

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行自我练习，逐步培养起良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，中国英语学习者的整体水平将得到显著提升。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读英语教育”，学习者可以随时随地进行自我练习，逐步培养起良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，中国英语学习者的整体水平将得到显著提升。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 德国技术教育的现状(the Condition And Tendencies Of Technical)
000001

2. 德国技术教育的现状(the Condition And Tendencies Of Technical)
000002

3. 德国技术教育的现状(the Condition And Tendencies Of Technical)
000003

4. 德国技术教育的现状(the Condition And Tendencies Of Technical)
000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德国技术教育的现状(The Condition and Tendencies of Technical)

第1/4页

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
[三、]

[iii]

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈtendənsɪz]
THE CONDITION AND TENDENCIES
这 状况 和 倾向

状况和趋势

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈteknɪk(ə)l] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈdʒɜːrməni]
Technical Education in Germany
技术的 教育 在 德国

德国技术教育

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈɑːrθər] [ˈhenri] [ˈtʃeɪmbərleɪn]
ARTHUR HENRY CHAMBERLAIN
亚瑟 亨利 管家

亚瑟·亨利·张伯伦

[prəˈfesər] [ʌv; əv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔːrm(ə)l] [skuːl]
Professor of Education and Principal of the Normal School
教授 的 教育 和 主要的 的 这 普通的 学校

教育学教授兼师范学校校长

[ʌv; əv] [ˈmænjuəl] [ˈtreɪnɪŋ] , [ɑːrt] , [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ɪˈkɑːnəmi] ,
of Manual Training , Art , and Domestic Economy ,
的 手动的 训练 , 艺术 , 和 国内的 经济 ,

手工训练、艺术和家政学

[ˈθruːp] [ˌpɑːliˈteknɪk] [ˈɪnstɪtuːt] , [ˌpæsəˈdiːnə] , [ˌkæləˈfɔːrniə] :
Throop Polytechnic Institute , Pasadena , California :
特鲁普 理工学院 研究所 , 帕萨迪纳 , 加利福尼亚州 :

加利福尼亚州帕萨迪纳市特鲁普理工学院:

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˈedʒukeɪtɪv] [hænd] - [wɜːrk] [ˈmænjuːəlz]
Author of “ Educative Hand - Work Manuals
作者 的 “ 教育性的 手 - 工作 手册

《教育性手工手册》的作者

“ [ænd; ənd] “ [ə; eɪ] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ˈmænjuəl] [aːts]
“ **and “ A Bibliography of Manual Arts**
“ 和 “ 一个 参考书目 的 手动的 艺术

以及《手工技艺书目》

” ['sɪrəkjʊz] , [en] . [waɪ] .
” SYRACUSE , N : Y :
雪城 , N : 是 :

纽约州锡拉丘兹

[si:] . ['dʌblju:] . [bɑ:r'di:n] , PUBLISHER1908
C : W : BARDEEN , PUBLISHER1908
C : W : 巴丁 , PUBLISHER1908

CW BARDEEN, 出版商, 1908年

['kɑ:pirait] , - , [baɪ][si:] . ['dʌblju:] . [bɑ:r'di:n]
Copyright , 1908 , by C : W : Bardeen
版权 , - , 经过 C : W : 巴丁

版权所有, 1908年, C.W.巴丁

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

[,ɪntrə'dʌk(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ɪz] , [wɪð; wɪθ] ['eni] ['neɪ(ə)n] , [ə; eɪ]
The question of the technical phases of education is , with any nation , a
这 问题 的 这 技术的 阶段 的 教育 是 , 和 任何 国家 , 一个
[ˈvaɪt(ə)l] [wʌn] .
vital one :
必不可少的 一 :

对于任何国家而言, 教育的技术阶段问题都是至关重要的。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:məni][æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ˈlðər] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kʌntri] .
Perhaps this is true of Germany as it is of no other European country .
也许 这 是 真的 的 德国 作为 它 是 的 不 其他 欧洲的 国家 :

或许这种情况只适用于德国, 而不适用于其他任何欧洲国家。

[ðɪs] [meɪ] [bi; bi] ['meɪnli] [du:] [tu; tə][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] ['kɔ:zɪz] .
This may be mainly due to one of several causes .
这 可能 是 主要 到期的 到 一 的 一些 原因 :

这可能主要由以下几个原因之一造成。

[fɜ:rst] , [æz; əz][tu; tə][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][taɪm] ['teknɪk(ə)l] [edʒu'keɪ(ə)n][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]
First , as to the length of time technical education has had a
第一的 , 作为 到 这 长度 的 时间 技术的 教育 有 有 一个
[plɛɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [sku:lz] .
place in the German schools :
地方 在 这 德语 学校 :

首先, 我们来看一下技术教育在德国学校中存在的时间长短。

[ɪn][sʌm; səm][fɔ:rm][ɔ:r] [ə'ɪlðər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] ['lesər] [dɪ'gri:] ,
In some form or another , and in a greater or lesser degree ,
在 一些 形式 或者 其他 , 和 在 一个 更大的 或者 较少 程度 ,

以某种形式, 或多或少,

[sʌtʃ] [ɪn'strʌk(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [voʊg] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
such instruction has been in vogue for many years ,
这样的 操作说明 有 到过 在 时尚 为了 许多 年 ,

这种教学方法已经流行多年了。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn][nɒʊ][smɔ:l] ['meɜə] [br'kʌm] [pɑ:rt][ænd; ənd]['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][,edʒu'keɪʃən(ə)l]
and has in no small measure become part and parcel of the educational
和 有 在 不 小的 措施 变得 部分 和 包裹 的 这 教育
[ˈfæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
fabric of the nation .
织物 的 这 国家 .

而且在很大程度上已经成为国家教育体系不可或缺的一部分。

[ə'gen] , [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['veriəs] ['dʒɜ:rmən] [stɜ:ts] , [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] ['ræðər] ['waɪdli] [ˌdɪfə'renʃiətiɪd] ,
Again , throughout the various German States , the work is rather widely differentiated ,
再次 , 自始至终 这 各种各样的 德语 各州 , 这 工作 是 相当 广泛 差异化的 ,
同样 , 在德国各个州 , 这项工作也存在相当大的差异。

[ðɪs] ['oʊɪŋ] [ɪn][pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ˌlaɪnz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn][ə'dʒeɪs(ə)nt]
this owing in part to the fact that the varying lines of industry in adjacent
这 欠款 在 部分 到 这 事实 那 这 变化 线条 的 行业 在 邻近的
[ˌləu'kælitiz][ˈi:v(ə)n] ,
localities even ,
地方 甚至 ,

部分原因是由于相邻地区产业结构的差异，甚至

[ɡɪv] ['kʌlə] [ænd; ənd][bent][tu:; tə][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [,edʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ləu'kæləti] .
give color and bent to the technical education of any particular locality .
给 颜色 和 弯曲 到 这 技术的 教育 的 任何 特别的 地点 .
[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] [ˌdʒɜ:rmənɪ] [ˌtɜ:rmɪnəl]
为特定地区的技职教育增添色彩和特色。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [fi:ld] [ɪz] [ðʌs] [ˌkɒmpri'hendɪd] ['ʌndər][ðə; ði][tɜ:rm] “ ['teknɪk(ə)l] [,edʒu'keɪʃ(ə)n] ” .
An extensive field is thus comprehended under the term “ technical education ” .
一个 广泛的 场地 是 因此 理解 在下面 这 学期 “ 技术的 教育 ” .
[ˌtɜ:rmɪnəl] [ˌtɜ:rmɪnəl]
因此，“技术教育”一词涵盖了非常广泛的领域。

[ðen] , [tu:] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[['vaɪ, 'vi:]]
[vi]
[六]

[vi]

['dʒɜ:rməni][æz; əz][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n][mʌst; məst] [ni:dʒ] ['betər] [hɜ:r; həɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ]
Germany as a nation must needs better her condition in order that she may
德国 作为 一个 国家 必须 需求 更好的 她 状况 在 命令 那 她 可能
[pru:v] [self] - [sə'steɪnɪŋ] .
prove self - sustaining .
证明 自己 - 维持 .

德国作为一个国家，必须改善自身状况，才能证明自己能够自给自足。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['welθi] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [treɪd] , [ɪn][ˌmænju'fæktʃər] ,
The country is not a wealthy one , and if in trade , in manufacture ,
这 国家 是 不是 一个 富裕 一 , 和 如果 在 贸易 , 在 生产 ,
[ˌmænju'fæktʃər] [ˌmænju'fæktʃər]
这个国家并不富裕，如果以贸易和制造业为重点，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:mɜ:rs] , [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [kəm'pi:t] , [ænd; ənd] [ðæt] [sək'sesfəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and in commerce , she is to compete , and that successfully , with the
和 在 商业 , 她 是 到 竞争 , 和 那 成功地 , 和 这
[wɜ:rlɪd] ['paʊəz] ,
world powers ,
世界 权力 ,

在商业领域，她要与世界强国竞争，并且要取得成功。

[streŋθ] [mʌst; məst][biː; bi] [geɪnd] [ə'ɫɔːŋ] [sʌt] [laɪnz][æz; əz] [ðoʊz] ['oʊpənɪŋ] [θruː] ['teknɪk(ə)]
strength must be gained along such lines as those opening through technical
力量 必须 是 获得 沿着 这样的 线条 作为 那些 开幕 通过 技术的
[edʒu'keɪ](ə)n] .
education :
教育 :

必须通过诸如技术教育等途径来增强实力。

[ðə; ði][hoʊp][ɪz] [entər'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv]['væljuː] ,
The hope is entertained that the following pages may prove of value ,
这 希望 是 娱乐 那 这 下列的 页面 可能 证明 的 价值 ,
希望接下来的内容能对您有所帮助。

[nɑːt][ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['teknɪk(ə)] [edʒu'keɪ](ə)n][æz; əz][,aɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn]['dʒɜːrməni] ,
not alone to the student of technical education as it exists in Germany ,
不是 独自的 到 这 学生 的 技术的 教育 作为 它 存在 在 德国 ,
不仅限于德国现有的技术教育体系下的学生，

[bʌt; bət] [pər'tɪkjələrlɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [en'devəɪŋ] [tuː; tə] ['ɪnstitʊːt] [ænd; ænd] [dɪ'veləp]
but particularly to those who are endeavoring to institute and develop
但 特别 到 那些 WHO 是 努力 到 研究所 和 发展
[ɪn'dʌstriəl] [ænd; ænd] ['teknɪk(ə)] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
industrial and technical training in this country .
工业的 和 技术的 训练 在 这 国家 :
但尤其对于那些致力于在我国建立和发展工业和技术培训的人来说。

[ðə; ði][,pɑːsə'bɪləti] [ə'ɫɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪt] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ænd]
The possibility along these lines is exceedingly great and the interest and
这 可能性 沿着 这些 线条 是 非常 伟大的 和 这 兴趣 和
[ə'ten](ə)n] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)] [ɪz] ['foʊkəst] [hɪr] .
attention of thinking people is focused here .
注意力 的 思维 人们 是 专注 这里 :
这方面的可能性非常大， 也引起了有识之士的兴趣和关注。

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][edʒu'keɪ](ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːrʃ(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
They look to this form of education as a partial solution of some of
他们 看 到 这 形式 的 教育 作为 一个 部分的 解决方案 的 一些 的
[ðə; ði][moʊst] ['ɑːbstɪnət] ['prɔːbləms] [naʊ] [kən'frʌntɪŋ] [juː 'es] .
the most obstinate problems now confronting us .
这 最多 顽固 问题 现在 面对 我们 :
他们认为这种教育形式可以部分解决我们目前面临的一些最棘手的问题。

[[viː,ar'ar]]
[**vii**]
[七]

[vii]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [viː]
Introduction v
介绍 v

引言 v

[ˈkɑːntents][ˌviː,arˈaɪ]

Contents	vii
内容	七

[ˈpʌblɪʒɜːz] [noʊt] [ˌviː,arˈaɪˈaɪ]

Publisher's Note	viii
出版商的	笔记
	八

[ˈsekʃ(ə)n][aɪ] . [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skuːlz] [faɪv]

Section I . Classification of Schools	5
部分 我 .	分类 的 学校
	5

[ˈsekʃ(ə)n][iː] .

Section II .	
部分 二 .	

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [skuːlz] (-) -	
Continuation Schools (Fortbildungsschulen)	16
续篇 学校 (-) -	

[ˈsekʃ(ə)n][,arˈaɪˈaɪ] .

Section III .	
部分 三、 .	

[treɪd] [skuːlz] (-) -	
Trade Schools (Fachschulen)	41
贸易 学校 (-) -	

[ˈsekʃ(ə)n][,aɪ ˈviː] .

Section IV .	
部分 第四 .	

[ˈsekənderi] [ˈteknɪk(ə)] [skuːlz] ([guːɜːblɪk] -) -	
Secondary Technical Schools (Gewerbliche Mittelschulen)	61
次要 技术的 学校 (GEWERBLICHE -) -	

[skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [treɪdz] (-) -	
Schools for the Building Trades (Baugewerkschulen)	61
学校 为了 这 建筑 交易 (-) -	

[skuːlz] [fɔːr; fər] [ˈfɔrmən] (-) -	
Schools for Foremen (Werkmeisterschulen)	69
学校 为了 工头 (-) -	

[skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtekstsaɪl] [treɪdz] (-) -	
Schools for the Textile Trades (Gewerbeschulen)	74
学校 为了 这 纺织品 交易 (-) -	

[ɪnˈdʌstriəl] [skuːlz] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] ([ˈɪndəstri] [ˈjuːlən]) -	
Industrial Schools of Bavaria (Industrie Schulen)	82
工业的 学校 的 巴伐利亚 (工业 学校) -	

[ˈsek](ə)n][ˈvi:] . [ˈhaɪər] [ˈteknɪk(ə)] [sku:lz] ([ˈtɛk,nɪʃə]) -
Section V . Higher Technical Schools (Technische Hochschulen) 85
部分 V : 更高 技术的 学校 (技术 -) -

第五节. 高等技术学校 (Technische Hochschulen) 85

[ˈsek](ə)n][ˈvaɪ, ˈvi:] .
Section VI :
部分 六年级 :

第六节

[sku:lz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [a:ts][ɔ:r][ɑ:rt] [treɪd] [sku:lz] (-) -
Schools of Industrial Arts or Art Trade Schools (Kunstgewerbeschulen) 98
学校 的 工业的 艺术 或者 艺术 贸易 学校 (-) -

工业艺术学校或艺术贸易学校 (Kunstgewerbeschulen) 98

[ˈsek](ə)n][ˌvi:,aɪˈaɪ] .
Section VII :
部分 七 :

第七部分

[ˌbɪbliˈɑ:grəfi] -
Bibliography 105
参考书目 -

参考文献 105

[ˌvi:,aɪˈaɪ]
[**viii**]
[八]

[viii]

[ˈpʌblɪʃəz] [noʊt]
PUBLISHER'S NOTE
出版商的 笔记

出版商注

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ˈʌndər][sʌm; səm] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] ,
This book was published under some disadvantages ,
这 书 曾是 已发布 在下面 一些 缺点 ,

这本书是在一些不利条件下出版的。

[æz; əz][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪˈmu:v(ə)] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:fɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [pleɪs]
as it was delayed by the removal of our office to a larger place
作为 它 曾是 延迟 经过 这 移动 的 我们的 办公室 到 一个 更大的 地方

[ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
of business ,
的 商业 ,

由于我们将办公室搬迁到更大的办公场所，所以耽搁了一段时间。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈprɪntərz] - [straɪk] , [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [fɔ:r] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn] [ˈfɔrmən] .
and by a printers ' strike , which resulted in four changes in foremen .
和 经过 一个 打压机 - 罢工 , 哪个 结果 在 四 变化 在 工头 .

随后发生了一场印刷工人罢工，导致工头更换了四次。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk][kəʊst][ænd; ənd] [pru:f]
together with the fact that the author was upon the Pacific coast and proof
一起 和 这 事实 那 这 作者 曾是 之上 这 太平洋 海岸 和 证明
[wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɔ:st][hæz; həz][led][tu:; tə] ['erərz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t]
was delayed and sometimes lost has led to errors for which he is not
曾是 延迟 和 有时 丢失的 有 引领 到 错误 为了 哪个 他 是 不是
[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .
responsible .
负责的 .

再加上作者身处太平洋沿岸，校对工作被延误甚至丢失，导致出现一些错误，而这些错误并非作者的责任。

[br'saɪdz] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['blʌndərz] ['i:zəli] ['rekəɡnaɪzd][ðə; ði] ['fɑ:lʊərɪŋ] [ɑ:r; ər]['nəʊtɪd] :
Besides typographical blunders easily recognized the following are noted :
除了 印刷 失误 容易地 认可 这 下列的 是 著名的 :
除了容易识别的拼写错误外，还应注意以下几点:

[pɜ:dʒ] - , [nekst][laɪn][tu:; tə][læst][fɔ:r; fər] [er] [ri:d] [ɑ:rt] .
Page 13 , next line to last for Air read Art .
页 - , 下一个 线 到 最后的 为了 空气 读 艺术 :
第 13 页，倒数第二行“Air”读作“Art”。

- , 5th [laɪn] , [fɔ:r; fər][ɪ'neɪb(ə)l] [ri:d] [ɪ'noʊb(ə)l] .
19 , 5th line , for enable read ennoble .
- , 5th 线 , 为了 使能够 读 使高贵 .
19，第 5 行，用于启用读取 ennoble。

- , 4th [laɪn][frʌm; frəm] [br'loʊ] , [fɔ:r; fər] [kə'mɪti] [ri:d] [kə'mjʊnəti] .
23 , 4th line from below , for committee read communities .
- , 4th 线 从 以下 , 为了 委员会 读 社区 :
23，从下往上数第 4 行，供委员会阅读社区。

- , 5th [laɪn] , [fɔ:r; fər] [dɪ'veləpmənt] [ri:d] [dɪ'pɔ:rtmənt] .
25 , 5th line , for development read deportment .
- , 5th 线 , 为了 发展 读 仪态 .
25，第 5 行，发展读作行为举止。

- , 7th [laɪn] , [fɔ:r; fər] ['mɒdlz] [ri:d] [moʊdz] .
63 , 7th line , for models read modes .
- , 7th 线 , 为了 模型 读 模式 :
63，第 7 行，用于读取模型模式。

- , [nekst][tu:; tə][læst][laɪn] , [ðə; ði][wʌn][ʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn]['sekənd][hæf][ʌv; əv][fɜ:rst] [jɪr] ,
72 , next to last line , the 1 should be in second half of first year ,
- , 下一个 到 最后的 线 , 这 1 应该 是 在 第二 一半 的 第一的 年 ,
72，倒数第二行，1 应该在第一年的下半年，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['təʊtəlz] - [ænd; ənd] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
making the totals 41 and 43 instead of 42 and 42 .
制作 这 总计 - 和 - 反而 的 - 和 - :
使得总数分别为 41 和 43，而不是 42 和 42。

- , [ɪn] ['teɪbl] , ['nɪtɪŋ] [ʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn][jɪr] . [ɪn'sted] [ʌv; əv][tu:'tu:][jɪrz] , ,
79 , in table , Knitting should have 1 yr . instead of 2 yrs . ,
- , 在 桌子 , 针织 应该 有 1 yr . 反而 的 2 年 : ,
表格79中，“编织”一词应填写1年而不是2年。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
and the line beginning Machinery is to be omitted .
和 这 线 开始 机械 是 到 是 省略 :
并且，以“机械”开头的行将被省略。

- , 4th [laɪn][frʌm; frəm] [br'loʊ] , [ɪn'sɜ:rt][tu:; tə] [br'fɔ:r] ['entər] .
81 , 4th line from below , insert to before enter .
- , 4th 线 从 以下 , 插入 到 前 进入 .

81, 从下往上数第 4 行, 在 Enter 之前插入 to.

- , [ləst][pɑ:rt][ʌv; əv] ['pærəgræf] , [ri:d] “ [ðə; ði][wʌn] [kɔ:rs] [plæn] [haʊ'evər] [hæz; həz] [bɪn]
93 , last part of paragraph , read “ The one course plan however has been
- , 最后 的 段落 , 读 “ 这 一 课程 计划 然而 有 到过
[ˈsʌbstɪtʃʊtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sevrəl] . “ [[faɪv]]
substituted for the several . “ [5]
替代 为了 这 一些 . “ [5]

93, 段落的最后一部分写道: “然而, 一个课程计划已经取代了几个。”[5]

[ˈteknɪk(ə)l] [edʒu'keɪ](ə)n]
Technical Education
技术的 教育

技术教育

[ɪn][ˈdʒɜ:rməni]
in Germany
在 德国

在德国

[baɪ][pra:f] . ['ɑ:rθər] ['henri] ['tʃeɪmbərli:n]
By Prof . Arthur Henry Chamberlain
经过 教授 : 亚瑟 亨利 管家

作者: 亚瑟·亨利·张伯伦教授

[aɪ]
I
我

我

[ɪf] [wʌn][wɜ:r; wər][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][edʒu'keɪ](ə)n]
If one were to point out the most distinctive feature of the educational
如果 一 是 到 观点 出去 这 最多 独特的 特征 的 这 教育
[ˈsɪstəm] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ðərlænd] [tu:; tə] - [deɪ] ,
system in the Fatherland to - day ,
系统 在 这 祖国 到 - 天 ,

如果要指出当今祖国教育体系最显著的特点,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [pər'hæps][bi:; bi][ðə; ði] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [kən'dɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [sku:lz] .
it would perhaps be the highly specialized condition of the technical schools .
它 会 也许 是 这 高度 专门 状况 的 这 技术的 学校 .

这或许与技术学校高度专业化的特殊情况有关。

[ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][ˈprɑ:bləm][wi:; wi][ˈnætʃ(ə)rəli][æsk] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə]
In approaching our problem we naturally ask ourselves the question as to
在 接近 我们的 问题 我们 自然 问 我们自己 这 问题 作为 到
[haʊ] [fɑ:r][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['teknɪk(ə)l] [edʒu'keɪ](ə)n] .
how far the industrial progress of a country is influenced by technical education .
如何 远的 这 工业的 进步 的 一个 国家 是 影响 经过 技术的 教育 .

在探讨这个问题时, 我们自然会问自己, 一个国家的工业进步在多大程度上受到技术教育的影响。

[ɪn][noʊ][taɪm][æz; əz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [stres] [bɪn] [leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]
In no time as in our own has so much stress been laid upon the commercial
在 不 时间 作为 在 我们的 自己的 有 所以 很多 压力 到过 铺设 之上 这 商业的
[saɪd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪstəns] .
side of our existence .
边 的 我们的 存在 .

没有任何一个时代像我们所处的时代一样, 如此重视我们生活的商业层面。

[nu:] [treɪdz] , [nu:] ['ɪndəstriz] [ɑ:r; ər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ;
New trades , new industries are springing up ;
新的 交易 , 新的 行业 是 弹簧 向上 ;

新的行业、新的产业正在涌现；

[,speʃələ'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [ænd; ɐnd] [mɔ:r] ['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən][ˈevər]
specialization is becoming more far - reaching and more firmly established than ever
专业化 是 成为 更多的 远的 - 到达 和 更多的 牢牢 已确立的 比 曾经
[brɪ'fɔ:r] ; [[sɪks]]
before ; [6]
前 ; [6]

专业化程度越来越高，比以往任何时候都更加稳固；[6]

[kɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] ['ki:nər] ; [ðə; ði][æplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] [tu:; tə][ðə; ði][a:ts][ɪz] [mɔ:r]
competition is becoming keener ; the application of science to the arts is more
竞赛 是 成为 更敏锐 ; 这 应用 的 科学 到 这 艺术 是 更多的
[ˈverɪd] .
varied .
多种多样 .

竞争日趋激烈；科学在艺术领域的应用也更加多样化。

[ɪn] [ðɪs] [ˈlætər] [fi:ld] [wi:; wi][faɪnd][ˈdʒɜ:rməni][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [fɔ:r] [frʌnt] ,
In this latter field we find Germany in the very fore front ,
在 这 后者 场地 我们 寻找 德国 在 这 非常 前 正面 ,
[ˈbɪndz] ,
[ˈbɪndz] ,
在后一个领域，德国处于最前沿。

[fi:; ji] [ˈhævɪŋ] [dɪ'veləpt] [ə'lɔ:ŋ] [ði:z] [laɪnz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɪk'stent][ðæn; ðən][hæv; həv] [ˈmeni]
she having developed along these lines to a greater extent than have many
她 拥有 发达 沿着 这些 线条 到 一个 更大的 程度 比 有 许多
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][neɪʃəns] .
of our nations .
的 我们的 国家 .

她在这方面的发展程度比我们许多国家都要高。

[,ɪlə'streɪjəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [æplɪ'keɪʃ(ə)n][laɪ][ɔ:l] [ə'baʊt][ju: 'es] ,
Illustrations of this application lie all about us ,
插图 的 这 应用 说谎全部 关于 我们 ,
[ˈɪlə'streɪjəns] ,
这款应用的插图无处不在，

— [ɪn][ðə; ði] [ˈbetəd] [ˌtrænsɪpər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətɪz] [baɪ][ˈreɪlroʊd][ænd; ɐnd][baɪ][ˈoʊʃ(ə)n][ˈves(ə)] ;
— **in the bettered transportation facilities by railroad and by ocean vessel ;**
— 在 这 改进 运输 设施 经过 铁路 和 经过 海洋 血管 ;
[ˈɪlə'streɪjəns] ,
— 铁路和海运交通设施的改善；

[ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pru:vɪd] [brɪdʒ] [ænd; ɐnd] [ˈbɪldɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər]
in the more improved bridge and building construction ; in the methods of water
在 这 更多的 改进 桥 和 建筑 建造 ; 在 这 方法 的 水
[sə'plaɪ] [ænd; ɐnd] [ˈdreɪnɪdʒ] ;
supply and drainage ;
供应 和 引流 ;
[ˈɪlə'streɪjəns] ,
在桥梁和建筑施工方面；在供水和排水方法方面；

[ɪn][moʊdz][ʌv; əv] [hi:t] , [laɪt] , [ænd; ɐnd][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] ; [ɪn] [rɪ'lektɪk] [ˈvi:ək(ə)lɪz] , [saʊnd] [trænz'mɪtəz] ,
in modes of heat , light , and ventilation ; in electric vehicles , sound transmitters ,
在 模式 的 热 , 光 , 和 通风 ; 在 电的 车辆 , 声音 发射器 ,
[ˈleɪbər] - [ˈseɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] ;
labor - saving machinery ;
劳动 - 保存 机械 ;
[ˈɪlə'streɪjəns] ,
在供暖、照明和通风方式中；在电动汽车、声音发射器、省力机械中；

在供暖、照明和通风方式中；在电动汽车、声音发射器、省力机械中；

[ɪn] ['faɪnli] [ə'dʒʌstɪd] ['ɪnstɹʊmənts] [ðæt] [brɪŋ] [fɑ:r] [ə'weɪ] [wɜ:rlɪd] ['ɔ:lmʊst] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃɪŋ] ['dɪstəns] ;
in finely adjusted instruments that bring far away worlds almost within reaching distance ;
在 精细地 调整 仪器 那 带来 远的 离开 世界 几乎 之内 到达 距离 ;

借助精密的仪器，可以将遥远的世界带到触手可及的地方；

[ɪn] [ði:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [weɪz] [ɪz] [meɪd] ['mænɪfɛst][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]
in these and a thousand other ways is made manifest the result of the
在 这些 和 一个 千 其他 方式 是 制成 显现 这 结果 的 这
[æplɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] [tu:; tə][ðə; ði][a:ts] .
application of science to the arts .
应用 的 科学 到 这 艺术 .

通过这些以及其他上千种方式，科学应用于艺术的成果得以彰显。

['dʒɜ:məni][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] ['wɔ:rfer] [fɔ:r; fər] [ɪn'dʌstriəl] [su:'preməsi] ,
Germany is taking a prominent part in this warfare for industrial supremacy ,
德国 是 采取 一个 著名的 部分 在 这 战争 为了 工业的 霸权 ,
德国在这场争夺工业霸权的战争中扮演着重要角色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪks'pekts][hɜ:r; həɹ] ['teknɪk(ə)l] [sku:lz] [tu:; tə][bi:; bi] [['sevən]]
and that she expects her technical schools to be [7]
和 那 她 预期 她 技术的 学校 到 是 [7]
她希望她的技术学校能够[7]

['lɑ:rdʒli] [ɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['ænsər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔ:bləms] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt][ænd; ənd]
largely instrumental in answering many of the problems of the present and
很大程度上 乐器演奏 在 回答 许多 的 这 问题 的 这 展示 和
[ðə; ði]['fju:tʃər] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['daʊtɪd] ,
the future cannot be doubted ,
这 未来 不能 是 怀疑 ,
毫无疑问，它在解决当前和未来的许多问题方面发挥了重要作用。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn][ɪz] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜ:rsəti; drɪ'vɜ:stɪt][ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]
especially when one is made aware of the diversity and extent of the
尤其 什么时候 一 是 制成 意识到的 的 这 多样性 和 程度 的 这
[sku:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['kærəktər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['empaɪər] .
schools of a technical character scattered over the Empire .
学校 的 一个 技术的 特点 疏散 超过 这 帝国 .
尤其是当人们意识到遍布帝国各地的技术类学校的种类和规模时。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] [ʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] ['mætər] [aɪ'ti:][ɪz]
It will be readily understood from the foregoing how difficult a matter it is
它 将要 是 容易 理解 从 这 前文 如何 难的 一个 事情 它 是
[tu:; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn][klæsɪfɪ'keɪ](ə)n] [ðæt] [wɪl] ['kʌvər] [ɪn][æn; ən] ['ædɪkwət] ['mænər] [ðə; ði] ['veriəs]
to make any one classification that will cover in an adequate manner the various
到 制作 任何 一 分类 那 将要 覆盖 在 一个 足够的 方式 这 各种各样的
[taɪps] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪnstɪ'tuʃənz] .
types of existing institutions .
类型 的 现存的 机构 .

从以上内容可以很容易地理解，要做出一个能够充分涵盖各种现有机构类型的分类是多么困难的事情。

['fri:kwəntli] [ə; eɪ] [sku:l] [ɪz] [faʊnd] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][ɪz] [dɪ'stɪŋktɪv]
Frequently a school is found which in some respects is distinctive
频繁地 一个 学校 是 成立 哪个 在 一些 尊重 是 独特的
.
:
.

经常会发现一些学校在某些方面独具特色。

[tuː; tə] [pleɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˈkætəɡɔːri] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [duː] [ˈvaɪələns] [tuː; tə]
To place such a school in this or that category would of course do violence to
到 地方 这样的 一个 学校 在 这 或者 那 类别 会 的 课程 做 暴力 到
[ðə; ði][ˌklæsɪfrɪkeɪ(ə)n] ,
the classification ,
这 分类 ,

如果将这样的学校归入某一类，当然会对分类造成不公。

[waɪl] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] [klæs] [ˈoʊnli] [səːvz] [tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [ˈkɑːmplɪkət] [ænd; ənd] [brɪˈwɪldər] .
while to form a new class only serves to further complicate and bewilder .
尽管 到 形式 一个 新的 班级 仅有的 服务 到 更远 复杂化 和 困惑 .
而设立新阶级只会让事情更加复杂和令人困惑。

[əˈɡen] ,
Again ,
再次 ,
再次，

[ˈveriəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstrɪˈtʃənz] [ˈmenʃ(ə)nd] [meɪ] [ˈɔːfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪfəˈrenʃiərtɪd] [ˈskedʒuːl] [ɔːr]
various of the institutions mentioned may offer such a differentiated schedule or
各种各样的 的 这 机构 提及 可能 提供 这样的 一个 差异化的 日程 或者
[biː; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈpærəlel] [dɪˈpɑːtmənts] [æz; əz][tuː; tə][ɪnˈtaɪ(ə)l][ðəm; ðəm][tuː; tə]
be made up of so many parallel departments as to entitle them to
是 制成 向上 的 所以 许多 平行线 部门 作为 到 标题 他们 到
[ədˈmɪʃ(ə)n] [ɪntuː] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklæsɪz] [ˈɡɪv(ə)n] .
admission into two or more of the classes given .
入学 进入 二 或者 更多的 的 这 课程 给定 .

上述各院校可能会提供差异化的课程安排，或者由许多平行系组成，从而使学生有资格进入两个或多个班级学习。

[əˈnʌðər] [pɔɪnt][ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [[eɪt]]
Another point of difficulty lies in the fact [8]
其他 观点 的 困难 谎言 在 这 事实 [8]
另一个困难之处在于[8]

[ðæt] [ðə; ði][tɜːrm] “ [ˈteknɪk(ə)l] ” [wʊd] [ɪn][ˈdʒɜːrməni][biː; bi] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈswiːpɪŋ] [ðæn; ðən]
that the term “ technical ” would in Germany be somewhat more sweeping than
那 这 学期 “ 技术的 ” 会 在 德国 是 有些 更多的 扫荡 比
[wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɪn] [əˈmerɪkə] .
with us in America .
和 我们 在 美国 .

在德国，“技术”一词的含义比在美国要广泛得多。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [klæs] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] - [kɔːld] [ˈmænjuəl] [ˈtreɪnɪŋ] [ɔːr][ˈhænd,wɜːrk]
We do not class technical training with so - called manual training or handwork
我们 做 不是 班级 技术的 训练 和 所以 - 称为 手动的 训练 或者 手工
[ʌv; əv][ðə; ði] [elɪˈmentri] [skuːlz] .
of the elementary schools .
的 这 初级 学校 .

我们不把技术培训与小学所谓的体力劳动或手工技能培训归为一类。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈstʌdi] [hʌʊˈevər] ,
In our present study however ,
在 我们的 展示 学习 然而 ,
然而，在我们目前的研究中，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][meɪn][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l]
we shall find that while in the main we are dealing with the technical
我们 将 寻找 那 尽管 在 这 主要的 我们 是 处理 和 这 技术的
[ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ˌfɔːrˈtiːn] [tuː; tə] [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
training of boys from fourteen to eighteen years of age ,
训练的 的 男孩们 从 十四 到 十八 年 的 年龄 ,
我们将发现，虽然我们主要处理的是14岁至18岁男孩的技术培训，

— [ˈkɑːmpərəb(ə)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmeɪzər] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [haɪ] [ɔːr] [ˈsekəndəri] [ˈskuːl] [ˈkɔːrsɪz] , [wiː; wi]
— **comparable in a measure to our high or secondary school courses** , **we**
— 可比 在 一个 措施 到 我们的 高的 或者 次要 学校 课程 , 我们
[jæl; ʃəl] [ˈɔːlsou] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] ,
shall also include the industrial ,
将 还 包括 这 工业的 ,
——与我们的 高中或中等教育课程相比, 我们还将包括工业课程,

[voʊˈkeɪʃən(ə)] , [ɔːr] [treɪd] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [əˈlaɪk] ,
vocational , or trade training of men and boys alike ,
职业 , 或者 贸易 训练 的 男人 和 男孩们 同样 ,
为男性和男孩提供的职业技能培训, 或技术培训

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɪmplɪfaɪd] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈhændɪkræft] ,
as well as work in the more simplified forms of handicraft ,
作为 出色地 作为 工作 在 这 更多的 简化 表格 的 手工业 ,
以及从事较为简单的手工艺工作,

[æz; əz] [ˈkærid] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ɔːr] [ˌelɪˈmentri] [ˈskuːl] .
as carried on in the lower or elementary school .
作为 携带 在 在 这 降低 或者 初级 学校 .
如小学低年级或小学阶段所开展的那样。

[ˈrefrəns] [wɪl] [ˈɔːlsou] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈɔːrdər] ,
Reference will also be made to the instruction of a higher order ,
参考 将要 还 是 制成 到 这 操作说明 的 一个 更高 命令 ,
此外, 还将参照上级指示。

— [sʌtʃ] [fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)] [æz; əz] [meɪks] [fɔːr; fər] [ˈendʒəˈnɪrɪz] .
— **such for example as makes for engineers** .
— 这样的 为了 例子 作为 制作 为了 工程师 .
——例如, 面向工程师的品牌。

[ðiːz] [fæktz] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ˈproʊsiːdz] .
These facts will be illuminated as the study proceeds .
这些 事实 将要 是 照明 作为 这 学习 收益 .
随着研究的深入, 这些事实将会逐渐明朗。

[ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ɪnˈtuː] [ðiːz] [ˈskuːlz] [ðer; ðər] [ˈriːəl] [sɪɡˈnɪfɪkəns] , [ˈsevrəl] [pɔɪnts] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept]
In reading into these schools their real significance , several points must be kept
在 阅读 进入 这些 学校 他们的 真实的 意义 , 一些 积分 必须 是 保留
[ˈkɑːnstəntli] [ɪn] [maɪnd] .
constantly in mind .
不断地 在 头脑 .
要了解这些学校的真正意义, 必须始终牢记以下几点。

[æt; ət] [æn; ən] [ˈɜːrli] [eɪdʒ] [ðə; ði] [[naɪn]]
At an early age the [9]
在 一个 早期的 年龄 这 [9]
在很小的时候[9]

[ˈdʒɜːrmən] [juːθ] [ɪz] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsɑːlvd] [ðə; ði] [ˈpraːbləm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪks]
German youth is supposed to have solved the problem of his likes
德语 青年 是 据称 到 有 已解决 这 问题 的 他的 点赞
[ænd; ənd] [disˈlaɪks] ,
and dislikes ,
和 不喜欢 ,
德国青年应该已经解决了喜好问题。

[hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz] [ænd; ənd] [ˈɔːtklɑmɪŋz] ; [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pərˈspektɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
his abilities and shortcomings ; to have gained such a perspective of his
他的 能力 和 缺点 ; 到 有 获得 这样的 一个 看法 的 他的
[ˈprɑːbəb(ə)l] [ˈtʃænsɪz] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [səkˈses] ,
probable chances for future success ,
可能 机会 为了 未来 成功 ,

他的能力和不足；从而对他的未来成功可能性有了这样的认识，

[æz; əz][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][wɜːrk][ɔːr][ɑːkjuˈpeɪ](ə)n][hiː; hi][jæl; jəl] [ˈfɑːləʊ] .
as to choose the line of work or occupation he shall follow .
作为 到 选择 这 线 的 工作 或者 职业 他 将 跟随 .

至于选择他将从从事的工作或职业。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [fer] [tuː; tə] [steɪt] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
It is only fair to state , however , that circumstances have much to do with
它 是 仅有的 公平的 到 状态 , 然而 , 那 情况 有 很多 到 做 和
[sʌtʃ] [dɪˈsɪz(ə)n] ,
such decision ,
这样的 决定 ,

然而，必须指出的是，具体情况对这类决定影响很大。

[vɪz] , — [ðə; ði][ɑːkjuˈpeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðər] , [ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈaʊtlʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
viz , — the occupation of the father , the financial outlook of the family ,
即 , — 这 职业 的 这 父亲 , 这 金融的 前景 的 这 家庭 ,
[ˈɪkzəmpl] [ˈɪkzəmpl] ,
例如，父亲的职业，家庭的经济状况，

[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [dɪˈmændz][ʌv; əv][ðə; ði][loʊˈkæləti] , [ðə; ði][pərˈtɪkjələɹ][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ɑːpərˈtuːnətɪz]
the industrial demands of the locality , the particular educational opportunities
这 工业的 需求 的 这 地点 , 这 特别的 教育 机会
[ˈɔːfərd] ,
offered ,
提供 ,

当地的工业需求，以及所提供的特殊教育机会，

— [ðiːz] [ænd; ənd][laɪk] [ˈprɔːbləms] [ˈentərɪŋ] [ɪn][æz; əz] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
— these and like problems entering in as vital elements .
— 这些 和 喜欢 问题 进入 在 作为 必不可少的 元素 .

——这些及类似的问题作为重要因素进入人们的视野。

[ðen] [tuː] , [ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [səˈsteɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)l] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [tuː; tə]
Then too , the founding and sustaining of a technical school is a matter to
然后 也 , 这 创立 和 维持 的 一个 技术的 学校 是 一个 事情 到
[biː; bi][ˈnoʊtɪd] .
be noted .
是 著名的 .

此外，技术学校的创办和维持也是值得关注的事情。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡlʌvənmənt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
This may be in the hands of the general government , of the state ,
这 可能 是 在 这 双手 的 这 一般的 政府 , 的 这 状态 ,
[ˈɪkzəmpl] [ˈɪkzəmpl] ,
这可能掌握在联邦政府或州政府手中。

[ʌv; əv][ðə; ði][mjuːnɪsɪˈpæləti] , [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ˈæftər][baɪ] [ˈpraɪvət] [ˈentərpraɪz] .
of the municipality , or may be looked after by private enterprise .
的 这 市政当局 , 或者 可能 是 看起来 后 经过 私人的 企业 .

由市政当局负责，或者由私营企业负责。

[ðə; ði] [ˈɡɪldz] , [vəˈrain] [ɔːr] [əˌsoʊsɪˈeɪʒnz] [meɪ] [ˈɔːrgənəɪz] ,
The Guilds , Vereins or Associations may organize ,
这 行会 , 协会 或者 协会 可能 组织 ,

行会、协会或社团可以组织起来，

[ɪ'kwɪp][ænd; ənd][ˈfɑːstər] [sku:lz] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈkærəktər] [æz; əz][treɪn][də'rektli; da'rektli][fɔːr; fər][ðer; ðər]
equip **and** **foster** **schools** **of** **such** **character** **as** **train** **directly** **for** **their**
装备 和 促进 学校 的 这样的 特点 作为 火车 直接地 为了 他们的
[pərˈtɪkjələr] [laɪnz][ʌv; əv][wɜːrk] .
particular **lines** **of** **work** .
特别的 线条 的 工作 .

建立和培育专门从事特定工作的学校。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈstɜtrd] [-]
It **must** **be** **stated** [**10**]
它 必须 是 声明 [-]

必须指出[10]

[haʊ'evər] [ɪn] [ðɪs] [kə'nek(ə)n] ,
however **in** **this** **connection** ,
然而 在 这 联系 ,

然而，就此而言，

[ðæt][ðer; ðər] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tendənsi] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]
that **there** **seems** **to** **be** **a** **strong** **tendency** **at** **the** **present** **time** **toward** **the**
那 那里 似乎 到 是 一个 强的 趋势 在 这 展示 时间 朝向 这
[ˈsentərəˌlaɪzɪŋ] [ʌv; əv][kən'trəʊl][ɪn][ðə; ði] [stɜrts] .
centralizing **of** **control** **in** **the** **states** .
集中化 的 控制 在 这 各州 .

目前似乎存在着向各州集中控制权的强烈趋势。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [əˈbaʊt][ɪn][lɑːrdʒ] ['meʒər] [θruː] [ðə; ði][ˈevər] - [ɪnˈkriːsɪŋ]
This **has** **been** **brought** **about** **in** **large** **measure** **through** **the** **ever** - **increasing**
这 有 到过 带来 关于 在 大的 措施 通过 这 曾经 - 增加
[ˈwɪlɪŋnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɜrt] [tuː; tə] [ɡɪv] [faɪ'næn(ə)l] ['bækɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sku:lz] ,
willingness **on** **the** **part** **of** **the** **state** **to** **give** **financial** **backing** **to** **the** **schools** ,
意愿 在 这 部分 的 这 状态 到 给 金融的 后盾 到 这 学校 ,
这在很大程度上是由于国家越来越愿意为学校提供财政支持而实现的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæz; həz][kwaɪt][ˈnæt(ə)rəli] [əˈrɪzn] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ænd; ənd] [nəˈsesəti] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]
and **thus** **has** **quite** **naturally** **arisen** **the** **desire** **and** **necessity** **on** **the** **part**
和 因此 有 相当 自然 出现 这 欲望 和 必要性 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɜrt] ,
of **the** **state** ,
的 这 状态 ,

因此，国家自然而然地产生了这种愿望和必要性。

[ðæt][aɪ ˈtiː][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
that **it** **have** **a** **controlling** **voice** **in** **the** **school** **administration** .
那 它 有 一个 控制 噪音 在 这 学校 行政 .

它在学校管理中拥有控制权。

[ˌhɪr'ɪn] [laɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['dɪfərənsɪz] [brɪ'twiːn] [sʌt] [edʒu'keɪ(ə)n][ɪn][ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd]
Herein **lies** **one** **of** **the** **main** **differences** **between** **such** **education** **in** **Germany** **and**
在此处 谎言 一 的 这 主要的 差异 之间 这样的 教育 在 德国 和
[ðæt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .
that **of** **our** **own** **country** .
那 的 我们的 自己的 国家 .

这就是德国的教育与我们国家的教育之间的主要区别之一。

[ˈkɔːnrædʒ] - ['dɜːɪ] - , - , [ɪn][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtlɪd] “
Conrad's Handwörterbuch der Staatswissenschaften , **1900** , **in an article entitled “**
康拉德的 - 德尔 - , - , 在 一个 文章 标题 “
- [ʊntər'ʁɪçt] ” ,
Gewerblicher Unterricht ” ,
- 教学 ” ,

康拉德 (Conrad) 的 Handwörterbuch der Staatswissenschaften，1900 年，在一篇题为“Gewerblicher Unterricht”的文章中，

[ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] ['teɪbl̩] [ɑːn] [stɛɪt] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔːr; fər] [treɪd] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
gives the following table on state expenditure for trade and technical instruction
给予 这 下列的 桌子 在 状态 支出 为了 贸易 和 技术的 操作说明
[ɪn][ˈriːs(ə)nt] ['jɪrɜː] :
in recent years :
在 最近的 年 :

下表列出了近年来国家在贸易和技术培训方面的支出：

[ˈprʌʃə] :
Prussia :
普鲁士 :

普鲁士：

[maːrks] - , - (\$33 , -) [ɪn] - ;
Marks 142 , 000 (\$33 , 796) in 1874 ;
分数 - , - (\$33 , -) 在 - ;
1874 年价值 142,000 马克 (33,796 美元)；

[maːrks] - , - (\$114 , -) [ɪn] - ;
Marks 475 , 000 (\$114 , 050) in 1885 ;
分数 - , - (\$114 , -) 在 - ;
1885 年为 475,000 马克 (114,050 美元)；

[maːrks][fɔːr] , - , - (\$1 , - , -) [ɪn] - . [-]
Marks 4 , 672 , 000 (\$1 , 111 , 936) in 1899 . [11]
分数 4 , - , - (\$1 , - , -) 在 - . [-]
1899 年为 4,672,000 马克 (1,111,936 美元)。 [11]

[ˈsæksəni] :
Saxony :
萨克森 :

萨克森州：

[maːrks] - , - (\$60 , -) [ɪn] - ;
Marks 235 , 000 (\$60 , 214) in 1873 ;
分数 - , - (\$60 , -) 在 - ;
1873 年价值 235,000 马克 (60,214 美元)；

[maːrks] - , - (\$135 , -) [ɪn] - ;
Marks 570 , 000 (\$135 , 660) in 1885 ;
分数 - , - (\$135 , -) 在 - ;
1885 年为 570,000 马克 (135,660 美元)；

[maːrks][wʌn] , - , - (\$270 , -) [ɪn] - .
Marks 1 , 138 , 000 (\$270 , 844) in 1898 .
分数 1 , - , - (\$270 , -) 在 - .
1898 年为 1,138,000 马克 (270,844 美元)。

[wɜːtəmbɜːg] [ɪn'dʌstriəl] [kən'tɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] :
Wurttemberg industrial continuation school :
符腾堡 工业的 续篇 学校 :
符腾堡工业继续教育学校：

[ma:rkʰs] , - , - (\$13 , -) [In] - ;
Marks , **58** , **000** (**\$13** , **804**) **in** **1869** ;
分数 , - , - (\$13 , -) 在 - ;

1869 年, 马克 58,000 (13,804 美元);

[ma:rkʰs] - , - (\$30 , -) [In] - ;
Marks **129** , **000** (**\$30** , **702**) **in** **1879** ;
分数 - , - (\$30 , -) 在 - ;

1879 年价值 129,000 马克 (30,702 美元);

[ma:rkʰs] - , - (\$39 , -) [In] - ;
Marks **164** , **000** (**\$39** , **032**) **in** **1889** ;
分数 - , - (\$39 , -) 在 - ;

1889 年为 164,000 马克 (39,032 美元);

[ma:rkʰs] - , - (\$49 , -) [In] - .
Marks **208** , **000** (**\$49** , **504**) **in** **1897** .
分数 - , - (\$49 , -) 在 - .

1897 年为 208,000 马克 (49,504 美元)。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [pəɹ][ˈkæpɪtə][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈpendɪtʃəz]
The cost of the state per capita of the population of the expenditures
这 成本 的 这 状态 每 人均 的 这 人口 的 这 支出
[wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
was as follows :
曾是 作为 跟随 :

国家人均支出成本如下:

[ˈprʌʃə] , [ˈpfenɪgz] - (3½ [ˈsi:tiˈɛs] .)
Prussia , **Pfennigs** **15** (**3½** **cts** .)
普鲁士 , 芬尼 - (3½ cts .)

普鲁士, 芬尼 15 (3.5 分)

[In] - ;
in 1899 ;
在 - ;

1899年;

[ˈsæksəni] , [ˈpfenɪgz] - ([ˈsɛvən][ˈsi:tiˈɛs] .)
Saxony , **Pfennigs** **29** (**7** **cts** .)
萨克森 , 芬尼 - (7 cts .)

萨克森, 芬尼 29 (7 分)

[In] - ;
in 1898 ;
在 - ;

1898年;

[ˈhesɪ] , [ˈpfenɪgz] - ([fɑv][ˈsi:tiˈɛs] .)
Hesse , **Pfennigs** **22** (**5** **cts** .)
黑森州 , 芬尼 - (5 cts .)

黑森州, 芬尼 22 (5 分)

[In] - .
in 1898 .
在 - .

1898年。

[ðə; ði][kɔ:st][pər][ma:rkʰs][wʌn] , - (\$236) [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [steɪt] [ɪks'pendɪtʃəz] [wʌz; wəz][ma:rkʰs]
The cost per Marks 1 , 000 (\$236) of the entire state expenditures was Marks
这 成本 每 分数 1 , - (\$236) 的 这 全部的 状态 支出 曾是 分数
[tu:'tu:] . - (- ['si:,ti:'es] .)
2 . 27 (54 cts .)
2 . - (- cts .)

州政府每支出 1000 马克（236 美元），成本为 2.27 马克（54 美分）。

[ɪn] ['prʌʃə] [ɪn] - , [ænd; ənd][ma:rkʰs][faɪv] . - (\$1 . -) [ɪn]['sæksəni][ɪn] - .
in Prussia in 1899 , and Marks 5 . 88 (\$1 . 40) in Saxony in 1898 .
在 普鲁士 在 - , 和 分数 5 . - (\$1 . -) 在 萨克森 在 - .

1899 年在普鲁士，5.88 马克（1.40 美元）在萨克森，1898 年。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [sku:lz] [ɑ:r; ər] ['klæsɪfaɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv]
In general the German schools are classified upon a basis of the grade of
在 一般的 这 德语 学校 是 分类 之上 一个 基础 的 这 年级 的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [-]
instruction given rather than upon the character [12]
操作说明 给定 相当 比 之上 这 特点 [-]

一般来说，德国学校是根据教学水平而不是教学性质进行分类的[12]

[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [tɔ:t] .
of the subjects taught .
的 这 主题 教授 .

所教授的科目。

[ˈpraɪmeri][,edʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pʌlsəri] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
Primary education is compulsory , that is to say ,
基本的 教育 是 强制性的 , 那 是 到 说 ,
小学教育是义务教育，也就是说，

[ɔ:l] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [baɪ] [bɔ:] [tu:; tə] [ə'tend] [sku:l] [frʌm; frəm][ðər; ðər][sɪksθ][tu:; tə][ðər; ðər]
all children are compelled by law to attend school from their sixth to their
全部 孩子们 是 被迫 经过 法律 到 出席 学校 从 他们的 第六 到 他们的
[fɔ:r'ti:nθ] [jɪr] .
fourteenth year .
第十四 年 .

法律规定所有儿童必须从六岁到十四岁接受义务教育。

[aɪ 'ti:] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] ['dɪfɪkəlti] .
It is at this point that we find our difficulty .
它 是 在 这 观点 那 我们 寻找 我们的 困难 .

正是在这一点上，我们发现了困难所在。

[tu:; tə][kwɒʊt][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['ælwɪn][ˈpæbst][ʌv; əv] ['laɪpsɪɡ] ([hu:] [spi:ks] [ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɡʌvərnɪŋ]
To quote Dr . Alwin Pabst of Leipzig (who speaks of conditions governing
到 引用 博士 . 阿尔温 帕布斯特 的 莱比锡 (WHO 说话 的 状况 治理
[ˈteknɪk(ə)l] [sku:lz]) :
technical schools) :
技术的 学校) :

引用莱比锡的阿尔温·帕布斯特博士的话（他谈到了技术学校的办学条件）：

“ [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] , [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fi:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] (“ The age of admission , length of course , fees and other conditions (
“ 这 年龄 的 入学 , 长度 的 课程 , 费用 和 其他 状况 ([ɪɡ,zæmɪ'neiʃənz]) [ʌv; əv] [ði:z] [sku:lz] ['dɪfər] ['wɑ:dli] .
examinations) of these schools differ widely .
考试) 的 这些 学校 不同 广泛 .

“这些学校的入学年龄、课程时长、费用和其他条件（考试）差异很大。

[ˈeɪdʒɪz][reɪndʒ][frʌm; frəm] [ˈfɔːrˌtiːn] [tuː; tə][ˈθɜːrti] [ˈjɪrʒ] [ɔːr][ˈoʊvər] ; [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Ages range from fourteen to thirty years or over ; length of course ,
年龄 范围 从 十四 到 三十 年 或者 超过 ; 长度 的 课程 ;
年龄范围从十四岁到三十岁或以上; 课程时长,

[wʌn][tuː; tə] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈjɪrʒ] ; [fiːz] [pərˈhæps] [ˈtwenti] [tuː; tə][ˈθɜːrti][maːrks][pər] [jɪr] .
one to four or five years ; fees perhaps twenty to thirty marks per year .
一 到 四 或者 五 年 ; 费用 也许 二十 到 三十 标记 每 年 .
学制一至四五年; 学费每年可能为二十至三十马克。

[ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [fiː] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] .
The Fortbildungsschule is the only institution in which no fee is charged .
这 - 是 这 仅有的 机构 在 哪个 不 费用 是 带电 .
Fortbildungsschule 是唯一一所不收取任何费用的机构。

" ([ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈletər] .)
" (Taken from a personal letter .)
" (已采取 从 一个 个人的 信 .)
(摘自一封私人信件。)

[ˈsevrəl] [klæsɪfɪˈkeɪʃnz] [kəˈmend] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][juːz] .
Several classifications commend themselves for use .
一些 分类 表彰 他们自己 为了 使用 .
有几种分类方法值得推荐使用。

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [ˈwɪknəsɪz] [ænd; ənd] [breɪks] [daʊn] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Each has its weaknesses and breaks down at some point , owing to the
每个 有 它是 弱点 和 休息 向下 在 一些 观点 , 欠款 到 这
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈpriːviəsli] [ˈmenʃ(ə)nd] .
conditions previously mentioned .
状况 之前 提及 .

由于前面提到的种种原因, 它们各自都有弱点, 都会在某时候出现故障。
[ɪn][ˈɔːrdər] [-]
In order [13]
在 命令 [-]
为了[13]

[ðə; ði] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] [aɪ][jæl; jəl] [ɡɪv] [ðiːz] [ˈveriəs] [ˈpɑːsəb(ə)l] [klæsɪfɪˈkeɪʃnz]
the better to illustrate this difficulty I shall give these various possible classifications
这 更好的 到 阐明 这 困难 我 将 给 这些 各种各样的 可能的 分类
.
:
.

为了更好地说明这一难题, 我将给出以下几种可能的分类。

[ðə; ði][fɜːrst] [riˈfəːz] [ˈtʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [ˈsekənderi] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz]
The first refers chiefly to the scheme of secondary education and was
这 第一的 指 主要 到 这 方案 的 次要 教育 和 曾是
[ðə; ði][wʌn][fɜːrst] [ˈtʃoʊzn] [ænd; ənd][ˈleɪtər][drɪˈskaːrdɪd] .
the one first chosen and later discarded .
这 一 第一的 选定 和 之后 丢弃 .
第一个主要指的是中学教育方案, 它是最初选定的方案, 后来被弃用了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [ˈmeɪnli] [baɪ][sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈmæɡnəsɪz][wɜːrk][ɑːn] " [ɪnˈdʌstriəl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] "
It was suggested mainly by Sir Philip Magnus's work on " Industrial Education "
它 曾是 建议 主要 经过 先生 菲利普 马格努斯的 工作 在 " 工业的 教育 "
[ænd; ənd][ðə; ði] " [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [kəˈmɪʃ(ə)n] " ,
and the " Report of the Industrial Commission " ,
和 这 " 报告 的 这 工业的 委员会 " ,
这主要是受到菲利普·马格努斯爵士关于“工业教育”的著作和“工业委员会报告”的启发。

[ˈvɑ:l] . [wʌn] . [wʌn] .
Vol 1 1
沃尔 1 1

第 1.1 卷

Industrieschulen

工业学校

Gewerbeschulen

职业学校

[tu:ˈtu:] . [treɪd] [sku:lz]
2 Trade Schools
2 贸易 学校

2. 职业学校

Fachschulen3 .
Fachschulen3 .
Fachschulen3 .

专业学校3。

[ˈbɪldɪŋ] [treɪd] Schools4 .
Building Trade Schools4 .
建筑 贸易 Schools4 .

建筑行业学校4.

[ˈsekənderi] [ˈteknɪk(ə)] [sku:lz]
Secondary Technical Schools
次要 技术的 学校

中等技术学校

[ˈhaɪər] [ˈteknɪk(ə)]
Higher Technical
更高 技术的

高等技术

[ˈfɔrmən]
Foremen
工头

工头

[ˈbɪldɪŋ]
Building
建筑

建筑

[ˈwi:vɪŋ]
Weaving
编织

编织

[ˈdrɔ:ɪŋ]
Drawing
绘画

绘画

[faɪv] . [ɪnˈdʌstriəl] [ɑ:rt] [sku:lz] (-)
5 Industrial Art Schools (Kunstgewerbe)
5 工业的 艺术 学校 (-)

5. 工业艺术学校（Kunstgewerbe）

[pjʊr] [ɑ:rt]
Pure Art
纯的 艺术

纯艺术

[ə'plaid] [ɑ:rt] [-] [sɪks] .
Applied Art [14] 6 .
应用 艺术 [-] 6 .

应用艺术[14]6.

[pɒli'teknɪks] [ɔ:r] ['tɛk,nɪʃə] -
Polytechnics or Technische Hochschulen
理工学院 或者 技术 -

理工学院

[ˈsɛvən] . [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [sku:lz] — -
7 . Continuation Schools — Fortbildungsschulen
7 . 续篇 学校 — -

7. 继续教育学校——Fortbildungsschulen

[ə'nʌðər] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [sə'dʒestɪd] [ɪn][moʊst][pɑ:rt][baɪ][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [ə'θɔ:rəti] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:louz] :
Another classification , suggested in most part by a German authority is as follows :
其他 分类 , 建议 在 最多 部分 经过 一个 德语 权威 是 作为 跟随 :
[wʌn] .
1 .
1 .

另一种分类方法，主要由一位德国权威人士提出，如下： 1.

- — [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] schools2 .
Fortbildungsschulen — Continuation schools2 .
- — 续篇 schools2 .

Fortbildungsschulen——继续学校2。

[ˈɪndəstri] — [ɔ:r] - — ['speʃ(ə)l] [treɪd] Schools3 .
Industrie — or Fachschulen — Special Trade Schools3 .
工业 — 或者 - — 特别的 贸易 Schools3 .

工业学校（或 Fachschulen）——特殊贸易学校 3。

Gewerbeschulen4 .
Gewerbeschulen4 .
Gewerbeschulen4 .

4. 职业学校

['tɛk,nɪʃə] Schulen5 .
Technische Schulen5 .
技术 Schulen5 .

技术学校5.

['tɛk,nɪʃə] Hochschulen6 .
Technische Hochschulen6 .
技术 Hochschulen6 .

Technische Hochschulen6.

- — [sku:l] [fɔ:r; fər] Architects7 .
Baugewerkschulen — School for Architects7 .
- — 学校 为了 Architects7 .

Baugewerkschulen——建筑师学院7。

- — [sku:lz] [ʌv; əv][ɑ:rt]
Kunstgewerbeschulen — Schools of Art
- — 学校 的 艺术

Kunstgewerbeschulen——艺术学院

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈænjʊəl] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][ˈleɪbər][fɔ:r; fər]
In the Seventeenth Annual Report of the U . S . Commissioner of Labor for
在这第十七年度的报告中的这 U . S . 专员的劳动为了
- [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] : [wʌn] .
1902 we find the following : 1 .
- 我们寻找这下列的 : 1 :
在美国劳工专员 1902 年第十七份年度报告中，我们发现了以下内容：1.

[ˈteknɪk(ə)l] [ˈkɑ:lɪdʒɪz]
Technical Colleges
技术的大学

技术学院

[tu:ˈtu:] . [ˈsekənderi] [ɔ:r] [ɪntərˈmi:diət] [ˈteknɪk(ə)l] [sku:lz] [-] [θri:] .
2 . Secondary or Intermediate Technical Schools [15] 3 .
2 : 次要或者中间的 技术的学校 [-] 3 :
2. 中等或中级技术学校[15]3.

[sku:lz] [ænd; ənd][mju:ˈzi:əmz, ˈmju:zi:əmz][ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] Art4 .
Schools and Museums of Industrial Art4 .
学校和博物馆的工业的 Art4 :
工业艺术学校和博物馆4.

[sku:lz] [fɔ:r; fər] Foremen5 .
Schools for Foremen5 .
学校为了 Foremen5 :
工头培训学校5.

工头培训学校5.

[sku:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtekstaɪl] [treɪdz]
Schools for the Textile Trades
学校为了这纺织品交易

纺织技工学校

[sɪks] . [treɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] Schools7 .
6 . Trade and Industrial Continuation Schools7 .
6 : 贸易和工业的续篇 Schools7 :
6. 贸易和工业继续教育学校7.

6. 贸易和工业继续教育学校7.

[ɪnˈdʌstriəl] [ˈdrɔ:ɪŋ] Courses8 .
Industrial Drawing Courses8 .
工业的绘画 Courses8 :
工业制图课程8.

工业制图课程8.

[ˈʌðər] [ˌɪnstɪˈtʃʊənz] [fɔ:r; fər] [ɪnˈdʌstriəl] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] .
Other Institutions for Industrial Education .
其他机构为了工业的教育 :
其他工业教育机构。

其他工业教育机构。

[ðə; ði][ˈɔ:rdər] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈstʌdi] [ɪz][ˈfaɪnəli][ˈɡɪv(ə)n] [bɪˈloʊ] .
The order followed in the present study is finally given below .
这命令随后在这展示学习是最后给定以下 :
本研究遵循的顺序最终如下所示。

本研究遵循的顺序最终如下所示。

[aɪˈti:] [ɪz][wʌn][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ˈelsˌwer] ,
It is one not to be found elsewhere ,
它是 一 不是 到 是 成立 别处 ,
这是别处找不到的。

这是别处找不到的。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['pæbst] ([ðə; ði]['sekənd][,klæsɪfɪ'keɪ](ə)n])
but more closely resembles that of Dr . Pabst (the second classification)
但 更多的 密切 类似 那 的 博士 . 帕布斯特 (这 第二 分类)
[ænd; ənd][ðæt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['leɪbər]
and that found in the Seventeenth Annual Report of the Commissioner of Labor
和 那 成立 在 这 第十七 年度的 报告 的 这 专员 的 劳动 .
:
:
:

但更接近于帕布斯特博士（第二类）的分类以及劳工专员第十七年度报告中的分类。

[aɪ 'tiː][hæz; hæz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪts] [wi:k] [pɔɪnts] ,
It has undoubtedly its weak points ,
它 有 无疑 它是 虚弱的 积分 ,
它无疑也有其弱点,

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [haʊ'evər] ,
but I feel it is the best that can be made however ,
但 我 感觉 它 是 这 最好的 那 能 是 制成 然而 ,
但我认为这已经是最好的结果了。

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [berst] [ə'pɑːn]['dɜrtə]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]
as it is based upon data recently published , and the results of
作为 它 是 基于 之上 数据 最近 已发布 , 和 这 结果 的
[kɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən] [sku:l] [ə'θɔːrətɪz] ,
correspondence with German school authorities ,
一致 和 德语 学校 当局 ,
因为它是基于最近公布的数据以及与德国学校当局的通信结果而得出的,

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][nɑːt] ['veri] [ɪk'stendɪd] ['nɑːlɪdʒ] [geɪnd] [θruː] ['pɜːrsən(ə)l]['kɑːntækt]
in addition to a not very extended knowledge gained through personal contact
在 添加 到 一个 不是 非常 扩展 知识 获得 通过 个人的 接触
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [-]
with the German [16]
和 这 德语 [-]
除了通过与德国人的个人接触而获得的不太广泛的知识[16]

[sku:lz] .
schools .
学校 .
学校。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] ['ðɜrfɔːr] , [æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] :
It may be taken therefore , as bringing the work down to the present time :
它 可能 是 已采取 所以 , 作为 带来 这 工作 向下 到 这 展示 时间 :
因此, 可以将其理解为将这项工作带到了现代:

[wʌn] . [kən'tɪnju'eɪ](ə)n] [sku:lz] [ɔːr] -
1 . Continuation Schools or Fortbildungsschulen
1 . 续篇 学校 或者 -
1. 继续教育学校或 Fortbildungsschulen

[tuː'tuː] . [treɪd] [sku:lz] [ɔːr] -
2 . Trade Schools or Fachschulen
2 . 贸易 学校 或者 -
2. 贸易学校或 Fachschulen

[θɹiː] . ['sekənderi] [ɔːr] [ɪntər'miːdiət] ['teknɪk(ə)] [sku:lz] [ɔːr] [guːɜːblɪk] Mittelschulen4 .
3 . Secondary or Intermediate Technical Schools or Gewerbliche Mittelschulen4 .
3 . 次要 或者 中间的 技术的 学校 或者 GEWERBLICHE Mittelschulen4 .
3. 中等或中级技术学校或Gewerbliche Mittelschulen4。

[ˈtɛknɪk(ə)l] [ˈkɑ:lɪdʒɪz] [ɔ:r] [ˈtɛk,nɪʃə] Hochschulen5 .
Technical Colleges or Technische Hochschulen5 .
技术的 大学 或者 技术 Hochschulen5 .

技术学院或Technische Hochschulen5。

[sku:l] [ænd; ənd][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑ:rt] , [ɔ:r] -
School and Museums of Industrial Art , or Kunstgewerbeschulen
学校 和 博物馆 的 工业的 艺术 , 或者 -
工业艺术学校和博物馆 (Kunstgewerbeschulen)

[i:]
II
三
二

[kən,tɪnju'eɪ](ə)n] [sku:lz]
Continuation Schools
续篇 学校
继续教育学校

-
Fortbildungsschulen
-
继续教育学校

[sɪns] [æ; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] [ˈjɪrz] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ju:θ] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['ʌndər][ðə; ði]
Since at the age of fourteen years the German youth is no longer under the
自从 在 这 年龄 的 十四 年 这 德语 青年 是 不 更长 在下面 这
[kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [sku:l] [lɔ:] ,
control of the compulsory school law ,
控制 的 这 强制性的 学校 法律 ,
由于德国青少年到了十四岁就不再受义务教育法的约束，

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][kən,tɪnju'eɪ](ə)n] [sku:lz] [ɪz]['ri:ələɪzd] . [-]
the value of the system of continuation schools is realized . [17]
这 价值 的 这 系统 的 续篇 学校 是 已实现 . [-]
继续教育学校体系的价值得到了体现。 [17]

[ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][æ; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] , [fɔ:rst] [tu:; tə]['entər][sʌm; səm]
Of necessity the great mass of boys are at this age , forced to enter some
的 必要性 这 伟大的 大量的 的 男孩们 是 在 这 年龄 , 强制 到 进入 一些
['geɪnfl] [pər'su:t] .
gainful pursuit .
有利可图 追逐 .
绝大多数男孩在这个年纪都不得不从事一些有收入的工作。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['eɪvɪdənt][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)l] [ðæt] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f]
It was clearly evident to the German people that boys should not be cut off
它 曾是 清楚地 明显 到 这 德语 人们 那 男孩们 应该 不是 是 切 离开
[frʌm; frəm] [sku:l] [ˌedʒu'keɪ](ə)n][æ; ət] [ðɪs] ['ɜ:rlɪ] [eɪdʒ] .
from school education at this early age .
从 学校 教育 在 这 早期的 年龄 .
德国人民很清楚，不应该让男孩在这么小的年纪就辍学。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [ˈrʌsl] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rmən] ['haɪər] [sku:lz] [sez] :
Dr . James H . Russell in his German Higher Schools says :
博士 . 詹姆斯 H . 罗素 在 他的 德语 更高 学校 说道 :
詹姆斯·H·罗素博士在其著作《德国高等学府》中写道：

“ [ðə; ði] [elɪ'mentri] [ænd; ənd] ['sekəndəri] [sku:lz] [ɑ:r; ər][kwaɪt] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [i:tɪ] ['ʌðər] —
“ **The elementary and secondary schools are quite independent of each other —**
“ 这 初级 和 次要 学校 是 相当 独立的 的 每个 其他 —
[nɑ:tɪ][wʌn] [bəʊ] [ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd][faɪndz][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði]
not one boy in ten thousand finds his way from the highest class of the
不是 一 男生 在 十 千 发现 他的 方式 从 这 最高 班级 的 这
[elɪ'mentri] [sku:l] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .
elementary school into the Gymnasium .
初级 学校 进入 这 健身房 .

“小学和中学是完全独立的——一万个男孩中没有一个能从小学最高年级升入中学。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋli] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bəʊz] [dɪskən'tɪnju:]
“ **It is evident that year by year an increasingly large number of boys discontinue**
“ 它 是 明显 那 年 经过 年 一个 日益 大的 数字 的 男孩们 中止
[ðər; ðər][edʒu'keɪ](ə)n][æɪt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [elɪ'mentri] [sku:l] ,
their education at the close of the elementary school ,
他们的 教育 在 这 关闭 的 这 初级 学校 ,
“显而易见， 每年都有越来越多的男孩在小学毕业后辍学。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['maɪk(ə)l][en] . ['sædlə] , (['vɔ:l] .
for a statement made by Mr . Michael N . Sadler , (Vol .
为了 一个 陈述 制成 经过 先生 . 迈克尔 N . 萨德勒 , (沃尔 .
迈克尔·N·萨德勒先生发表的声明（第 1 卷）。

[aɪ'ɑ:ɑɪ][ʌv; əv] ['speɪ](ə)l] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n][edʒu'keɪfən(ə)l] ['sʌbdʒekts] , ['lʌndən]) , [sʌm; səm] ['jɪrz] ['praɪər][tu:; tə]
III of Special Reports on Educational Subjects , London) , some years prior to
三、 的 特别的 报告 在 教育 主题 , 伦敦) , 一些 年 事先的 到
[ðə; ði] [ə'bʌv] ['raɪtɪŋ] ,
the above writing ,
这 多于 写作 ,
《教育专题报告》第三卷（伦敦），在上述写作之前几年，

[wʊd] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkət] [ə; eɪ] ['lesər] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['drɑ:pɪŋ] [aʊt][ðæn; ðən] [ðæt] [prə'pəʊzd]
would seem to indicate a lesser percentage of dropping out than that proposed
会 似乎 到 表明 一个 较少 百分比 的 下降 出去 比 那 建议的
[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktə] . ['rʌsl] . [-]
by Dr . Russell . [18]
经过 博士 . 罗素 . [-]
这似乎表明辍学率低于罗素博士提出的辍学率。 [18]

[ðə; ði][dɪ'zaɪər] [ðen] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [edʒu'keɪfən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
The desire then for more extended educational advantages must have been
这 欲望 然后 为了 更多的 扩展 教育 优势 必须 有 到过
['ɜ:rli] [felt] ,
early felt ,
早期的 毛毡 ,
因此，人们很早就渴望获得更多教育机会。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [spræŋ] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [wʌt] [hæz; həz] [sɪns] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and there sprang into existence what has since developed into one of the
和 那里 弹簧 进入 存在 什么 有 自从 发达 进入 一 的 这
[mʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [fɪtʃər] [ænd; ənd][fɑ:r] - [rɪ:tɪŋ] ['fæktərz][ɪn][ðə; ði][dʒɜ:rmən] [ski:m] ,
most significant features and far - reaching factors in the German scheme ,
最多 重要的 特征 和 远的 - 到达 因素 在 这 德语 方案 ,
于是，德国体系中最重要特征和影响最深远的因素之一便由此诞生了。

— [ðə; ði][kən'tɪnju'eɪf(ə)n] [sku:l] .
— **the continuation school .**
— 这 续篇 学校 .
—继续教育学校。

[aɪ][kwoʊt][frəm; frəm][ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [ˈbɜːrtrəm] [huː] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n][skuːlz] [ɪn]
I quote from Mr . H . Bertram who writes of the continuation schools in
我 引用 从 先生 . H . 伯特伦 WHO 写 的 这 续篇 学校 在
[bɜːrˈlɪn] , [dɪˈsembər] , - :
Berlin , December , 1899 :
柏林 , 十二月 , - :

我引用H. Bertram先生在1899年12月撰写的关于柏林继续教育学校的文章：

“ [əˈmɪd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][neɪʃəns][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Amid the development of civilization among the nations the idea of the**
“ 之中 这 发展 的 文明 之中 这 国家 这 主意 的 这
[kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [skuːl] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [streŋθ] .
continuation school is making its way with increasing strength .
续篇 学校 是 制作 它是 方式 和 增加 力量 .
“随着各国文明的发展，继续教育的理念正在以越来越强的势头传播开来。”

[ˈɜːrdʒəntli][rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts][tɜːrn] [ˈæktɪŋ]
Urgently required by the conditions of social organization , and in its turn acting
紧急 必需的 经过 这 状况 的 社会的 组织 , 和 在 它是 转动 表演
[ɑːn][ðəm; ðəm] ,
on them ,
在 他们 ,

这是社会组织条件迫切需要的，而社会组织本身也反过来作用于这些条件。

[ðə; ði] [nuː] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [əˈpɪrɪz] [ɪn] [ˈmeni] [fɔːrmz] .
the new institution appears in many forms .
这 新的 机构 出现 在 许多 表格 .
这种新机构以多种形式出现。

[aɪ ˈtiː] [kleɪrmz] [ɪts] [pleɪs] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] .
It claims its place side by side with the Church and the School .
它 索赔 它是 地方 边 经过 边 和 这 教会 和 这 学校 .
它与教堂和学校并驾齐驱，占据着同等重要的地位。

“ [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˈentər] [ˈɜːrli] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈbɪznəs]
“ **Among the great number of those who enter early upon the practical business**
“ 之中 这 伟大的 数字 的 那些 WHO 进入 早期的 之上 这 实际的 商业
[ʌv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

“在众多早早投身于实际生活事务的人当中，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈpraɪmeri] [skuːl] [hæz; həz] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ][stɑːrt][ðər; ðər][əˈweɪkənz] , [ˈsuːnər] [ɔːr]
to whom the primary school has offered a start there awakens , sooner or
到 谁 这 基本的 学校 有 提供 一个 开始 那里 觉醒 , 很快 或者
[ˈleɪtər] , [ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [-]
later , the desire to [19]
之后 , 这 欲望 到 [-]

对于那些在小学接受教育的人来说，在那里开始学习或学习，迟早会激发他们[19]的愿望

[ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈhjuːmən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hæz; həz] [wʌn] ,
share in the stores of knowledge which human intelligence has won ,
分享 在 这 商店 的 知识 哪个 人类 智力 有 韩元 ,
分享人类智慧所积累的知识宝库，

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv][ˈnɜːtʃər] ,
in the insight into the working of the forces of nature ,
在 这 洞察力 进入 这 在职的 的 这 力量 的 自然 ,
在对自然力运作方式的洞察中，

[wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæz; həz] [əˈkwaɪd] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈɪndəstri] , [ɪn][ðə; ði][aːts] [wɪtʃ] [ɪˈnoʊb(ə)]
which it has acquired and applied to industry , in the arts which ennoble
哪个 它 有 获得 和 应用 到 行业 , 在 这 艺术 哪个 使高贵
[ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [ˈhjuːmən][ˈækʃ(ə)n] ;
and support human action ;
和 支持 人类 行动 ;

它所获得并应用于工业、艺术以及提升和支持人类行为的艺术；

[ɪn] [ɔːrt] [tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpət] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈtreʒərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
in short to participate in the spiritual treasures which are , as it were ,
在 短的 到 参加 在 这 精神 宝藏 哪个 是 , 作为 它 是 ,
简而言之，就是参与到精神宝藏中，这些宝藏可以说是.....

[ðə; ði] [ˈbɜːrθraɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔːrn][ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈlʌkiːə] [stɑːr] .
the birthright of those born under a luckier star .
这 与生俱来的权利 的 那些 出生 在下面 一个 更幸运 星星 .

这是那些生来幸运的人与生俱来的权利。

[ðɪs] [dɪˈzaɪər] , [wɪtʃ] [ˈəʊpənz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪlɪdʒənt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [məˈtɪriəl] [praːˈsperəti][ænd; ənd]
This desire , which opens to the diligent the way to material prosperity and
这 欲望 , 哪个 打开 到 这 勤奋 这 方式 到 材料 繁荣 和
[ˈɪnər] [kənˈtentmənt] ,
inner contentment ,
内 满意 ,

这种愿望，为勤奋的人开启了通往物质繁荣和内心满足的道路，

[siːmz] [fɔːr; fər][səˈsaɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈpraːɡres] ,
seems for society as a whole an important incentive to industrial progress ,
似乎 为了 社会 作为 一个 所有的 一个 重要的 激励 到 工业的 进步 ,
对于整个社会而言，这似乎是推动工业进步的重要动力。

[ænd; ənd][tɜːrnz][ðə; ði][ˌdɪskənˈtent] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [ˈɪntuː] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][men]
and turns the discontent of the slaves of machinery into happiness of men
和 转弯 这 不满 的 这 奴隶 的 机械 进入 幸福 的 男人
[ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [səkˈses] .
conscious of their own success .
有意识的 的 他们的 自己的 成功 .

并将机器奴隶的不满转化为意识到自身成功的人的幸福。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][oʊld][ˈɔːrdər][ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [held][ðə; ði][wɜːrk][ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [bəˈndz]
The more the old order changes which held the work people in the narrow bonds
这 更多的 这 老的 命令 变化 哪个 握住 这 工作 人们 在 这 狭窄的 债券
[ʌv; əv][trəˈdɪʃ(ə)n] ,
of tradition ,
的 传统 ,

旧秩序的改变越多，束缚劳动人民的狭隘传统就越发瓦解。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪz] [ˈkʌstəməri] [prɪˈskɪp(ə)n] [rɪˈpleɪst] [baɪ][edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈdʒʌdʒmənt]
the more is customary prescription replaced by education and independent judgment
这 更多的 是 习惯 处方 替换 经过 教育 和 独立的 判断
[baɪ] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
, by insight into existing conditions ,
经过 洞察力 进入 现存的 状况 ,

传统的处方方式越来越被教育和独立判断，以及对现有状况的洞察力所取代。

[baɪ][ˈspeɪʃ(ə)] [ˈeksələns] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] [sfɪr] .
by special excellence within a particular sphere .
经过 特别的 卓越 之内 一个 特别的 领域 .

在特定领域展现出卓越的才能。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , [ðə; ði] [elɪˈmentri] [skuːl] , [haʊˈevər] [-]
For this reason , the elementary school , however [20]
为了 这 原因 , 这 初级 学校 , 然而 [-]
因此, 这所小学[20]

[ɪˈfɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [məˈθɑːdɪkli] [kəˈrekt] [ɪts][ˈækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [ˈkænɔːt] [səˈfaɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
efficient and methodically correct its action may be , cannot suffice for the
高效的 和 有条不紊 正确的 它是 行动 可能 是 , 不能 足够了 为了 这
[ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsiːz] ,
happiness of the masses ,
幸福 的 这 群众 ,
高效且有条不紊地采取正确行动或许可以, 但不足以带来群众的幸福。

[nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
nor for the preservation of society .
也不 为了 这 保存 的 社会 .
也不是为了维护社会稳定。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈkloʊz][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər]
The instruction must come into close contact with the life of the future
这 操作说明 必须 来 进入 关闭 接触 和 这 生活 的 这 未来
[ˈsɪtɪzn] ,
citizen ,
公民 ,
教育必须与未来公民的生活紧密相关。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [lɜːrn] , [æz; əz]
and must be at the command of everyone desirous to learn , as
和 必须 是 在 这 命令 的 每个人 渴望 到 学习 , 作为
[lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [siːks] [ˌaɪˈtiː] .
long as he seeks it .
长的 作为 他 寻找 它 .
只要有求知欲, 任何人都可以学习。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsiːkər] , [bɔːrn][əˈmɪd] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz][æz; əz] [ðiːz] , [niːdz] [ˈgaɪd(ə)ns] .
But the seeker , born amid such conditions as these , needs guidance .
但 这 寻求者 , 出生 之中 这样的 状况 作为 这些 , 需求 指导 .
但是, 在这样的环境下出生的求道者需要指引。
[ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrɛːrɪːz] , [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [ˈmægəzɪnz] [help][hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [pʊʃɪz] [ˈfɔːrwəd] ,
Public libraries , newspapers , magazines help him the more he pushes forward ,
民众 图书馆 , 报纸 , 杂志 帮助 他 这 更多的 他 推动 向前 ,
公共图书馆、报纸、杂志对他的帮助越大, 他就越能不断前进。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈekspɜːrt] [əˈsɪstəns] [hiː; hi][ˈhɑːrdli][ˈfaɪndz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] .
but without expert assistance he hardly finds the beginning of the path .
但 没有 专家 协助 他 几乎 发现 这 开始 的 这 小路 .
但如果没有专家的帮助, 他几乎找不到前进的方向。
“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [skuːl] .
“ **This is the object of the Continuation School .**
“ 这 是 这 目的 的 这 续篇 学校 .

“这就是继续教育学校的宗旨。”

“ [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði][ˈlɪmits] [ænd; ənd][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n]
“ **It is somewhat difficult to define the limits and scope of the continuation**
“ 它 是 有些 难的 到 定义 这 限制 和 范围 的 这 续篇
[ɔːr] - .
or Fortbildungsschulen .
或者 - .
“要界定继续教育或 Fortbildungsschulen 的界限和范围有些困难。”

[kən'diʃ(ə)nz] [ˈveri] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈdʒɜːrmən] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [duː] [ðeɪ] [ˈveri] [ɪn][ðə; ði]
Conditions vary in the different German states and especially do they vary in the
状况 各不相同 在 这 不同的 德语 各州 和 尤其 做 他们 各不相同 在 这
[ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][kən,tɪnju'eɪ(ə)n] [skuːlz] .
various kinds of continuation schools .
各种各样的 种类 的 续篇 学校 .

德国各州的条件各不相同，尤其是各种类型的继续教育学校的条件差异更大。

[ˌdeɪfɪ'nɪʃn] [ɪz] [meɪd] [ɪːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [wen] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪmits] [-]
Definition is made even more doubtful when we find that the limits [21]
定义 是 制成 甚至 更多的 疑 什么时候 我们 寻找 那 这 限制 [-]
当我们发现极限[21]时，定义的意义就更加令人怀疑了。

[ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [skuːlz] [ˌoʊvərˈlæp] .
of certain schools overlap .
的 肯定 学校 重叠 .

某些学校之间存在重叠。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˈstjuːdnts] [ɑːr; ər] [ˈregjələrlɪ] [ədˈmɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˌfɔːrˈtiːn] [tuː; tə][ˌsɪksˈtiːn]
It may be said that students are regularly admitted from fourteen to sixteen
它 可能 是 说 那 学生 是 经常 承认 从 十四 到 十六
[ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
years of age .
年 的 年龄 .

可以说，学校通常招收十四至十六岁的学生。

[nɔːt] [ɪnˈfriːkwəntli] [haʊˈevər] , [bɔɪz] [ænd; ənd][men][ʌv; əv] [mɔːr] [mætʃʊr] [ˈjɪrz] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
Not infrequently however , boys and men of more mature years take advantage of
不是 不常 然而 , 男孩们 和 男人 的 更多的 成熟 年 拿 优势 的
[ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [ˈɔːfərd] .
the courses offered .
这 课程 提供 .

然而，也经常有年纪较大的男孩和男人利用这些课程。

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ˈkæɪɪd] [ɑːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] - [deɪ] [ɪːvniŋz] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt]
Instruction is carried on during the week - day evenings from six to eight
操作说明 是 携带 在 期间 这 星期 - 天 晚上 从 六 到 八
[əˈklɒk, əu-] [ænd; ənd][ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋz] .
o'clock and on Sunday mornings .
点钟 和 在 星期日 早晨 .

授课时间为工作日晚上六点至八点以及星期日上午。

[ˈprʌʃə] [liːdz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
Prussia leads the other states in the number and character of her
普鲁士 线索 这 其他 各州 在 这 数字 和 特点 的 她
[ˌsʌplɪˈmentri] [skuːlz] ,
supplementary schools ,
补充 学校 ,

普鲁士在附属学校的数量和质量方面领先于其他国家。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ˈhævɪŋ] [ɪts] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][bɜːrˈlɪn] .
the system having its fullest expression in Berlin .
这 系统 拥有 它是 最 表达 在 柏林 .

该体系在柏林得到了最充分的体现。

[ðə; ði][fækt] [brˈkeɪm] [ˈɜːrli] [əˈpærənt] [ðæt][ˌprepəˈreɪ(ə)n] , [wətˈevər] [laɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə]
The fact became early apparent that preparation , whatever line the boy was to
这 事实 成为 早期的 明显 那 准备 , 任何 线 这 男生 曾是 到
[ˈfɑːləʊ] ,
follow ,
跟随 ,

事实很早就表明，无论男孩将来要走哪条路，准备工作都至关重要。

[wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [θɔ:t] [ɪz] [kən'fɜ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [skɪld] ['læbɔ:ərz][ɪn]
was necessary , and this thought is confirmed in the many skilled laborers in
曾是 必要的 , 和 这 想法 是 确认的 在 这 许多 熟练 劳工 在
[ˈdʒɜ:rməni][tu:; tə] - [deɪ] .
Germany to - day .
德国 到 - 天 .

这是必要的，而如今德国的许多技术工人也证实了这一点。

[ɪn] ['prʌʃə] , [æz; əz] ['els,wɜr] ,
In Prussia , as elsewhere ,
在 普鲁士 , 作为 别处 ,
[ɪn] [ˈpɹʊʃə] , [æz; əz] ['els,wɜr] ,
在 普鲁士 , 如同在其他地方一样 ,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [bɔɪz] ['meni] [taɪmz] [left] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [sku:l] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [br'keɪm]
it was found that boys many times left the common school before they became
它 曾是 成立 那 男孩们 许多 时代 左边 这 常见的 学校 前 他们 成为
[prə'fɪ(ə)nt] [ɪn] ['eni] [laɪn] [ʌv; əv] [bʊk] [wɜ:rk] .
proficient in any line of book work .
精通 在 任何 线 的 书 工作 .

研究发现，很多男孩在精通任何一门书本知识之前就离开了普通学校。

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɜ:r; wər] ['veriəs] ; ['pɑ:vərti] , [ɪn'dɪfrəns] , ['sɪknəs] , [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] , [pʊr]
The causes were various ; poverty , indifference , sickness , overcrowding , poor
这 原因 是 各种各样的 ; 贫困 , 漠不关心 , 疾病 , 过度拥挤 , 贫穷的
[ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [ə'tendəns] [-]
enforcement of the compulsory attendance [22]
执法 的 这 强制性的 出席 [-]

原因多种多样：贫困、冷漠、疾病、过度拥挤、强制入学执行不力[22]

[lɔ:z] , — [ɔ:l] [ði:z] [kən'spaɪər] [tu:; tə] [meɪk] [ˌsʌplɪ'mentri] [sku:lz] ['nesəseri] .
laws , — all these conspired to make supplementary schools necessary .
法律 , — 全部 这些 密谋 到 制作 补充 学校 必要的 .
[lɔ:z] , — [ɔ:l] [ði:z] [kən'spaɪər] [tu:; tə] [meɪk] [ˌsʌplɪ'mentri] [sku:lz] ['nesəseri] .
法律——所有这些因素共同作用，使得设立补充学校成为必要之举。

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈpra:vənsəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [sku:l] ['praɪər]
In the older provinces very little attention was given the continuation school prior
在 这 老 省份 非常 小的 注意力 曾是 给定 这 续篇 学校 事先的
[tu:; tə] - ,
to 1875 ,
到 - ,

在较古老的省份，1875年以前，继续教育学校很少受到重视。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pra:vənsəz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
and almost as much could be said of those provinces which were
和 几乎 作为 很多 可以 是 说 的 那些 省份 哪个 是
[ə'kwɑɪrd] [ɪn] - .
acquired in 1866 .
获得 在 - .

对于 1866 年获得的那些省份，也可以说同样的话。

[ɪn] - [ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [meɪks] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv]
In 1844 a report issued by the Department of Public Instruction makes mention of
在 - 一个 报告 发布 经过 这 部门 的 民众 操作说明 制作 提到 的
[ðə; ði] ['ju:sfɪnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sku:lz] ,
the usefulness of such schools ,
这 用处 的 这样的 学校 ,

1844年，公共教育部门发布的一份报告提到了这类学校的益处。

[waɪl] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər][ə; eɪ]['sekənd] [rɪ'pɔ:rt][hæz; həz]['oʊnli] ['slɑ:tlɪ] [mɔ:r] [tu;; tə][seɪ] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
while two years later a second report has only slightly more to say on the
尽管 二 年 之后 一个 第二 报告 有 仅有的 轻微地 更多的 到 说 在 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

两年后，第二份报告对该主题的论述也只是略有增加。

[ðɪs] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [meɪ] [bi;; bi] [ə'trɪbjʊ:tid] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['meʒər] [tu;; tə][ðə; ðɪ][nɑ:n] - [faɪ'nænʃ(ə)l]
This lack of interest may be attributed in large measure to the non - financial
这 缺少 的 兴趣 可能 是 归因于 在 大的 措施 到 这 非 - 金融的
[sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ði:z] [sku:lz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] .
support of these schools by the government .
支持 的 这些 学校 经过 这 政府 .

这种缺乏兴趣很大程度上可能是由于政府对这些学校缺乏经济支持所致。

['sevrəl] ['prɔ:bləms][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [feɪst] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [ski:m] .
Several problems had to be faced in working out the scheme .
一些 问题 有 到 是 面对 在 在职的 出去 这 方案 .

制定该方案的过程中遇到了几个问题。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdefɪnət] [rɪˈleɪnɪz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ]['praɪmerɪ][ænd; ænd][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [sku:lz] [mʌst; məst]
Certain definite relations between the primary and continuation schools must
肯定 定 关系 之间 这 基本的 和 续篇 学校 必须
[bi;; bi] [əbˈzɜ:rvd] ;
be observed ;
是 观察到 ;

小学和继续教育学校之间必须保持一定的明确关系；

[ðoʊz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['lætər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈædɪkwət] ['ʌndərˌsku:l] ['nɑ:lɪdʒ] [mʌst; məst]
those coming into the latter with an inadequate underschool knowledge must
那些 未来 进入 这 后者 和 一个 不足 幼儿园 知识 必须
[bi;; bi] [lʊkt] ['æftər] ;
be looked after ;
是 看起来 后 ;

那些入学时基础知识不足的人必须得到照顾；

[prəˈvɪz(ə)n][mʌst; məst][bi;; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['stju:dnts] [ʌv; əv] ['lesər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [mɔ:r]
provision must be made for students of lesser as well as of more
条款 必须 是 制成 为了 学生 的 较少 作为 出色地 作为 的 更多的
[mə'tʃʊr] ['jɪrɪz] ; [ɔ:l] [-]
mature years ; all [23]
成熟 年 ; 全部 [-]

必须为年龄较小和年龄较大的学生提供住宿；所有[23]

['klæsɪz] [ʌv; əv][ɑ:kjuˈpeɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi;; bi]['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] ;
classes of occupation must be given attention ;
课程 的 职业 必须 是 给定 注意力 ;
必须重视职业类别；

[ði:z] [ænd; ænd] ['meni] ['ʌðər] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi][met][ænd; ænd][ˌoʊvərˈkʌm] .
these and many other difficult questions were to be met and overcome .
这些 和 许多 其他 难的 问题 是 到 是 遇见 和 克服 .

这些以及许多其他难题都需要面对和克服。

“ [θri:] ['prɪnsəp(ə)lz] , ” [sez] ['mɪstər] . ['bɜ:rtrəm] ,
“ **Three principles** , ” **says Mr . Bertram** ,
“ 三 原则 , ” 说道 先生 . 伯特伦 ,
“三大原则,”伯特伦先生说,

“ [hæv; həv][kən'trɪbjʊ:tɪd][tu:; tə][ðə; ði][sə'lu:(ə)n][ʌv; əv][ðɪs][ˈprɑ:bləm] — [fri:] [ˈtʃɔɪsɪz] [br'twi:n] [ðə; ði]
“ **have contributed to the solution of this problem — free choices between the**
“ 有 贡献 到 这 解决方案 的 这 问题 — 自由的 选择 之间 这
[ˈkɔ:rsɪz] [prə'vaɪdɪd] ,
courses provided ,
课程 假如 ,

“为解决这个问题做出了贡献——在所提供的课程之间进行自由选择，

[fri:] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][prɪ'pærətɔ:ri] [ˈkɔ:rsɪz] [wɪ'daʊt] [fi:] ,
free enjoyment of the preparatory courses without fee ,
自由的 享受 的 这 预备 课程 没有 费用 ,

免费参加预备课程，无需付费。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈti:tʃərz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'teɪnmənts] [ɪn][ə; eɪ]
and the selection of the teachers according to their attainments in a
和 这 选择 的 这 教师 根据 到 他们的 成就 在 一个
[pər'tɪkjələr] [bræntʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'bɪləti][tu:; tə][ə'dæpt][ðer; ðər] [ɪn'strʌk(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz]
particular branch and their ability to adapt their instruction to the needs
特别的 分支 和 他们的 能力 到 适应 他们的 操作说明 到 这 需求
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz][ɔ:r][pɑ:r'tɪsɪpənts][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] .
of the pupils or participants in the course .
的 这 学生 或者 参与者 在 这 课程 .

教师的选择依据是他们在某一特定领域的成就以及他们根据学生或课程参与者的需求调整教学的能力。

“ [ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsek(nz)] , [ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:] [ænd; ənd][ˈhænoʊvər][fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [stet] [eɪd] [keɪm]
“ **In certain sections , Nassau and Hanover for example , state aid came**
“ 在 肯定 部分 , 拿骚 和 汉诺威 为了 例子 , 状态 援助 来了
[ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪ(ə)n] [sku:l] .
early to the continuation school .
早期的 到 这 续篇 学校 .

“在某些地区，例如拿骚和汉诺威，国家援助很早就惠及了继续教育学校。

[ɪn] - [æn; ən] [ɪn'kri:st] [ə,prɒʊpri'eɪʃn] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbetərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [ðen]
In 1874 an increased appropriation resulted in the betterment of the schools then
在 - 一个 增加 拨款 结果 在 这 改善 的 这 学校 然后
[ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][laɪk] [ɪnstrɪ'tuʃənz] .
existing and in the further establishment of like institutions .
现存的 和 在 这 更远 建立 的 喜欢 机构 .

1874 年，拨款增加，使得当时的学校条件得到改善，并进一步建立了类似的机构。

[hɪr] [ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [mʌst; məst] [mi:t] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈhi:tɪŋ] , [ˈlaɪtɪŋ]
Here the communities must meet the cost of building , heating , lighting
这里 这 社区 必须 见面 这 成本 的 建筑 , 加热 , 灯光
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . ,
etc : ,
ETC . ,

在这里，社区必须承担建筑、供暖、照明等费用。

[ænd; ənd][wʌŋ] - [hæf][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [nɑ:t] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈæktʃuəl][tu'ɪ(ə)n] .
and one - half of all the expenses not covered by the actual tuition .
和 — - 一半 的 全部 这 开支 不是 涵盖 经过 这 实际的 学费 .

以及学费未涵盖的所有费用的一半。

[sɪns] - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈferli] [ˈdʒen(ə)rəl] [-]
Since 1878 there is a fairly general [24]
自从 - 那里 是 一个 相当 一般的 [-]

自 1878 年以来，存在相当普遍的[24]

[æk'septəns] [θruː'ʌʊt] [ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstætʃu:t] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [em'plɔɪ] [ˈʌndər]
acceptance throughout the Empire of the statute providing that all employees under
验收 自始至终 这 帝国 的 这 法令 提供 那 全部 员工 在下面
[ˈer'ti:n] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪ](ə)n] [sku:l] ,
eighteen years of age must be allowed to attend a continuation school ,
十八 年 的 年龄 必须 是 允许 到 出席 一个 续篇 学校 ,
帝国全境接受该法令，该法令规定所有未满十八岁的雇员都必须被允许参加继续教育学校。

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ə'tendəns] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] “ [ˈkɑ:mpɪtənt] [ə'θɔ:rəti] ” .
the period of attendance to be determined by “ competent authority ” .
这 时期 的 出席 到 是 决定 经过 “ 胜任的 权威 ” .
出勤期限由“主管机关”决定。

[ðɪs] [ˈnæt(ə)rəli] [li:dʒ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɪn'strʌk(ə)n] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [ɪn][ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l]
This naturally leads the Public Instruction Department to be free in its financial
这 自然 线索 这 民众 操作说明 部门 到 是 自由的 在 它是 金融的
[sə'pɔ:rt] .
support .
支持 .
这自然使得公共教育部门在财政支持方面可以不受限制。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈʌndər'stʊd] [ðæt] [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz][sɪks][ˈaʊərz] [pər] [wi:k] [ɪz][ðə; ði] [ə'tendəns]
It will be understood that in most cases six hours per week is the attendance
它 将要 是 理解 那 在 最多 案例 六 小时 每 星期 是 这 出席
[rɪ'kwaɪəd][ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][left][ðə; ði] [ˈfɔ:lksʃu:lə] [ɔ:r] [ˈloʊər] [sku:l]
required and that only those who have left the Volksschule or lower school
必需的 和 那 仅有的 那些 WHO 有 左边 这 成人教育 或者 降低 学校
[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'tendɪŋ] [ˈeni] [ˈhaɪər] [ɪnstrɪ'tu:(ə)n][ɑ:r; ər] [əd'mɪtɪd] .
and are not attending any higher institution are admitted .
和 是 不是 参加 任何 更高 机构 是 承认 .
应当理解，大多数情况下，每周需要上课六小时，并且只有离开小学或低年级学校且未就读任何高等院校的学生才能被录取。

[ɪn][ˈsæksəni][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfrənt] [kən'dɪf(ə)n][ɪg'zɪsts] .
In Saxony a somewhat different condition exists .
在 萨克森 一个 有些 不同的 状况 存在 .
萨克森州的情况则略有不同。

[ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˈprɑ:gres] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:lksʃu:lə] [mʌst; məst] ,
Children who have not made satisfactory progress in the Volksschule must ,
孩子们 WHO 有 不是 制成 令人满意的 进步 在 这 成人教育 必须 ,
[pər'fɔ:rs] ,
perforce ,
强制 ,
在成人教育学校（Volksschule）中成绩不理想的孩子，必须.....

[ə'tend] [ðə; ði][kən,tɪnju'eɪ](ə)n] [sku:l] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrɪz] .
attend the continuation school for two years .
出席 这 续篇 学校 为了 二 年 .
进入继续教育学校学习两年。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rəli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]
The writer of this paper was thoroughly impressed with the work of the
这 作家 的 这 纸 曾是 彻底 印象深刻 和 这 工作 的 这
[ˈsʌndeɪ] [ˈklæsɪz] [æz; əz] [si:n] [ɪn] [ˈlaɪpsɪɡ] ,
Sunday classes as seen in Leipzig ,
星期日 课程 作为 已见 在 莱比锡 ,
本文作者对莱比锡的周日班课程印象深刻。

[ˈsæksəni] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - .
Saxony , during the summer of 1899 .
萨克森 , 期间 这 夏天 的 - .

1899 年夏天，萨克森州。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [-]
His first introduction [25]
他的 第一的 介绍 [-]

他的首次介绍[25]

[tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrk][wʌz; wəz] [meɪd] , [wen] [ɑːn][ˈdʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv]
to such work was made , when on joining a group of boys , several of
到 这样的 工作 曾是 制成 , 什么时候 在 加入 一个 团体 的 男孩们 , 一些 的
[ðem; ðəm] [ˈkæriɪŋ] [draːft] - [ˈbɔːdz] ,
them carrying draughting - boards ,
他们 携带 绘图 - 板 ,

他加入一群男孩，其中几个男孩扛着绘图板，于是便开始了这项工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [skuːl] .
he was conducted by them to their school .
他 曾是 实施 经过 他们 到 他们的 学校 .

他们把他带到了他们的学校。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [dɪˈpɔːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd]
The general character and deportment of the boys , the spirit and
这 一般的 特点 和 仪态 的 这 男孩们 , 这 精神 和
[ɪnˈθuːziæzəm] [ˈmænɪfestɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
enthusiasm manifested by them ,
热情 表现出来 经过 他们 ,

男孩们的总体性格和举止，以及他们所表现出的精神和热情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [prəˈduːst] , [ˈfʊli]
and the thoughtful and intelligent quality of the work produced , fully
和 这 周到 和 聪明的 质量 的 这 工作 生产 , 完全
[ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,
justified in his own mind ,
合理的 在 他的 自己的 头脑 ,

而他自己也完全认同，他所创作的作品具有深思熟虑和智慧的品质。

[ðə; ði] [vəˈlɪdəti] [ænd; ənd] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [klæs] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .
the validity and worth of the Sunday class instruction .
这 有效性 和 值得 的 这 星期日 班级 操作说明 .

周日课程教学的有效性和价值。

[æz; əz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [skuːlz] [ˈlʊkətɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsmɔːlə] [ˈtaʊnz]
As between the schools located in the cities and those in the smaller towns
作为 之间 这 学校 位于 在 这 城市 和 那些 在 这 较小的 城镇
[ænd; ənd] [ˈkʌntri] [ˈpleɪsɪz] ,
and country places ,
和 国家 地方 ,

至于位于城市的学校和位于小城镇及乡村地区的学校之间，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [slaɪt] [ˈdɪfrəns] .
there is some slight difference .
那里 是 一些 轻微 不同之处 .

两者略有不同。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ([ə; eɪ]) ['rʊərəl][ɔːr] ([biː]) ['sɪti] [skuːlz] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They may be classified as (a) rural or (b) city schools , on account of their
他们 可能 是 分类 作为 (一个) 乡村的 或者 (b) 城市 学校 , 在 帐户 的 他们的
[lou'keɪ](ə)n] .
location .
地点 :

根据地理位置，它们可以分为（a）农村学校或（b）城市学校。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [laɪz] ['ræðər][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'rɪkjələ] ,
The distinction lies rather in the arrangement of their curricula ,
这 区别 谎言 相当 在 这 安排 的 他们的 课程 ,
区别主要在于课程设置。

[ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjuːdnts] [ɪn][ðə; ði][pər'tɪkjələr][lou'kæləti] ['biːɪŋ] [kept][ɪn][maɪnd] .
the needs of the students in the particular locality being kept in mind .
这 需求 的 这 学生 在 这 特别的 地点 存在 保留 在 头脑 :
充分考虑了当地学生的需求。

[ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] [skuːlz] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ʌv; əv] ['stʌdɪz] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dʒen(ə)rəl] , [kəm'praɪzɪŋ]
In the rural schools the programme of studies is somewhat general , comprising
在 这 乡村的 学校 这 程序 的 研究 是 有些 一般的 , 包括
[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['læŋɡwɪdʒ] ,
the German language ,
这 德语 语言 ,
农村学校的课程设置较为宽泛，包括德语课程。

[ə'rɪθmətɪk] , [ˌmenʃə'reɪʃən] , ['neɪtʃər] ['stʌdi] ; [ænd; ænd][ɪn][sʌm; səm] [-]
arithmetic , mensuration , nature study ; and in some [26]
算术 , 测量 , 自然 学习 ; 和 在 一些 [-]
算术、测量、自然研究；以及在某些[26]

['ɪnstənsɪz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] , [dʒi'ɔːɡrəfi] , ['dʒɜːrmən]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['drɔːɪŋ] ,
instances may be added to these , geography , German history , drawing ,
实例 可能 是 额外 到 这些 , 地理 , 德语 历史 , 绘画 ,
[dʒɪm'næstɪks][ænd; ænd]['mjuːzɪk] .
gymnastics and music .
体操 和 音乐 :
还可以加上地理、德国历史、绘画、体操和音乐等例子。

[ðɪs] ['prəʊgræm] [ɪz] [ɪ'lektɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt][ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ænd] ['priːviəs]
This programme is elective to the extent that the capacity and previous
这 程序 是 选修课 到 这 程度 那 这 容量 和 以前的
[edʒu'keɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ,
education of the pupil are considered ,
教育 的 这 瞳孔 是 经过考虑的 ,
该课程为选修课，具体选修内容将根据学生的能力和先前的教育情况而定。

[ænd; ænd] [tuː] , [ðə; ði][ə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] , ['ləʊk(ə)l][kən'dɪ](ə)nz][ænd; ænd][ðə; ði][taɪm] [spent]
and too , the ability of the teacher , local conditions and the time spent
和 也 , 这 能力 的 这 老师 , 当地的 状况 和 这 时间 花费
[baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['stuːd(ə)nt] .
by the individual student :
经过 这 个人 学生 :
此外，教师的能力、当地情况以及学生个人投入的时间也会影响学习效果。

[sʌt] [skuːlz] [ɑːr; ər] [əd'mɒnɪʃ] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
Such schools are admonished not to take on the character of technical institutions
这样的 学校 是 告诫 不是 到 拿 在 这 特点 的 技术的 机构
,
,
,
此类学校被告诫不要采取技术院校的性质。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [bɪˈɡʌn] [ɪn] [ðə; ði] - .
but rather to continue the general education begun in the Volksschulen .
但 相当 到 继续 这 一般的 教育 开始 在 这 - .

而是要继续在成人教育学校（Volksschulen）开始的普通教育。

[ˈoʊnli] [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈaʊərz] [pər] [wi:k] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n]
Only under certain conditions is less than four hours per week of instruction
仅有的 在下面 肯定 状况 是 较少的 比 四 小时 每 星期 的 操作说明
[pərˈmɪsəb(ə)] .
permissible .
允许的 .

只有在特定条件下，每周的教学时间才允许少于四小时。

[ɪn] [ˈprʌʃə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [kənˈtɪnjuˈeɪ(ə)n] [sku:lz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [tuː] [greɪdz] ,
In Prussia the city continuation schools are of two grades ,
在 普鲁士 这 城市 续篇 学校 是 的 二 成绩 ;
在普鲁士，城市继续教育学校分为两个年级。

[iːtʃ] [greɪd] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈklæsɪz] .
each grade made up of a number of classes .
每个 年级 制成 向上 的 一个 数字 的 课程 .
每个年级都由若干课程组成。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈloʊər] [greɪd] [sku:lz] ,
In the lower grade schools ,
在 这 降低 年级 学校 ;
在低年级学校里，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələər] [treɪd] [ɔːr] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)l] [ɪz]
instruction is given in accordance with the particular trade or calling the pupil is
操作说明 是 给定 在 根据 和 这 特别的 贸易 或者 呼叫 这 瞳孔 是
[tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
to follow .
到 跟随 .

教学内容将根据学生将要从事的特定行业或职业而定。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [greɪd] , [wɜːrk] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [prəˈfɪ(ə)nsi] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪf] [əˈdɪʃən(ə)l]
In the upper grade, work is much the same, proficiency being the chief additional
在 这 上 年级 , 工作 是 很多 这 相同的 , 熟练程度 存在 这 首席 额外的
[ˈfiːtʃər] .
feature .
特征 .

高年级的学习内容大同小异，主要特点是熟练程度的提高。

[wen] [sɪks] [ˈaʊərz] [-]
When six hours [27]
什么时候 六 小时 [-]
当六小时[27]

[ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪməm] , [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [əˈrɪθmətɪk] , [elɪˈmentri] [dʒiˈɑːmətri] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ]
of work is the minimum, language, arithmetic, elementary geometry and drawing
的 工作 是 这 最低限度 , 语言 , 算术 , 初级 几何学 和 绘画
, [fɔːrm] [ðə; ði] [ˈbɔːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrs] ;
, form the body of the course ;
, 形式 这 身体 的 这 课程 ;

课程的最低要求是语言、算术、初等几何和绘图；

[waɪl] [ˈpenmənʃɪp] , [dʒiˈɑːgrəfi] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
while penmanship, geography, history ,
尽管 书法 , 地理 , 历史 ,
而书法、地理、历史，

[ˈgræməɹ] [ænd; ənd] [ˈneɪtʃəɹ] [ˈstɑːdi] [ɔːli] [ɑːr; əɹ] [ˈteɪkən] [ʌp] [ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [wɜːrk]
grammar and nature study all are taken up in connection with the reading work
语法 和 自然 学习 全部 是 已采取 向上 在 联系 和 这 阅读 工作
.
:
.

语法和自然研究都与阅读工作相结合。

[ˈbɪznəs] [fɔːrmz] [ɑːr; əɹ] [nɑːt] [ˌoʊvərˈlʊkt] .
Business forms are not overlooked .
商业 表格 是 不是 被忽视的 .

商业表格不容忽视。

[ɪn] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈfʊli] [ɪˈkwɪpt] [skuːlz] [wer] [ðə; ði] [ˈtiːtʃəɹz] [ɑːr; əɹ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [sʌt]
In the more fully equipped schools where the teachers are prepared for such
在 这 更多的 完全 配备 学校 在哪里 这 教师 是 准备 为了 这样的
[ˈbræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

在那些设施更完善、教师也接受过相关专业培训的学校里，

[ˈhaɪər] [ˌmæθəˈmætɪks] , [məˈkænɪks] , [ˈfɪzɪks] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [ˈdrɔːɪŋ] [ɑːr; əɹ] [ˈteɪkən] [ʌp] .
higher mathematics , mechanics , physics and advanced drawing are taken up .
更高 数学 , 机械学 , 物理 和 先进的 绘画 是 已采取 向上 .
学习高等数学、力学、物理学和高级制图。

[ɪf] , [æz; əz] [brɪˈfɔːr] [ˈsteɪtɪd] , [ðə; ði] [ˈveriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [skuːlz] [ˌoʊvərˈlæp] ,
If , as before stated , the various types of continuation schools overlap ,
如果 , 作为 前 声明 , 这 各种各样的 类型 的 续篇 学校 重叠 ,
如前所述，如果各种类型的继续教育学校存在重叠，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [skuːlz] .
the same is true regarding the trade and industrial continuation schools .
这 相同的 是 真的 关于 这 贸易 和 工业的 续篇 学校 .
职业技能培训学校的情况也是如此。

[waɪl] [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [skuːlz] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktər] ,
While in many instances the work in the latter schools is of a general character ,
尽管 在 许多 实例 这 工作 在 这 后者 学校 是 的 一个 一般的 特点 ,
虽然在许多情况下，后几所学校的作业具有普遍性，

[ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ɔːr] [raʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [edʒuˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)l] ,
aiming to supplement or round out the education of the pupil ,
瞄准 到 补充 或者 圆形的 出去 这 教育 的 这 瞳孔 ,
旨在补充或完善学生的教育，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [hæv; həv] [dɪˈveləpt] [ˈɪntuː]
we find that many of the original schools of this class have developed into
我们 寻找 那 许多 的 这 原来的 学校 的 这 班级 有 发达 进入
[ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈspeɪ(ə)l] [ɔːr] [treɪd] [skuːl] .
a form of special or trade school .
一个 形式 的 特别的 或者 贸易 学校 .

我们发现，这类学校中的许多原先学校已经发展成为某种形式的特殊学校或职业学校。

[ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [əˈbaʊt] [θruː] [ˈpreʃəɹ] [frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] . [-]
This is brought about through pressure from without , as it were . [28]
这 是 带来 关于 通过 压力 从 没有 , 作为 它 是 . [-]
这是由于外部压力造成的。[28]

[wen] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈɪndəstri] [prɪˈdɒməˌneɪts] [ɪn][ə; eɪ][lɒʊˈkæləti] [səˈpɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n]
When a certain industry predominates in a locality supporting a continuation
什么时候 一个 肯定 行业 占主导地位 在 一个 地点 支持 一个 续篇
[sku:l] ,
school ,
学校 ,

当某个特定产业在支持继续教育学校的地区占据主导地位时，

[aɪˈti:] [ɪz][ˈoʊnli] [fer] [tu:; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ðoʊ] [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
it is only fair to suppose that the work done , general though it may be ,
它 是 仅有的 公平的 到 认为 那 这 工作 完毕 , 一般的 尽管 它 可能 是 ,
可以合理地假设，所完成的工作，尽管可能比较笼统，

[wɪl] [bi:; bi] [ˈkʌlərd] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][æt; ət] [li:st] , [baɪ][ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɪndəstri] .
will be colored to some extent at least , by the demands of such industry .
将要 是 有色 到 一些 程度 在 至少 , 经过 这 需求 的 这样的 行业 .
至少在某种程度上，会受到该行业需求的影响。

[ɪf] [ðɪs] [ˈprɑ:ses] [ʌv; əv][ˈmɜ:rdʒɪŋ] [ɪz] [ˈkærid] [səˈfɪntli] [fa:r] , [æz; əz][ɪz][ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [dʌn] ,
If this process of merging is carried sufficiently far , as is in many cases done ,
如果 这 过程 的 合并 是 携带 足够 远的 , 作为 是 在 许多 案例 完毕 ,
如果这种合并过程进行得足够深入，就像很多情况下那样，

[ðə; ði] [sku:l] [meɪ] [lu:z] [ˈɔ:lməʊst][ɔ:r] [ɪnˈtaɪərli] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [trend] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]
the school may lose almost or entirely its original trend , and from a
这 学校 可能 失去 几乎 或者 完全 它是 原来的 趋势 , 和 从 一个
-
Fortbildungsschule ,
- ,

学校可能会失去其原有的发展方向，并从一个 Fortbildungsschule（进修学校）转变为一个 Fortbildungsschule（进修学校）。

[fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [treɪd] [ɔ:r] - .
fall into the class of trade or Fachschulen .
落下 进入 这 班级 的 贸易 或者 - .
属于贸易或专业学校的范畴。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] [ðen] , [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [sku:l] [ˈprɑ:pər] ,
In the main then , the instruction given in a continuation school proper ,
在 这 主要的 然后 , 这 操作说明 给定 在 一个 续篇 学校 恰当的 ,
因此，总的来说，就是正规继续教育学校所提供的教学。

[ɪz] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌθi:əˈretɪk(ə)l] [ˈneɪtʃər] [ɔ:r] [ɪnˈvɑ:lvz] [sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] [pərˈhæps] ,
is either of a theoretical nature or involves some form of drawing perhaps ,
是 任何一个 的 一个 理论 自然 或者 涉及 一些 形式 的 绘画 也许 ,
要么是理论性的，要么可能涉及某种形式的绘画，

[ðʌs] [ˈrendərɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ðæŋ; ðən][æŋ; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] [sku:l] [ru:m] [ʌnˈhesəsəri] [fɔ:r; fər] [klæs] [ju:z]
thus rendering any other than an ordinary school room unnecessary for class use
因此 渲染 任何 其他 比 一个 普通的 学校 房间 不必要 为了 班级 使用
.
:
.

因此，除了普通教室之外，其他任何教室都不需要用于课堂教学。

[ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlaɪpsɪɡ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz] [dɪˈsɪmɪlər] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [nɔ:rθ] [ˈdʒɜ:rmən]
In the city of Leipzig the situation is dissimilar to that in some north German
在 这 城市 的 莱比锡 这 情况 是 不同的 到 那 在 一些 北 德语
[ˈsɪtɪz] .
cities .
城市 .

莱比锡的情况与德国北部一些城市的情况有所不同。

[hɪr] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ɑ:r; ə] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [treɪdz] ['fa:lʊəd] , [æz; əz]
Here the classes are arranged according to the various trades followed , as
这里 这 课程 是 安排 根据 到 这 各种各样的 交易 随后 , 作为
['bʊkbaɪndɜ:z] ,
bookbinders ,
装订工 ,

这里的课程是根据学生所从事的各种行业来安排的, 例如装订工

['prɪntərz] , [lɪ'θɑ:grəfər] , ['beɪkərz] , ['met(ə)l] ['wɜ:rkərz] , [-]
printers , lithographers , bakers , metal workers , [29]
打压机 , 石版印刷商 , 面包师 , 金属 工人 , [-]

印刷工、石印工、面包师、金属工人[29]

['wɜ:rkərz][ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
workers in wood and stone , etc :
工人 在 木头 和 石头 , ETC :

木工、石工等

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [ə'gen] [ɪn] ['sʌðərn] ['dʒɜ:rməni] ['sɪmpli] [sku:lz] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l]
There are again in Southern Germany simply schools of drawing with special
那里 是 再次 在 南方 德国 简单地 学校 的 绘画 和 特别的
[ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [treɪdz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] .
reference to the various trades and industries .
参考 到 这 各种各样的 交易 和 行业 :

德国南部也存在一些专门针对各种行业和产业的绘画流派。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [ɑ:r; ə] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['neɪtʃər] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [nɑ:t] ['fa:lʊərɪŋ]
In addition to these are classes of a general nature for boys not following
在 添加 到 这些 是 课程 的 一个 一般的 自然 为了 男孩们 不是 下列的
['speʃ(ə)l] [treɪdz] .
special trades .
特别的 交易 :

除此之外, 还有面向不从事特殊行业的男孩开设的普通课程。

[sʌt] [sku:lz] [haʊ'evər] , ['kæna:t] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['smɔ:lər] [taʊnz] [ɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
Such schools however , cannot be found in the smaller towns or in the country .
这样的 学校 然而 , 不能 是 成立 在 这 较小的 城镇 或者 在 这 国家 :

然而, 在小城镇或乡村地区却找不到这样的学校。

['sɜ:rt(ə)n] [ʌðər] ['sæksn] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [sku:lz] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] ['kærəktər] .
Certain other Saxon cities have schools of somewhat similar character .
肯定 其他 撒克逊 城市 有 学校 的 有些 相似的 特点 :

其他一些撒克逊城市也有性质类似的学校。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nsələr] [rɪ'pɔ:rt] , ['vɑ:l] . - , [noʊ] . - , [peɪdʒ] - , - , ['mɪstər] . [dʒer] . [si:] .
In the Consular Report , Vol . 54 , No . 202 , page 447 , 1898 , Mr . J . C .
在 这 领事 报告 , 沃尔 . - , 不 . - , 页 - , - , 先生 . J . C .
[mə:nəhæn] [sez] ,
Monoghan says ,
莫纳汉 说道 ,

在1898年第54卷第202期《领事报告》第447页中, JC Monoghan先生写道:

['raɪtɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['teknɪk(ə)l] [edʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] :
writing under the title Technical Education in Germany :
写作 在下面 这 标题 技术的 教育 在 德国 :

以《德国技术教育》为题撰写的文章:

“ [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [sku:lz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] , [wʌt]
“ **The supplementary schools are for the people who have to work , what**
“ 这 补充 学校 是 为了 这 人们 WHO 有 到 工作 , 什么
[ˈtɔ:kwəs] , [ˈsʌmə] [sku:lz] ,
Chautauquas , summer schools ,
肖托夸 , 夏天 学校 ,

“课外辅导班是为那些必须工作的人准备的，比如夏令营、暑期学校等等，

[ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ɪk'stenʃ(ə)n] ['kɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [ˈʌðər] . — [ˈpɑ:rtɪz] [ɪn][pə'litɪkəʊ] - [i:kə'nɑ:mɪk]
and university extension courses are for others . — Parties in politico - economic
和 大学 扩大 课程 是 为了 其他的 . — 各方 在 政治家 - 经济的
[ˈsɜ:rkɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sku:l] [edʒu'keɪʃ(ə)n][ˈʌndər] [wɪtʃ] [bɔɪz]
circles have found that the system of common school education under which boys
界 有 成立 那 这 系统 的 常见的 学校 教育 在下面 哪个 男孩们
[ænd; ənd][ˈgɜ:lz][wɜ:ɪ; wər][ˈgɪv(ə)n][æŋ; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][edʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['ri:dɪŋ] ,
and girls were given an ordinary education in reading ,
和 女孩们 是 给定 一个 普通的 教育 在 阅读 ,

而大学进修课程则是为其他人准备的。——政治经济界的各方人士发现，在男孩和女孩接受普通阅读教育的普通学校教育体系下，

[ˈraɪtɪŋ] , [ə'riθmətɪk] [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [-]
writing , arithmetic etc : , [**30**]
写作 , 算术 ETC : , [-]
写作、算术等[30]

[ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [jɪr] , [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] , [ˈpɑ:rʃəli] [ɪf] [nɑ:t] ['hoʊlli] ,
up to their fourteenth year , was inadequate , partially if not wholly ,
向上 到 他们的 第十四 年 , 曾是 不足 , 部分 如果 不是 完全 ,
直到他们十四岁，这种不足之处，即便不是全部，也至少部分不足。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈɛndz] [eɪmd] [æt; ət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] .
to the ends aimed at in such a system .
到 这 结束 旨在 在 在 这样的 一个 系统 :
达到该体系所要实现的目标。

[tu:; tə] [sə'plai] [ðɪs] ['di:fekt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɜ:dʒd] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd]['feɪvərəbli]
To supply this defect it was urged , and finally proposed and favorably
到 供应 这 缺点 它 曾是 敦促 , 和 最后 建议的 和 有利
[ˈæktɪd][ə'pɑ:n] ,
acted upon ,
行动 之上 ,

为了弥补这一缺陷，有人力主，最终提出了方案，并得到了积极采纳。

[ðæt] ['grædʒuerts; 'grædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sku:lz] , [bɔɪz] [ɪ'speʃəli] , [ɪn][sʌm; səm] [fju:]
that graduates of the common schools , boys especially , in some few
那 毕业生 的 这 常见的 学校 , 男孩们 尤其 , 在 一些 很少
[ˈkeɪsɪz][ˈgɜ:lz] [tu:] ,
cases girls too ,
案例 女孩们 也 ,

普通学校的毕业生，尤其是男生，少数情况下也有女生，

[ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][get] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊərz] [ə; eɪ] [wi:k] .
should continue to get instruction a certain number of hours a week .
应该 继续 到 得到 操作说明 一个 肯定 数字 的 小时 一个 星期 :
应该继续每周接受一定小时数的指导。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] .
This was made compulsory .
这 曾是 制成 强制性的 :

这项规定被强制执行。

[,mænju'fæktʃərəz] , ['ʃɒp,ki:pəz] , [ænd; ənd] [mə'kæniks] [ɪn] [hu:z] [ɪm'plɔɪ] [sʌtʃ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]
Manufacturers , shopkeepers , and mechanics in whose employ such boys were
制造商 , 店主 , 和 机械学 在 谁 采用 这样的 男孩们 是
[faʊnd] , [ænd; ənd][na:t][ðə; ði] ['perənts] ,
found , and not the parents ,
成立 , 和 不是 这 父母 ,
发现这些男孩的不是他们的父母, 而是雇佣他们的制造商、店主和技工。

[wɜ:r; wər] [meɪd] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'tendəns] .
were made responsible for the boys ' attendance .
是 制成 负责任的 为了 这 男孩们 - 出席 .
负责监督男孩们的出勤情况。

[ɪn] [ðɪ:z] [sku:lz] , [æz; əz] ['ɪndɪkətɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ,
In these schools , as indicated in the foregoing ,
在 这些 学校 , 作为 表明的 在 这 前文 ,
如前所述, 在这些学校中,

[ðə; ði] [bɔɪz] [get][æz; əz] [gʊd] [æn; ən][aɪ'di:ə][æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɔ:r] [bræntʃ] [ʌv; əv]
the boys get as good an idea as possible of the trade or branch of
这 男孩们 得到 作为 好的 一个 主意 作为 可能的 的 这 贸易 或者 分支 的
['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] .
business in which they are employed .
商业 在 哪个 他们 是 受雇 .
男孩们尽可能地了解他们所从事的行业或业务分支。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,
通常情况下,

[ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ə'tendəns] [ɑ:r; ər] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
the hours of attendance are early in the morning or a certain number of
这 小时 的 出席 是 早期的 在 这 早晨 或者 一个 肯定 数字 的
[æftər'nu:nz] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] .
afternoons in the week .
下午 在 这 星期 .
出勤时间为清晨或一周中的某些下午。

['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] [ɑ:r; ər][na:t] [θɔ:t] [tu:] ['seɪkrɪd][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɜ:rk] .
Sunday mornings are not thought too sacred for such work .
星期日 早晨 是 不是 想法 也 神圣 为了 这样的 工作 .
人们并不认为星期天的早晨不适合做这样的工作。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ək'na:lɪdʒmənt] [ðæt][ðə; ði] ['jɪrz] [hɪðər'tu:] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]
It seems to be an acknowledgement that the years hitherto given to a
它 似乎 到 是 一个 致谢 那 这 年 迄今为止 给定 到 一个
[bɔɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [-]
boy in which to [31]
男生 在 哪个 到 [-]
这似乎是对迄今为止给予男孩的岁月的一种承认[31]

[get][æn; ən][edʒu'keɪ(ə)n] , [vɪz] , , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪksθ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɔ:r'ti:nθ] [jɪr] ,
get an education , viz : , from his sixth to his fourteenth year ,
得到 一个 教育 , 即 : , 从 他的 第六 到 他的 第十四 年 ,
接受教育, 即从六岁到十四岁。

[ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][laɪf] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz]
are not enough to prepare him for the struggle for life that he has
是 不是 足够的 到 准备 他 为了 这 斗争 为了 生活 那 他 有
[tuː; tə]['entər][ə'pɑːn] .
to enter upon .
到 进入 之上 .

这些不足以让他为即将面临的人生挑战做好准备。

[men][hæv; həv][təʊld][em 'iː] , [sək'sesf(ə)l] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]['eɪdʒənts] [hɪr] ,
Men have told me , successful merchants and agents here ,
男人 有 讲述 我 , 成功的 商人 和 代理人 这里 ,
这里一些成功的商人和代理商告诉我:

[ðæt] [ðeɪ] [oʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊərz] [spent][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [ɔːr] [sʌplɪ'mentri] [sku:lz]
that they owe more to the hours spent in the developing or supplementary schools
那 他们 欠 更多的 到 这 小时 花费 在 这 发展 或者 补充 学校
[frʌm; frəm][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌk](ə)n] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ɪnfər'meɪ](ə)n]
from the practical character of the instruction given and the information
从 这 实际的 特点 的 这 操作说明 给定 和 这 信息
[ɪm'pɑːtɪd] ,
imparted ,
传授 ,

他们认为，由于教学的实用性和所传授知识的有效性，他们在发展性学校或补充学校花费的时间对他们的学习贡献更大。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['jɪrz] [spent][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [sku:lz] .
than to the many years spent in the common schools .
比 到 这 许多 年 花费 在 这 常见的 学校 .

比起在普通学校度过的多年时光。

[waɪl] [wʌn][ɪz]['hɑːrdli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] ,
While one is hardly willing to believe this ,
尽管 一 是 几乎 愿意的 到 相信 这 ,
虽然人们很难相信这一点，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [dʌn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
there can be no doubt of the good work done , and being done ,
那里 能 是 不 怀疑 的 这 好的 工作 完毕 , 和 存在 完毕 ,
毫无疑问，已经完成和正在进行的工作都卓有成效。

[baɪ][ðə; ði] [sku:lz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
by the schools referred to .
经过 这 学校 指 到 .

被提及的学校。

" [ðə; ði] - [ɪn][bɜːr'liːn][ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] - [ɪn] ['laɪpsɪɡ]
" The Handwerkschulen in Berlin are very similar to Fortbildungsschulen in Leipzig
" 这 - 在 柏林 是 非常 相似的 到 - 在 莱比锡
[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .
for example .
为了 例子 .

“例如，柏林的 Handwerkschulen 与莱比锡的 Fortbildungsschulen 非常相似。

[ðiːz] [sku:lz] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['mɑːrvləs] [dɪ'veləpmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] .
These schools have seen a marvelous development during the past few years .
这些 学校 有 已见 一个 奇妙 发展 期间 这 过去的 很少 年 .
这些学校在过去几年里取得了令人瞩目的发展。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['teknɪk(ə)l] ['kwɑːlətɪ] , ['gɪvɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] .
They have a technical quality , giving much attention to drawing .
他们 有 一个 技术的 质量 , 给予 很多 注意力 到 绘画 .
它们具有技术品质，非常注重绘画。

[ðə; ði] ['seɪnz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [eɪt] ['aʊəz][pər] [wi:k] ,
The sessions are in the evening , eight hours per week ,
这 会议 是 在 这 晚上 , 八 小时 每 星期 ,
课程安排在晚上, 每周八小时。

[ðə; ði] [fi:] ['bi:ɪŋ] [sɪks][ma:rkz][ðə; ði][hæf] [jɪr] . [-]
the fee being six marks the half year . [32]
这 费用 存在 六 标记 这 一半 年 . [-]
费用为每半年六马克。[32]

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'tendɪd] [baɪ] ['dʒə:nɪmən] [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] [hu:] [kʌm] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]
They are attended by journeymen and apprentices who come recommended by
他们 是 参加 经过 熟练工 和 学徒 WHO 来 受到推崇的 经过
[ðeə; ðər] [ɪmp'loɪəz] .
their employers .
他们的 雇主 .
前来参加培训的都是由雇主推荐的熟练工人和学徒。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [sku:lz] ['veriəs] ['sʌndeɪ] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
In connection with these schools various Sunday classes are conducted throughout the
在 联系 和 这些 学校 各种各样的 星期日 课程 是 实施 自始至终 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,
这些学校在全市范围内开设各种周日课程。

[i:tʃ] ['sentər] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ə'bo:ŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [treɪd] [laɪnz] .
each center specializing along certain trade lines .
每个 中心 专业化 沿着 肯定 贸易 线条 .
每个中心都专注于特定的贸易领域。

[ðə; ði][bɜ:r'lɪn] ['hændwɜ:kɜ:] [fə'ri:n, -'rain][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][kən,tɪnju'eɪ](ə)n] [sku:l] ,
The Berlin Handwerker Verein is a type of continuation school ,
这 柏林 手工匠 协会 是 一个 类型 的 续篇 学校 ,
柏林手工业协会是一种继续学校,

[sə'steɪnd] [nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [bʌt; bət][baɪ][æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
sustained not by the state but by an association .
持续 不是 经过 这 状态 但 经过 一个 协会 .
它并非由国家维持, 而是由协会维持。

[ðə; ði][fə'ri:n, -'rain] , ['faʊndɪd] [ɪn] - , [hæz; həz][fɔ:r; fər][ɪts]['ɑ:bdʒekt][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
The Verein , founded in 1859 , has for its object the promotion of
这 协会 , 创立 在 - , 有 为了 它是 目的 这 晋升 的
[ˈdʒen(ə)rəl] ['kʌltʃər] ,
general culture ,
一般的 文化 ,
该协会成立于1859年, 其宗旨是促进大众文化。

[ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kɔ:lɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ænd; ənd] [ɡʊd]
a partial knowledge at least of the several callings represented , and good
一个 部分的 知识 在 至少 的 这 一些 召唤 代表 , 和 好的
[ˈmænərz] ([gu:tə] ['sɪtən]) .
manners (gute Sitten) .
礼仪 (好 坐下) .
对所代表的几种职业至少有一定的了解, 并且举止得体 (gute Sitten)。

[ðə; ði]['mɔ:rəl][ænd; ənd]['eθɪk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['lækɪŋ] .
The moral and ethical elements are not lacking .
这 道德 和 伦理道德 元素 是 不是 缺乏 .
道德和伦理要素并不缺乏。

[hɪr] [ˈpʌblɪk] [ˈlektʃərz] [ʌv; əv][ˈri:əl][ˈmerɪt][ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈmju:zɪk] , [dʒɪmˈnæstɪks] ,
Here public lectures of real merit are given , together with music , gymnastics ,
这里 民众 讲座 的 真实的 优点是 给定 , 一起 和 音乐 , 体操 ,
这里会举办真正有价值的公开讲座, 还有音乐、体操等活动。

[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)] [ˈsʌbdʒekts] .
and instruction in general and technical subjects .
和 操作说明 在 一般的 和 技术的 主题 .
以及普通学科和技术学科的教学。

[bɔɪz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈkærəktər] , [ˈoʊvər][ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɑ:r; ər] [ədˈmɪtɪd] .
Boys of good character , over seventeen years of age , are admitted .
男孩们 的 好的 特点 , 超过 十七 年 的 年龄 , 是 承认 .
品行良好、年满十七岁的男孩可以入学。

[ðə; ði] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [əˈtendəns] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [əˈlaʊd] [tu:; tə][əˈveɪl] [ðəmˈselvz]
The families of the boys in attendance are also allowed to avail themselves
这 家庭 的 这 男孩们 在 出席 是 还 允许 到 可用 他们自己
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [-]
of such general [33]
的 这样的 一般的 [-]
出席的男孩的家人也可以享受这种普遍的[33]

[ˈeksərsaɪzɪz] , [ˈlektʃərz] , [ˈmju:zɪk] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [æz; əz][ðə; ði] [sku:l] [ˈɔfɜ:z] .
exercises , lectures , music , etc : , as the school offers .
练习 , 讲座 , 音乐 , ETC : , 作为 这 学校 优惠 .
学校提供的各种活动, 例如练习、讲座、音乐等等。

[wʌt] [meɪ][ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [staɪld] [æz; əz] [brɪˈb:ŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ɪn][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪf(ə)n] [sku:l]
What may also be styled as belonging in a sense in the continuation school
什么 可能 还 是 风格 作为 属于 在 一个 感觉 在 这 续篇 学校
[ˈkætəɡɔ:ri][ɪz][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][əˌsəʊsiˈeɪfŋ; əˌsəʊʃiˈeɪfŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈfju:ʒn] [ʌv; əv][ˈpɔ:pjələər][ˌedʒuˈkeɪf(ə)n]
category is the German Association for the Diffusion of Popular Education
类别 是 这 德语 协会 为了 这 扩散 的 受欢迎的 教育
,
.
,

德国大众教育普及协会也可以从某种意义上说属于继续教育学校的范畴。

[wɪð; wɪθ] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ɪn][bɜ:rˈlɪn] .
with headquarters in Berlin .
和 总部 在 柏林 .

总部位于柏林。

[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsiˈeɪfŋ; əˌsəʊʃiˈeɪfŋ][ɑ:r; ər] [ˈskætərd] [θru:ˈaʊt] [ˈveriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
Branches of this association are scattered throughout various parts of the
分支 的 这 协会 是 疏散 自始至终 各种各样的 部分 的 这
[ˈempaɪər] .
Empire .
帝国 .

该协会的分支机构遍布帝国各地。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [koʊd][prəˈvaɪdɪd] [ðæt][ɔ:l] [bɔɪz] [ˈʌndər] [ˌeɪˈti:n] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv]
In the year 1869 , the industrial code provided that all boys under eighteen years of
在 这 年 - , 这 工业的 代码 假如 那 全部 男孩们 在下面 十八 年 的
[eɪdʒ] [maɪt] ,
age might ,
年龄 可能 ,

1869年的工业法典规定, 所有18岁以下的男孩都可以.....

[æʔ; əʔ][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔ:rətɪz] , [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][ə'tend] [sku:l] .
at the discretion of the local authorities , be compelled to attend school .
在这 审慎 的 这 当地的 当局 , 是 被迫 到 出席 学校 .
根据地方当局的裁定, 强制其上学。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðʌs] ['eɪvɪdənt] [ðæt][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ɔ:r] [stɛɪt] [ə'θɔ:rətɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [kən'sʌltɪd] ,
It is thus evident that the local or State authority was here consulted ,
它是 因此 明显 那 这 当地的 或者 状态 权威 曾是 这里 咨询 ,
由此可见, 这里咨询了地方或州政府的意见。

[ˈræðər][ðæən; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvərnmənt] .
rather than the General Government .
相当 比 这 一般的 政府 .
而不是联邦政府。

[æʔ; əʔ][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [haʊ'evər] ,
At the present time however ,
在这 展示 时间 然而 ,
然而, 就目前而言,

[wen] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ə'θɔ:rətɪ] ,
when the adjustment of this matter is not in the hands of local authority ,
什么时候 这 调整 的 这 事情 是 不是 在 这 双手 的 当地的 权威 ,
当此事的处置权不在地方当局手中时,

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [mʌst; məst] , [ɪf] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dɪ'zaɪər][soʊ][tu:; tə][du:] ,
the employer must , if those engaged with him desire so to do ,
这 雇主 必须 , 如果 那些 已订婚的 和 他 欲望 所以 到 做 ,
如果与雇主有雇佣关系的人希望这样做, 雇主必须这样做。

[ə'laʊ] [sʌʔ] [bɔɪz] [tu:; tə] [ə'tend] [sku:l] [æʔ; əʔ][ðər; ðər]['ɑ:pʃ(ə)n] .
allow such boys to attend school at their option .
允许 这样的 男孩们 到 出席 学校 在 他们的 选项 .
允许这些男孩自行选择是否上学。

[ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [haʊ'evər] , ['sæksəni] , [bə'veɪə] , ['hesɪ] [ænd; ənd]['beɪdən] , [-]
In some States however , Saxony , Bavaria , Hesse and Baden , [34]
在 一些 各州 然而 , 萨克森 , 巴伐利亚 , 黑森州 和 巴登 , [-]
然而, 在一些州, 如萨克森州、巴伐利亚州、黑森州和巴登州[34]

[kəm'pʌlsəri] [sku:l] [lɔ:z] [ɑ:r; ər][ɪn] [fɔ:rs] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [bɔɪz] [fɔ:r'ti:n] [tu:; tə] [eɪ'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv]
compulsory school laws are in force among all boys fourteen to eighteen years of
强制性的 学校 法律 是 在 力量 之中 全部 男孩们 十四 到 十八 年 的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .
义务教育法适用于所有十四至十八岁的男孩。

[æʔ; əʔ]['prez(ə)nt][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] - [ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n] ['tʌʔɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['pra:bləm]
At present the law of 1891 is active and the portion touching our problem
在 展示 这 法律 的 - 是 积极的 和 这 部分 接触 我们的 问题
[ɪz] [hɪr] ['ɡɪv(ə)n] :
is here given :
是 这里 给定 :

目前, 1891年的法律仍然有效, 与我们问题相关的部分如下:
“ [ɪmp'loɪəz] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['nesəserɪ] [taɪm] , [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
“ **Employers are required to give the necessary time , to be determined**
” 雇主 是 必需的 到 给 这 必要的 时间 , 到 是 决定
[ɪ'ventʃʊəli] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mpɪtənt] [ə'θɔ:rətɪz] ,
eventually by the competent authorities ,
最终 经过 这 胜任的 当局 ,
“雇主必须给予必要的时间, 具体时间由主管当局最终确定。”

[tuː; tə][ðer; ðər] ['wə:kiŋmən] ['ʌndər] [eɪ'ti:n] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [huː] [ə'tend] [æŋ; ən][edʒu'keɪʃən(ə)]
to their workingmen under eighteen years of age who attend an educational
到 他们的 工人 在下面 十八 年 的 年龄 WHO 出席 一个 教育
[ɪ'stæblɪʃmənt] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][kə'mju:n(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][æŋ; ən]
establishment recognized by the communal administration or by the State as an
建立 认可 经过 这 公社 行政 或者 经过 这 状态 作为 一个
[ə'dʌlts] [sku:l] .
adult's school .
成年人 学校 .

向未满十八岁的劳动者开放，允许他们进入由社区行政部门或国家认可的成人学校就读。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [jæl; jəl][nɑ:t][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɑ:n] [ˈsʌndər] [ɪk'sept] [wer] [ðə; ði][ˈaʊərz][ɑ:r; ər][soʊ] [fɪkst] [ðæt]
Instruction shall not be given on Sunday except where the hours are so fixed that
操作说明 将 不是 是 给定 在 星期日 除了 在哪里 这 小时 是 所以 固定的 那
[ðə; ði][ˈpju:p(ə)lɪz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪz][ɔ:r]
the pupils are not prevented from attending the principal religious exercise or
这 学生 是 不是 阻止 从 参加 这 主要的 宗教 锻炼 或者
[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪ'speʃəli] [kən'dʌktɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
a religious exercise of their faith especially conducted for them with the
一个 宗教 锻炼 的 他们的 信仰 尤其 实施 为了 他们 和 这
[kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] [ə'θɔ:rətɪz] .
consent of the ecclesiastical authorities .
同意的 这 教会的 当局 .

除特殊安排，不妨碍学生参加主要宗教活动或经教会当局同意专门为他们举行的宗教活动外，星期日不得授课。

[ðə; ði][ˈsentrəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [meɪ] , [ʌn'tɪl][ɑ:k'toʊbər][wʌn] , - ,
The central administration may , until October 1 , 1894 ,
这 中央 行政 可能 , 直到 十月 1 , - ,
中央政府可以，直至1894年10月1日，

[ə'kɔ:rd] [ɪɡ'zempʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst][prə'vɪz(ə)n][tuː; tə][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [sku:lz] [ɔ:l'redi] [ɪn]
accord exemptions from the last provision to adult schools already in
符合 豁免 从 这 最后的 条款 到 成人 学校 已经 在
[ɪɡ'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

对已存在的成人学校给予最后一项规定的豁免。

[ə'tendəns] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [ə'blɪɡətɔ:ri] . [-]
attendance upon which is not obligatory . [35]
出席 之上 哪个 是 不是 强制性的 . [-]
出席并非强制性的。[35]

“ [fɔ:r; fər][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:] [sku:lz] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˈmæŋjuəl][wɜ:rk][ænd; ɛnd]
“ **For purposes of this law schools giving instruction in manual work and**
” 为了 目的 的 这 法律 学校 给予 操作说明 在 手动的 工作 和
[də'mestɪk] ['du:tɪz] [tuː; tə] [ˈwɪmɪn] [jæl; jəl][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [sku:lz] .
domestic duties to women shall be considered as adult schools .
国内的 职责 到 女性 将 是 经过考虑的 作为 成人 学校 .

“就本法而言，向女性传授体力劳动和家务技能的学校应视为成人学校。

” [ðɪs] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌndərɪ] [klæs] [wɜ:rk][mʌst; məst][nɑ:t][ˈkɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **This citation points out that the Sunday class work must not conflict with the**
” 这 引用 积分 出去 那 这 星期日 班级 工作 必须 不是 冲突 和 这
[rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:rvisɪz] .
religious services .
宗教 服务 .

“该引文指出，周日课程不得与宗教仪式相冲突。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['sentɪmənt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'piːl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɔːz]
There is a strong sentiment in many places in favor of a repeal of such laws
那里 是 一个 强的 情绪 在 许多 地方 在 偏爱 的 一个 废除 的 这样的 法律
[æz; əz][prə'hɪbɪt] ['sʌndeɪ] ['klæsɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz][æz; əz] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪsɪz][ɑːr; ər][held]
as prohibit Sunday classes at such times as church services are held
作为 禁止 星期日 课程 在 这样的 时代 作为 教会 服务 是 握住
许多地方强烈支持废除禁止在教堂礼拜时间开设周日课程的法律。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ɑːr; ər] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stendɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [kən,tɪnju'eɪ](ə)n]
Many of the clergy are opposed to the extending of Sunday continuation
许多 的 这 牧师 是 反对 到 这 扩展 的 星期日 续篇
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,
许多神职人员反对扩大主日学的办学规模。

[waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][məʊst][pɑːrt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'θɔːrətɪz] [ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [sʌtʃ]
while for the most part the government authorities are favorable to such
尽管 为了 这 最多 部分 这 政府 当局 是 有利 到 这样的
[ɪk'sten](ə)n] .
extension .
扩大 .
虽然大多数政府当局都赞成这种扩展。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [eɪdʒ][ˈlɪmɪt] ,
As regards the compulsory age limit ,
作为 问候 这 强制性的 年龄 限制 ,
至于强制性年龄限制，

['prʌʃə] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [steɪts] [ɪz] ['fɑːləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ɑːp](ə)n]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl]
Prussia of all the German states is following out the option given the individual
普鲁士 的 全部 这 德语 各州 是 下列的 出去 这 选项 给定 这 个人
[steɪts] .
States .
各州 .
在所有德意志邦国中，普鲁士遵循的是各个邦国所拥有的选择权。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][nəʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [di'kleəz] ([waɪl] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [lɔː]) [ðæt]
It is worthy of note that she declares (while declining to accept the law) that
它 是 值得 的 笔记 那 她 声明 (尽管 下降 到 接受 这 法律) 那
[wer] ['friːdəm] [ɪz] [ə'laʊd] ,
where freedom is allowed ,
在哪里 自由 是 允许 ,
值得注意的是，她宣称（尽管拒绝接受法律），在允许自由的地方，

[bɔɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [skuːl] ['æftər][ðer; ðər] [er'tiːnθ] [jɪr] .
boys are more likely to continue in school after their eighteenth year .
男孩们 是 更多的 可能 到 继续 在 学校 后 他们的 第十八 年 .
男孩在十八岁之后更有可能继续上学。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sɪstɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [-]
It is insisted also that [36]
它 是 坚持 还 那 [-]
也有人坚持认为[36]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'strɪk](ə)nz] [rɪ'muːvd] , [ə; eɪ] [diːpər] ['ɪntrəst] [ɪz][ɪk'saɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['stʌdɪz] .
with the restrictions removed , a deeper interest is excited in the school studies .
和 这 限制 已移除 , 一个 更深 兴趣 是 兴奋的 在 这 学校 研究 .
限制解除后，人们对学校学习产生了更深厚的兴趣。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] [haʊ'evər] [ðæt] [ɪn] ['prʌʃə] [tu:] [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]
The statement is made however that in Prussia two thirds of the industrial
这 陈述 是 制成 然而 那 在 普鲁士 二 三分之一 的 这 工业的
[kən,tɪnju'eɪ](ə)n] [sku:lz] [hæv; həv] [kəm'pʌlsəri] [ə'tendəns] [ɒ:z] [ɪn] [fɔ:rs] [æz; əz][ðə; ði]['louk(ə)l]
continuation schools have compulsory attendance laws in force as the local
续篇 学校 有 强制性的 出席 法律 在 力量 作为 这 当地的
[ə'θɔ:rətɪz] [meɪ] [dɪ'tɜ:rmɪn] .
authorities may determine .
当局 可能 决定 .

但有声明指出，在普鲁士，三分之二的工业继续教育学校实行强制入学法律，具体由地方当局决定。

['sɜ:rt(ə)n][,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [mʌtʃ] [stres] [ɪz][leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
Certain it is that much stress is laid upon the ethical side of instruction in the
肯定 它 是 那 很多 压力 是 铺设 之上 这 伦理道德 边 的 操作说明 在 这
[kən,tɪnju'eɪ](ə)n] [sku:lz] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [sku:l] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]
continuation schools and it is agreed that the compulsory school should not
续篇 学校 和 它 是 同意 那 这 强制性的 学校 应该 不是
[træns'plænt][ðə; ði]['regjələr][kən,tɪnju'eɪ](ə)n] [sku:l] ,
transplant the regular continuation school ,
移植 这 常规的 续篇 学校 ,

可以肯定的是，继续教育学校非常重视伦理方面的教学，而且人们一致认为，义务教育不应该照搬正规继续教育学校的模式。

[ɪk'sept] [wer] [,aɪ 'ti:] [si:mz] [,æbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə][du:][soʊ] .
except where it seems absolutely necessary to do so .
除了 在哪里 它 似乎 绝对地 必要的 到 做 所以 .
除非在绝对必要的情况下才会这样做。

[ɪn] [bə'veəriə] [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wer] [ðə; ði][eɪdʒ]['lɪmɪt][baɪ] [ɒ:z] [ɪz] [θɜ:r'ti:n] ,
In Bavaria for example , where the age limit by law is thirteen ,
在 巴伐利亚 为了 例子 , 在哪里 这 年龄 限制 经过 法律 是 十三 ,
例如在巴伐利亚州，法律规定的年龄上限是十三岁，

[ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [sku:l] [hæz; həz][ə; eɪ] [plɜ:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [li:st] .
the compulsory school has a place for the time being at least .
这 强制性的 学校 有 一个 地方 为了 这 时间 存在 在 至少 .
至少目前来看，义务教育仍然有其存在的意义。

[ɪn][bɜ:r'lɪn] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] , ['sʌndɪɪ] [,æftər'nu:n] ['klæsɪz] [wɜ:r; wər] [i'nɔ:gjureɪtɪd] ,
In Berlin , a century ago , Sunday afternoon classes were inaugurated ,
在 柏林 , 一个 世纪 前 , 星期日 下午 课程 是 就职典礼 ,
一个世纪前，柏林开办了星期日下午的课程。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prəʊgræm] [noʊ] [mɔ:r] ['verɪd] [ðæn; ðən][ðæt] ['fɜ:rnɪft] [baɪ][ðə; ði] [θri:] [ɑ:(r)] .
with a programme no more varied than that furnished by the three R's .
和 一个 程序 不 更多的 多种多样 比 那 提供 经过 这 三 的 .
其课程设置与读、算三项基本技能（读写算）提供的课程并无二致。

[ə'prentɪsɪz] [nɑ:t] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] [sku:l] ['treɪnɪŋ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]
Apprentices not equipped with sufficient school training were forced to attend the
学徒 不是 配备 和 充足的 学校 训练 是 强制 到 出席 这
[sku:lz] .
schools .
学校 .

学徒若未接受足够的学校培训，则被迫进入学校学习。

[ɪn] - [ðə; ði] ['paʊər] [-]
In 1869 the power [37]
在 - 这 力量 [-]

1869 年，权力[37]

[wʌz; wəz] [restɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪd] ['gɪldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lektɪv] ['sɪstəm] [rɪ'zʌltɪd] , ['leɪtər]
was wrested from the trade guilds and the elective system resulted , later
曾是 夺取 从 这 贸易 公会 和 这 选修课 系统 结果 , 之后
[prə'dʒʊsɪŋ] [ðə; ði] [elɪ'mentri] [kən,tɪnju'eɪ(ə)n] [sku:l] .
producing the Elementary Continuation School .
生产 这 初级 续篇 学校 .

从行会手中夺取了选举制度，选举制度由此产生，后来又发展出了小学继续教育学校。

[ðə; ði][lʊʊk(ə)] ['sɪti] ['gʌvərnmənt] ['fəʊndɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] [θri:] [sʌt] [sku:lz] ,
The local city government founded at a later date three such schools ,
这 当地的 城市 政府 创立 在 一个 之后 日期 三 这样的 学校 ,
当地市政府后来又创办了三所这样的学校。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [kə'rɪkjələm] [wʌz; wəz]['ɑ:pɜ:ertəd] , ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and in these a more diversified curriculum was operated , adding to the
和 在 这些 一个 更多的 多元化 课程 曾是 经营的 , 添加 到 这
[θri:] [ɑ:(r)] ,
three R's ,
三 的 ,

这些学校实行了更加多元化的课程，在读、算三项基本技能之外，又增加了其他课程。

['dʒɜ:rmən][,kɑ:mpə'zɪ(ə)n][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['mɑ:dərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] ,
German composition and literature , modern languages ,
德语 作品 和 文学 , 现代的 语言 ,
['næt(ə)rəl] ['saɪəns] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] , [lɔ:] , ['bʊkki:pɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] .
natural science , political science , law , bookkeeping and drawing .
自然的 科学 , 政治的 科学 , 法律 , 簿记 和 绘画 .
德国作文和文学、现代语言、自然科学、政治学、法律、簿记和绘画。

[fɔ:r; fər] ['veriəs] ['ri:z(ə)nz] [ði:z] [sku:lz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv]
For various reasons these schools were not attended by a full measure of
为了 各种各样的 原因 这些 学校 是 不是 参加 经过 一个 满的 措施 的
[sək'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ə'θɔ:rətɪz] ['fɔ:mjuleɪtɪd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][kən,tɪnju'eɪ(ə)n]
success and the city authorities formulated the plan of placing the continuation
成功 和 这 城市 当局 配方 这 计划 的 放置 这 续篇
[sku:lz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,
schools in some of the higher institutions of learning ,
学校 在 一些 的 这 更高 机构 的 学习 ,

由于各种原因，这些学校并没有取得令人满意的成绩，因此市政府制定了将继续教育学校设在一些高等学府的计划。

['kɔ:rsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:pərətɪv] [ɪn]['wɪntər]['oʊnli] .
courses to be operative in winter only .
课程 到 是 操作 在 冬天 仅有的 .
课程仅在冬季开设。

['leɪtər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'pærətɔ:ri] [sku:l] , [wɪt] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪ(ə)n] [sku:l]
Later , from the preparatory school , which fitted for the continuation school
之后 , 从 这 预备 学校 , 哪个 适配 为了 这 续篇 学校
['pra:pər] ,
proper ,
恰当的 ,
后来，从预备学校毕业，这所预备学校为正式的继续教育学校做好了准备。

[gru:] [ʌp][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l][kən,tɪnju'eɪ(ə)n] [sku:l] .
grew up the technical continuation school .
生长 向上 这 技术的 续篇 学校 .
在技术继续教育学校长大。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [twelv] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪ(ə)n] [taɪp] [ɪn][bɜ:r'lin] .
There are at the present twelve schools of the continuation type in Berlin .
那里 是 在 这 展示 十二 学校 的 这 续篇 类型 在 柏林 .
目前柏林共有十二所继续教育学校。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'tendəns] [ɪz] [dɪ'zaird] , [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ['klæsɪz] [-]
A large attendance is desired , for with large classes [38]
一个 大的 出席 是 想要的 , 为了 和 大的 课程 [-]

希望有大量学生到场, 因为班级人数众多[38]

[gru:ps] [ʌv; əv] ['veriəs] [ɪntə'lektʃuəl] ['stændərdz] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:rmɪd] .
groups of various intellectual standards may be formed .
团体 的 各种各样的 知识分子 标准 可能 是 形成 .

可以组建各种不同智力水平的团体。

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ɪz] [fri:] [tu:; tə] [ɪ'lekt] ['sʌbdʒekts] — [æz; əz] [brɪ'twi:n] ['sɜ:rt(ə)n][ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] ,
The student is free to elect subjects — as between certain languages ,
这 学生 是 自由的 到 选 主题 — 作为 之间 肯定 语言 ,
[ˌmæθə'mætɪks][ɔ:r][ɑ:rt] ['stʌdɪz] .
mathematics or art studies .
数学 或者 艺术 研究 .

学生可以自由选择科目, 例如某些语言、数学或艺术研究。

[ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
The Director of the school ,
这 导演 的 这 学校 ,

学校校长

[baɪ] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmp'loɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [treɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] ,
by keeping in touch with the employers in the various trades and shops ,
经过 保持 在 触碰 和 这 雇主 在 这 各种各样的 交易 和 商店 ,
[ˌkɔ:nɪkətɪŋ] [wɪθ] [ðə; ði] [ɪmp'loɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveriəs] [treɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] ,
通过与各行各业的雇主保持联系,

[kæn; kən] [ðʌs] [kən'troʊl][ðə; ði] [ə'tendəns] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]
can thus control the attendance and shape the course of the lines of
能 因此 控制 这 出席 和 形状 这 课程 的 这 线条 的
[wɜ:rk] [ɔ:fərd] .
work offered .
工作 提供 .

因此可以控制出勤率并塑造所提供的工作方向。

[sʌm; səm][ten] ['jɪrʒ] [sɪns] ,
Some ten years since ,
一些 十 年 自从 ,

大约十年前,

[tu:] ['speʃ(ə)l] [laɪnz][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪ(ə)n] [sku:l]
two special lines of instruction were withdrawn from the continuation school
二 特别的 线条 的 操作说明 是 撤回 从 这 续篇 学校
[ˈpra:pər] — [ðə; ði] ['kɑ:pɪntəz] - [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
proper — the carpenters ' school and the Gewerbesaal ,
恰当的 — 这 木匠 - 学校 和 这 - ,

从继续教育学校中取消了两个特殊课程方向——木匠学校和职业技术学校。

[kəm'praɪzɪŋ] [wɜ:rk][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['θi:əri] [ɪn'vɔ:lvɪd] [ɪn] [mə'ʃi:n] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
comprising work in drawing and theory involved in machine construction and the
包括 工作 在 绘画 和 理论 涉及 在 机器 建造 和 这
[laɪk] .
like .
喜欢 .

包括与机械构造等相关的绘图和理论工作。

[ˈkɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] [ˈtə:nəz] [ɑ:r; ər] [ɔ:fərd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:pɪntəz] - [sku:lz] .
Courses for turners are offered in the carpenters ' schools .
课程 为了 特纳斯 是 提供 在 这 木匠 - 学校 .

木工学校开设车工课程。

[ɪn][bɜːr'lɪn][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][naɪn]['sɛntə-z, 'sɛnə-z][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [neɪmd] [skuːl]
In Berlin there are in excess of nine centers for the last named school
在 柏林 那里 是 在 过量的 的 九 中心 为了 这 最后的 命名 学校
[ænd; ənd][ten]['sɛntə-z, 'sɛnə-z][fɔːr; fər][ðə; ði]
and ten centers for the Gewerbesaal ,
和 十 中心 为了 这 - ,

在柏林，有超过九个中心开设了上述学校的课程，有十个中心开设了Gewerbesaal课程。

[ðə; ði]['wɪntər] ['klæsɪz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - [ænd; ənd] - ['pjuːp(ə)lɪz] [rɪ'spektɪvli] .
the winter classes running up to 2000 and 850 pupils respectively .
这 冬天 课程 跑步 向上 到 - 和 - 学生 分别 .
冬季班分别招收了多达 2000 名和 850 名学生。

[ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] [səːvz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][fækt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [kə'nekʃ(ə)n] , [vɪz] .
This example serves to illustrate the fact mentioned in a previous connection , viz .
这 例子 服务 到 阐明 这 事实 提及 在 一个 以前的 联系 , 即 .
 , [-]
 , [**39**]
 , [-]

本例旨在说明前面提到的事实，即[39]

[ðæt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [skuːl] ,
that the Fortbildungsschule was in some cases merged into a special school ,
那 这 - 曾是 在 一些 案例 合并 进入 一个 特别的 学校 ,
在某些情况下，进修学校被并入特殊学校。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɪn][rɪ'æləti][ə; eɪ] [fɑːx] [ɔːr] [treɪd] [ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
for here in reality a Fach or trade institution has developed from the
为了 这里 在 现实 一个 法赫 或者 贸易 机构 有 发达 从 这
[ə'ɪdʒən(ə)l][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] .
original continuation school .
原来的 续篇 学校 .

因为实际上，这里已经从最初的继续教育学校发展出了专业或行业机构。

[ðɪs] ['præktɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['gouɪŋ][ɑːn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'stensɪvli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [skuːlz] ;
This practice has been going on more or less extensively among the various schools ;
这 实践 有 到过 去 在 更多的 或者较少的 广泛地 之中 这 各种各样的 学校 ;
这种做法在各个学校中或多或少都有所发生；

[ænd; ənd][ɪn][bɜːr'lɪn] [ɪ'speʃəli] , [ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
and in Berlin especially , the continuation school has been the foundation of
和 在 柏林 尤其 , 这 续篇 学校 有 到过 这 基础 的
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
most of the Fachschulen .
最多的 的 这 - .

尤其是在柏林，继续教育学校一直是大多数专业学校的基础。

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['ʌndər] [treɪd] [skuːlz] .
Something more will be said in this connection in the section under trade schools .
某物 更多的 将要 是 说 在 这 联系 在 这 部分 在下面 贸易 学校 .
关于这一点，我们将在职业学校部分进行更详细的说明。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [fɔːr; fər]['gɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə; eɪ][wɜːrd] [meɪ] [biː; bi]
Regarding the continuation schools for girls and women a word may be
关于 这 续篇 学校 为了 女孩们 和 女性 一个 单词 可能 是
[ˈædɪd] .
added .
额外 .

关于女子继续教育学校，可以补充一点。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] - [sku:lz] , [soʊ] [ðɪ:z] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər][pʊt][ɑ:n] [fʊt] ,
As with the boys ' schools , so these designed for girls were put on foot ,
作为 和 这 男孩们 - 学校 , 所以 这些 设计 为了 女孩们 是 放 在 脚 ,
与男校一样, 这些专为女孩设计的学校也是步行建造的。

[ˈpɑ:rtli][æt; ət] [li:st] , [frʌm; frəm][æn; ən][ˈeθɪk(ə)l] [ˈstændpɔɪnt] .
partly at least , from an ethical standpoint .
部分 在 至少 , 从 一个 伦理道德 立场 .
至少从伦理角度来看, 部分原因是如此。

[ˈgɜ:lz] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][ænd; ənd] [ˈɑ:p] [wɜ:r; wər][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Girls spending their days in the factory and shop were in need of a
女孩们 开支 他们的 天 在 这 工厂 和 店铺 是 在 需要 的 一个
[ˈriˈfainɪŋ] ['ɪnfluəns] ,
refining influence ,
精制 影响 ,
在工厂和商店里度过一天的女孩们需要受到一些教化和提升。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [sku:l] [əˈfɔ:d] .
and this the continuation school afforded .
和 这 这 续篇 学校 提供 .
这就是继续教育学校所提供的。

[ˈkɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:fərd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈlæŋɡwɪdʒ] , [əˈrɪθmətɪk] , [ˈsoʊɪŋ] [ænd; ənd]
Courses were offered in the German language , arithmetic , sewing and
课程 是 提供 在 这 德语 语言 , 算术 , 缝纫 和
[ˈdresmeɪkɪŋ] .
dressmaking .
服装制作 .
开设的课程包括德语、算术、缝纫和服装制作。

[ðə; ði] [ˈefərts] [meɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈgɜ:lz] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪnˈtaɪərli] [-]
The efforts made to give girls this training were not entirely [40]
这 努力 制成 到 给 女孩们 这 训练 是 不是 完全 [-]
为女孩提供这种培训的努力并不完全[40]

[səkˈsesf(ə)l] .
successful .
成功的 .
成功的。

[soʊ] [ˈmeni] [əbˈdʒekʃənz][tu:; tə] [ˈsʌndeɪ] [wɜ:rk][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwərd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
So many objections to Sunday work were brought forward that it was
所以 许多 反对意见 到 星期日 工作 是 带来 向前 那 它 曾是
[ˌdɪskənˈtɪnju:d] .
discontinued .
已停产 .
由于对周日工作的反对意见太多, 这项规定最终被废止了。

[ðə; ði] [ˈbə:dənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fel] [soʊ] [ˈhevɪli] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
The burdens of the day fell so heavily upon the girls that they were not
这 负担 的 这 天 跌倒 所以 重度 之上 这 女孩们 那 他们 是 不是
[æmˈbɪʃəs] [tu:; tə] [əˈtend] [ˈi:vnɪŋ] [ˈklæsɪz] .
ambitious to attend evening classes .
雄心勃勃 到 出席 晚上 课程 .
白天繁重的家务压在女孩们身上, 使她们没有动力去上晚课。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][ðə; ði] [sku:lz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈlɑ:rdʒli] [əˈtendɪd] [baɪ][ˈgɜ:lz] [hu:] ,
At the present time the schools are more largely attended by girls who ,
在 这 展示 时间 这 学校 是 更多的 很大程度上 参加 经过 女孩们 WHO ,
目前, 这些学校的女生比例远高于男生。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld]
during the day , remain in the family , and in the school take up the household
期间 这 天 , 保持 在 这 家庭 , 和 在 这 学校 拿 向上 这 家庭
[a:ts] ,
arts ,
艺术 ,

白天待在家里，在学校学习家政技艺。

[ˈsəʊɪŋ] , [ˈkʌtɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
sewing , cutting out , and the like , and also languages ,
缝纫 , 切割 出去 , 和 这 喜欢 , 和 还 语言 ,
[ˌmæθəˈmætɪks] , [dʒiˈɑ:ɡrəfi] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [dʒɪmˈnæstɪks][ænd; ənd][ˈmju:zɪk] ,
mathematics , geography , etc . , gymnastics and music ,
数学 , 地理 , ETC . , 体操 和 音乐 ,
缝纫、裁剪等，以及语言、数学、地理等，还有体操和音乐。

[ˈɔ:rθænd] [ænd; ənd] [ˈtaɪpraɪtɪŋ] .
shorthand and typewriting .
速记 和 打字 .

速记和打字。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [hoʊpt] [su:n] [tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [ˈkʊkəri] [ɪn][ɔ:l][ˈgɜ:lz] - [sku:lz] .
It is hoped soon to introduce cookery in all girls ' schools .
它 是 希望 很快 到 介绍 烹饪 在 全部 女孩们 - 学校 .
希望不久的将来能在所有女子学校开设烹饪课程。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [mʌt] [əˈtenʃ(ə)n] .
Drawing is given much attention .
绘画 是 给定 很多 注意力 .

绘画部分受到了很多关注。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][bɜ:rˈlɪn] , [naɪn][mju:ˈnɪsɪp(ə)l][kənˌtɪnjuːeɪ(ə)n] [sku:lz] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ,
There are in Berlin , nine municipal continuation schools for girls , which are ,
那里 是 在 柏林 , 九 市政 续篇 学校 为了 女孩们 , 哪个 是 ,
[æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ˈɪndɪˌkeɪts] ,
as the name indicates ,
作为 这 姓名 表示 ,
柏林有九所市立女子继续教育学校，顾名思义，它们是.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德国技术教育的现状(The Condition and Tendencies of Technical)

第2/4页

[meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] . [-]
maintained by the city . [41]
维持 经过 这 城市 . [-]

由市政府维护。[41]

[,aɪ'ar'aɪ]
III
三、

三

[treɪd] [sku:lz] [[wʌn]]
Trade Schools [1]
贸易 学校 [1]

职业学校[1]

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn] [ə'nʌðər] [kə'nekʃ(ə)n] , [ðə; ði][klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [treɪd] [sku:lz]
As has been indicated in another connection , the classification of trade schools
作为 有 到过 表明的 在 其他 联系 , 这 分类 的 贸易 学校
[æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
as such , is somewhat uncertain .
作为 这样的 , 是 有些 不确定 .

正如之前提到的, 职业学校的分类尚不明确。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [[oʊn] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [sku:lz] [fɔ:r; fər]['speʃ(ə)l] [treɪdz]
It has been shown that many of the present schools for special trades
它 有 到过 所示 那 许多 的 这 展示 学校 为了 特别的 交易
[hæv; həv] [r'vɑ:lvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
have evolved from the continuation schools of the past .
有 进化 从 这 续篇 学校 的 这 过去的 .

事实证明, 目前许多专业技能学校都是从过去的继续教育学校发展而来的。

[ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [steɪt] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kwɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['defɪnətli] [pleɪs] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
In the transition state it is sometimes quite difficult to definitely place a certain
在 这 过渡 状态 它 是 有时 相当 难的 到 确实 地方 一个 肯定
[sku:l] ,
school ,
学校 ,

在过渡时期, 有时很难确定某所学校的确切位置。

['weðər] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [treɪd] [gru:p] ['prɑ:pər] , [ɔ:r][tu:; tə] [klæs] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]
whether in the trade continuation , or trade group proper , or to class it with
无论 在 这 贸易 续篇 , 或者 贸易 团体 恰当的 , 或者 到 班级 它 和
[ðə; ði] - .
the Industrieschulen .
这 - .

无论是在贸易延续中, 还是在贸易集团本身中, 还是将其与工业学校归为一类。

[ðə; ði] [treɪd] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [sku:lz] [hæv; həv] ['lɑ:rdʒli] [sju:pə'si:did] [ðə; ði]['regjələr] [treɪd] [sku:lz] , [ɪn]
The trade continuation schools have largely superseded the regular trade schools , in
这 贸易 续篇 学校 有 很大程度上 被取代 这 常规的 贸易 学校 , 在
['meni] [ləu'kælitiz][æt; ət] [li:st] ,
many localities at least ,
许多 地方 在 至少 ,

在许多地方, 职业技能进修学校已经基本取代了正规的职业学校。

[ænd; ənd] [wɜː] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] , [treɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] ['luːzɪŋ] [graʊnd] ,
and where this condition exists , trade instruction seems to be losing ground ,
和 在哪里 这 状况 存在 , 贸易 操作说明 似乎 到 是 输 地面 ,
而当这种情况存在时, 贸易指导似乎正在失去影响力。

[hɪr] [ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd]['regjələr][er 'piː] [-]
here the Fortbildungsschulen on the one hand , and regular ap [42]
这里 这 - 在 这 一 手 , 和 常规的 ap [-]
这里一方面是 Fortbildungsschulen, 另一方面是常规 ap[42]

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [sə'plænt] [treɪd] ['ti:tʃɪŋ] . [wʌn]]
prenticeships on the other , coming in to supplant trade teaching . [1]
学徒制 在 这 其他 , 未来 在 到 取代 贸易 教学 . [1]
另一方面, 学徒制正在取代职业培训。[1]

[ðə; ði] [tuː] ['pri:vɪəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wɜː] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] ['bʊlətɪn] [fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]
The two previous articles were published in the School Bulletin for July and
这 二 以前的 文章 是 已发布 在 这 学校 公告 为了 七月 和
[ɔːgəst] , - .
August , 1906 .
八月 , - .
前两篇文章分别发表于 1906 年 7 月和 8 月的《学校公报》。

[ðə; ði] ['siːmɪŋ] [kɑːntrə'dɪktəri] ['steɪtmənts] [meɪd] [hɪr] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'tɜːrprəɪd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]
The seeming contradictory statements made here must be interpreted in the spirit
这 似乎 矛盾的 声明 制成 这里 必须 是 翻译 在 这 精神
['ræðər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['letər] ,
rather than in the letter ,
相当 比 在 这 信 ,
这里看似矛盾的陈述必须从其精神而非字面意义来理解。

[ɪf] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [sku:l] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [grɑːspt] .
if the full meaning and significance of the trade school is to be grasped .
如果 这 满的 意义 和 意义 的 这 贸易 学校 是 到 是 抓住 .
如果要充分理解职业学校的意义和重要性。

[treɪdz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [æz; əz] ['fɔːrmərli] .
Trades are taught as formerly .
交易 是 教授 作为 以前 .
技艺教学方式与以前相同。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [meɪd] [ɪz][ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [treɪd] [sku:l] , [pər][es 'iː] , [ɪz]['duːɪŋ] [ɪts][wɜːrk] ,
The point made is that while the trade school , per se , is doing its work ,
这 观点 制成 是 那 尽管 这 贸易 学校 , 每 塞 , 是 正在做 它是 工作 ,
其观点是, 虽然职业学校本身在发挥其作用,

[bɔɪz] [ɑːr; ər] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
boys are , more and more ,
男孩们 是 , 更多的 和 更多的 ,
男孩们越来越.....

['biːɪŋ] [treɪnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [treɪdz] [ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [treɪdz] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [sku:lz] [ænd; ənd]
being trained for their trades in the so - called trades continuation schools and
存在 受过训练 为了 他们的 交易 在 这 所以 - 称为 交易 续篇 学校 和
[æz; əz] [ə'prentɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːps] .
as apprentices in the shops .
作为 学徒 在 这 商店 .
他们在所谓的职业技能进修学校接受职业技能培训, 并在商店里当学徒。

[ðə; ði] ['lætər] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['spʊəkn̩] [ʌv; əv] ['els,wer] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The latter form of training will be spoken of elsewhere in this section of the
这 后者 形式 的 训练 将要 是 说 的 别处 在 这 部分 的 这
[ˈpeɪpər] .
paper .
纸 .

后一种训练形式将在本文的这一部分其他章节中讨论。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['nɒtɪd] [ɪn] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən,tɪnju'eɪ(ə)n] [sku:l] ,
We have noted in following the work of the continuation school ,
我们 有 著名的 在 下列的 这 工作 的 这 续篇 学校 ,
我们在关注继续教育学校的工作中注意到,

[ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪnli] [tʊ:rd] [ðə; ði] ['ti:tɪŋ] [ʌv; əv] [θi:ə'retɪk(ə)] ['slʌbdʒekts] ,
that the attempt has been mainly toward the teaching of theoretical subjects ,
那 这 试图 有 到过 主要 朝向 这 教学 的 理论 主题 ,
这项尝试主要集中在理论科目的教学上。

[ðə; ði] ['præktɪk(ə)] [laɪnz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ] ['deɪli] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the practical lines being carried forward in the regular daily occupations of the
这 实际的 线条 存在 携带 向前 在 这 常规的 日常的 职业 的 这
[ˌɪndrɪ'vɪdʒuəlz] .
individuals .
个人 .

在个人的日常工作中，这些实用原则得以贯彻落实。

[hens] [ðə; ði] [treɪd] [ɪz] [nɑ:t] [held] [spə'sɪfɪkli] [ɪn] [maɪnd] ,
Hence the trade is not held specifically in mind ,
因此 这 贸易 是 不是 握住 具体来说 在 头脑 ,
因此，这笔交易并非特指的。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [drɪ'zaird] [end] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [ɪn] [vju:] .
although the desired end is always kept in view .
虽然 这 想要的 结尾 是 总是 保留 在 看法 .
尽管始终牢记最终目标。

[ɪn] [ðə; ði] [-]
In the [43]
在 这 [-]
在[43]

[treɪd] [sku:lz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [lɑ:rdʒli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)] ['neɪtʃər] ,
trade schools on the other hand , the work is largely of a practical nature ,
贸易 学校 在 这 其他 手 , 这 工作 是 很大程度上 的 一个 实际的 自然 ,
而职业学校则不同，其教学内容主要以实践为主。

['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .
dealing with some particular occupation .
处理 和 一些 特别的 职业 .
从事某种特定职业。

[ðə; ði] ['fɔ:rgʊɪŋ] ['steɪtmənt] [meɪ] [bi:; bi] ['teɪkən] [æz; əz] ['ferli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] - [pɔɪnt]
The foregoing statement may be taken as fairly representing the Fachschule point
这 前文 陈述 可能 是 已采取 作为 相当 代表 这 - 观点
[ʌv; əv] [vju:] ,
of view ,
的 看法 ,

上述声明可以被视为对专业学校观点的公正代表。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [waɪl] [ðɪ:z] [sku:lz] [ɑ:r; ə] ['speɪ(ə)] [treɪd] [sku:lz] ,
but it should be observed that while these schools are special trade schools ,
但 它 应该 是 观察到 那 尽管 这些 学校 是 特别的 贸易 学校 ,
但需要注意的是，虽然这些学校是专门的职业学校，

[ˈtreɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l][ˈaɪərən][ˈwɜːrkərz] , [ɔːr][ˈdʒɔɪnər] , [ɔːr] [ˈteɪləz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
training for example iron workers , or joiners , or tailors , there is a
训练 为了 例子 铁 工人 , 或者 木工 , 或者 裁缝 , 那里 是 一个
[ˌdɪfəˌrenʃiˈeɪʃn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [klæs] .
differentiation within the general class .
差异化 之内 这 一般的 班级 .

例如, 对钢铁工人、木匠或裁缝等职业的培训, 在一般类别中存在着差异。

[aɪ][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði] - , [wer] [ˌθiːəˈretɪk(ə)l][ˈlesnz; ˈlesənz][ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [tɔːt] .
I refer to the Gewerbeschulen , where theoretical lessons are sometimes taught .
我 参考 到 这 - , 在哪里 理论 课程 是 有时 教授 .
我指的是职业学校, 那里有时会教授理论课程。

[ðɪːz] [skuːlz] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈmenʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənderi] [ɡruːp] .
These schools will be given mention in the secondary group .
这些 学校 将要 是 给定 提到 在 这 次要 团体 .

这些学校将在中学组中提及。

[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [skuːlz] [ɪz] [ɡeɪnd] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][æt; ət] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Admission to the trade schools is gained usually at fourteen years of age ,
入学 到 这 贸易 学校 是 获得 通常 在 十四 年 的 年龄 ,
通常情况下, 学生在十四岁时可以进入职业学校学习。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [iːtʃ] [kɔːrs] [ˈklʌvəriŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] .
the length of each course covering a period of three years .
这 长度 的 每个 课程 覆盖 一个 时期 的 三 年 .

每门课程的学制为三年。

[ðə; ði] [skuːlz] [ɑːr; ər][ɪn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][faɪˈnænʃ(ə)l][eɪdʒ][frʌm; frəm][bəuθ] [steɪt] [ænd; ænd][ˈloʊk(ə)l]
The schools are in receipt of financial aid from both state and local
这 学校 是 在 收据 的 金融的 援助 从 两个都 状态 和 当地的
[ˈɡʌvənmənts] .
governments .
政府 .

这些学校同时获得了州政府和地方政府的财政援助。

[tuː; tə][ˈsɪmplɪfaɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstʌdi] , [wiː; wi][æɫ; əɫ][kənˈsɪdəɾ] [ˈoʊnli] [sʌtʃ] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [æz; əz] [diːl] [wɪð; wɪθ]
To simplify our study , we shall consider only such institutions as deal with
到 简化 我们的 学习 , 我们 将 考虑 仅有的 这样的 机构 作为 交易 和
[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [treɪd] [iːtʃ] ,
a single trade each ,
一个 单身的 贸易 每个 ,

为了简化研究, 我们只考虑那些各自只从事单一贸易的机构。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [-]
leaving the schools for the building [44]
离开 这 学校 为了 这 建筑 [-]

离开学校前往大楼[44]

[treɪdz] [ænd; ænd][ðə; ði][laɪk] , [ænd; ænd] [ðoʊz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdʌstriəl] [ɑːrt][ænd; ænd] [ˈdrɔːɪŋ]
trades and the like , and those dealing with industrial art and drawing
交易 和 这 喜欢 , 和 那些 处理 和 工业的 艺术 和 绘画
[tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ˈelsˌwer] .
to be treated elsewhere .
到 是 治疗 别处 .

贸易及类似领域, 以及涉及工业艺术和绘画的领域, 将在其他地方讨论。

[ˌspeʃələˈzeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkæɪɪd] [soʊ][faːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [lɪsts][ʌv; əv] [skuːlz] ,
Specialization has been carried so far that the following lists of schools ,
专业化 有 到过 携带 所以 远的 那 这 下列的 列表 的 学校 ,
专业化程度已经发展到以下学校名单的程度:

[i:tʃ] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [treɪd] [ɔːr] [ˈkɔːlɪŋ] , [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
each training for its own particular trade or calling , may be given .
每个 训练 为了 它是自己的 特别的 贸易 或者 呼叫 , 可能 是 给定 .

可以针对特定行业或职业提供相应的培训。

[ðə; ði][lɪst][ɪz] [ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
The list is arranged alphabetically and without reference to the relative importance
这 列表 是 安排 按字母顺序 和 没有 参考 到 这 相对的 重要性

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [vʊs'keɪʒənz] ,
of the various vocations ,
的 这 各种各样的 职业 ,

该列表按字母顺序排列，并未考虑各种职业的相对重要性。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] .
or to the number of schools .
或者 到 这 数字 的 学校 .

或者学校的数量。

[sʌtʃ] [skuːlz] [ɑːr; ər] [naʊ] [faʊnd] [ˈprɪti] [ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈsɪtiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
Such schools are now found pretty generally in the larger cities throughout the
这样的 学校 是 现在 成立 漂亮的 一般来说 在 这 更大的 城市 自始至终 这
[ˈempaɪər] .
Empire .
帝国 .

如今，帝国各大城市普遍都有这类学校。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][deɪ] [skuːlz] ; [sʌm; səm] [ˈiːvɪŋ] [skuːlz] ,
Some of these are day schools ; some evening schools ,
一些 的 这些 是 天 学校 ; 一些 晚上 学校 ,

有些是日间学校；有些是夜校。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ə'gen] [ˈɔːfər][bəʊθ][deɪ][ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ] [ˈkɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and others again offer both day and evening courses and Sunday instruction .
和 其他的 再次 提供 两个都 天 和 晚上 课程 和 星期日 操作说明 .

还有一些课程提供白天和晚上的课程以及周日授课。

[ˈsɪŋg(ə)l] [treɪd] [skuːlz]
Single Trade Schools
单身的 贸易 学校

单科职业学校

[skuːlz] [fɔːr; fər][ˈbeɪkərz] "
Schools for Bakers "
学校 为了 面包师 "

面包师学校

" [ˈbɑːbəz] [ænd; ənd] [ˈheə,dresəz] "
" Barbers and Hairdressers "
" 理发师 和 理发师 "

理发师和美发师

" [bæskətmeɪkəz] , [ænd; ənd] - "
" Basketmakers , Wickerworkers , and Strawplaiters "
" 篮子编织者 , 柳条编织者 , 和 - "

“篮子编织者、柳条编织者和草编者”

" [ˈblæksmɪθ] "
" Blacksmiths "
" 铁匠 "

“铁匠”

"	[ˈbʊkˌbaɪndəz]	[-]	"
"	Bookbinders	[45]	"
"	装订工	[-]	"
“装订商[45]”			
"	[ˈkɑːpɪntəz]	[ænd; ənd]	"
"	Carpenters	and	Cabinetmakers
"	木匠	和	橱柜制造商
“木匠和橱柜工匠”			
"	[ˈtʃɪmni]	[swiːps]	"
"	Chimney	Sweeps	"
"	烟囱	扫荡	"
“烟囱清扫工”			
"	[kənˈfekʃənəz]		"
"	Confectioners		"
"	糖果商		"
“糖果商”			
"	[ˈkuːpər]		"
"	Coopers		"
"	库珀斯		"
“库珀斯”			
"	[ˈɡɑːdnəz]		"
"	Gardeners		"
"	园丁		"
“园丁”			
"	[ˈgleɪzər]		"
"	Glaziers		"
"	玻璃工匠		"
“玻璃工匠”			
"	[ˈdʒɔɪnər]		"
"	Joiners		"
"	木工		"
“连接者”			
"	[məˈriːn]	[məˈʃɪːnɪsts]	"
"	Marine	Machinists	"
"	海洋	机械师	"
“船舶机械师”			
"	[ˈmeɪsənz]		"
"	Masons		"
"	共济会		"
“共济会”			
"	[ˈpeɪntəz]		"
"	Painters		"
"	画家		"
“画家”			
"	[peɪpərˈhæŋɡər]	[ænd; ənd]	"
"	Paperhangers	and	Decorators
"	墙纸工	和	装饰师
“壁纸工和装饰工”			
"	[ˈplʌmərz]		"
"	Plumbers		"
"	水管工		"
“水管工”			

" [fə'taɡrəfəs] " " Photographers " " 摄影师 "	
	“摄影师”
" [ˈpɑ:təz] " " Potters " " 陶工 "	
	“陶工们”
" [ˈprintəz] " " Printers " " 打印机 "	
	打印机
" [ˈsædlər] , [ˈtrɪməz] [ænd; ənd] " " Saddlers , Trimmers and Trunkmakers " " 马鞍匠 , 修剪器 和 行李箱制造商 "	
	“马鞍匠、装饰匠和箱包匠”
" [ˈʃuːmeɪkər] " " Shoemakers " " 鞋匠 "	
	“鞋匠”
" [ˈteɪləz] " " Tailors " " 裁缝 "	
	“裁缝”
" [ˈtɪnsmɪθ] " " Tinsmiths " " 锡匠 "	
	“锡匠”
" [ˈtɔɪˌmeɪkəz] " " Toymakers " " 玩具制造商 "	
	“玩具制造商”
" [ʌpˈhoʊlstərərz] [-] " " Upholsterers [46] " " 室内装潢师 [-] "	
	“室内装潢师[46]”
" [wægənmeɪkəz] [ænd; ənd] [ˈwiːlraɪt] " " Wagonmakers and Wheelwrights " " 马车制造商 和 车轮匠 "	
	《马车制造者和车轮匠》
" [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [ˈklɑ:kˌmeɪkər] " " Watch and Clockmakers " " 手表 和 钟表匠 "	
	《钟表匠》
" [ˈwʊdkɑːrvər] " " Woodcarvers " " 木雕师 "	
	木雕师

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'baʌv] [neɪmd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ləu'kælitɪz] [staɪld] [ə'prentɪʃɪp]
Some of the above named institutions are in certain localities styled apprenticeship
一些 的 这 多于 命名 机构 是 在 肯定 地方 风格 学徒制
[sku:lz] .
schools .
学校 .

上述一些机构在某些地区被称为学徒学校。

[ðɪːz] [treɪn] [ˈwɜːkmən] [ænd; ənd] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [dɪ'griː] .
These train workmen and foremen of a minor degree .
这些 火车 工人 和 工头 的 一个 次要的 程度 .

这些培训人员负责一些初级工人和工头的工作。

[ɑːp] [wɜːrk][ɪz] [ˈɔːfərd] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɑːrt][æz; əz] [wel] .
Shop work is offered , and in some cases pure and applied art as well .
店铺 工作 是 提供 , 和 在 一些 案例 纯的 和 应用 艺术 作为 出色地 .

提供店铺工作机会，在某些情况下也提供纯艺术和应用艺术方面的工作。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ - [kɔːld] [ˈɑːtɪzənz] - [sku:lz] [ʌv; əv][bɜːr'liːn] , [ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrvɪŋ]
The evening work of the so - called Artisans ' Schools of Berlin , are deserving
这 晚上 工作 的 这 所以 - 称为 工匠 - 学校 的 柏林 , 是 值得
[ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] .
of special mention .
的 特别的 提到 .

柏林所谓“工匠学校”的夜间工作值得特别一提。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [kɔːld] [rɪ'spektɪvli] [sku:l] [ˈnʌmbər][wʌn][ænd; ənd] [sku:l]
There are two such institutions , called respectively school number one and school
那里 是 二 这样的 机构 , 称为 分别 学校 数字 一 和 学校
[ˈnʌmbər] [tuː] .
number two .
数字 二 .

这样的学校有两所，分别称为一号学校和二号学校。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ; [ðə; ði][ˈsekənd][ɪn] - .
The first was established in 1880 ; the second in 1892 .
这 第一的 曾是 已确立的 在 - ; 这 第二 在 - .

第一所成立于 1880 年；第二所成立于 1892 年。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪːz] [sku:lz] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ˈtreɪdzmən] [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] [ɪn][ðer; ðər]
The aim of these schools is to give to tradesmen and apprentices in their
这 目的 的 这些 学校 是 到 给 到 商人 和 学徒 在 他们的
[ˈliːʒər] [ˈaʊərz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] ,
leisure hours such a knowledge of drawing ,
闲暇 小时 这样的 一个 知识 的 绘画 ,

这些学校的目的是让工匠和学徒在闲暇时间学习绘画知识。

[ðə; ði][aːts][ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [æz; əz] [wɪl] [faɪnd][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [laɪnz]
the arts and sciences , as will find an application in their own lines
这 艺术 和 科学 , 作为 将要 寻找 一个 应用 在 他们的 自己的 线条
[ʌv; əv][wɜːrk] .
of work .
的 工作 .

艺术和科学领域的知识，将在他们各自的工作领域中找到应用。

[ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ˈverɪz] [frʌm; frəm][kwaɪt] [ˌelɪ'mentri] [wɜːrk][tuː; tə] [ðæt] [fɔːr; fər]
The grade of instruction varies from quite elementary work to that for
这 年级 的 操作说明 变化 从 相当 初级 工作 到 那 为了
[əd'vænst] [ˈstʃʊdnts] , [-]
advanced students , [47]
先进的 学生 , [-]

教学水平从非常基础的课程到高级课程不等[47]

[ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['prez(ə)nt] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] ['fɪtnəs] [br'fɔ:r] ['entərɪŋ] .
the latter being obliged to present evidence of fitness before entering .
这 后者 存在 有义务 到 展示 证据 的 健康 前 进入 .
后者必须在进入前出示健康证明。

[ðə; ði] ['fa:lʊʃɪŋ] ['kɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] , [ðə; ði] ['fɪgjərz] ['ɪndɪkətɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [pər]
The following courses are offered , the figures indicating the number of hours per
这 下列的 课程 是 提供 , 这 数据 表明 这 数字 的 小时 每
[wi:k] [dr'vʊʊtɪd][tu:; tə] [i:t] .
week devoted to each .
星期 奉献 到 每个 .

以下课程为本课程，数字表示每周每门课程的课时数。

[ə'rɪθmətɪk] [tu:'tu:]
Arithmetic 2
算术 2

算术 2

['ældʒɪbrə][tu:'tu:]
Algebra 2
代数 2

代数2

[dʒi'ɑ:mətri][tu:'tu:]
Geometry 2
几何学 2

几何2

[,trɪgə'na:mətri] [tu:'tu:]
Trigonometry 2
三角学 2

三角函数 2

[,ænə'lɪtɪk(ə)] [dʒi'ɑ:mətri] [ænd; ənd] ['kælkjələs] [wʌn]
Analytical geometry and calculus 1
分析 几何学 和 结石 1

解析几何与微积分 1

[,mæθə'mætɪk(ə)] ['prɔ:bləms] [,ɪn'vɑ:lviŋ] ['fɪzɪks] [ænd; ənd] [mə'kæniks] [tu:'tu:]
Mathematical problems involving physics and mechanics 2
数学 问题 涉及 物理 和 机械学 2

涉及物理和力学的数学问题 2

[drɪ'skriptɪv] [dʒi'ɑ:mətri] [fɔ:r]
Descriptive geometry 4
描述性的 几何学 4

描述几何 4

['bʊkki:pɪŋ] [tu:'tu:]
Bookkeeping 2
簿记 2

簿记 2

['fɪzɪks] [fɔ:r]
Physics 4
物理 4

物理4

[mə'kæniks] [tu:'tu:]
Mechanics 2
机械学 2

力学 2

[ɪˈlektroʊ] - [ˈteknɪks] [fɔːr]
Electro - technics 4
电 - 技术 4

电子技术 4

[ˈkemɪstri] [fɔːr]
Chemistry 4
化学 4

化学4

[ˈkemɪstri] [ænd; ənd] [ˈfɑːrməsi] [fɔːr]
Chemistry and pharmacy 4
化学 和 药店 4

化学与药学 4

[friː] - [hænd] [ˈdrɔːɪŋ] [tuːˈtuː] - [fɔːr]
Free - hand drawing 2 - 4
自由的 - 手 绘画 2 - 4

徒手绘画 2-4

[ækwəˈrel] [fɔːr]
Aquarelle 4
水彩画 4

水彩4

[prəˈdʒek(ə)n][fɔːr] [-]
Projection 4 [48]
投影 4 [-]

投影 4[48]

[ˈɔːrnəmənt] [fɔːr]
Ornament 4
装饰品 4

装饰品 4

[treɪd] [ˈdrɔːɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][,ɑːkjuˈpeɪ](ə)n][fɔːr]
Trade drawing according to occupation 4
贸易 绘画 根据 到 职业 4

根据职业绘制贸易图 4

[ˈmɑːd(ə)lɪŋ][ɪn][wæks][ænd; ənd] [kleɪ] [fɔːr]
Modeling in wax and clay 4
造型 在 蜡 和 黏土 4

蜡和黏土建模 4

[ˈdekəreɪtɪv] [ˈpeɪntɪŋ] [fɔːr]
Decorative painting 4
装饰性的 绘画 4

装饰画 4

[ɪn] [əˈdɪ](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] , [skuːl] [ˈnʌmbər] [tuː] [ˈɔfə-z] :
In addition to the foregoing , school number two offers :
在 添加 到 这 前文 , 学校 数字 二 优惠 :

除了上述内容外，第二所学校还提供：

[ˈtʃeɪsɪŋ] [fɔːr]
Chasing 4
追逐 4

追逐4

[ˈpræktɪk(ə)l] [rɔːt] - [ˈaɪərn][wɜːrk][fɔːr]
Practical wrought - iron work 4
实际的 锻 - 铁 工作 4

实用锻铁工艺 4

[ˈsketʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈkælkjuleɪtɪŋ][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [tuːˈtuː]
Sketching and calculating the elements of machinery 2
素描 和 计算 这 元素 的 机械 2

绘制和计算机械元件 2

[ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [kənˈtɪnjuː][fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrɪz] .
The courses continue for two years .
这 课程 继续 为了 二 年 .

课程持续两年。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ˌwerˈæz] [ˈsɜːrt(ə)n][enˈæktmənts][ɑːr; ər][ɪn] [fɔːrs] [rɪˈɡɑːrdɪŋ]
It is interesting to note that whereas certain enactments are in force regarding
它 是 有趣的 到 笔记 那 然而 肯定 法令 是 在 力量 关于

[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈseɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Sunday sessions of the Fortbildungsschulen ,
这 星期日 会议 的 这 ,

值得注意的是，尽管针对高等教育学校的周日课程有一些法令生效，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [rɪˈstrɪk(ə)nz] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði]
there are no such restrictions placed upon the Fachschulen ,
那里 是 不 这样的 限制 放置 之上 这 ,

专业学校则没有此类限制。

[ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈklæsɪz] [ˈbiːɪŋ] [held][æ; ət][ðə; ði][dɪˈskreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [əˈθɔːrətɪz] .
Sunday morning classes being held at the discretion of the school authorities .
星期日 早晨 课程 存在 握住 在 这 审慎 的 这 学校 当局 .

周日上午的课程安排由学校当局决定。

[let] [juː ˈes][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈsɪŋ(ə)] [treɪd] [skuːlz] [æz; əz][ˈɡɪv(ə)n] [əˈbʌv] .
Let us refer to our table of single trade schools as given above .
让 我们 参考 到 我们的 桌子 的 单身的 贸易 学校 作为 给定 多于 .

让我们参考上面列出的各职业学校表格。

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊ][hæ;v; həv][ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ˈdeɪtə]
The statements which follow have in most cases been taken from data
这 声明 哪个 跟随 有 在 最多 案例 到过 已采取 从 数据

[rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] , [-]
relating to the schools of Berlin , [49]
相关 到 这 学校 的 柏林 , [-]

以下陈述大多取自与柏林学校有关的数据[49]

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˈferli] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [θruːˈaʊt]
and may be said to fairly represent the general existing conditions throughout
和 可能 是 说 到 相当 代表 这 一般的 现存的 状况 自始至终

[ðə; ði][ˈempaɪər] .
the Empire .
这 帝国 .

可以说，它们相当准确地反映了帝国境内普遍存在的状况。

[ɪn][ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər][ˈbeɪkərz] , [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][wʌn] [deɪ] [ˈwiːkli] [fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd][wʌn]
In the school for bakers , instruction is given one day weekly for two and one
在 这 学校 为了 面包师 , 操作说明 是 给定 一 天 每周 为了 二 和 一

[hæf][ˈʌʊərz] .
half hours .
一半 小时 .

在面包师学校，每周上课一天，每次两个半小时。

[ðə; ði][θi:ə'retɪk(ə)l][wɜ:rk] ([wɪtʃ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [sʌtʃ] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['regjələ] [treɪd]
The theoretical work (which in common with all such work in the regular trade
这 理论 工作 (哪个 在 常见的 和 全部这样的 工作 在 这 常规的 贸易
[sku:lz] ,
schools ,
学校 ,

理论工作（与正规职业学校的所有此类工作一样，

[ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [də'rektli; da'rektli][tu:; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələ] [treɪd] ['ʌndə] [dɪ'skʌʃ(ə)n]) [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]
is related directly to the particular trade under discussion) is made up of
是 有关的 直接地 到 这 特别的 贸易 在下面 讨论) 是 制成 向上 的
['kɛmɪstri] [ænd; ənd] ['bʊkki:pɪŋ] .
chemistry and bookkeeping .
化学 和 簿记 .

与所讨论的特定行业直接相关的学科）由化学和簿记组成。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑ:bəz] - [ænd; ənd] ['heə,dresəz] - [sku:lz] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['kæɪɪd] [ɑ:n][sɪks] [deɪz] [i:tʃ]
In the barbers ' and hairdressers ' schools , instruction is carried on six days each
在 这 理发师 - 和 理发师 - 学校 , 操作说明 是 携带 在 六 天 每个
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

理发师和美发师学校每周上课六天。

[fɔ:r] ['aʊəz] ['deɪli] , [ðə; ði] [sku:l] [kən'tɪnju:ɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , ['kʌvəriŋ] [ðə; ði]['wɪntə]
four hours daily , the school continuing six months of the year , covering the winter
四 小时 日常的 , 这 学校 继续 六 几个月 的 这 年 , 覆盖 这 冬天
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

每天上课四小时，一年中有六个月的时间都在上课，包括冬季。

[i:tʃ] [klæs] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [fɔ:r'ti:n] ['aʊəz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [pər] [wi:k] .
Each class receives fourteen hours instruction per week .
每个 班级 接收 十四 小时 操作说明 每 星期 .

每个班级每周接受十四小时的教学。

[waɪl] [ðə; ði]['beɪkəz] - [sku:l] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [gɪld] , [ðə; ði] ['bɑ:bəz] - [sku:l] [ɪz]
While the bakers ' school is supported by the guild , the barbers ' school is
尽管 这 面包师 - 学校 是 有 经过 这 公会 , 这 理发师 - 学校 是
['dʒɔɪntli] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [stert] ,
jointly maintained by state ,
共同 维持 经过 状态 ,

面包师学校由行会资助，而理发师学校则由国家共同资助。

['sɪti][ænd; ənd] [gɪld] .
city and guild .
城市 和 公会 .

城市与行会。

[ðə; ði] [kə'ɪkʃələm] [ɪn'klu:dz] ['feɪvɪŋ] , [her] ['kʌtɪŋ] , [ænd; ənd] [her] ['dresɪŋ] , [wɪg] ['meɪkɪŋ] ,
The curriculum includes shaving , hair cutting , and hair dressing , wig making ,
这 课程 包括 剃须 , 头发 切割 , 和 头发 敷料 , 假发 制作 ,
[ænd; ənd] ['leɪdɪz] - [her] ['dresɪŋ] .
and ladies ' hair dressing .
和 女士们 - 头发 敷料 .

课程包括剃须、剪发、美发、假发制作和女士美发。

[ə; eɪ][tu:ɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θri:] [mɑ:rkz][ɪz] [tʃɑ:rdʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [-]
A tuition of three marks is charged for the [50]
一个 学费 的 三 标记 是 带电 为了 这 [-]

学费为三分[50]

[tɜ:rm] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'prentɪsɪz] , [ænd; ənd][sɪks][mɑ:rk s][fɔ:r; fər] ['dʒə:nɪmən] ;
term , in the case of apprentices , and six marks for journeymen ;
学期 , 在 这 案件 的 学徒 , 和 六 标记 为了 熟练工 ;
学徒的工资为一期, 熟练工的工资为六马克;
[ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['leɪdɪz] - [her] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
a charge five times as great is made for ladies ' hair dressing , and for
一个 收费 五 时代 作为 伟大的 是 制成 为了 女士们 - 头发 敷料 , 和 为了
[ðə; ði]['sɜ:rdʒɪkl] ['lektʃərz] ,
the surgical lectures ,
这 外科 讲座 ,
女士美发和外科讲座的收费是普通服务的五倍。

[ten][mɑ:rk s] .
ten marks .
十 标记 .
十分。
[ðə; ði] [gɪld] , [steɪt] [ænd; ənd][mju:nɪsɪ'pæləti] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [sku:l] [fɔ:r; fər] [bæskətmeɪkəz] [ænd; ənd]
The guild , state and municipality maintain the school for basketmakers and
这 公会 , 状态 和 市政当局 维持 这 学校 为了 篮子编织者 和
wickerworkers .
柳条编织者 .
行会、州政府和市政府共同维护着这所篮子编织工和柳条编织工学校。

[ə'prentɪsɪz] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌk(ə)n] [fri:] , [fɔ:r] [mɑ:rk s] [ɪ:tʃ] [sɪ'mestər] ['bi:ɪŋ] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði]
Apprentices receive instruction free , four marks each semester being charged the
学徒 收到 操作说明 自由的 , 四 标记 每个 学期 存在 带电 这
['dʒə:nɪmən] [ænd; ənd] [ə'dʌlts] .
journeymen and adults .
熟练工 和 成年人 .
学徒可以免费接受培训, 而熟练工人和成年人每学期只需缴纳 4 便士的费用。
[ə'tendəns] [ɪz] [kəm'pʌlsəri] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ə'prentɪsɪz] [ʌv; əv] [gɪld] ['membər] .
Attendance is compulsory on the part of apprentices of guild members .
出席 是 强制性的 在 这 部分 的 学徒 的 公会 成员 .
行会成员的学徒必须参加。

[fɔ:r] ['aʊərz] [wɜ:rk][pər] [wi:k] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] , [ɑ:n]['sætədɪz; -deɪz] .
Four hours work per week are given , on Saturdays .
四 小时 工作 每 星期 是 给定 , 在 星期六 .
每周工作四小时, 安排在周六。
[ðə; ði] ['æŋjuəl] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] , [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑ:ləz, 'dɒləz]
The annual expenses of the school , are about five hundred and fifty dollars
这 年度的 开支 的 这 学校 , 是 关于 五 百 和 五十 美元
.
:
.
学校每年的开支约为五百五十美元。

[fɔ:r] ['kɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] , [æz; əz] ['fɑ:louz] : [fɜ:rst] , ['dʒen(ə)rəl] ['bæskɪt] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkər]
Four courses are offered , as follows : first , general basket making and wicker
四 课程 是 提供 , 作为 跟随 : 第一的 , 一般的 篮子 制作 和 柳条
['fɜ:rnɪtʃər] ;
furniture ;
家具 ;
提供以下四门课程: 第一门是普通篮子制作和柳条家具制作;

[ˈsekənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈwɪkər] [ˈfɜːrntɪʃər] ; [θɜːrd] , [lɑːrdʒ] [ˈwɪkər] [ˈfɜːrntɪʃər] ; [fɔːrθ] , [faɪn] **second , making of small wicker furniture ; third , large wicker furniture ; fourth , fine**
第二 , 制作的 小的 柳条 家具 ; 第三 , 大的 柳条 家具 ; 第四 , 美好的
[ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈwɪkər] [ˈwɜːrkɪŋ] .
and artistic wicker working .
和 艺术 柳条 在职的 .

第二, 制作小型藤制家具; 第三, 制作大型藤制家具; 第四, 精细艺术藤编工艺。

[ɪn][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] - [skuːl] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz][fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] , [wʌn] [deɪ] [iːt] [wiːk] .
In the blacksmiths ' school the instruction is for two hours , one day each week .
在 这 铁匠 - 学校 这 操作说明 是 为了 二 小时 , 一 天 每个 星期 .
铁匠学校的课程每周一天, 每次两小时。

[ˌθiːəˈretɪk(ə)l] [wɜːrk][ɪn] [ˈhɔːsʃuː; -ʃ-] , [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [-]
Theoretical work in horseshoeing , and drawing [51]
理论 工作 在 马蹄铁 , 和 绘画 [-]

马蹄铁制作和绘图方面的理论工作[51]

[rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ɑːr; ər] [tɔːt] .
related to the course are taught .
有关的 到 这 课程 是 教授 .

教授与课程相关的内容。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ɡɪld] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər] [ˈbʊkˌbaɪndɜːz] .
The city and guild support the school for bookbinders .
这 城市 和 公会 支持 这 学校 为了 装订工 .

城市和行业协会支持这所书籍装订学校。

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ɑːr; ər][bəʊθ] [əˈprentɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒəːnɪmən] .
The students are both apprentices and journeymen .
这 学生 是 两个都 学徒 和 熟练工 .

这些学生既有学徒也有熟练工人。

[ðeɪ] [wɜːrk] [wiːk] [deɪ] [ˈiːvnɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋz] .
They work week day evenings and Sunday mornings .
他们 工作 星期 天 晚上 和 星期日 早晨 .

他们工作日晚上和周日早上上班。

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈtreɪdzmən] ,
The purpose is not to produce tradesmen ,
这 目的 是 不是 到 生产 商人 ,

其目的并非培养工匠,

[bʌt; bət] [ˈræðər] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ðʊəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈbʊkˌbaɪndɪŋ]
but rather to make more proficient those engaged in some form of bookbinding
但 相当 到 制作 更多的 精通 那些 已订婚的 在 一些 形式 的 书籍装订
,
:
,

而是为了提高那些从事某种形式的书籍装订工作的人的熟练程度。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] [ˈæplɪkənts] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [əˈmaʊnt] [tuː; tə]
and to this end applicants must have had experience amounting to
和 到 这 结尾 申请人 必须 有 有 经验 金额 到
[tuː] [ˈjɪrz] [wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] .
two years work before entering the school .
二 年 工作 前 进入 这 学校 .

为此, 申请人必须在入学前拥有相当于两年的工作经验。

[ɔ:l] ['stjʊdnts] [mʌst; məst][bi:; bi] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌndər'laɪn] [ðə; ði]
All students must be grounded in the general elements underlying the
全部 学生 必须 是 接地 在 这 一般的 元素 潜在的 这
[treɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] ['eni] [feɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃəlti] .
trade before they are allowed to take up any phase as a specialty .
贸易 前 他们 是 允许 到 拿 向上 任何 阶段 作为 一个 专业 .

所有学生必须先掌握该行业的基本要素，才能被允许选择任何阶段作为专业方向。

[noʊ] [fi:] [ɪz] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [ə'prentisɪz] [ʌv; əv] [ɡɪld] ['membər] ; [ʌðər] [peɪ] [faɪv][ma:rks][pər][tɜ:rm] ;
No fee is charged the apprentices of guild members ; others pay five marks per term ;
不 费用 是 带电 这 学徒 的 公会 成员 ; 其他的 支付 五 标记 每 学期 ;
行会成员的学徒无需缴纳费用；其他学徒每学期缴纳五马克；

['dʒə:nɪmən] [peɪ] [naɪn][ma:rks][pər][tɜ:rm] .
journeymen pay nine marks per term .
熟练工 支付 九 标记 每 学期 .
熟练工人每学期缴纳九马克。

[ɪn][ðə; ði] ['kæbɪnətmeɪkər] - [sku:l] , [ɔ:l] [laɪnz][ʌv; əv][wɜ:rk] [pə:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] [ɑ:r; ər]
In the cabinetmakers ' school , all lines of work pertaining to the trade are
在 这 橱柜制造商 - 学校 , 全部 线条 的 工作 相关的 到 这 贸易 是
[ˈteɪkən][ʌp] ,
taken up ,
已采取 向上 ,
在木工学校里，所有与该行业相关的工作都会被教授。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [treɪd] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ; [fri:] - [hænd] ['drɔ:ɪŋ] ; ['mɑ:d(ə)lɪŋ] ,
drawing and designing for trade purposes ; free - hand drawing ; modeling ,
绘画 和 设计 为了 贸易 目的 ; 自由的 - 手 绘画 ; 造型 ,
[ˈkɑ:rviŋ] ; ['prɑ:pərtɪz] [ʌv; əv] [wʊdz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
carving ; properties of woods , etc .
雕刻 ; 特性 的 树林 , ETC .
商业用途的绘图和设计；徒手绘图；模型制作、雕刻；木材的特性等。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [-]
Instruction is given [52]
操作说明 是 给定 [-]
已给出指示[52]

[wi:k] [deɪ] ['i:vniŋz] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['fɔ:nu:nz] .
week day evenings and Sunday forenoons .
星期 天 晚上 和 星期日 上午 .
工作日晚上和周日上午。

[fɔ:r] [ma:rks][ɑ:r; ər] [tʃɑ:rdʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][tɜ:rm][ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [kɔ:rs] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
Four marks are charged for the first term in the drawing course and for
四 标记 是 带电 为了 这 第一的 学期 在 这 绘画 课程 和 为了
[i:tʃ] ['sʌbsɪkwənt] [tɜ:rm] ,
each subsequent term ,
每个 随后的 学期 ,
绘画课程第一学期及之后每个学期均计4分。

[tu:] [ma:rks] .
two marks .
二 标记 .
两分。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ˈteɪkən][ʌp][ɑːr; ər] : [ˈkemɪstri] , [friː] - [hænd] [ˈdrɔːɪŋ] , [prəˈdʒekʃ(ə)n] , [treɪd]
The subjects taken up are : chemistry , free - hand drawing , projection , trade
这 主题 已采取 向上 是 : 化学 , 自由的 - 手 绘画 , 投影 , 贸易
[ˈdrɔːɪŋ] , [pərˈspektɪv] [ænd; ənd] [ˈjæ,douz] ,
drawing , perspective and shadows ,
绘画 , 看法 和 阴影 ,

所修课程包括：化学、徒手绘画、投影、行业绘图、透视和阴影。

[ˈdrɔːɪŋ] [frʌm; frəm][kæst] , [ˈmɑːd(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [wʊd] [ˈkɑːrvɪŋ] , [ˈdʒɔɪnəri] .
drawing from cast , modeling and wood carving , joinery .
绘画 从 投掷 , 造型 和 木头 雕刻 , 细木工 .

图纸绘制于铸造、模型制作、木雕、细木工等领域。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz][ˈʌndər] [ˈpʌblɪk][kənˈtroʊl] .
The school is under public control .
这 学校 是 在下面 民众 控制 .

这所学校由公立机构管理。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [treɪd] [skuːlz] ,
In most of the remaining trade schools ,
在 最多 的 这 其余的 贸易 学校 ,

在其余的大多数职业学校中，

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ˈprɪti] [ˈdʒen(ə)rəli][ˈɡɪv(ə)n][ɑːn] [wiːk] [deɪ] [ˈiːvniŋz] [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋz] ,
instruction is pretty generally given on week day evenings and Sunday mornings ,
操作说明 是 漂亮的 一般来说 给定 在 星期 天 晚上 和 星期日 早晨 ,

授课时间一般安排在工作日晚上和周日早上。

[ðə; ði] [əˈprentisɪz] [ʌv; əv] [ɡɪld] [ˈmembər] [ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [fiː] , [ə; eɪ][smɔːl] [tʃɑːrdʒ] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər]
the apprentices of guild members paying no fee , a small charge being made for
这 学徒 的 公会 成员 付费 不 费用 , 一个 小的 收费 存在 制成 为了
[ˈaʊtˈsaɪdər] .
outsiders .
局外人 .

行会成员的学徒无需缴纳费用，外来者则需缴纳少量费用。

[ðə; ði] [səˈpɔːrt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˈsɪti] , [steɪt] [ænd; ənd] [ɡɪld] [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz] .
The support comes from city , state and guild in most cases .
这 支持 来 从 城市 , 状态 和 公会 在 最多 案例 .

这种支持大多来自城市、州和行会。

[ɪn][ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər][ˈmeɪsənz] [haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [prɪˈpærətɔːri] [kɔːrs] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ]
In the school for masons however , there is a preparatory course and also
在 这 学校 为了 石匠 然而 , 那里 是 一个 预备 课程 和 还
[ə; eɪ] [ˈkɑːpɪntəz] - [kɔːrs] ,
a carpenters ' course ,
一个 木匠 - 课程 ,

不过，在石匠学校里，既有预备课程，也有木工课程。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈklʌvəriŋ] [ə; eɪ] [θriː] [ˈjɪrɪz] [tɜːrm] .
the whole covering a three years term .
这 所有的 覆盖 一个 三 年 学期 .

整个项目涵盖三年期限。

[ɪn] [ðɪs] [skuːl] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ˈθɜːroʊ] , [ˈklʌvəriŋ] [plænz] , [ˈdrɔɪŋz] [ænd; ənd] [ˌspesəfəˈkeɪʃən]
In this school the instruction is thorough , covering plans , drawings and specifications
在 这 学校 这 操作说明 是 彻底 , 覆盖 计划 , 图画 和 规格
; [stoʊn] ,
; stone ,
; 石头 ,

这所学校的教学非常全面，涵盖了计划、图纸和规范；石材，

[brɪk] , [ænd; ənd] [wʊd] [kən'strʌk(jə)n] ; [faʊn'deɪnɪz] , ['ɑ:rtjəz, 'ɑ:rtʃɪz] , [-]
brick , **and** **wood** **construction** ; **foundations** , **arches** , [53]
砖 , 和 木头 建造 ; 基础 , 拱门 , [-]
砖木结构; 地基、拱门[53]

[s'teəkeɪsɪz] , [ru:fs] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
staircases , **roofs** , **and** **the** **like** .
楼梯 , 屋顶 , 和 这 喜欢 .
楼梯、屋顶等等。

[ˈɔ:lmoʊst] [wɪ'dəʊt] [ɪk'sepʃn] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] [sku:lz] [ðə; ði]['wɪntər] [ə'tendəns] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
Almost **without** **exception** **in** **all** **these** **schools** **the** **winter** **attendance** **is** **greater** **than**
几乎 没有 例外 在 全部 这些 学校 这 冬天 出席 是 更大的 比
[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .
that **in** **the** **summer** .
那 在 这 夏天 .
几乎所有这些学校的冬季入学人数都比夏季入学人数多，无一例外。

[ˈsɜ:rt(ə)n][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [sku:lz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['empaɪər] [dɪ'zɜ:rv] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɔɪəl]
Certain **individual** **schools** **throughout** **the** **Empire** **deserve** **special** **mention** , **the** **Royal**
肯定 个人 学校 自始至终 这 帝国 应得 特别的 提到 , 这 皇家
- [ʌv; əv][ˈi:zər,ləʊn] ,
Fachschule **of** **Iserlohn** ,
- 的 伊瑟隆 ,
帝国境内的一些学校值得特别一提，例如伊瑟隆皇家专业学校。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪn] ['prʌʃə] , ['bi:ɪn] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] .
the **first** **in** **Prussia** , **being** **a** **notable** **example** .
这 第一的 在 普鲁士 , 存在 一个 值得注意的 例子 .
普鲁士是第一个，这是一个显著的例子。

[hɪr] ['hænd,wɜ:rk][ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʌstriəl] [ɑ:rt] [ə'dæptɪd] [tu:; tə]['met(ə)l][wɜ:rk] .
Here **handwork** **is** **combined** **with** **industrial** **art** **adapted** **to** **metal** **work** .
这里 手工 是 合并 和 工业的 艺术 改编 到 金属 工作 .
这里将手工技艺与适用于金属加工的工业艺术相结合。

[bɔɪz] [hu:] ['entərd] [ðə; ði] [treɪd] [wɜ:r; wər] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
Boys **who** **entered** **the** **trade** **were** , **in** **the** **early** **days** **of** **the** **school** ,
男孩们 WHO 进入 这 贸易 是 , 在 这 早期的 天 的 这 学校 ,
在学校成立初期，选择从事这门行业的男孩们.....

[faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][bəʊθ][θi:ə'retɪk(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][wɜ:rk] ,
found **to** **be** **in** **need** **of** **both** **theoretical** **and** **practical** **work** ,
成立 到 是 在 需要 的 两个都 理论 和 实际的 工作 ,
经查明，该科室在理论和实践方面均需加强。

[soʊ] [i:tʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kə'ɾɪkjələm] .
so **each** **has** **a** **place** **in** **the** **curriculum** .
所以 每个 有 一个 地方 在 这 课程 .
因此，它们在课程中都有一席之地。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪz] [θri:] ['jɪrz] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [treɪdz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnɜ:z] ,
The **length** **of** **the** **course** **is** **three** **years** , **covering** **the** **trades** **of** **designers** ,
这 长度 的 这 课程 是 三 年 , 覆盖 这 交易 的 设计师 ,
该课程学制三年，涵盖设计师的各项技能。

[wʊd] ['kɑ:rvər] , ['moʊldər] , ['faʊndərz] , ['tə:nəz] , ['tʃeɪsəz] , [ɪn'greɪvər] , ['gɪldər] , [ænd; ənd] ['etʃər]
wood **carvers** , **moulders** , **founders** , **turners** , **chasers** , **engravers** , **gilders** , **and** **etchers**
木头 雕刻家 , 模具 , 创始人 , 特纳斯 , 追逐者 , 雕刻师 , 镀金者 , 和 蚀刻师
.
:
.
木雕师、模具工、铸造工、车工、篆刻工、雕刻师、镀金工和蚀刻工。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['bræntɪz] ; ['mɑ:d(ə)lɪŋ][ɪn][wæks][ænd; ənd] [kleɪ] ;
Here are taught drawing in all its branches ; modeling in wax and clay ;
这里 是 教授 绘画 在 全部它是 分支 ; 造型 在 蜡 和 黏土 ;
这里教授绘画的各个分支；蜡和粘土的建模；

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ənd][ˈmet(ə)l][wɜ:rk] ; [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈkemɪstri] [ænd; ənd]
history of art and metal work ; elements of chemistry and
历史 的 艺术 和 金属 工作 ; 元素 的 化学 和
[ˈfɪzɪks] ; [ˌmæθəˈmætɪks] ;
physics ; mathematics ;
物理 ; 数学 ;
艺术史和金属加工史；化学和物理原理；数学；

[ˈdʒɜ:rmən] .
German .
德语 .
德语。

[ˈpræktɪk(ə)l][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt] [-]
Practical work in the department in which the student [54]
实际的 工作 在 这 部门 在 哪个 这 学生 [-]
学生所在系的实践工作[54]

[ɪz][ɪnˈgeɪdʒd] , [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] ,
is engaged , is given ,
是 已订婚的 , 是 给定 ,
已投入，已给予，

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt] [ˈsteɪtɪŋ] [ɑ:n] [ˈentrəns] [wʌt] [ˈsʌbdʒekt][hi; hi][dɪˈzaɪz-z][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] .
the student stating on entrance what subject he desires to take up .
这 学生 声明 在 入口 什么 主题 他 欲望 到 拿 向上 .
学生在入学时说明他想学习的科目。

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz][frʌm; frəm] [eɪt] [tu:; tə] [twelv] , [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈsi:z(ə)n] ,
The time of instruction is from eight to twelve , in the winter season ,
这 时间 的 操作说明 是 从 八 到 十二 , 在 这 冬天 季节 ,
冬季授课时间为早上八点至十二点。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈsev(ə)n][tu:; tə][ɪˈlev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] .
and from seven to eleven in the summer .
和 从 七 到 十一 在 这 夏天 .
夏季从早上七点到晚上十一点。

[ðə; ði][ˌæftərˈnu:n] [ˈse(ə)n] [ɪz][frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə][sɪks] .
The afternoon session is from two to six .
这 下午 会议 是 从 二 到 六 .
下午场次时间为两点至六点。

[ɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [treɪd] [sku:l] , [θri:] [ˈaʊərz][pər] [deɪ] [ɑ:r; ər][dɪˈvoʊtɪd][tu:; tə][ˌɔ:rneɪˈment(ə)l]
In the engineering trade school , three hours per day are devoted to ornamental
在 这 工程 贸易 学校 , 三 小时 每 天 是 奉献 到 装饰
[ˈdrɔ:ɪŋ] ,
drawing ,
绘画 ,
在工程技校，每天有三个小时专门用于装饰绘图。

[ˈdʒɜ:rmən] , [ˈfɪzɪks] [ænd; ənd] [əˈrɪθmətɪk] .
German , physics and arithmetic .
德语 , 物理 和 算术 .
德语、物理和算术。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [plænd] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ['pi:p(ə)l][,aɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [θiːə'retɪk(ə)l] .
As the instruction is planned for working people it is largely theoretical .
作为 这 操作说明 是 计划 为了 在职的 人们 它 是 很大程度上 理论 .
由于课程是为在职人员设计的，所以主要以理论为主。

[ðə; ði] - [sku:l] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prentɪʃp] ['ɔːrdər] .
The Reimscheid school is of the apprenticeship order .
这 - 学校 是 的 这 学徒制 命令 .
莱姆沙伊德学校实行学徒制。

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [edʒ] [tuːlz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]
Attention is given the making of edge tools and such other implements
注意力 是 给定 这 制作 的 边缘 工具 和 这样的 其他 实施
[æz; əz][ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
as are manufactured in the district .
作为 是 制造 在 这 区 .
该地区注重制造刀具及其他此类工具。

[ɔːl] ['stjuːdnts] [teɪk] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['aɪərn][wɜːrk] .
All students take drawing and design as applied to iron work .
全部 学生 拿 绘画 和 设计 作为 应用 到 铁 工作 .
所有学生都要学习将绘图和设计应用于铁艺制作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['aɪərn][wɜːrk] [ðæt] [kæn; kən]
They are made acquainted with the different kinds of iron work that can
他们 是 制成 熟人 和 这 不同的 种类 的 铁 工作 那 能
[biː; bi] ['kæɪɪd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][hoʊm] ;
be carried on in the home ;
是 携带 在 在 这 家 ;
让他们熟悉可以在家进行的各种铁艺；

[ɑːr; ər] [skuːld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [meɪd] ;
are schooled in the use of the tools made ;
是 受过教育 在 这 使用 的 这 工具 制成 ;
接受过使用所制工具的培训；
[lɜːrn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs]
learn regarding the markets at which they are sold , and the various
学习 关于 这 市场 在 哪个 他们 是 卖 , 和 这 各种各样的
['meθədʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [-]
methods of their [55]
方法 的 他们的 [-]
了解它们的销售市场及其各种销售方式[55]

[ˌmænju'fæktʃər] .
manufacture .
生产 .
生产。

[ðʌs] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz] [ʌndər'laɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz]['gɪv(ə)n]
Thus a general understanding of the principles underlying his trade is given
因此 一个 一般的 理解 的 这 原则 潜在的 他的 贸易 是 给定
[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ]
the boy and he becomes acquainted with the commercial side of his calling
这 男生 和 他 变成 熟人 和 这 商业的 边 的 他的 呼叫
[waɪl] [ʌndə'gəʊɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪ(ə)n][ɪn] [mənɪpju'leɪʃn] .
while undergoing the necessary preparation in manipulation .
尽管 正在经历 这 必要的 准备 在 操纵 .
因此，男孩能够对其行业的基本原理有一个大致的了解，并在接受必要的操作训练的同时，熟悉其职业的商业方面。

[ðə; ði][θi:ə'retɪk(ə)] [wɜ:rk][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [fʌ:p] ['præktɪs] [ɪz] ['ɔ:fərd] [ɪz][ɪn]
The theoretical work is given in the morning and what shop practice is offered is in
这 理论 工作 是 给定 在 这 早晨 和 什么 店铺 实践 是 提供 是 在
[ðə; ði][,æftər'nu:n] [frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə]['sev(ə)n] .
the afternoon from two to seven .
这 下午 从 二 到 七 .
理论课安排在上 午，实践课安排在下午两点到七点。

[ðə; ði][tu:ɪ(ə)n][ɪz] ['twenti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][pər] [jɪr] .
The tuition is twenty dollars per year .
这 学费 是 二十 美元 每 年 .
学费为每年二十美元。

[ðə; ði] ['pɑ:təri] [treɪd] [sku:l] [æt; ət] - - , ['prʌʃə] , [ɪz]['ʌndər] [stɜ:t] [kən'troʊl] .
The Pottery Trade School at Hohr Grenzhause n , Prussia , is under State control .
这 陶器 贸易 学校 在 - - , 普鲁士 , 是 在下面 状态 控制 .
位于普鲁士霍尔格伦茨豪森的陶艺职业学校由国家管理。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [deɪ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ['klæsɪz] ,
There are day and evening classes ,
那里 是 天 和 晚上 课程 ,
有白天班和晚上班。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [ə'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][,mænju'fæktʃərəz] ;
the former attended for the most part by the sons of manufacturers ;
这 以前的 参加 为了 这 最多 部分 经过 这 儿子们 的 制造商 ;
前者主要由制造商的儿子们参加；

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['klæsɪz] [baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] ['ʌðərwaɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
the evening classes by men and women who are employed otherwise during the
这 晚上 课程 经过 男人 和 女性 WHO 是 受雇 否则 期间 这
[deɪ] .
day .
天 .
上晚课的学员都是白天有其他工作的男男女女。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sʌndeɪ] ['klæsɪz] ['ɔ:lsoʊ] .
There are Sunday classes also .
那里 是 星期日 课程 还 .
周日也有课程。

[ˈdekəreɪtɪd] ['stoʊnwɛr] [ɪz]['gɪv(ə)n] [mʌt] [ə'tenʃ(ə)n] .
Decorated stoneware is given much attention .
装饰 石器 是 给定 很多 注意力 .
装饰陶器备受关注。

[ðə; ði] [deɪ] [klæs] [bɔɪz] ['entər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['nɑ:ɪdʒ] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv]
The day class boys enter with a fairly good knowledge of drawing and have
这 天 班级 男孩们 进入 和 一个 相当 好的 知识 的 绘画 和 有
[pər'hæps] [ə'tendɪd] [ðə; ði] - .
perhaps attended the Fortbildungsschule .
也许 参加 这 - .
日间班的男生入学时都具备相当不错的绘画知识，并且可能上过进修学校。

['drɔ:ɪŋ] , [dɪ'skriptɪv] [dʒi'ɑ:mətri] , [-]
Drawing , descriptive geometry , [56]
绘画 , 描述性的 几何学 , [-]
绘图，描述几何，[56]

[ˈmɑːd(ə)lɪŋ][ɪn] [kleɪ] [ænd; ənd][wæks] , [nuː] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˈves(ə)lz][ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l][ˌɔːrnəmenˈteɪ](ə)n] ,
modeling in clay and wax , new forms of vessels and original ornamentation ,
造型 在 黏土 和 蜡 , 新的 表格 的 船只 和 原来的 装饰 ,
[ˈpeɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,

用粘土和蜡制作模型，创作新的器皿造型和原创装饰，进行绘画创作

[dɪˈzaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪv] [ɑːrt] , [ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [ˈzːrθnwer] , [ˈlektʃərz] [ænd; ənd] [ˈstʌdi]
designing and decorative art , manufacture of earthenware , lectures and study
设计 和 装饰性的 艺术 , 生产 的 陶器 , 讲座 和 学习
[ʌv; əv] [kəˈlekʃənz] , [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [kəˈrɪkjələm] .
of collections , make up the curriculum .
的 收藏 , 制作 向上 这 课程 .

课程包括设计和装饰艺术、陶器制造、讲座和藏品研究。

[ˈeni] [əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmɑːd(ə)l] [meɪd] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈpraːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Any original model made becomes the property of the father of the boy ,
任何 原来的 模型 制成 变成 这 财产 的 这 父亲 的 这 男生 ,

任何制作的原始模型都归男孩的父亲所有。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][faɪˈnænfəli,fəˈnænfəli] [səˈpɔːrtɪŋ] [sʌtʃ] [bɔɪ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtendəns] [æt; ət]
or of the person financially supporting such boy during his attendance at
或者 的 这 人 财务方面 支持 这样的 男生 期间 他的 出席 在
[skuːl] .
school .
学校 .

或在 该男生 上学期间 提供经济支持的人。

[tuː] [ˈdjuːplɪkɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][left][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .
Two duplicates of the model must be left at the school .
二 重复项 的 这 模型 必须 是 左边 在 这 学校 .

学校必须留存两份模型副本。

[ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [θriː] [ˈjɪrz] , [ˈdeɪli] [ˈseɪnz] , [ˈsætədɪz; -deɪz] [ɪkˈseptɪd] .
The courses are three years , daily sessions , Saturdays excepted .
这 课程 是 三 年 , 日常的 会议 , 星期六 例外 .

课程为期三年，每天上课，周六除外。

[ðə; ði] [fiːz] [ɑːr; ər][ˈnɑːmɪn(ə)l] , [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][faɪv][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][pər] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ˈklæsɪz] ,
The fees are nominal , being only five dollars per year for the day classes ,
这 费用 是 名义上的 , 存在 仅有的 五 美元 每 年 为了 这 天 课程 ,

费用很低，日间课程每年只需五美元。

[ˈθɜːrti] [ˈaʊərz] [ˈwiːkli] , [ænd; ənd][wʌŋ][ˈdɑːlər][fɔːr; fər] [ˈiːvnɪŋ] [wɜːrk] , [tuː] [ˈaʊərz] [ˈwiːkli] .
thirty hours weekly , and one dollar for evening work , two hours weekly .
三十 小时 每周 , 和 一 美元 为了 晚上 工作 , 二 小时 每周 .

每周工作三十小时，晚上工作两小时，每人奖励一美元。

[ˈpjuːp(ə)lz] [ˈlɪvɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪˈpæləti] [peɪ] [sɪks][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][pər] [jɪr] [fɔːr; fər] [deɪ]
Pupils living outside the municipality pay six dollars per year for day
学生 活的 外部 这 市政当局 支付 六 美元 每 年 为了 天
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

居住在市政区以外的学生每年需缴纳六美元的日间课程费用。

[ðə; ði] [fɜːtwʊŋən] , [ɔːr] [blæk] [ˈfɔːrɪst] [skuːlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [dɪˈvɪʒnz] ,
The Furtwangen , or Black Forest schools are made up of several divisions ,
这 富特旺根 , 或者 黑色的 森林 学校 是 制成 向上 的 一些 部门 ,

富特旺根学校（或称黑森林学校）由几个学部组成，

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈræðər][ə; eɪ] [haɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
giving rather a high class of instruction .
给予 相当 一个 高的 班级 的 操作说明 .
提供了相当高水平的教学。

[kla:k] [ˈmeɪkɪŋ] , [wʊd] [ˈkɑ:rvɪŋ] , [ænd; ənd] [strɔ:ɪ] [ˈpleɪtɪŋ] , [ɑ:r; ər] [ˈlɑ:rdʒli] [ˈkærid] [ɑ:n] . [-]
Clock making , wood carving , and straw plaiting , are largely carried on . [**57**]
钟 制作 , 木头 雕刻 , 和 稻草 编织 , 是 很大程度上 携带 在 . [-]
钟表制作、木雕和草编工艺大多得以传承。 [57]

[ðɪs] [ˈpeɪpər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kəmˈpli:t] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
This paper would not be complete without some mention of the system of
这 纸 会 不是 是 完全的 没有 一些 提到 的 这 系统 的
[əˈprentɪʃɪp] [ɪn] [vʊʊg] [ɪn][ˈdʒɜ:rməni] .
apprenticeship in vogue in Germany .
学徒制 在 时尚 在 德国 .
如果没有提及德国流行的学徒制，本文就不完整。

[ðə; ði] - [ɔ:r] [əˈprentɪs] [ʃɑ:ps] [pleɪ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [laɪf]
The Lehrwerkstätten or apprentice shops play a considerable part in the industrial life
这 - 或者 学徒 商店 玩 一个 大量 部分 在 这 工业的 生活
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
of the Empire .
的 这 帝国 .
学徒工坊在帝国的工业生活中扮演着相当重要的角色。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪnˈteɪnd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪd] [sku:lz] , [ɔ:r]
In some instances they are maintained in connection with the trade schools , or
在 一些 实例 他们 是 维持 在 联系 和 这 贸易 学校 , 或者
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,
在某些情况下，它们是与职业学校相关的，或者，

[ɑ:r; ər][ˈsemi] - [ˈpraɪvət][ɔ:r] [ˈseprət] [ʃɑ:ps] .
are semi - private or separate shops .
是 半 - 私人的 或者 分离 商店 .
是半私人或独立的店铺。

[ðə; ði] [əˈprentɪʃɪp] [ʃɑ:ps] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [sku:lz] [əˈpɑ:n]
The apprenticeship shops on the one hand , and the continuation schools upon
这 学徒制 商店 在 这 一 手 , 和 这 续篇 学校 之上
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,
一方面是学徒培训单位，另一方面是进修学校。

[ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [ˈfɔ:rmərli] [ʌndərˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [treɪd] [sku:lz] [ˈprɑ:pər] .
are doing much of the work formerly undertaken by the trade schools proper .
是 正在做 很多 的 这 工作 以前 已 经过 这 贸易 学校 恰当的 .
他们承担了许多以前由职业学校承担的工作。

[waɪl] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [skeɪl] [ɪz] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [pəˈzesɪŋ] [ædˈvæntɪdʒɪz]
While manufacturing upon a larger scale is recognized as possessing advantages
尽管 制造业 之上 一个 更大的 规模 是 认可 作为 拥有 优势
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [prəˈdʌktɪv] [plænts] ,
over the smaller productive plants ,
超过 这 较小的 生产力 植物 ,
虽然人们普遍认为大规模生产比小型生产工厂具有优势，

[aɪˈtiː][hæz; həz] [siːmd] [waɪz][tuː; tə][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði][ˈhandiː,kɹæfts] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [æt; ət] [liːst]
it has seemed wise to hold to the handicrafts , in a measure at least
它 有 似乎 明智的 到 抓住 到 这 手工艺品 , 在 一个 措施 在 至少

·
:
·

至少在一定程度上，坚持手工艺似乎是明智之举。

[ðə; ði] [əˈprentɪs] [ˈsɪstəm] [ˈhelps][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [trəˈdɪʒnz] [ænd; ænd] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
The apprentice system helps to preserve the traditions and sentiments of the
这 学徒 系统 帮助 到 保存 这 传统 和 情感 的 这

[ˈdʒɜːrmən][ˈpiːp(ə)] ,
German people ,
德语 人们 ,

学徒制度有助于保护德国人民的传统和情感。

[baɪ] [ˈhændɪŋ] [daʊn] [ðiːz] [ˈhandiː,kɹæfts] .
by handing down these handicrafts .
经过 处理 向下 这些 手工艺品 :

通过代代相传这些手工艺品。

[ðə; ði] [əˌsoʊsrɪˈeɪʒnz] , [vəˈrain] , [ænd; ænd] [ˈɡɪldz] [ʌv; əv][pæst][taɪm] , [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] , [θruː]
The associations , vereins , and guilds of past time , are to - day , through
这 协会 , 社团 , 和 公会 的 过去的 时间 , 是 到 - 天 , 通过

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n] , [-]
the aid of legislation , [58]
这 援助 的 立法 , [-]

过去时代的社团、协会和行会，如今借助法律[58]得以存在。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] , [ænd; ænd] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ˈmeni] [bɔɪz] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði]
coming to the fore , and bringing with them many boys trained in the
未来 到 这 前 , 和 带来 和 他们 许多 男孩们 受过训练 在 这

[ɑːps] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈmæstərz] .
shops under the masters .
商店 在下面 这 大师 :

他们挺身而出，并带来了许多在师傅门下接受过培训的男孩。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ænd] [skəʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪld] ,
To show the power and scope of the guild ,
到 展示 这 力量 和 范围 的 这 公会 ,

为了展现公会的实力和影响力，

[ænd; ænd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ɡɪld]
and in some cases it is incumbent upon a community to form a guild
和 在 一些 案例 它是 现任 之上 一个 社区 到 形式 一个 公会

[ˈweðər] [ɔːr][noʊ] ,
whether or no ,
无论 或者 不 ,

在某些情况下，无论是否成立行会，社群都有义务成立行会。

[let][ˌemˈiː] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kwəʊˈteɪ](ə)n] :
let me give the following quotation :
让 我 给 这 下列的 引述 :

让我引用以下这句话：

“ [ˈpɜːsənz] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn] [treɪdz] [ɑːn][ðər; ðər][oʊn] [əˈkaʊnt] [kæn; kən][fɔːrm] [ˈɡɪldz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **Persons carrying on trades on their own account can form guilds for the**
“ 人 携带 在 交易 在 他们的 自己的 帐户 能 形式 公会 为了 这

[ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkɑːmən] [treɪd] [ˈɪntrəsts] .
advancement of their common trade interests .
进步 的 他们的 常见的 贸易 兴趣 :

“从事个体贸易的人可以组建行会，以促进其共同的贸易利益。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] [jæl; ʃəl][biː; bi] : [wʌn] .

The object of the guild shall be : 1 .

这 目的 的 这 公会 将 是 : 1 .

行会的宗旨是：1.

[ðə; ði][kʌltɪ'veɪ(ə)n][ʌv; əv][æən; ən][e'spriː][diː] [kɔːr] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [praɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

the cultivation of an esprit de corps and professional pride among the

这 栽培 的 一个 精神 德 兵团 和 专业的 自豪 之中 这

[ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ; [tuː'tuː] .

members of a trade ; 2 .

成员 的 一个 贸易 ; 2 .

2. 培养行业成员的团队精神和职业自豪感；

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ˈæmɪkəb(ə)l] [rɪ'leɪ[nz] [brɪ'twiːn] [ɪmp'loɪəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [em'plɔɪi] ,

the maintenance of amicable relations between employers and their employees ,

这 维护 的 友好的 关系 之间 雇主 和 他们的 员工 ,

维护雇主与雇员之间的友好关系

[ænd; ənd][ðə; ði][si'kjuəɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər] [ʌnɪm'plɔɪd] [ˈdʒəːnɪmən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfeltər]

and the securing of work for unemployed journeymen and their shelter

和 这 确保 的 工作 为了 失业 熟练工 和 他们的 庇护所

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌnʌnɪm'plɔɪmənt] ; [θriː] .

during the period of their nonemployment ; 3 .

期间 这 时期 的 他们的 非就业 ; 3 .

为失业的熟练工人提供工作和在失业期间的住所；3.

[ðə; ði][ˈdiːteɪld; drɪ'teɪld][ˌregju'leɪ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ker]

the detailed regulations of the conditions of apprenticeship and the care

这 详细的 法规 的 这 状况 的 学徒制 和 这 关心

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl][edʒu'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'prentɪsɪz] ; [-] [fɔːr] .

for the technical and moral education of apprentices ; [59] 4 .

为了 这 技术的 和 道德 教育 的 学徒 ; [-] 4 .

详细规定了学徒条件以及对学徒的技术和道德教育的关怀；[59]4.

[ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [dis'pjuːts] [brɪ'twiːn] [gɪld] ['membər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'prentɪsɪz] ,

the adjustment of disputes between guild members and their apprentices ,

这 调整 的 争议 之间 公会 成员 和 他们的 学徒 ,

调解行会成员与其学徒之间的纠纷

[æz; əz][ˈkɑːntəm'pleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - , [kən'sɜːrɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːrbrɪ'treɪʃn] .

as contemplated by the law of July 20 , 1890 , concerning industrial arbitration .

作为 思考 经过 这 法律 的 七月 - , - , 有关 工业的 仲裁 .

根据 1890 年 7 月 20 日关于工业仲裁的法律的规定。

" [ðə; ði] [jɑːps] [ˈɔːfər] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [ʌv; əv][wɜːrk][æz; əz][duː][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [kən'sɜːrɪnz] ,

" The shops offer about the same lines of work as do the private concerns ,

" 这 商店 提供 关于 这 相同的 线条 的 工作 作为 做 这 私人的 担忧 ,

“这些商店提供的工作种类与私人企业大致相同，

[ˈeɪmɪŋ] [haʊ'evər] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [sɪstə'mætɪk][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ə; eɪ][ˈwaɪdə] [ˈskoʊp] .

aiming however to be more systematic and to cover a wider scope .

瞄准 然而 到 是 更多的 系统 和 到 覆盖 一个 更广泛 范围 .

但目标是更加系统化，并涵盖更广泛的范围。

[aɪˈtiː][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːp] [ɪz][ˌsuːpər'fɪ(ə)l] ,

It is asserted by some that the instruction gained in the shop is superficial ,

它 是 断言 经过 一些 那 这 操作说明 获得 在 这 店铺 是 浅 ,

有人断言，在店铺里学到的东西是肤浅的。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [wið; wiθ] [ðæt] [əb'teind] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trævliŋ] ['mæstər] -
and not to be compared with that obtained from the traveling master -
和 不是 到 是 比较的 和 那 获得 从 这 旅行 掌握 -
['wɜ:kmen] .
workmen .
工人 .

无法与从巡回工匠那里获得的工艺相提并论。

[wen] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [ɪz] [kə'nektɪd] [wið; wiθ][sʌm; səm] ['entəpraɪz] [ɔ:r][,mænju'fæktʃəriŋ] ['ɪntrəst] ,
When the shop is connected with some enterprise or manufacturing interest ,
什么时候 这 店铺 是 连接 和 一些 企业 或者 制造业 兴趣 ,
当店铺与某个企业或制造企业有关联时，

[ə; eɪ]['mæstər] - ['wɜ:rkmen][hæz; hæz][wʌn] [ə'prentɪs] ['oʊnli][ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,
a master - workman has one apprentice only under his charge ,
一个 掌握 - 工人 有 一 学徒 仅有的 在下面 他的 收费 ,
一位技艺精湛的师傅通常只收一个学徒为徒。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [sʌm; səm] ['θɜ:rti] - [faɪv]['dɔ:ləz, 'dɒləz]
for which he receives from the state some thirty - five dollars
为了 哪个 他 接收 从 这 状态 一些 三十 - 五 美元
['jɪrli] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] [bɔ:rd] ,
yearly , the boy being given board ,
每年 , 这 男生 存在 给定 木板 ,
为此，他每年从州政府领取约35美元，男孩则享有食宿。

['lɑ:dʒɪŋ] [ænd; ənd]['pra:pər] ['treɪnɪŋ] .
lodging and proper training .
住宿 和 恰当的 训练 .
住宿和适当的培训。

[ðə; ði]['mæstər][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] ['jɪrz] , [ænd; ənd]
The master must have attained the age of twenty - four years , and
这 掌握 必须 有 已达到 这 年龄 的 二十 - 四 年 , 和
[mʌst; məst][fʊl'fɪl]['sɜ:rt(ə)n] ['teknɪk(ə)l] [,kwɑ:lɪfɪ'keɪnɪz] .
must fulfil certain technical qualifications .
必须 实现 肯定 技术的 资格 .
师傅必须年满二十四岁，并且必须具备一定的技术资格。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['præktɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [ænd; ənd] [ðʌs] ['fɑ:lʊz] [ðə; ði] [li:d]
The instruction is practical in the highest degree and thus follows the lead
这 操作说明 是 实际的 在 这 最高 程度 和 因此 跟随 这 带领
[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [sku:lz] [ɪn] ['letər] [-]
of the trade schools in letter [60]
的 这 贸易 学校 在 信 [-]
教学方法非常实用，因此遵循了职业学校的做法[60]。

[ænd; ənd]['spɪrɪt] .
and spirit .
和 精神 .
以及精神。

[ðə; ði] [fi:z] [ɑ:r; ər] ['meɪnli] [peɪd] [ɪn][baɪ] [gɪld] ['membər] , [ænd; ənd] [ðʊz] [nɑ:t] ['membər] ['i:v(ə)n] ,
The fees are mainly paid in by guild members , and those not members even ,
这 费用 是 主要 有薪酬的 在 经过 公会 成员 , 和 那些 不是 成员 甚至 ,
会费主要由公会成员缴纳，甚至非成员也可以缴纳。

[prəˈvaɪdɪd] [sʌtʃ] [rɪˈzʌɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ænd; ənd][ɑːr; ər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪd] [fɔːr; fər]
provided such reside in the district and are connected with the trade for
假如 这样的 居住 在 这 区 和 是 连接 和 这 贸易 为了
[wɪtʃ] [ðə; ði] [skuːl] [stændz] .
which the school stands .
哪个 这 学校 站立 .
前提是此类人员居住在该地区，并且与该学校所属的行业有关。

[ˈlʊk(ə)l][ænd; ənd] [stɜːt] [eɪd][ɪz] [ˈfɜːrniʃt] .
Local and state aid is furnished .
当地的 和 状态 援助 是 提供 .
地方和州政府提供援助。
[waɪl] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [əˈprentɪʃp] [meɪ] [ɪkˈstend][ˈoʊvər] [fɔːr] [ˈjɪrz] , [θriː] [ˈjɪrz] [ɪz][ðə; ði]
While the period of apprenticeship may extend over four years , three years is the
尽管 这 时期 的 学徒制 可能 延长 超过 四 年 , 三 年 是 这
[ˈjuːzuəl][tɜːrm] . [-]
usual term . [61]
通常 学期 . [-]
虽然学徒期可能长达四年，但通常为三年。 [61]

[aɪ ˈviː]
IV
第四
第四
[ɑːrt] [treɪd] [skuːlz]
Art Trade Schools
艺术 贸易 学校
艺术职业学校

[ðə; ði] [ˈveriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [ˈteɪkən][ʌp] [ˈʌndər] [ðɪs] [hed] [ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən]
The various types of institutions taken up under this head are of an
这 各种各样的 类型 的 机构 已采取 向上 在下面 这 头 是 的 一个
[ˌɪntərˈmiːdiət] [greɪd] ,
intermediate grade ,
中间的 年级 ,
这一类别下涵盖的各类机构属于中等水平。
[ˈstændɪŋ] [hæf] [wei] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [treɪd] [skuːl] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪər]
standing half way between the trade school on the one hand and the higher
常设 一半 方式 之间 这 贸易 学校 在 这 一 手 和 这 更高
[ˈteknɪk(ə)l] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
technical institutions upon the other .
技术的 机构 之上 这 其他 .
处于职业学校和高等技术院校之间的中间位置。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [kənˈteɪn] [ˈmeni] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈloʊər] [ɡruːp] ,
Indeed , they contain many elements in common with the lower group ,
的确 , 他们 包含 许多 元素 在 常见的 和 这 降低 团体 ,
事实上，它们与较低级别的群体有很多共同之处。
[ðer; ðər][skoʊp] [haʊˈevər] [ˈbiːɪŋ] [ˈbrɔːdər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl][ɔːr][ˌɪndəˈrekt] ,
their scope however being broader and more general or indirect ,
他们的 范围 然而 存在 更广泛 和 更多的 一般的 或者 间接 ,
然而，由于其范围更广、更一般或更间接，

[ˌθiːəˈretɪk(ə)l] [wɜːrk] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] [kəˈrɪkjələ] .
theoretical work finding a place in their curricula .
理论 工作 寻找 一个 地方 在 他们的 课程 .
理论研究在他们的课程体系中找到了一席之地。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsɪməˈləərəti][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n] ,
Owing to a similarity in the instruction given ,
欠款 到 一个 相似 在 这 操作说明 给定 ,

由于给出的指示相似,

[ˈsevrəl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [skuːlz] [si:m] [tuː; tə][dɪˈmænd][ə; eɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] .
several classes of schools seem to demand a hearing under this section .
一些 课程 的 学校 似乎 到 要求 一个 听力 在下面 这 部分 .

似乎有几类学校要求根据本条款举行听证会。

[wiː; wi][æɪ; əɪ][brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl] [treɪd] [skuːlz] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][frʌm; frəm]
We shall begin with the more general trade schools omitted from

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːviəs] [ˈstʌdi] .
our previous study .
我们的 以前的 学习 .

我们将首先从之前研究中未提及的较为一般的职业学校入手。

[skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [treɪdz]
Schools for the Building Trades

建筑行业学校

(-)
(**Baugewerkschulen**)
(-)

(建筑工程学校)

[ðə; ði] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [treɪdz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][hæf] [ˈhʌndrəd] [ɪn]
The schools for the building trades , of which there are a half hundred in

[ðə; ði][ˈempaɪər] , [-]
the Empire , [62]
这 帝国 , [-]

帝国境内有五十所建筑行业学校[62]

[ɑːr; ər] [ˈveri] [ˌsɪmələr][ɪn] [ˈkærəktər] [θruːˈaʊt] .
are very similar in character throughout .
是 非常 相似的 在 特点 自始至终 .

它们的性格非常相似。

[ðə; ði][ˈmjuːnɪk] [skuːl] , [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .
The Munich school , established in 1823 , was the first of its kind .
这 慕尼黑 学校 , 已确立的 在 - , 曾是 这 第一的 的 它是 种类 .

慕尼黑学派成立于 1823 年, 是同类学派中的第一所。

[ðer; ðər][eɪm] , [æz; əz] [ˈɪndɪkətɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] ,
Their aim , as indicated in the title ,
他们的 目的 , 作为 表明的 在 这 标题 ,

他们的目标, 正如标题所示,

[ɪz][ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪdz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbɪldɪŋ]
is the giving of training in the trades connected with the various building

[ɑːpəˈeɪʃənz] .
operations .
运营 .

是提供与各种建筑作业相关的行业技能培训。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [ˈɔːfər][ə; eɪ] [kɔːrs] [tuː] [ˈjɪrz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
The majority of these schools offer a course two years in length .
这 多数 的 这些 学校 提供 一个 课程 二 年 在 长度 .

这些学校大多提供为期两年的课程。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [fɔːr'ti:n] [tuː; tə][,sɪks'ti:n] [ˈjɪrz] .
The age of admission is fourteen to sixteen years .
这 年龄 的 入学 是 十四 到 十六 年 .

入学年龄为十四至十六岁。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] [ˈʌndər][sʌm; səm] ['bɔːrdz] ,
It is a requisite under some boards ,
它 是 一个 必需品 在下面 一些 板 ,

这是某些委员会的必要要求。

[ðæt] ['æplɪkənts] [hæv; həv][hæd; həd][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːləʊd] ,
that applicants have had practical experience in the line to be followed ,
那 申请人 有 有 实际的 经验 在 这 线 到 是 随后 ,

申请人需具备相关领域的实践经验。

[æt; ət] [liːst] [tuː] [hæf] - [ˈjɪrz] [ænd; ænd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [tuː] [fʊl] [ˈjɪrz] , [brɪfɔːr] ['entrəns] [tuː; tə]
at least two half - years and in some cases two full years , before entrance to
在 至少 二 一半 - 年 和 在 一些 案例 二 满的 年 , 前 入口 到

[ðə; ði] [skuːl] .
the school .
这 学校 .

入学前至少需要两个半年，有些情况下甚至需要两个整年。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈɔːləʊʃ][ə; eɪ] [fer] [ˈdʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] ,
They must have also a fair general knowledge of their own language ,
他们 必须 有 还 一个 公平的 一般的 知识 的 他们的 自己的 语言 ,

他们还必须具备相当的本族语言基本知识。

[ænd; ænd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ænd] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] [wel] .
and of reading and writing as well .
和 的 阅读 和 写作 作为 出色地 .

以及阅读和写作。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈgrædʒuət; 'grædʒu,ert][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlks,ʃuːlə] [ɔːr][mʌst; məst]
The candidate must be a graduate of the Volksschule or must
这 候选人 必须 是 一个 毕业 的 这 成人教育 或者 必须

['sʌbdʒekt][hɪm'self][tuː; tə][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
subject himself to an examination .
主题 他自己 到 一个 考试 .

候选人必须是成人教育学校的毕业生，或者必须参加考试。

[ðə; ði] [fiːz] [ɪn] [ðɪːz] [skuːlz] ['veri] [frʌm; frəm] [ˈfɪftɪ] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [maːrks] [pər] [jɪr] .
The fees in these schools vary from fifty to two hundred marks per year .
这 费用 在 这些 学校 各不相同 从 五十 到 二 百 标记 每 年 .

这些学校的学费每年从五十到两百不等。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [deɪ] ['seʃnz] ['oʊnli] .
These are day sessions only .
这些 是 天 会议 仅有的 .

这些课程仅限白天进行。

[ðə; ði] ['gʌvərniŋ] ['paʊər] [ɪz][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði][mjuː,nɪsɪ'pæləti] , ['friːkwəntli] [-]
The governing power is in some cases vested in the municipality , frequently [63]
这 治理 力量 是 在 一些 案例 既得权益 在 这 市政当局 , 频繁地 [-]

在某些情况下，治理权归属于市政当局，通常[63]

[ɪn][ðə; ði] [stet] , [ænd; ænd] [ə'gen] [ɪn][ˈpraɪvət] ['entərpraɪz] .
in the State , and again in private enterprise .
在 这 状态 , 和 再次 在 私人的 企业 .

在国家层面，以及在私营企业层面。

[waɪl] [ðooʊ] [hu:] [goʊ][aʊt][frʌm; frəm] [ði:z] [sku:lz] [meɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] ,
While those who go out from these schools may , some of them at least ,
尽管 那些 WHO 去 出去 从 这些 学校 可能 , 一些 的 他们 在 至少 ,

虽然从这些学校毕业的学生可能会, 至少其中一些人,

[ˈfɑ:lou] [ðə; ði] [treɪdz] [æz; əz][ˈregjələr][ˈlæbə:ərz] , [ˈʌðər] [əˈgen] [ɑ:r; ər][ˈkwa:lɪfaɪd][æz; əz][ˈmæstər] -
follow the trades as regular laborers , others again are qualified as master -
跟随 这 交易 作为 常规的 劳工 , 其他的 再次 是 合格的 作为 掌握 -
[ˈwɜkmən] [ænd; ənd] [ˈlɪdər] [ɪn][ðer; ðər][kra:ft] .
workmen and leaders in their craft .
工人 和 领导人 在 他们的 工艺 .

有些人从事各行各业的普通劳动, 而另一些人则成为技艺精湛的工匠和行业领军人物。

[kənˈstrʌk(ə)n] [ɪn] [wʊd] , [stoʊn] , [ˈaɪərn][ænd; ənd] [ˈmetlz] ; [ɒ:z] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] ; [moʊdz] [ʌv; əv] [hi:t]
Construction in wood , stone , iron and metals ; laws of building ; modes of heat
建造 在 木头 , 石头 , 铁 和 金属 ; 法律 的 建筑 ; 模式 的 热
,
;
,

木材、石头、铁和金属的建筑; 建筑规律; 热力方式

[laɪt] [ænd; ənd][ˌventrɪˈleɪ(ə)n] ; [ˈplʌmɪŋ] ; [ɪnˈtɪriər] [ˈfɪtɪŋz] ; [ði:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌɑ:kjəˈpeɪʃənz]
light and ventilation ; plumbing ; interior fittings ; these and other occupations
光 和 通风 ; 管道 ; 内部的 配件 ; 这些 和 其他 职业
[ɑ:r; ər][ˈteɪkən][ʌp] .
are taken up .
是 已采取 向上 .

照明和通风; 管道; 室内装修; 这些以及其他职业都有人从事。

[ðə; ði] [ˈseɪnz] [ʌv; əv][moʊst] [sku:lz] [ɪkˈstend][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɪntər] [mʌnθs] [ˈoʊnli] ,
The sessions of most schools extend over the winter months only ,
这 会议 的 最多 学校 延长 超过 这 冬天 几个月 仅有的 ,
大多数学校的课程只在冬季月份进行。

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæktɪvli] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [treɪdz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈsi:z(ə)n] .
the students being actively engaged in their several trades during the summer season .
这 学生 存在 积极 已订婚的 在 他们的 一些 交易 期间 这 夏天 季节 .
学生们在夏季积极从事各自的各种行业。

[ði:z] [sku:lz] [ˈhoʊldɪŋ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈseɪnz] , [ɑ:r; ər] [ˈspɑ:rsli] [əˈtendɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmər] .
These schools holding continuous sessions , are sparsely attended during the summer .
这些 学校 保持 连续的 会议 , 是 稀疏地 参加 期间 这 夏天 .
这些学校实行连续授课制, 但在夏季期间学生人数稀少。

[wen] [ˌθi:əˈretɪk(ə)l][wɜ:rk][ɪz][ˈɡɪv(ə)n] , [sʌtʃ] [ˈsʌbdʒekts][ɑ:r; ər][ɪnˈklu:dɪd][æz; əz] [ˈbʊkki:pɪŋ] ,
When theoretical work is given , such subjects are included as bookkeeping ,
什么时候 理论 工作 是 给定 , 这样的 主题 是 包括 作为 簿记 ,
[dɪˈskɹɪptɪv] [dʒiˈɑ:mətri] ,
descriptive geometry ,
描述性的 几何学 ,

理论课程通常包括簿记、描述几何等科目。

[ˈfɪzɪks] [ænd; ənd] [məˈkænɪks] , [ˈdʒɜ:rmən] , [fri:] - [hænd][ænd; ənd][məˈkænɪk(ə)l] [ˈdrɔ:ɪŋ] , [dɪˈzaɪn] ,
physics and mechanics , German , free - hand and mechanical drawing , design ,
物理 和 机械学 , 德语 , 自由的 - 手 和 机械的 绘画 , 设计 ,
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈɑ:rkɪtektʃər] .
principles of architecture .
原则 的 建筑学 .

物理学和力学、德语、徒手绘图和机械绘图、设计、建筑原理。

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈprɒʊgræm] [ˌkɒmpriˈhendz] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [məˈtɪriəlz] [- -]
The practical programme comprehends a study of building materials [64]
这 实际的 程序 理解 一个 学习 的 建筑 材料 [- -]

实践课程包括对建筑材料的研究[64]

[ænd; ənd][ðə; ði][prəʊˈkjʊəriŋ][ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ; [ˈrelatɪv] [ˈstreŋkθs] [ænd; ənd]
and the procuring and working of the same ; relative strengths and
和 这 采购 和 在 职 的 的 这 相同 的 ; 相对 的 优势 和

[əˌdæptəˈbɪləti][tuː; tə] [ˈpɜːrpəs] ;
adaptability to purpose ;
适应性 到 目的 ;

以及获取和使用；相对优势和用途的适应性；

[ˈmɒdlz] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ; [ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n] ; [ˈɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪn] ; [ˈestɪməts] ;
models of construction ; ornamentation ; architecture and design ; estimates ;
模型 的 建造 ; 装饰 ; 建筑学 和 设计 ; 估算 ;

[ˈkemɪk(ə)l] [ˈprɔːpərtɪz] [ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] ; [səˈpɔːrts] ,
chemical properties of materials ; supports ,
化学 特性 的 材料 ; 支持 ,

建筑模型；装饰；建筑与设计；估算；材料的化学性质；支撑结构

[ˈtrʌsɪz] , [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
trusses , arches and the like .
桁架 , 拱门 和 这 喜欢 .

桁架、拱门等等。

[ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ədˈvænst] [ɪnstrɪˈtʃənz] , [ˈældʒɪbrə] , [sərˈveɪɪŋ] , [məˈkænɪks] ,
In the more advanced institutions , algebra , surveying , mechanics ,
在 这 更多 的 先进 的 机构 , 代数 , 测量 , 机械学 ,

在更高级的院校中，会开设代数、测量学、力学等课程。

[ˈstʌdi] [ʌv; əv] [məˈʃiːnz] [ænd; ənd] [ˈkemɪstri] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][θiːəˈretɪk(ə)l] [lɪst][ˈɡɪv(ə)n] ,
study of machines and chemistry may be added to the theoretical list given ,
学习 的 机器 和 化学 可能 是 额外 到 这 理论 列表 给定 ,

机械学和化学的研究可以添加到上述理论列表中。

[waɪl] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈstʌdɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪnˈtensɪv] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈhaɪər]
while the practical studies are more intensive , and of a somewhat higher
尽管 这 实际的 研究 是 更多 的 密集 的 , 和 的 一个 有些 更高

[ˈɔːrdər] .
order :
命令 .

而实践课程则更加深入，水平也更高一些。

[ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈpɑːtmənts] [fɔːr; fər] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] , (-) [prɪˈpeəriŋ] [men][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ]
Special departments for engineering , (Tiefbauabteilungen) preparing men to occupy
特别 的 部门 为了 工程 , (-) 准备 男人 到 占据

[pəˈzɪʃən z] [æz; əz] [suːpərɪnˈtendənts] , [ˈmænədʒɜːz, ˈmænɪdʒɜːz][ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [wɜːrks] ,
positions as superintendents , managers of public works ,
职位 作为 督学 , 经理 的 民众 作品 ,

专门的工程部门（Tiefbauabteilungen）培养人员担任公共工程的主管、经理等职位。

[kənˈstrʌkʃ(ə)n] [dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɑːr; ər] [səˈsteɪnd] [ɪn]
construction directors ; etc : , are sustained in
建造 导演 , ETC . , 是 持续 在

[sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] .
some instances .
一些 实例 .

在某些情况下，建筑总监等职位会得到维持。

[sʌtʃ] [sku:lz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [taɪp] ,
Such schools are of an inferior engineering type ,
这样的 学校 是 的 一个 下 工程 类型 ,
这类学校属于低端工程类院校。

[ænd; ənd] [di:l] [wɪð; wɪθ][ˈprɒ:bləms] [ʌv; əv] [əd'vænst] [wɜ:rk][æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]
and deal with problems of advanced work as related to the construction
和 交易 和 问题 的 先进的 工作 作为 有关的 到 这 建造
[ʌv; əv][rəʊdʒ] ,
of roads ,
的 道路 ,
并处理与道路建设相关的先进工程问题，

[ˈwɔ:tər][wɜ:rkʃ][ænd; ənd] [ˈreɪl'rəʊdʒ] ; [mju:'nɪsɪp(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ; [brɪdʒ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ; [ɪ'lektroʊ] -
water works and railroads ; municipal engineering ; bridge construction ; electro -
水 作品 和 铁路 ; 市政 工程 ; 桥 建造 ; 电 -
[ˈteknɪks] . [-]
technics . [65]
技术 . [-]
水利工程和铁路；市政工程；桥梁建设；电气技术。 [65]

[ðə; ði][θi:ə'retɪk(ə)l] [laɪnz][ɑ:r; ər][ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [pər'su:d] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkɔ:rsɪz] .
The theoretical lines are similar to those pursued in other courses .
这 理论 线条 是 相似的 到 那些 追击 在 其他 课程 .
理论思路与其他课程的理论思路相似。

[ðə; ði] [sku:lz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'fɜ:rd] [ˈɪləstreɪt] [wel] [ðə; ði] ['stetɪmənt] [meɪd]
The schools to which we have just referred illustrate well the statement made
这 学校 到 哪个 我们 有 只是 指 阐明 出色地 这 陈述 制成
[ɪn][ə; eɪ] ['pri:vɪəs] [kə'nekʃ(ə)n] ,
in a previous connection ,
在 一个 以前的 联系 ,
我们刚才提到的这些学校很好地印证了前面提到的观点。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [tɔ:t]
that the grade of instruction rather than the character of the subjects taught
那 这 年级 的 操作说明 相当 比 这 特点 的 这 主题 教授
,
/
,
教学水平而非所教科目的性质才是关键。

[dɪ'tə:ɪnɪz] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sku:lz] [ˈɪntu:] [gru:ps] .
determines the classification of schools into groups .
决定 这 分类 的 学校 进入 团体 .
确定学校的分类类别。

[θri:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [maɪt] [wel]
Three classes of trade instruction have just been mentioned , and might well
三 课程 的 贸易 操作说明 有 只是 到过 提及 , 和 可能 出色地
[bi:; bi] [staɪld] ['ləʊər] ,
be styled lower ,
是 风格 降低 ,
刚才提到了三种职业培训类型，可以简化一下。

[ˈmɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˈʌpər] [sku:lz] [fɔ:r; fər] [treɪd] [ˈti:tʃɪŋ] .
middle and upper schools for trade teaching .
中间 和 上 学校 为了 贸易 教学 .
面向职业技能教学的中学和高中。

[ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] ,
Another point of interest lies in the fact ,
其他 观点 的 兴趣 谎言 在 这 事实 ;
另一个值得关注的点在于:

[ðæt] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][θiːə'retɪk(ə)][ænd; ənd]['præktɪk(ə)]['sʌbdʒekts][æz; əz]
that while we have been speaking of theoretical and practical subjects as
那 尽管 我们 有 到过 请讲 的 理论 和 实际的 主题 作为
['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [kə'ɪkʃələ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] ,
forming the curricula of the schools for the building trades ,
成型 这 课程 的 这 学校 为了 这 建筑 交易 ;
虽然我们一直在谈论理论科目和实践科目如何构成建筑行业学校的课程,

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [biː; bi] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)] [bʊk] ['sʌbdʒekts]
the distinction should rather be drawn on the line of traditional book subjects
这 区别 应该 相当 是 绘制 在 这 线 的 传统的 书 主题
[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɔːr] ['læbrətɔːri] ['præktɪs] .
and applied or laboratory practice .
和 应用 或者 实验室 实践 .

更恰当的区分应该是按照传统书本知识与应用或实验室实践之间的界限来划分的。

['præktɪk(ə)][wɜːrk] , [pər][es 'iː] , [ɪz][nɑːt] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
Practical work , per se , is not carried on in the school .
实际的 工作 , 每 塞 , 是 不是 携带 在 在 这 学校 .

学校本身并不进行实践操作。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] ;
Thus we have a close connection between theory and practice ;
因此 我们 有 一个 关闭 联系 之间 理论 和 实践 ;

因此，理论与实践紧密相连；

[mɔːr] ['kloʊsli] [pər'hæps][ðæn; ðən][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] [-]
more closely perhaps than is found to exist in [66]
更多的 密切 也许 比 是 成立 到 存在 在 [-]

或许比[66]中发现的更为接近

[ʌðər] [treɪdz] .
other trades .
其他 交易 .

其他行业。

[ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['teɪbl] [fəʊz] [ðə; ði][dɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [treɪd] [skuːlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
The following table shows the distribution of building trade schools throughout the
这 下列的 桌子 演出 这 分配 的 建筑 贸易 学校 自始至终 这
['empaɪər] ,
Empire ,
帝国 ,

下表显示了帝国境内建筑技工学校的分布情况。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [skuːlz] [ɑːr; ər]['lʊʊkɛɪtɪd] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .
the cities in which such schools are located being given .
这 城市 在 哪个 这样的 学校 是 位于 存在 给定 .

列出这些学校所在的城市。

['ɑːnhɑːlt] [zɛrbst]
Anhalt Zerbst
安哈尔特 泽布斯特

安哈尔特·泽布斯特

['beɪdən] ['kɑːlz,ruːə]
Baden Carlsruhe
巴登 卡尔斯鲁厄

巴登-卡尔斯鲁厄

[bə'veriə] [ˌkaizəs'laʊtən]
Bavaria Kaiserslautern
巴伐利亚 凯泽斯劳滕

巴伐利亚凯泽斯劳滕

[ˈmjʊːnɪk]
Munich
慕尼黑

慕尼黑

[ˈnʊrəmbɜːrg]
Nuremburg
纽伦堡

纽伦堡

[ˈrætɪzbɔn,-ɪs-]
Ratisbon
雷蒂斯邦

雷蒂斯邦

[ˈvʊərts,bɜːrg]
Würzburg
维尔茨堡

维尔茨堡

[ˈbrʌnzwɪk] [hoʊlzmɪndən]
Brunswick Holzminden
布伦瑞克 霍尔茨明登

布伦瑞克霍尔茨明登

[ˈhæmbɜːrg]
Hamburg
汉堡

汉堡

[ˈhesɪ]
Hesse
黑森州

黑森州

[ˈlyːbɛk]
Lübeck
吕贝克

吕贝克

[ˈmeklən,bəːg] - [ˌveiˈriːn] [ˈnuːftæt]
Mecklenburg - Schwerin Neustadt
梅克伦堡 - 什未林 新城

梅克伦堡-什未林新城

[ˈstɜːnbɜːg] [-]
Sternberg [67]
斯特恩伯格 [-]

斯特恩伯格[67]

[ˈmeklən,bəːg] - [strəˈlɪts] [strəˈlɪts]
Mecklenburg - Strelitz Strelitz
梅克伦堡 - 斯特雷利茨 斯特雷利茨

梅克伦堡-施特雷利茨 施特雷利茨

[ˈəʊldənbəːg; -buk][vaːrɐl]
Oldenburg Varel
奥尔登堡 瓦雷尔

奥尔登堡·瓦雷尔

[ˈprʌʃə] [ˈɛks, ˈeɪks] - [lɑː] - [ʃəˈpɛl]
Prussia **Aix** - **la** - **Chappelle**
普鲁士 艾克斯 - 拉 - 查佩尔

普鲁士亚琛

[bɜːrˈlɪn]
Berlin
柏林

柏林

[ˈbrezlau]
Breslau
布雷斯劳

布雷斯劳

[ˌbʊkstəˈhuːdə]
Buxtehude
布克斯特胡德

布克斯特胡德

[ˈkæsəl]
Cassel
卡塞尔

卡塞尔

[kəˈloʊn]
Cologne
科隆

科隆

[dɔɪt] - [ˈkroʊnə]
Deutsch - **Krone**
德语 - 克朗

德意志皇冠

-
Eckernförde
-

埃克恩弗尔德

[ˈɛrfurt]
Erfurt
埃尔福特

埃尔福特

[ˈfræŋkfɜrt] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [ˈoʊdər]
Frankfort - **on** - **the** - **Oder**
法兰克福 - 在 - 这 - 奥德

奥得河畔法兰克福

[ˈgɜːrlɪts]
Görlitz
格尔利茨

格尔利茨

[ˈhɪldəs,haɪm]
Hildesheim
希尔德斯海姆

希尔德斯海姆

Höxter
霍克斯特

霍克斯特

[ɪdˌstɛɪn]
Idstein
伊德斯坦

伊德斯坦

[ˈkɑːtəvɪts]
Kattowitz
卡托维茨

卡托维茨

[ˈkɜːnɪɡzˌbɜːɡ]
Königsberg
柯尼斯堡

柯尼斯堡

[ˈmæˌdəbəːʌ]
Magdeburg
马格德堡

马格德堡

[ˈmɪnstər] [-]
Münster [**68**]
明斯特 [-]

明斯特[68]

Nienburg
尼恩堡

尼恩堡

[ˈpəʊzən]
Posen
波森

波森

[ˈstetɪn]
Stettin
什切青

什切青

[ˈruːs] - - [ˈgeɪrɑː]
Reuss - **Schleitz** **Gera**
鲁伊斯 - - 格拉

鲁伊斯-施莱茨·格拉

[sæks] - [ˈkoʊˌbɜːrg] - [ˈ^əʊθə][ˈkoʊˌbɜːrg]
Saxe - **Coburg** - **Gotha** **Coburg**
萨克斯 - 科堡 - 哥达 科堡

萨克森-科堡-哥达 科堡

[sæks] - [ˈwaɪmɑː] - [ˈaɪzəˌnɑːk] [ˈwaɪmɑː]
Saxe - **Weimar** - **Eisenach** **Weimar**
萨克斯 - 魏玛 - 艾森纳赫 魏玛

萨克森-魏玛-艾森纳赫 魏玛

[ˈstædt] - -
Stadt - **Sulza**
施塔特 - -

施塔特-苏尔扎

[ˈsæksəni] [ˈkɛmɪts]
Saxony **Chemnitz**
萨克森 开姆尼茨

萨克森州开姆尼茨

[ˈdʁɛzdən] Dresden 德累斯顿			德累斯顿
- Grossenhain -			格罗森海因
[ˈlaɪpsɪɡ] Leipzig 莱比锡			莱比锡
[ɔʃəts] Oschatz 奥沙茨			奥沙茨
[ˈplaʊən] Plauen 普劳恩			普劳恩
- Rosswein -			罗斯魏因
[ˈzɪtaʊ] Zittau 齐陶			齐陶
[ˈʃwa:rts,bɜ:rg] - - [ɑ:rnstæt] [-] Schwarzburg - Sondershausen Arnstadt [69] 施瓦茨堡 - - 阿恩施塔特 [-]			施瓦茨堡-桑德斯豪森阿恩施塔特[69]
[ˈwɜ:rtəmbɜ:rg] [ˈstʊtɡa:rt; ˈʃtʌtɡa:rt] Wurttemberg Stuttgart 符腾堡 斯图加特			符腾堡州斯图加特
[sku:lz] [fɔ:r; fər] [ˈfɔrmən] Schools for Foremen 学校 为了 工头			工头学校
(-) (Werkmeisterschulen) (-)			(Werkmeisterschulen)
[ðə; ði] - [ɔ:r] [sku:lz] [fɔ:r; fər] [ˈfɔrmən] , [ɑ:r; ər][kwɑɪt] [ˈprɑ:mɪnənt][ɪn][ðə; ði] [ski:m] The Werkmeisterschulen or schools for foremen , are quite prominent in the scheme 这 - 或者 学校 为了 工头 , 是 相当 著名的 在 这 方案			
[ʌv; əv] [ˈsekəndəri] [ɪnˈstrʌk(ə)n] . of secondary instruction . 的 次要 操作说明 .			
			Werkmeisterschulen（工头学校）在中学教育体系中占据着相当重要的地位。

[ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ði:z] [sku:lz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst]
The courses given in these schools are of a general character , for the most
这 课程 给定 在 这些 学校 是 的 一个 一般的 特点 , 为了 这 最多
[pɑ:rt]['præktɪk(ə)] ,
part practical ,
部分 实际的 ,

这些学校开设的课程大多是通识性的，而且大多是实用性的。

[ænd; ənd][ðə; ði][,ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [fɪts][men][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] [pə'ziʃənz] [æz; əz]
and the institution , as the name implies , fits men to occupy positions as
和 这 机构 , 作为 这 姓名 暗示 , 适合 男人 到 占据 职位 作为
['fɔrmən] [ænd; ənd] ['əʊvə,sɪ:əz] .
foremen and overseers .
工头 和 监督者 .

顾名思义，该机构旨在培养男性担任工头和监工等职位。

[mə'ʃi:n] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪndəstri] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ði:z] [sku:lz] [treɪn] .
Machine construction is the chief industry for which these schools train .
机器 建造 是 这 首席 行业 为了 哪个 这些 学校 火车 .

机械制造是这些学校培养的主要行业。

[ðə; ði][fɜ:rst] [sku:l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn] - [æt; ət] ['kemnɪts] , ['sæksəni] .
The first school of this character was opened in 1855 at Chemnitz , Saxony .
这 第一的 学校 的 这 特点 曾是 打开 在 - 在 开姆尼茨 , 萨克森 .

第一所此类学校于 1855 年在萨克森州开姆尼茨开办。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['twenti] - [wʌn] [sku:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs][ɪn][ðə; ði]['empaɪər] .
There are at present twenty - one schools of this class in the Empire .
那里 是 在 展示 二十 - 一 学校 的 这 班级 在 这 帝国 .

目前帝国境内共有二十一所此类学校。

[,sɪks'ti:n][ɪz][ðə; ði]['regjələr][eɪdʒ][ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Sixteen is the regular age of admission .
十六 是 这 常规的 年龄 的 入学 .

十六岁是正常的入学年龄。

['kændədetz] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [elɪ'mentri] [edʒu'keɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['prezəntɪŋ] [ðəm'selvz] .
Candidates must have an elementary education on presenting themselves .
候选人 必须 有 一个 初级 教育 在 呈现 他们自己 .

应聘者必须具备基本的自我表达能力。

[tu:] ['jɪrɪz] [ɪz][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn'klu:dɪŋ] [bəʊθ]['wɪntər][ænd; ənd] ['sʌmər]
Two years is the average length of course , including both winter and summer
二 年 是 这 平均的 长度 的 课程 , 包括 两个都 冬天 和 夏天

[tɜ:rmz] .
terms .
条款 .

课程平均学制为两年，包括冬季学期和夏季学期。

[ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɔ:lsoʊ][ɪz]['præktɪk(ə)] [ɪk'spiəriəns] [-]
A requisite for admission also is practical experience [70]
一个 必需品 为了 入学 还 是 实际的 经验 [-]

入学的必要条件之一是实践经验[70]

[ɪn][ðə; ði] [treɪd] , [hens] ['lɪt(ə)] ['ʌðər] [ðæn; ðən][θi:ə'retɪk(ə)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] .
in the trade , hence little other than theoretical instruction is given .
在 这 贸易 , 因此 小的 其他 比 理论 操作说明 是 给定 .

因此，该行业只提供理论指导，很少提供其他方面的指导。

[tu:; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ,
To the objection made by some ,
到 这 异议 制成 经过 一些 ,

针对某些人提出的反对意见，

[tuː; tə] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] ['oʊvər] [tuː] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]
to extending the course over two years of residence and of including the
到 扩展 这 课程 超过 二 年 的 住宅 和 的 包括 这
[elɪ'mentri] ['bræntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] ([sʌtʃ] [ˌɑːpə'zɪ(ə)n] ['feɪvəriŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][taɪm]
elementary branches in the curriculum (such opposition favoring a reduction in time
初级 分支 在 这 课程 (这样的 反对 偏爱 一个 减少 在 时间
[ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˌprepə'reɪ(ə)n])
given to preparation)
给定 到 准备)

将课程延长至两年的学习时间，并将基础课程纳入课程体系（这种反对意见倾向于减少准备时间）。

[ðə; ði] ['ænsər] [kʌmz] [ðæt][ðə; ði] [skuːl] [ʃʊd; jəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [wel] ['graʊndɪd] [ˌedʒu'keɪ(ə)n] ,
the answer comes that the school should give a well grounded education ,
这 回答 来 那 这 学校 应该 给 一个 出色地 接地 教育 ,
答案在于学校应该提供扎实的教育。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [fɪt][ðə; ði][pɑːr'tɪsɪpənt][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]
such as will fit the participant for all the functions of his social and
这样的 作为 将要 合身 这 参与者 为了 全部 这 函数 的 他的 社会的 和
[ɪn'dʌstriəl] [laɪf] .
industrial life .
工业的 生活 .

例如，能够满足参与者在社会和工业生活中的所有功能需求。

['fɪftɪ] [tuː; tə]['sɪkstɪ][maːrks] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] ['jɪrli] [fɔːr; fər][tu'ɪ(ə)n] [fiːz] .
Fifty to sixty marks is charged yearly for tuition fees .
五十 到 六十 标记 是 带电 每年 为了 学费 费用 .
每年学费为50至60卢比。

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [hæv; həv][bəʊθ] ['iːvniŋ] [ænd; ənd] ['sʌndɪ] ['klæsɪz] ,
Certain of these schools have both evening and Sunday classes ,
肯定 的 这些 学校 有 两个都 晚上 和 星期日 课程 ,
这些学校中有些既有晚间课程也有周日课程。

[ðə; ði][tu'ɪ(ə)n] ['biːɪŋ] ['twenti] [maːrks] ['jɪrli] [fɔːr; fər] [wiːk] [deɪ] ['iːvniŋz] , [eɪt] [tuː; tə][naɪn] ['fɔːrtɪ] -
the tuition being twenty marks yearly for week day evenings , eight to nine forty -
这 学费 存在 二十 标记 每年 为了 星期 天 晚上 , 八 到 九 四十 -
[faɪv] ,
five ,
五 ,
学费为每年20英镑，上课时间为工作日晚上8点至9点45分。

[ænd; ənd]['sʌndɪz; -deɪz] , [eɪt] [tuː; tə][ten][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .
and Sundays , eight to ten in the forenoon .
和 星期日 , 八 到 十 在 这 午前 .
星期天上午八点到十点。

['teɪbl] ['ʃoʊɪŋ] [loʊ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] [skuːlz] [fɔːr; fər] ['fɔrmən] :
Table showing location of schools for foremen :
桌子 显示 地点 的 学校 为了 工头 :
表格显示了工头培训学校的所在地:

['ɑːnhɑːlt] ['desau]
Anhalt Dessau
安哈尔特 德绍
安哈尔特-德绍

['beɪdən] ['mænhaim]
Baden Mannheim
巴登 曼海姆
巴登曼海姆

[bə'veriə]

Bavaria

巴伐利亚

[fɔ:r]

Four

四

[mɛkənɪ]

Mechanische

机械

[-]

Fachschulen

-

[71]

[71]

[-]

巴伐利亚第四机械学院[71]

[ˈhæmbʊrg]

Hamburg

汉堡

汉堡

[ˈprʌʃə]

Prussia

普鲁士

[ˈɑ:ltɔ:nɑ:]

Altona

阿尔托纳

普鲁士阿尔托纳

[kəˈloʊn]

Cologne

科隆

科隆

[ˈdɔ:rtmænd]

Dortmund

多特蒙德

多特蒙德

[ˈdju:sbjrk]

Duisburg

杜伊斯堡

杜伊斯堡

[ˈɛlbərˌfɛld]

Elberfeld

埃尔伯费尔德

[ˈbɑ:mən]

Barmen

巴门

埃尔伯费尔德-巴门

[ˈ^laivits]

Gleiwitz

格莱维茨

格莱维茨

[ˈɡɔ:rlɪts]

Gorlitz

戈尔利茨

戈尔利茨

[ˈhænoʊvər]

Hanover

汉诺威

汉诺威

[ˈmæ^dɐbəː^]

Magdeburg

马格德堡

马格德堡

[ˈi:zərˌloʊn]

Iserlohn

伊瑟隆

伊瑟隆

-

Reimscheid

-

莱姆沙伊德

[ˈsæksəni] [ˈkɛmɲɪts]
Saxony Chemnitz
萨克森 开姆尼茨

萨克森州开姆尼茨

-
Mittweida
-

米特韦达

[ˈlaɪpsɪɡ]
Leipzig
莱比锡

莱比锡

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈdeɪtə][wɜːr; wər] [kəmˈpaɪld][frʌm; frəm][teɪblz] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The following data were compiled from tables appearing in the Report of the
这 下列的 数据 是 编译 从 表格 出现 在 这 报告 的 这
[kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Commissioner of Labor of the United States ,
专员 的 劳动 的 这 团结的 各州 ,
以下数据摘自美国劳工专员报告中的表格,

[fɔːr; fər] - .
for 1902 .
为了 - .

1902年。

[ðə; ði][ˈaʊərz][pər] [wi:k] [əˈlaʊd] [i:tʃ] [ˈsʌbdʒekt] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri]
The hours per week allowed each subject taught in the schools of machinery
这 小时 每 星期 允许 每个 主题 教授 在 这 学校 的 机械
[kənˈstrʌkʃ(ə)n] ,
construction ,
建造 ,
每周的课时足以让机械制造学校教授的每一门课程,

[æt; ət] [ˈdjuːsbjrk] [ænd; ænd] [ˈdɔːrtmənd] , [ˈprʌʃə] , [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n] . [-]
at Duisburg and Dortmund , Prussia , are given . [72]
在 杜伊斯堡 和 多特蒙德 , 普鲁士 , 是 给定 . [-]
杜伊斯堡和普鲁士多特蒙德有记载。[72]

[ˈdjuːsbjrk] [ˈdɔːrtmənd]
DUISBURG DORTMUND
杜伊斯堡 多特蒙德

杜伊斯堡 多特蒙德

[fɜːrst] [jɪr] [ˈsekənd] [jɪr] [fɜːrst] [jɪr] [ˈsekənd] [jɪr]
First Year Second Year First Year Second Year
第一的 年 第二 年 第一的 年 第二 年
第一年 第二年 第一年 第二年

[fɜːrst]
First
第一的

第一的

[hæf] [ˈsekənd]
Half Second
一半 第二

半秒

[hæf][fɜːrst]
Half First
一半 第一的

第一部分

[hæf][ˈsekənd]
Half Second
一半 第二

半秒

[hæf][fɜːrst]
Half First
一半 第一的

第一部分

[hæf][ˈsekənd]
Half Second
一半 第二

半秒

[hæf][fɜːrst]
Half First
一半 第一的

第一部分

[hæf][ˈsekənd]
Half Second
一半 第二

半秒

[hæf]
Half
一半

一半

[ˈdʒɜːrmən][ˈlæŋɡwɪdʒ][ænd; ənd][lɔː][fɔːr][fɔːr][tuːˈtuː][tuːˈtuː][faɪv][θriː][tuːˈtuː] —
German language and law 4 4 2 2 5 3 2 —
德语 语言 和 法律 4 4 2 2 5 3 2 —

德语和法律 4 4 2 2 5 3 2 —

[əˈrɪθmətɪk][fɔːr][wʌŋ] — — [faɪv][tuːˈtuː] — —
Arithmetic 4 1 — — 5 2 — —
算术 4 1 — — 5 2 — —

算术 4 1 — — 5 2 — —

[ˈbʊkkiːpɪŋ] — — — [tuːˈtuː] — — — [θriː]
Bookkeeping — — — 2 — — — 3
簿记 — — — 2 — — — 3

簿记 — — — 2 — — — 3

[dɪˈskɹɪptɪv][dʒiˈɑːmətri] — [θriː] — — — — —
Descriptive Geometry — 3 — — — — —
描述性的 几何学 — 3 — — — — —

描述几何 — 3 — — — — —

[ˌmæθəˈmætɪks][eɪt][sɪks][fɔːr][tuːˈtuː][ˈsevn][sɪks][faɪv][tuːˈtuː]
Mathematics 8 6 4 2 7 6 5 2
数学 8 6 4 2 7 6 5 2

数学 8 6 4 2 7 6 5 2

[ɪkˌsperɪment(ə)l][ˈfɪzɪks] — — — — [fɔːr][tuːˈtuː] — —
Experimental Physics — — — — 4 2 — —
实验 物理 — — — — 4 2 — —

实验物理 — — — — 4 2 — —

[ˈfɪzɪks] [ænd; ənd] [ɪˌlɛkˈtrɪsəti] [fɔːr] [θriː] [tuːˈtuː] [tuːˈtuː] — [fɔːr] [θriː] [θriː] Physics and Electricity 4 3 2 2 — 4 3 3 物理 和 电 4 3 2 2 — 4 3 3 物理与电学 4 3 2 2 — 4 3 3

 [ɪkˌspɛrɪˈment(ə)l] [ˈkɛmɪstri] [tuːˈtuː] — — — [tuːˈtuː] — — — **Experimental** **Chemistry** **2** **—** **—** **—** **2** **—** **—** **—** 实验 化学 2 — — — 2 — — — 实验化学 2 — — — 2 — — — | [ˈpɛnmənʃɪp] [tuːˈtuː] — — — [wʌn] — — — **Penmanship** **2** **—** **—** **—** **1** **—** **—** **—** 书法 2 — — — 1 — — — 书法 2 — — — 1 — — — | [ˈdrɔːɪŋ] - — — — - — — — **Drawing** **12** **—** **—** **—** **17** **—** **—** **—** 绘画 - — — — - — — — 图 12 — — — 17 — — — | [məˈʃiːn] [ˈdrɔːɪŋ] — [sɪks] [ɛrt] [ɛrt] — - [ɛrt] - **Machine** **Drawing** **—** **6** **8** **8** **—** **10** **8** **14** 机器 绘画 — 6 8 8 — - 8 - 机械制图 — 6 8 8 — 10 8 14 | [prəˈdʒɛkʃ(ə)n] — — — — — [tuːˈtuː] — — — — — 2 — — — 投影 — — — — — 2 — — 投影 — — — — — 2 — — | [məˈkæniks] — [fɔːr] [fɔːr] [fɔːr] — [faɪv] [faɪv] [tuːˈtuː] **Mechanics** **—** **4** **4** **4** **—** **5** **5** **2** 机械学 — 4 4 4 — 5 5 2 机械学 — 4 4 4 — 5 5 2 | [tekˈnɔːlədʒi] [ʌv; əv] [məˈkæniks] , [ˈsmɛltɪŋ] [ænd; ənd] [riˈfaɪnɪŋ] — — [sɪks] [fɔːr] — [tuːˈtuː] [sɪks] [fɔːr] **Technology** **of** **mechanics** **,** **smelting** **and** **refining** **—** **—** **6** **4** **—** **2** **6** **4** 技术 的 机械学 , 冶炼 和 精制 — — 6 4 — 2 6 4 机械、冶炼和精炼技术 — 64 — 264 | [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [məˈʃiːnz] — [sɪks] — — — [sɪks] — — < |

[ˈpræktɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ˈɑːp] [fɔːr; fər] [məˈʃiːnəri] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] — — — — — — [fɔːr][fɔːr]
Practice in the work shop for machinery construction — — — — — — **4 4**
实践 在 这 工作 店铺 为了 机械 建造 — — — — — — 4 4
机械制造车间实践——4 4

[ˈestɪmɛrtɪd] [ˈweɪdʒɪz] — — — [sɪks] — — — —
Estimated wages — — — **6** — — — —
估计的 工资 — — — 6 — — — —
预计工资——6——

[fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndʒərd] — — [wʌn] — — [wʌn] — —
First aid to the injured — — **1** — — **1** — —
第一的 援助 到 这 受伤 — — 1 — — 1 — —
伤员急救——1——1——

[ˈtoʊt(ə)] - - - - - - - - [-]
Total 36 36 37 36 41 43 42 42 [73]
全部的 - - - - - - - - [-]
总计 36 36 37 36 41 43 42 42[73]

[ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [ˈteɪbl] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv][wʌn][taɪm] [ˈstjʊdn̩ts] [æt; ət] [θriː] [ʌv; əv]
The following table showing the occupations of one time students at three of
这 下列的 桌子 显示 这 职业 的 一 时间 学生 在 三 的
[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [skuːlz] [wʌz; wəz] [kəmˈpaɪld] [ɪn][ˈeɪprəl] , - .
the Prussian schools was compiled in April , 1898 .
这 普鲁士 学校 曾是 编译 在 四月 , - .
下表列出了普鲁士三所学校曾经的学生的职业，该表于 1898 年 4 月编制。

[ðɪs] [ˈteɪbl] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][peɪdʒ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈænjʊəl] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
This table may be found on page 883 of the Seventeenth Annual Report of the
这 桌子 可能 是 成立 在 页 - 的 这 第十七 年度的 报告 的 这
[kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Commissioner of Labor of the United States .
专员 的 劳动 的 这 团结的 各州 .
该表格可在《美国劳工专员第十七次年度报告》第 883 页找到。

[ˈkɑːləmz] :
Columns :
列 :
列:

[ə; eɪ] — [ˈdjuːsbjrk] : [ˈgrædʒʊerts; ˈgrædʒuəts][frʌm; frəm][sept] . - , - [tuː; tə][ˈeɪprəl] - , -
A — Duisburg : Graduates from Sept . 29 , 1883 to April 10 , 1898
一个 — 杜伊斯堡 : 毕业生 从 九月 . - , - 到 四月 - , -
A—杜伊斯堡：1883年9月29日至1898年4月10日期间毕业的学生

[biː] — [ˈdɔːrtmænd] : [ˈgrædʒʊerts; ˈgrædʒuəts][frʌm; frəm][sept] . - , - [tuː; tə][ˈeɪprəl] - , -
B — Dortmund : Graduates from Sept . 29 , 1892 to April 10 , 1898
B — 多特蒙德 : 毕业生 从 九月 . - , - 到 四月 - , -
B—多特蒙德：1892年9月29日至1898年4月10日期间毕业的学生

[siː] — [ˈmæ^dəbəː^] : [ˈgrædʒʊerts; ˈgrædʒuəts][frʌm; frəm][sept] . - , - [tuː; tə][ˈeɪprəl] - , -
C — Magdeburg : Graduates from Sept . 29 , 1893 to April 10 , 1898
C — 马格德堡 : 毕业生 从 九月 . - , - 到 四月 - , -
C—马格德堡：1893年9月29日至1898年4月10日期间毕业的学生

[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][biː][siː]
OCCUPATION A B C
职业 一个 B C
职业ABC

[ˈhedz] [ʌv; əv] [isˈtæbliʃmənts] - [wʌn][wʌn]
Heads of establishments **54** **1** **1**

头部 的 机构 - 1 1

机构负责人 54 1 1

[ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv] [isˈtæbliʃmənts] - - -
Other officers of establishments **237** **107** **11**

其他 警官 的 机构 - - -

其他机构官员 237 107 11

[məʃiːn] [ˈbɪldərz] [ænd; ənd] [ˈfɔrmən] - - [wʌn]
Machine builders and foremen **39** **18** **1**

机器 建筑商 和 工头 - - 1

机械制造者和工头 39 18 1

[weɪdʒ] - [ˈwɜːrkərz] - [naɪn]
Wage - workers **34** **9**

工资 - 工人 - 9

雇佣工人 34 9

[ˈoʊnərz] [ʌv; əv] [isˈtæbliʃmənts] [ɔːr] [ʃɑːps] - [θriː]
Owners of establishments or shops **10** **3**

所有者 的 机构 或者 商店 - 3

店铺或商铺的所有者 10 3

[ˈdraːftsmən] [ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈekspɜːrts][ɪn] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] - - -
Draftsmen and technical experts in offices **86** **55** **83**

绘图员 和 技术的 专家 在 办公室 - - -

办公室绘图员和技术专家 86 55 83

[əˈsɪstənt] [ˈkemɪsts] [θriː]
Assistant Chemists **3**

助手 化学家 3

助理化学家 3

[ˈstjuːdnts] [æt; ət] [ˈʌðər] [skuːlz] - [wʌn][tuːˈtuː]
Students at other schools **11** **1** **2**

学生 在 其他 学校 - 1 2

其他学校的学生 11 1 2

[ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈteknɪk(ə)l] [wɜːrk][fɔːr][wʌn]
Other than technical work **4** **1**

其他 比 技术的 工作 4 1

除了技术工作之外 4 1

[ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] - -
Military service **16** **23**

军队 服务 - -

兵役 16 23

[dɪˈsiːst] -
Deceased **11**

死者 -

死亡人数：11

[ʌnˈnoʊn] - - [faɪv]
Unknown **26** **21** **5**

未知 - - 5

未知 26 21 5

[ˈtəʊt(ə)l] - - - [-]
Total **531** **239** **103** **[74]**

全部的 - - - [-]

总计 531 239 103[74]

[sku:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtekstail] [treɪdz]
Schools for the Textile Trades
学校 为了 这 纺织品 交易

纺织技工学校

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [gru:ps] [ʌv; əv] [treɪd] [sku:lz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
One of the most interesting groups of trade schools are those for the
一 的 这 最多 有趣的 团体 的 贸易 学校 是 那些 为了 这

[prəˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtekstail] [ˈɪndəstri] [ɪn][ɪts] [ˈveriəs] [ˈæspekts] ,
promotion of the textile industry in its various aspects ,
晋升 的 这 纺织品 行业 在 它是各种各样的 方面 ,

最有趣的职业学校群体之一是那些致力于促进纺织业各个方面发展的学校。

[ðer; ðər] [ɪgˈzɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)nti] - [naɪn] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .
there existing at the present time no less than seventy - nine such institutions .
那里 现存的 在 这 展示 时间 不 较少的 比 七十 - 九 这样的 机构 .

目前此类机构不少于七十九个。

[ðə; ði][ˈfɔ:rfoʊld][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [sku:lz] [wɪtʃ] [ˈfɑ:ləʊ] ,
The fourfold classification of these schools which follow ,
这 四重 分类 的 这些 学校 哪个 跟随 ,

以下将这些学校分为四类:

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [əˈtemptɪd] .
seems to be in accordance with the spirit of the work attempted .
似乎 到 是 在 根据 和 这 精神 的 这 工作 尝试过 .

似乎符合这项工作的精神。

[fɜ:rst] ; [ðə; ði][su:ˈpɪriər] [ˈwi:vɪŋ] [sku:l] (-) .
First ; the superior weaving school (Höhere Webschulen) .
第一的 ; 这 优越的 编织 学校 (-) .

第一的;高级纺织学校 (Höhere Webschulen)。

[ˈsekənd] ; [ðə; ði] [ˈsekənderi] [ˈwi:vɪŋ] [sku:lz] (-) .
Second ; the secondary weaving schools (Webschulen) .
第二 ; 这 次要 编织 学校 (-) .

第二; 中学织布学校 (Webschulen)。

[θɜ:rd] ; [ðə; ði] [əˈprentɪs] [[ɑ:ps] [fɔ:r; fər] [ˈwi:vɪŋ] [ænd; ænd] [ˈnɪtɪŋ] (-) .
Third ; the apprentice shops for weaving and knitting (Webereilehrwerkstätten) .
第三 ; 这 学徒 商店 为了 编织 和 针织 (-) .

第三; 织布和针织学徒作坊 (Webereilehrwerkstätten)。

[fɔ:rθ] ; [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ˈtrævlɪŋ] [ɔ:r][aɪˈtɪnərənt][ˈmæstərz] .
Fourth ; instruction by traveling or itinerant masters .
第四 ; 操作说明 经过 旅行 或者 流动 大师 .

第四; 向游方僧侣或巡回师傅学习。

(-)
(Wanderlehrer)
(-)

(徒步旅行者)

[nɑ:t][ˈoʊnli] [dʌz] [ˈdʒɜ:rməni][ræŋk] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈtekstail] [sku:lz] ,
Not only does Germany rank high in the character of her textile schools ,
不是 仅有的 做 德国 秩 高的 在 这 特点 的 她 纺织品 学校 ,

德国不仅在纺织学校的特色方面名列前茅,

[bʌt; bət] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ɪkˈsi:dɪŋli] [waɪd] [sprɛd] .
but instruction is exceedingly wide spread .
但 操作说明 是 非常 宽的 传播 .

但这种教学方法已经非常普及。

[ðen] [ə'gen] [ɔ:l] [lainz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɑ:r; ər][ˈteɪkən][ʌp] , [-]
Then again all lines of the industry are taken up , [75]
然后 再次 全部 线条 的 这 行业 是 已采取 向上 , [-]

然后，该行业的所有分支都被采纳了[75]

[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [elɪ'mentri] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ˈteknɪk(ə)l] [ˈprɑ:sesɪz] [noʊn] .
from the most elementary to the most technical processes known .
从 这 最多 初级 到 这 最多 技术的 流程 已知 .

从最基本的到最复杂的已知工艺流程。

[aɪˈti:] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [men][ɑ:r; ər] [treɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈloʊər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər]
It will thus be seen that men are trained for the lower as well as for
它 将要 因此 是 已见 那 男人 是 受过训练 为了 这 降低 作为 出色地 作为 为了
[ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] .
the higher branches of the art .
这 更高 分支 的 这 艺术 .

由此可见，人们接受的训练既包括较低层次的技艺，也包括较高层次的技艺。

[ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ɪnstɪˈtʃʊənz] [ˈwi:vɪŋ] [ɪz][ˈɔ:lmoʊst] [ɪkˈsklu:sɪvli] [ˈkæɪɪd] [ɑ:n] .
In the highest classes of institutions weaving is almost exclusively carried on .
在 这 最高 课程 的 机构 编织 是 几乎 只 携带 在 .

在最高级别的机构中，织布几乎是唯一的职业。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvənmənt] [əˈsjʊ:mz] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv] [ði:z] [sku:lz] [ˌnɑ:twiθˈstændɪŋ] [ðæt]
The general Government assumes the control of these schools notwithstanding that
这 一般的 政府 假设 这 控制 的 这些 学校 虽然 那
[ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
in the beginning ,
在 这 开始 ,

尽管最初这些学校是由联邦政府管理的，但联邦政府最终还是接管了这些学校。

[ˈmeni] [sʌtʃ] [ɪnstɪˈtʃʊənz] [wɜ:r; wər][pʊt][ɑ:n] [fʊt] [θru:] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃetɪv] [ʌv; əv] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz]
many such institutions were put on foot through the initiative of associations
许多 这样的 机构 是 放 在 脚 通过 这 倡议 的 协会
[ænd; ənd] [ˈɡɪldz] .
and guilds .
和 公会 .

许多此类机构都是在协会和行会的倡议下建立起来的。

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈklæsɪz] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][bəʊθ][ˌθi:əˈretɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] .
In each of the several classes the work is both theoretical and practical .
在 每个 的 这 一些 课程 这 工作 是 两个都 理论 和 实际的 .

在每一门课程中，学习内容都兼具理论性和实践性。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˌfɔ:rˈti:n] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [tu:]
The age of admission is usually fourteen years and the course of two
这 年龄 的 入学 是 通常 十四 年 和 这 课程 的 二
[ˈjɪrɪz] [duˈreɪʃn] .
years duration .
年 期间 .

入学年龄通常为十四岁，学制为两年。

[ðə; ði] - [treɪn] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈspeʃəlɪst] [æz; əz][du:][ðə; ði] [sku:lz] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
The Webschulen train , not for specialists as do the schools just mentioned ,
这 - 火车 , 不是 为了 专家 作为 做 这 学校 只是 提及 ,
[ˌwebsʊˈʃʊlən] [ˈtrɛn] [ˌnɒt] [fɔ:r] [ˈspɛʃəlɪst] [æz] [du:] [ˈðə; ði] [ˈsku:lz] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
Webschulen 列车，不像刚才提到的学校那样是为专业人士开设的。
[bʌt; bət] [ˈræðər] [eɪm][tu:; tə][tɜ:rn][aʊt] [ˈfɔrmən] [ænd; ənd] [ˌbɒsɪz] .
but rather aim to turn out foremen and bosses .
但 相当 目的 到 转动 出去 工头 和 老板 .

而是旨在培养工头和老板。

[ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] [ʃɑ:ps] [kʌm] [mɔ:ɹ] ['kloʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜ:kmen] [ʌv; əv] [smɔ:l]
The apprenticeship shops come more closely in touch with the workmen of small
这 学徒制 商店 来 更多的 密切 在 触碰 和 这 工人 的 小的
[mi:nz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ju:zɪŋ][hænd] [mə'ʃi:nəri] ,
means and those using hand machinery ,
方法 和 那些 使用 手 机械 ,
学徒工坊与小规模工人以及使用手动机械的工人接触更为密切。

[waɪl] [ðə; ði] - [sku:lz] [ɑ:r; əɹ] ['mu:vəbl] .
while the Wanderlehrer schools are moveable .
尽管 这 - 学校 是 活动 .
而 Wanderlehrer 学校则是可移动的。

[ɪn][ðə; ði] [-]
In the [76]
在 这 [-]
在[76]

['lætər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][hoʊm] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [sku:l] [wen] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪz]['prez(ə)nt] ;
latter instance , the home becomes the school when the teacher is present ;
后者 实例 , 这 家 变成 这 学校 什么时候 这 老师 是 展示 ;
在后一种情况下，当老师在场时，家就变成了学校；

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] [ɪn'strʌktər] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ,
that is a competent instructor is employed to travel from place to place ;
那 是 一个 胜任的 讲师 是 受雇 到 旅行 从 地方 到 地方 ,
也就是说，聘请一位称职的教练负责带队旅行。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] ['fæktriz; 'fæktəriz][ɔ:r][hoʊm][,mænju'fæktʃərəz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ɪn'strʌk(ə)n]
visiting the small factories or home manufacturers , and giving such instruction
访问 这 小的 工厂 或者 家 制造商 , 和 给予 这样的 操作说明
[æz; əz][hi:; hi] [di:mz] [waɪz][ænd; ənd] ['nesəseri] .
as he deems wise and necessary .
作为 他 认为 明智的 和 必要的 .
走访小型工厂或家庭作坊，并给予他认为明智和必要的指导。

[mʌtʃ] [gʊd] [wɜ:rk][ɪz] [stiɪl] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['rʊərəl]['hoʊmz][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,
Much good work is still done in the rural homes of Germany ,
很多 好的 工作 是 仍然 完毕 在 这 乡村的 房屋 的 德国 ,
德国农村家庭仍然开展着许多有益的工作。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [mi:nz] ['men](ə)nd [ðə; ði]['stændərdz][ɑ:r; əɹ] [kept] [ʌp] .
and through the means mentioned the standards are kept up .
和 通过 这 方法 提及 这 标准 是 保留 向上 .
通过上述方式，这些标准得以维持。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ði:z] ['tekstaɪl] [sku:lz] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] ['speʃəlaɪzd] , [di'pendɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ðə; ði]
The work of these textile schools is largely specialized , depending upon the the
这 工作 的 这些 纺织品 学校 是 很大程度上 专门 , 取决于 之上 这 这
[lou'keɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
location of the school .
地点 的 这 学校 .
这些纺织学校的工作很大程度上是专业化的，具体取决于学校的所在地。

德国技术教育的现状(The Condition and Tendencies of Technical)

第3/4页

[ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz] [wʊl] , [ɪn] ['ʌðər] ['lɪnɪn][ɔ:r]['kɑ:t(ə)n] ,
In some localities wool , in others linen or cotton ,
在 一些 地方 羊毛 , 在 其他的 亚麻布 或者 棉布 ,
有些地方用羊毛, 有些地方用亚麻布或棉布。

[ɔ:r][ə'gen][ɪn] ['ʌðər] [sɪlk] [wɪl][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'tenʃ(ə)n] .
or again in others silk will be given the chief attention .
或者 再次 在 其他的 丝绸 将要 是 给定 这 首席 注意力 .
或者, 在其他情况下, 丝绸将受到主要关注。

[bəuθ] ['θi:əri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Both theory and practice have a place in the school instruction .
两个都 理论 和 实践 有 一个 地方 在 这 学校 操作说明 .
理论与实践在学校教学中都占有一席之地。

[wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['kɔ:rsɪz] [ɪn'klu:dʒ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [æt; ət][fɜ:rst][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ju:st]
Work in the various courses includes a study at first hand of the materials used
工作 在 这 各种各样的 课程 包括 一个 学习 在 第一的 手 的 这 材料 用过的
,
.
,
各课程的学习内容包括对所用材料的第一手研究,

[kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , ['relatɪv] ['vælju:z] , ['veriəs] ['pra:sesɪz] [ʌv; əv] [mə'nɪpju'leɪʃn] , ['kemɪstri] ,
cost of production , relative values , various processes of manipulation , chemistry ,
成本 的 生产 , 相对的 值 , 各种各样的 流程 的 操纵 , 化学 ,
[ˈdrɔ:ɪŋ] , [dɪ'zaɪnɪŋ] , ['peɪntɪŋ] , ['lektʃərz] [ɑ:n]['fæbrɪks] , ['elɪmənts; 'eləmənts] [-]
drawing , designing , painting , lectures on fabrics , elements [77]
绘画 , 设计 , 绘画 , 讲座 在 布料 , 元素 [-]
生产成本、相对价值、各种操作工艺、化学、绘画、设计、油画、织物讲座、元素[77]

[ʌv; əv] ['wi:vɪŋ] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [ju:st] , [ænd; ənd][ə'ɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][wɜ:rk] .
of weaving and machinery used , and original design and practical work .
的 编织 和 机械 用过的 , 和 原来的 设计 和 实际的 工作 .
织造工艺、所用机械、原创设计和实际应用。

[ðə; ði][dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈtekstaɪl] [sku:lz] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['teɪbl] .
The distribution of textile schools is shown in the following table .
这 分配 的 纺织品 学校 是 所示 在 这 下列的 桌子 .
下表显示了纺织学校的分布情况。

['kɑ:ləmz] :
Columns :
列 :

列:

[ə; eɪ] — [su:'pɪriər] ['tekstaɪl]
A — Superior Textile
一个 — 优越的 纺织品
A—优质纺织品

[bi:] — ['sekənderi] ['wi:vɪŋ]
B — Secondary Weaving
B — 次要 编织
B—二次织造

[si:] — ['praɪməri] ['wi:vɪŋ]
C — Primary Weaving
C — 基本的 编织

C—初级织造

[di:] — ['wi:vɪŋ] , ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ]
D — Weaving , Knitting and Trimming
D — 编织 , 针织 和 修剪

D—编织、针织和装饰

[i:] — ['spɪnɪŋ] , ['wi:vɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ]
E — Spinning , Weaving and Knitting
E — 旋转 , 编织 和 针织

E—纺纱、织布和针织

[ef] — ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ]
F — Spinning and Weaving
F — 旋转 和 编织

F—纺纱和织布

[dʒi:] — ['praɪməri] ['nɪtɪŋ]
G — Primary Knitting
G — 基本的 针织

G—初级针织

[steɪt] [ə; eɪ][bi:][si:][di:][i:][ef][dʒi:]
STATE A B C D E F G
状态 一个 B C D E F G

州 ABCDEFG

[æl'sæs] - [lə'reɪn] [wʌn]
Alsace - Lorraine 1
阿尔萨斯 - 洛林 1

阿尔萨斯-洛林 1

[bə'verɪə] [θri:]
Bavaria 3
巴伐利亚 3

巴伐利亚 3

['hesɪ] [wʌn]
Hesse 1
黑森州 1

黑森州 1

['prʌʃə] [eɪt][eɪt] -
Prussia 8 8 22
普鲁士 8 8 -

普鲁士 8 8 22

['ru:s] - - [wʌn]
Reuss - Greitz 1
鲁伊斯 - 1

鲁伊斯-格雷茨 1

['ru:s] - - [wʌn]
Reuss - Schleitz 1
鲁伊斯 - 1

鲁伊斯-施莱茨 1

[sæks] - ['waɪmɑ:] - ['aɪzə,nɑ:k] [wʌn]
Saxe - Weimar - Eisenach 1
萨克斯 - 魏玛 - 艾森纳赫 1

萨克森-魏玛-艾森纳赫 1

[ˈsæksəni] -
Saxony 27
萨克森 -

萨克森州 27

[ˈwɜːrtəmbɜːrg] [wʌn]
Wurttemberg 1
符腾堡 1

符腾堡 1

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [suːˈpiəriər][ˈtekstaɪl] [skuːlz] [ɑːr; ər][ˈloukətɪd][æz; əz] [ˈfɑːlouz] :
The Prussian superior textile schools are located as follows :
这 普鲁士 优越的 纺织品 学校 是 位于 作为 跟随 :
普鲁士高等纺织学校分布如下:

[ˈɛks, ˈeɪks] - [lɑː] - [əˈpɛl]
Aix - la - Chappelle
艾克斯 - 拉 - 查佩尔

亚琛

[ˈbreman]
Bremen
不来梅

不来梅

[bɜːrˈlɪn]
Berlin
柏林

柏林

[ˈkreɪfeld] [-]
Crefeld [78]
克雷费尔德 [-]

克雷费尔德[78]

[ˈkɑtɒs]
Cottbus
科特布斯

科特布斯

[ˈmʏl,haɪm] - [ɑːn] - [raɪn]
Mülheim - on - Rhine
米尔海姆 - 在 - 莱茵河

莱茵河畔米尔海姆

[ˈmʏn,kən] - [ˈglæd,bɑːk]
München - Gladbach
慕尼黑 - 门兴格拉德巴赫

慕尼黑-格拉德巴赫

-
Sorau
-

索劳

[ðə; ði][bɜːrˈlɪn][ˈtekstaɪl] [skuːlz] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [ˈferli] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
The Berlin textile schools may be taken as fairly representing the higher and
这 柏林 纺织品 学校 可能 是 已采取 作为 相当 代表 这 更高 和
[mɔːr] [kəmˈpliːtli] [ɪˈkwɪpt] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] .
more completely equipped institutions of this class .
更多的 完全地 配备 机构 的 这 班级 .

柏林纺织学校可以被视为此类高等且设备更齐全的院校的典型代表。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz][,sɪks'ti:n] ['jɪrz] , [ə; eɪ] ['sekəndəri] [edʒu'keɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['nesəseri] [tu:; tə]
The age of admission is sixteen years , a secondary education being necessary to
这 年龄 的 入学 是 十六 年 , 一个 次要 教育 存在 必要的 到
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .

入学年龄为十六岁，入学需具备中学学历。

[ˈsevrəl] ['kɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:fərd] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
Several courses are offered as follows :
一些 课程 是 提供 作为 跟随 :

以下列出几门课程：

[ˈnɪtɪŋ] , [wʌn] [jɪr] ;
knitting , one year ;
针织 , 一 年 ;

编织，一年；

[ˈwi:vɪŋ] , [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['jɪrz] ;
weaving , one and one - half years ;
编织 , 一 和 一 - 一半 年 ;

织布，一年半；

[dɪ'zainɪŋ] , [tu:] ['jɪrz] ;
designing , two years ;
设计 , 二 年 ;

设计，两年；

[pæs'mentri] ['meɪkɪŋ] , [wʌn] [jɪr] ;
passementerie making , one year ;
饰带 制作 , 一 年 ;

制作金饰，一年；

[daɪɪŋ] , [wʌn] [jɪr] ;
dyeing , one year ;
染色 , 一 年 ;

染色，一年；

[ɪm'brɔɪdəri] , [wʌn] - [fɔ:rθ] [jɪr] .
embroidery , one - fourth year .
刺绣 , 一 - 第四 年 .

刺绣，四分之一年。

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] [deɪ] , ['i:vɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['klæsɪz] .
There are day , evening and Sunday classes .
那里 是 天 , 晚上 和 星期日 课程 .

有白天、晚上和周日的课程。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['teɪbl] [ʃʊz] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] [tɔ:t] [ɪn] [i:tʃ] [kɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər]
The accompanying table shows the subjects taught in each course and the number
这 随同 桌子 演出 这 主题 教授 在 每个 课程 和 这 数字
[ʌv; əv][ˈaʊərz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] ['sʌbdʒekt] , [-]
of hours given to each subject , [79]
的 小时 给定 到 每个 主题 , [-]

下表显示了每门课程教授的科目以及每门科目的课时数[79]

[ˈrekənd] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [kɔ:rs] .
reckoned on the basis of the entire length of course .
估计 在 这 基础 的 这 全部的 长度 的 课程 .

按整个航程的长度计算。

[ˈkɑ:ləmz] :
Columns :
列 :

列:

[ə; eɪ] — [fɔ:r; fər][,mænjuˈfæktʃərəz][ænd; ənd] [su:pəɪnˈtendənts] , 1½ [jɪrz] .
A — For manufacturers and superintendents , 1½ yrs :
一个 — 为了 制造商 和 督学 , 1½ 年 :
A—对于制造商和主管, 1½ 年。

[bi:] — [dɪˈzaɪnɪŋ] , [tu:ˈtu:][jɪrz] .
B — Designing , 2 yrs :
B — 设计 , 2 年 :

B—设计, 2 年。

[si:] — [ˈnɪtɪŋ] , [wʌn][jɪr] .
C — Knitting , 1 yr :
C — 针织 , 1 yr :

C—编织, 1 年。

[di:] — [pæsˈmentɪrɪ] [ˈmeɪkɪŋ] , [wʌn][jɪr] .
D — Passementerie making , 1 yr :
D — 饰带 制作 , 1 yr :

D—金饰制作, 1 年。

[i:] — [daɪnɪŋ] , [wʌn][jɪr] .
E — Dyeing , 1 yr :
E — 染色 , 1 yr :

E—染色, 1 年。

[ˈsʌbdʒekts][ə; eɪ][bi:][si:][di:][i:]
SUBJECTS A B C D E
主题 一个 B C D E
主题 ABCDE

[ˈθi:əri] [ʌv; əv] [ˈwi:vɪŋ] [fɔ:r][θɪrɪ:][sɪks][sɪks][tu:ˈtu:]
Theory of weaving 4 3 6 6 2
理论 的 编织 4 3 6 6 2
织造理论 4 3 6 6 2

[dɪˈzaɪn] [trænsˈfɜ:r] - [naɪn][θɪrɪ:][ert]
Design transfer 13 9 3 8
设计 转移 - 9 3 8
设计转移 13 9 3 8

[məˈtɪriəlz] [wʌn] ½ [wʌn][wʌn]
Materials 1 ½ 1 1
材料 1 ½ 1 1
材料 1 ½ 1 1

[hænd][ænd; ənd] [ˈpaʊə] [lu:mz] [θɪrɪ:][tu:ˈtu:]
Hand and power looms 3 2
手 和 力量 织布机 3 2
手工织机和动力织机 3 2

[ˈmoʊtəz][wʌn]
Motors 1
电机 1
电机 1

[prɪˈpeəriŋ] [æpəˈrætəs] [wʌn]
Preparing apparatus 1
准备 设备 1
准备装置 1

[ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] [wʌn]
Finishing apparatus 1
精加工 设备 1

精加工设备 1

[ˈpræktɪk(ə)] [ˈeksəsaɪzɪz] [eɪt] [sɪks] - - -
Practical exercises 8 6 18 12 33
实际的 练习 8 6 - - -

实践练习 8 6 18 12 33

[daɪŋ] [tuːˈtuː] [tuːˈtuː] [tuːˈtuː]
Dyeing 2 2 2
染色 2 2 2

染色 2 2 2

[əˈnæləsɪs] [ænd; ənd] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈnɪtɪŋ] [gʊdz] [fɔːr]
Analysis and production of knitting goods 4
分析 和 生产 的 针织 商品 4

针织品的分析与生产 4

[ˈkɛmɪstri] [ʌv; əv] [ˈfaɪbɜːz] [tuːˈtuː]
Chemistry of fibers 2
化学 的 纤维 2

纤维化学 2

[ˈkɛmɪstri] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪks] [fɔːr]
Chemistry and physics 4
化学 和 物理 4

化学和物理 4

[ˈdrɔːɪŋ] [eɪt] - [tuːˈtuː] [faɪv]
Drawing 8 23 2 5
绘画 8 - 2 5

图 8 23 2 5

[əˈrɪθmətɪk] [ænd; ənd] [ˈbʊkkiːpɪŋ] [tuːˈtuː] [θriː] [θriː]
Arithmetic and bookkeeping 2 3 3
算术 和 簿记 2 3 3

算术和簿记 2 3 3

[ˌdʒʊrɪsˈpruːd(ə)ns] [tuːˈtuː] [wʌn] [wʌn]
Jurisprudence 2 1 1
法理 2 1 1

法理学 2 1 1

[ˈlektʃər] [tuːˈtuː]
Lecture 2
演讲 2

第二讲

[ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði] [ˈwiːvɪŋ] [skuːlz] [hæv; həv] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm]
In many instances the weaving schools have in connection with them
在 许多 实例 这 编织 学校 有 在 联系 和 他们
[dɪˈpɑːtmənts] [fɔːr; fər] [daɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃɪŋ] .
departments for dyeing and finishing .
部门 为了 染色 和 精加工 .

在许多情况下，织造学校都设有染色和整理部门。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈkʌlər] [ˈblendɪŋ] [-]
In such cases much attention is given to color blending [80]
在 这样的 案例 很多 注意力 是 给定 到 颜色 混合 [-]

在这种情况下，人们非常注重颜色混合[80]

[ænd; ənd][ˈhɑːrməni][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkɛmɪstri] [æz; əz][wel] .
and harmony and to chemistry as well .
和 和谐 和 到 化学 作为 出色地 .
以及和谐与化学。

Gewerbeschulen

职业学校
[ɪkˈstendɪd] [ˈmen](ə)n [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
Extended mention will not be made of the Gewerbeschulen ,
扩展 提到 将要 不是 是 制成 的 这 ,
本文将不详细提及职业学校（Gewerbeschulen）。

[æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [brɪˈtwiːn] [sʌtʃ] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʌz; wəz]
as the point of distinction between such schools and the Fachschulen was
作为 这 观点 的 区别 之间 这样的 学校 和 这 曾是
[set] [fɔːrθ] [ˈʌndə] [ðə; ði][ləst] [ˈsek](ə)n] .
set forth under the last section .
放 前进 在下面 这 最后的 部分 :
上一节阐述了此类学校与专业学校之间的区别。

[ðeɪ] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [treɪd] [skuːlz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn]
They partake of the character of trade schools , but are more general in
他们 参加 的 这 特点 的 贸易 学校 , 但 是 更多的 一般的 在
[ðer; ðər] [ˈtendənsɪz] .
their tendencies .
他们的 倾向 .
它们具有职业学校的特色，但在发展趋势上更为普遍。

[waɪl] [bəuθ][θiːəˈretɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l][wɜːrk][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n] , [ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz]
While both theoretical and practical work are given , the former is not always
尽管 两个都 理论 和 实际的 工作 是 给定 , 这 以前的 是 不是 总是
[əˈplaɪd] [ˈθiːəri] ,
applied theory ,
应用 理论 ,
虽然课程既包含理论部分也包含实践部分，但前者并不总是应用理论。

[ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [beɪst] [əˈpaːn] , [wʌt] [wiː; wi][ɪn] [əˈmerɪkə] [spiːk] [ʌv; əv] ,
the Gewerbeschulen being based upon , what we in America speak of ,
这 存在 基于 之上 , 什么 我们 在 美国 说话 的 ,
职业学校（Gewerbeschulen）的基础，正如我们美国人所说的那样，

[æz; əz][ðə; ði][edʒuˈkeɪʃən(ə)l][saɪd][ʌv; əv] [treɪd] [ɪnˈstrʌk](ə)n] .
as the educational side of trade instruction .
作为 这 教育 边 的 贸易 操作说明 :
作为职业培训的教育方面。

[ðiːz] [skuːlz] [ɑːr; ər] [əˈtendɪd] [baɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] [ˈfɔːrˈtiːn] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
These schools are attended by boys and men fourteen to twenty - four years of
这些 学校 是 参加 经过 男孩们 和 男人 十四 到 二十 - 四 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,
这些学校招收14至24岁的男孩和男性学生。

— [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [reprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [treɪdz] .
— individuals representing the various trades .
— 个人 代表 这 各种各样的 交易 :
—代表各行各业的人士。

[ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] ['kʌvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] .
The courses cover a period of three years .
这 课程 覆盖 一个 时期 的 三 年 .

课程时长为三年。

[bəuθ] [steɪt] [ænd; ənd][ˈloʊk(ə)l] ['mʌnɪz] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ði:z] [sku:lz] .
Both State and local moneys go to the support of these schools .
两个都 状态 和 当地的 钱 去 到 这 支持 的 这些 学校 .

州政府和地方政府都为这些学校提供资金支持。

[ðə; ði] [ɡu:ʒ-blɪk] - [ʌv; əv] [kə'loʊn] [ɪz] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɪŋktɪv] .
The Gewerbliche Fachschule of Cologne is somewhat distinctive .
这 GEWERBLICHE - 的 科隆 是 有些 独特的 .

科隆的 Gewerbliche Fachschule 颇有特色。

[aɪ 'ti:] [ɪn'strʌkts] ['tʃi:flɪ] [-]
It instructs chiefly [81]
它 指示 主要 [-]

它主要指示[81]

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['treɪdzmən] [ænd; ənd] [su:'pɪriər] ['ɑ:tɪzənz] .
the sons of tradesmen and superior artisans .
这 儿子们 的 商人 和 优越的 工匠 .

商人和优秀工匠的儿子们。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] :
There are three departments in the school :
那里 是 三 部门 在 这 学校 :

学校共有三个系：

[fɜ:rst] — [ðæt] [ʌv; əv] [endʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['drɔ:ɪŋ] .
First — that of engineering and architectural drawing .
第一的 — 那 的 工程 和 建筑 绘画 .

首先是工程和建筑制图。

['sekənd] — ['mɑ:d(ə)lɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
Second — modeling department .
第二 — 造型 部门 .

第二——建模部门。

[θɜ:rd] — [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] , , [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] .
Third — the department of decoration , housepainting , etc :
第三 — 这 部门 的 装饰 , 房屋粉刷 , ETC .

第三——装饰、房屋粉刷等部门。

[ðə; ði] ['se(ə)n] ['kʌvərz] [bəuθ] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmə] [mʌnθs] , [ðə; ði] ['wɪntər] [tɜ:rm] , [æz; əz] [ɪn]
The session covers both winter and summer months , the winter term , as in
这 会议 封面 两个都 冬天 和 夏天 几个月 , 这 冬天 学期 , 作为 在
[ˈðər] ['keɪsɪz] ,
other cases ,
其他 案例 ,

课程涵盖冬季和夏季两个月份，冬季学期与其他情况一样。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ə'tendɪd] .
being the better attended .
存在 这 更好的 参加 .

出席率更高。

[ˈðər] ['tɪpɪk(ə)l] - [ɑ:r; ər][ˈloʊkɛrtɪd][æ; ət] - [ænd; ənd][æ; ət] - .
Other typical Gewerbeschulen are located at Grenzhausen and at Reimscheid .
其他 典型的 - 是 位于 在 - 和 在 - .

其他典型的Gewerbeschulen 位于Grenzhausen 和Reimscheid。

[hɪr] , [sɪns] - , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kli:n] [kʌt] ['sɪstəm] , [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ə; eɪ]
Here , since 1872 , there has been a clean cut system , presided over by a
这里 , 自从 - , 那里 有 到过 一个 干净的 切 系统 , 主持 超过 经过 一个
[ˈmɪnɪstər][ʌv; əv][,edʒu'keɪ(ə)n] .
Minister of Education :
部长 的 教育 :

自 1872 年以来, 这里一直实行着一套清晰明确的教育体系, 由教育部长主持。

[waɪl] [ðə; ði][ˈkwɑ:ləti][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn] [ɑ:r; ər][kwaɪt][ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðæt]
While the quality and character of the work done are quite similar to that
尽管 这 质量 和 特点 的 这 工作 完毕 是 相当 相似的 到 那
[ˈteɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['sekənderi] [sku:lz] ['els,wer] ,
taken up in the secondary schools elsewhere ,
已采取 向上 在 这 次要 学校 别处 ,

虽然这些学生的学习成果的质量和特点与其他地方中学的同类学生非常相似,

[ðə; ði] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'spekts] [mɔ:r] [ɪg'zæktli] [dɪ'faɪnd]
the institutions are in some respects more exactly defined
这 机构 是 在 一些 尊重 更多的 确切地 定义
[ænd; ənd][,su:pər'vɪz(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv] ['wi:vɪŋ] ,
and supervision and instruction in the schools of weaving ,
和 监督 和 操作说明 在 这 学校 的 编织 ,

这些机构在某些方面定义得更加明确, 并且对纺织学校进行监督和指导。

[ˈwʊdkɑ:rɪŋ] , [ˈbɑ:skɪtmeɪkɪŋ] , [ˈpɑ:təri] , [ˌvaɪə'lɪn] ['meɪkɪŋ] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ɪz] ['fri:kwəntli]
woodcarving , basketmaking , pottery , violin making , etc . , is frequently
木雕 , 编织篮 , 陶器 , 小提琴 制作 , ETC . , 是 频繁地
[su:'pɪriər][tu:; tə] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [loʊ'kæləti] .
superior to that in some other locality .
优越的 到 那 在 一些 其他 地点 .

木雕、编篮、陶器、小提琴制作等工艺, 在某些地区往往比其他地方更胜一筹。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [əd'mɪ(ə)n] [ɪz][,sɪks'ti:n] ['jɪrz] , [tu:] ['jɪrz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈju:zuəl][lenkθ; lenθ][ʌv; əv]
The age of admission is sixteen years , two years being the usual length of
这 年龄 的 入学 是 十六 年 , 二 年 存在 这 通常 长度 的
[kɔ:rs] ;
course ;
课程 ;

入学年龄为十六岁, 课程通常为两年;

[ðə; ði][,edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əl] - [ˌju:lə] [ɪz][ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] , [ɔ:r] ['feɪlɪŋ] [ðɪs] , [æn; ən]
the education of the Real - Schule is a requisite , or failing this , an
这 教育 的 这 真实的 - 学校 是 一个 必需品 , 或者 失败 这 , 一个
[ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən] .
examination must be taken .
考试 必须 是 已采取 .

接受正规中学教育是必要条件, 否则必须参加考试。

[ɪn] - - - [ðə; ði] ['mju:nɪk] [sku:lz] [hæd; həd][æŋ; ən] [ɪn'roʊlmənt] [ʌv; əv] - ['stju:dnts] ,
In 1901 - 1902 the Munich schools had an enrollment of 241 students ,
在 - - - 这 慕尼黑 学校 有 一个 注册 的 - 学生 ,
[dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [-]
distributed [83]
分布式 [-]

1901-1902 年, 慕尼黑学校共有 241 名学生, 分布在[83]

[æz; əz] ['fɑ:louz] : [mə'kæni:k(ə)l] [ˌendʒi'nɪrɪŋ] - ; ['kemɪk(ə)l] [ˌendʒi'nɪrɪŋ] - ; ['ɑ:rki:tektʃər] - ;
as follows : mechanical engineering 124 ; chemical engineering 27 ; architecture 62 ;
作为 跟随 : 机械的 工程 - ; 化学 工程 - ; 建筑学 - ;
[kə'mɜ:rʃ(ə)l] - .
commercial 28 .
商业的 - .

具体如下： 机械工程 124； 化学工程 27； 建筑 62； 商业 28。

[ðə; ði][ˈgrædʒʊerts; ˈgrædʒuəts][ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] [tu;; tə][ˈɑ:kjupaɪ] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['prɑ:mi:nəns]
The graduates are fitted to occupy positions of trust and prominence
这 毕业生 是 适配 到 占据 职位 的 相信 和 显赫地位
[ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [ɪn'dʌstriəl] [pə'sju:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][tu;; tə]['entər][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l]
in the various industrial pursuits of the country and to enter the technical
在 这 各种各样的 工业的 追求 的 这 国家 和 到 进入 这 技术的
[ˈkɑ:lɪdʒɪz] .
colleges .
大学 .

毕业生能够胜任国家各工业领域的重要职位，并可进入技术学院深造。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [bə'veriə] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ɪn] ['nʌmbər] , ['loʊkɛɪtɪd][æt; ət]
The Industrieschulen of Bavaria are four in number , located at
这 - 的 巴伐利亚 是 四 在 数字 , 位于 在
巴伐利亚工业学校共有四所，分别位于：

[ˈɔ:ʌzb\\:ʌ]
Augsburg
奥格斯堡

奥格斯堡

[ˌkaizəs'lautən]
Kaiserslautern
凯泽斯劳滕

凯泽斯劳滕

[ˈmju:nɪk]
Munich
慕尼黑

慕尼黑

[ˈnjuərəmbə:g]
Nuremberg
纽伦堡

纽伦堡

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
they having been established in 1868 .
他们 拥有 到过 已确立的 在 - .

它们成立于1868年。

[əd'vænst] ['kɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:fərd] [ɪn][mə'kæni:k(ə)l] [ˌendʒi'nɪrɪŋ] , ['kemɪk(ə)l] [ˌendʒi'nɪrɪŋ] , ['bɪldɪŋ]
Advanced courses are offered in mechanical engineering , chemical engineering , building
先进的 课程 是 提供 在 机械的 工程 , 化学 工程 , 建筑
[kən'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
construction , and commercial education .
建造 , 和 商业的 教育 .

提供机械工程、化学工程、建筑施工和商业教育方面的高级课程。

[ðə; ði] [sku:l] [æt; ət][ˈvʊərts,bʊ:rg][ɪz][ʌv; əv][ə; ei] [ˈsʌmwʌt] [su:ˈpɪriər][ˈɔ:rdər] , [ɔ:l'ðʊʊ] [ˈsekənderi] [ɪn]
The school at Würzburg is of a somewhat superior order , although secondary in
这 学校 在 维尔茨堡 是 的 一个 有些 优越的 命令 , 虽然 次要 在
[ɪts] [ˈtendənsiz] ,
its tendencies ,
它是 倾向 ,

维尔茨堡的这所学校水平略高一些，尽管其办学理念略逊一筹。

[məʃi:nəri] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'lektroʊ] - [ˈteknɪks] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] .
machinery construction and electro - technics being given attention .
机械 建造 和 电 - 技术 存在 给定 注意力 .

机械制造和电气技术是重点关注领域。

[ɪn][ðə; ði][mə'kæni:k(ə)] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈsʌbdʒekts][ɑ:r; ər] [ˈstʌdɪd] : [-]
In the mechanical engineering course the following subjects are studied : [84]
在 这 机械的 工程 课程 这 下列的 主题 是 研究 : [-]

机械工程课程学习以下科目： [84]

[ˌelɪ'mentri] [ˌmæθə'mætɪks]
elementary mathematics
初级 数学

初等数学

[dɪ'skriptɪv] [dʒi'ɑ:mətri]
descriptive geometry
描述性的 几何学

描述几何

[ˈkælkjələs]
calculus
结石

结石

[sər'veɪɪŋ]
surveying
测量

测量

[ˈfɪzɪks]
physics
物理

物理

[ˈdʒɜ:rmən]
German
德语

德语

[frentʃ]
French
法语

法语

[ˈɪŋɡlɪʃ]
English
英语

英语

[mə'kæni:ks]
mechanics
机械学

机械学

[mə'ʃi:n] [wɜ:rk]
machine work
机器 工作

机械加工

[mə'ʃi:n] [kən'strʌkʃ(ə)n]
machine construction
机器 建造

机械制造

[mə'kæɪɪk(ə)l] ['drɔ:ɪŋ]
mechanical drawing
机械的 绘画

机械制图

['præktɪk(ə)l][wɜ:rk] .
practical work .
实际的 工作 .

实践操作。

[ɪn][ðə; ði] ['kɛmɪstri] [kɔ:rs] [ðə; ði] [kə'ɪkʃələm] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]
In the chemistry course the curriculum is made up of
在 这 化学 课程 这 课程 是 制成 向上 的

化学课程的课程设置包括：

[ˌmæθə'mæɪtɪks]
mathematics
数学

数学

['fɪzɪks]
physics
物理

物理

['kɛmɪstri]
chemistry
化学

化学

[ˌmɪnə'rælədʒi]
mineralogy
矿物学

矿物学

['dʒɜ:rmən]
German
德语

德语

[frɛntʃ]
French
法语

法语

['ɪŋɡlɪʃ]
English
英语

英语

[mə'ʃi:n] [kən'strʌkʃ(ə)n]
machine construction
机器 建造

机械制造

[ˈlæbrətɔːri] [wɜːrk] .
laboratory work .
实验室 工作 .

实验室工作。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [kɔːrs] [ˈɔfə-z] [-]
The building construction course offers [85]
这 建筑 建造 课程 优惠 [-]

建筑施工课程提供[85]

[ˈlæŋɡwɪdʒ] , [məˈkænik(ə)l] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːrkɪtektʃər] .
language , mechanical drawing and architecture .
语言 , 机械的 绘画 和 建筑学 .

语言、机械制图和建筑。

[vi:]
V
V

V

[ˈhaɪər] [ˈteknɪk(ə)l] [skuːlz]
Higher Technical Schools
更高 技术的 学校

高等技术学校

[ˈtek,nɪʃə] -
Technische Hochschulen
技术 -

技术学院

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstʌdi] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][haɪɪst; ˈhaɪəst][ræŋk]
We have at this point in our study reached the schools of highest rank
我们 有 在 这 观点 在 我们的 学习 达到 这 学校 的 最高 秩

[ˈɔːfərɪŋ] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈkærəktər] ,
offering training of a technical character ,
提供 训练 的 一个 技术的 特点 ,

到目前为止，我们的研究已经触及到提供技术类培训的最高级别院校。

[kɔːld] [ˈveriəsli,ˈværiəsli] [ˈteknɪk(ə)l] [haɪ] [skuːlz] , [ˈteknɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒɪz] , [ɔːr] [pɒlɪˈteknɪks] , [ðə; ði]
called variously technical high schools , technical colleges , or polytechnics , the
称为 各种各样的 技术的 高的 学校 , 技术的 大学 , 或者 理工学院 , 这
[ˈtek,nɪʃə] - .
Technische Hochschulen .
技术 - .

也被称为技术高中、技术学院或理工学院，即 Technische Hochschulen。

[ðiːz] [skuːlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [haɪ] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt][ðə; ði][tɜːrm] [wʊd] [biː; bi] [əˈplaɪd]
These schools are not high schools in the sense that the term would be applied
这些 学校 是 不是 高的 学校 在 这 感觉 那 这 学期 会 是 应用

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [əˈmerɪkən] [ɪnstɪˈtʃʌnz] ,
to our American institutions ,
到 我们的 美国人 机构 ,

这些学校并非传统意义上的美国高中。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈræðər] [skuːlz] [ʌv; əv] [kəˈliːdʒiət] [greɪd] , [ˈræŋkɪŋ] [ɪn][fækt] ,
but are rather schools of collegiate grade , ranking in fact ,
但 是 相当 学校 的 大学 年级 , 排行 在 事实 ,

但它们更像是大学级别的学校，实际上排名很高。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [ˈɪndɪˌkerts] [ɪn][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] [klæs] .
as the title indicates in the university class .
作为 这 标题 表示 在 这 大学 班级 .

正如标题所示，这是一门大学课程。

[waɪl] [na:t][ɪg'zæktli][ˈkɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə] [ˈaʊə; ɑ:r] [endʒɪˈnɪrɪŋ] [sku:lz] ,
While not exactly comparable to our engineering schools ,
尽管 不是 确切地 可比 到 我们的 工程 学校 ,

虽然与我们的工程学院并不完全可比，

[ðeɪ] [əˈprəʊtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈnɪrli] [ði:z] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:][ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [əˈmerɪkən]
they approach more nearly these than they do any other of our American
他们 方法 更多的 几乎 这些 比 他们 做 任何 其他 的 我们的 美国人
[edʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .
educational institutions .
教育 机构 .

他们与这些机构的接触比与任何其他美国教育机构的接触都更为密切。

[brɪˈfɔ:ɹ] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [dʒʌst] [kləʊzd] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [tu:; tə][sʌm; səm]
Before the beginning of the century just closed it was apparent to some
前 这 开始 的 这 世纪 只是 关闭 它 曾是 明显 到 一些
[ˈdʒɜ:rmən][maɪndz] [mɔ:ɹ] [fa:ɹ] [ˈsi:ɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,
German minds more far seeing than the rest ,
德语 思想 更多的 远的 看到 比 这 休息 ,

在本世纪初，一些比其他人更有远见的德国人就已经意识到这一点。

[ðæt] [-]
that [86]
那 [-]

[86]

[sku:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ˈsekəndəri] [ræŋk][məst; məst][bi:; bi] [iˈnɔ:ɡjʊreɪtɪd] [tu:; tə][ˈɔ:fər]
schools of a higher than secondary rank must be inaugurated to offer
学校 的 一个 更高 比 次要 秩 必须 是 就职典礼 到 提供
[ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ;
training in the sciences ;
训练 在 这 科学 ;

必须创办高于中学级别的学校，以提供科学方面的培训；

[ɡɪv] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][æplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [tu:; tə][ðə; ði][a:ts] ;
give opportunity to show the application of science to the arts ;
给 机会 到 展示 这 应用 的 科学 到 这 艺术 ;
提供机会展示科学在艺术中的应用；

[ænd; ənd] [prɪˈper] [jʌŋ] [men][tu:; tə] [ˈgræpl] [wɪð; wɪθ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈprɔ:bləms] [sʌtʃ] [æz; əz]
and prepare young men to grapple with scientific industrial problems such as
和 准备 年轻的 男人 到 抓钩 和 科学 工业的 问题 这样的 作为
[wɜ:ɹ; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] .
were constantly springing up .
是 不断地 弹簧 向上 .

并培养年轻人应对不断涌现的科学工业问题。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rsəti] [əˈtempt] [sʌtʃ] [wɜ:rk] ?
Should the university attempt such work ?
应该 这 大学 试图 这样的 工作 ?

大学是否应该尝试开展这项工作？

[æn; ən] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðɪs] [end] .
An effort was made looking toward this end .
一个 努力 曾是 制成 寻找 朝向 这 结尾 .

为此做出了努力。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][na:t][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] .
It was at once evident that here was not the place to begin .
它 曾是 在 一次 明显 那 这里 曾是 不是 这 地方 到 开始 .

很明显，这里不是开始的地方。

[ðə; ði][ju:nɪvɜ:rsəti][wʌz; wəz][æn; ən][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪt'self] .
The university was an institution in and of itself .
这 大学 曾是 一个 机构 在 和 的 本身 :

这所大学本身就是一个独立的机构。

[ɪts] ['meθədʒ] , [kə'ɪkʃələm] [ænd; ənd][eɪm][wɜ:r; wər] [fɪkst] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [ɪ'stæblɪft] ['kʌstəmz] .
Its methods , curriculum and aim were fixed , owing to long established customs .
它是 方法 , 课程 和 目的 是 固定的 , 欠款 到 长的 已确立的 海关 .
由于长期形成的习俗, 其教学方法、课程设置和教学目标都是固定的。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][wɜ:rk][tu:; tə][pər'fɔ:rm] , [ɪts] [oʊn] [prɪ'kju:liər] ['fʌŋk(ə)n] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] ,
It had a certain work to perform , its own peculiar function to fulfill ,
它 有 一个 肯定 工作 到 履行 , 它是自己的 奇特 功能 到 实现 ,
它肩负着特定的任务, 有着自身独特的功能要完成。

[ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)] [ænd; ənd]['klæsɪk(ə)] ['tendənsi] [wɜ:r; wər] [tu:] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃekt] [ɪn]
and traditional and classical tendency were too strong to be checked in
和 传统的 和 古典 趋势 是 也 强的 到 是 已检查 在
[ðer; ðər] ['mu:vmənt] ,
their movement ,
他们的 移动 ,
传统和古典倾向的力量太过强大, 以至于无法遏制。

[ɔ:r][tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [brænt] [stri:m] [tu:; tə] [floʊ] [ɪn][ænd; ənd] [ðʌs] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][ɔ:r]['mɑ:dɪfaɪ][ðə; ði]
or to allow a branch stream to flow in and thus add to or modify the
或者 到 允许 一个 分支 溪流 到 流动 在 和 因此 添加 到 或者 调整 这
[ɪg'zɪstɪŋ] ['kɑ:ntent] .
existing content .
现存的 内容 .
或者允许分支流流入, 从而增加或修改现有内容。

[ðə; ði][wɔ:r][fɔ:r; fər] [ɪn'dʌstriəl] [su:'preməsi] , [bɪ'twi:n] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] [pər'tɪkjələrli] ,
The war for industrial supremacy , between England and Germany particularly ,
这 战争 为了 工业的 霸权 , 之间 英格兰 和 德国 特别 ,
英德两国之间争夺工业霸权的战争

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt]['fæktər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [-]
was a prominent factor leading up to the [87]
曾是 一个 著名的 因素 领导 向上 到 这 [-]
是导致[87]的重要因素

[ɪ'stæblɪfmənt] [ʌv; əv]['teknɪk(ə)] [sku:lz] [ɪn][ðə; ði]['lætər] ['kʌntri] .
establishment of technical schools in the latter country .
建立 的 技术的 学校 在 这 后者 国家 .
在后一国建立技术学校。

['dʒɜ:rməni] [sɔ:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][hə'roʊɪk]['æk(ə)n] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)] ,
Germany saw the necessity for heroic action , and her people ,
德国 锯 这 必要性 为了 英勇 行动 , 和 她 人们 ,
德国看到了采取英勇行动的必要性, 她的人民也看到了这一点。

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɪndəstrɪz] [æt; ət][hoʊm][nɑ:t]
anxious to improve from the standpoint of her industries at home not
焦虑的 到 提升 从 这 立场 的 她 行业 在 家 不是
[oʊnli] ,
only ,
仅有的 ,
她不仅渴望从国内产业的角度改善自身状况,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['raɪv(ə)] [ænd; ənd] [sər'pæs] [ðer; ðər] ['nebəz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] " ['sɪlvər] [stri:k]
but that they might rival and surpass their neighbors across the “ Silver Streak
但 那 他们 可能 竞争对手 和 超过 他们的 邻居 穿过 这 “ 银 条纹
” ['redɪli] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kraɪ] [fɔ:r; fər] [əd'vænst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ] .
” **readily took up the cry for advanced scientific training** .
” 容易 采取 向上 这 哭 为了 先进的 科学 训练 .

但他们能够与“银线”对岸的邻居们匹敌甚至超越他们，因此欣然响应了接受先进科学训练的呼声。

[ðɪs] [ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tek,nɪʃə] - : [[tu:'tu:]]
This then was the object of the Technische Hochschulen : [**2**]
这 然后 曾是 这 目的 的 这 技术 - : [**2**]
这就是 Technische Hochschulen 的目标： [2]

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔ:r; fər] [ˈsaɪəns] [ə; eɪ] [ˈfʊθoʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkʃɑ:p] ,
” **They were intended to secure for science a foothold in the workshop** ,
” 他们 是 故意的 到 安全的 为了 科学 一个 立足点 在 这 车间 ,
“它们的目的是为了科学在车间里站稳脚跟，

[tu:; tə] [ə'sɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['ri:zənd] ['θi:əri] [ðə; ði] ['prɔ:gres] [ʌv; əv] [a:ts] [ænd; ənd]
to assist with the light of reasoned theory the progress of arts and
到 协助 和 这 光 的 有理智的 理论 这 进步 的 艺术 和
[ˈɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,
以理性理论之光促进艺术和工业的进步

[tɪl] [ðen] ['fetəd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ænd; ənd] ['hɪndəd] [θru:] [læk] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ;
till then fettered by many a prejudice and hindered through lack of knowledge ;
直到 然后 束缚 经过 许多 一个 偏见 和 受阻 通过 缺少 的 知识 ;
[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
在此之前，他们受制于诸多偏见，并因缺乏知识而受到阻碍；另一方面，

[ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [reɪz] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nei(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈɪndəstri] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
they sought to raise that part of the nation engaged in industry to such a
他们 寻求 到 增加 那 部分 的 这 国家 已订婚的 在 行业 到 这样的 一个
[ʌv] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [æz; əz] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [ɪts] [du:] ['meʒər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [rɪ'spekt] . “ [
love of culture as would secure to it its due measure of public respect . ” [
爱 的 文化 作为 会 安全的 到 它 它是到期的 措施 的 民众 尊重 . ” [
[tu:'tu:]]
2]
2]
他们努力提高从事工业的那部分国民对文化的热爱，以确保文化获得应有的公众尊重。 [2]

[noʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)] [haɪ] [sku:l] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] [baɪ] [ə; eɪ] . [i:] .
Note on the earlier History of the Technical High School in Germany by A . E .
笔记 在 这 早些时候 历史 的 这 技术的 高的 学校 在 德国 经过 一个 . E .
[ˈtwentimæn] [ɪn] [ˈspe(ə)] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n] [edʒu'keɪʃən(ə)] [ˈsʌbdʒekts] ,
Twentyman in Special Reports on Educational Subjects ,
二十人 在 特别的 报告 在 教育 主题 ,
AE Twentyman 在《教育专题报告》中对德国早期技术高中历史的注释，

[ˈlʌndən] , [ˈvɑ:l] [naɪn] , [peɪdʒ] - . [-]
London , Vol 9 , page 468 . [88]
伦敦 , 沃尔 9 , 页 - . [-]
伦敦，第 9 卷，第 468 页。 [88]

[ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈtɛk,nɪʃə] - [ˈveri]
The dates of the founding of the now existing Technische Hochschulen vary
这 日期 的 这 创立 的 这 现在 现存的 技术 - 各不相同
[ˈsʌmwʌt] ,
somewhat ,
有些 ,

现今的施蒂尼亚理工大学（Technische Hochschulen） 的成立日期略有不同。

[ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [ˈgroʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][faʊnˈdeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ]
certain of the schools growing out of a foundation which at the beginning
肯定 的 这 学校 生长 出去 的 一个 基础 哪个 在 这 开始
[wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [ɔ:r] [ˌɪntərˈmi:diət] [ɡreɪd] .
was of a low or intermediate grade .
曾是 的 一个 低的 或者 中间的 年级 .

有些学校是由最初水平较低或中等的基金会发展而来的。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [hæv; həv] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][trænˈzɪ(ə)n][ɔ:r]
Several of the schools have passed through a period of transition or
一些 的 这 学校 有 通过了 通过 一个 时期 的 过渡 或者
[ri,ɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n] [steɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] .
reorganization state during the course of their existence .
重组 状态 期间 这 课程 的 他们的 存在 .

一些学校在其办学过程中都经历过转型或重组时期。

[ðə; ði][ˌɪnstɪˈtu:(ə)n] , [ænd; ənd][taɪm][ʌv; əv] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] .
The institution , and time of establishment of each are as follows .
这 机构 , 和 时间 的 建立 的 每个 是 作为 跟随 .

各机构及其成立时间如下。

[bɜ:rˈlɪn] , -
Berlin , 1799
柏林 , -

柏林，1799年

[ˈkɑ:lz,ru:ə] , -
Carlsruhe , 1825
卡尔斯鲁厄 , -

卡尔斯鲁厄，1825年

[ˈmjʊ:nɪk] , -
Munich , 1827
慕尼黑 , -

慕尼黑，1827年

[ˈdrezdən] , -
Dresden , 1828
德累斯顿 , -

德累斯顿，1828年

[ˈstʊtɡa:rt; ˈstʌtɡa:rt] , -
Stuttgart , 1829
斯图加特 , -

斯图加特，1829年

[ˈbrʌnzwɪk] , -
Brunswick , 1835
布伦瑞克 , -

布伦瑞克，1835年

[ˈdɑ:mstæt] , -
Darmstadt , 1868
达姆施塔特 , -

达姆施塔特，1868年

[ˈɑːkən] , -
Aachen , **1870**
亚琛 , -

亚琛, 1870年

[ˈhɑːˈnəʊvə] , -
Hannover , **1879**
汉诺威 , -

汉诺威, 1879年

[ɪn] - [wʌz; wəz][ɪnstitʃuːtɪd][ɪn][bɜːrˈlɪn][ðə; ði] - ,
In 1799 was instituted in Berlin the Bauakademie ,
在 - 曾是 已设立 在 柏林 这 - ,

1799年, 柏林建筑学院成立。

[ə; eɪ] [stɜrt] [ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] [huːz] [ˈpɜːrɐs] [wʌz; wəz][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [dɪˈkriː] [ðʌs] :
a State institution whose purpose was set forth in the royal decree thus :
一个 状态 机构 谁 目的 曾是 放 前进 在 这 皇家 法令 因此 :

一个国家机构, 其宗旨在皇家法令中规定如下:

“ [tuː; tə][treɪn][ɪn][θiːəˈretɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈkeɪpəb(ə)l] [səˈveɪəz] , [ˈɑːkɪtektʃ] ,
“ **To train in theoretical and practical knowledge capable surveyors , architects** ,
” 到 火车 在 理论 和 实际的 知识 有能力的 测量员 , 建筑师 ,
[ˈsɪv(ə)l] [ˈendʒəˈnɪrʒ] , [ænd; ənd][ˈmeɪsənz] ,
civil engineers , and masons ,
民用 工程师 , 和 石匠 ,

“培养具备理论和实践知识的测量员、建筑师、土木工程师和泥瓦匠,

[ˈprɪnsəpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dəˈmɪnjənz] , [bʌt; bət] [ˈfɔːrənərz] [meɪ] [-]
principally for the King's dominions , but foreigners may [89]
主要 为了 这 国王学院 领地 , 但 外国人 可能 [-]

主要针对国王的领土, 但外国人也可以[89]

[faɪnd] [ædˈmɪt(ə)ns] [ɪf] [noʊ] [dɪsədˈvæntɪdʒ] [əˈkruː] [ˌðerˈbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsʌbdʒekts] .
find admittance if no disadvantage accrue thereby to the King's subjects .
寻找 准入 如果 不 劣势 累积 从而 到 这 国王学院 主题 .

如果这样做不会给国王的臣民带来任何不利影响, 则允许其入境。

“ [ˈleɪtər] , [ɪn] - , - [keɪm] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] ,
“ **Later , in 1821 , Gewerbeschule came into existence** ,
” 之后 , 在 - , - 来了 进入 存在 ,

“后来, 在 1821 年, Gewerbeschule 出现了,

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [fɔːrmd] [ðə; ði][bɜːrˈlɪn] [ˈtek,nɪʃə] [ˈhoʊkʃuːlə]
and in 1879 the union of these two formed the Berlin Technische Hochschule
和 在 - 这 联盟 的 这些 二 形成 这 柏林 技术 高等学院

[wɪtʃ] [ɪz][ˈloʊkətɪd][ɪn] [ˈʃɑːrlətənɜːrg] ,
which is located in Charlottenburg ,
哪个 是 位于 在 夏洛滕堡 ,

1879年, 这两所学校合并成立了位于夏洛滕堡的柏林工业大学。

[ə; eɪ][ˈsʌbɜːrb][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
a suburb of the city .
一个 市郊 的 这 城市 :

该市郊区。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ˈstændərdz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [staɪld] [ðə; ði] -
Owing to the high standards of this institution , it is styled the Königliche
欠款 到 这 高的 标准 的 这 机构 , 它 是 风格 这 -

[ˈtek,nɪʃə] [ˈhoʊkʃuːlə] .
Technische Hochschule .
技术 高等学院 :

由于该机构的高标准, 它被称为 Königliche Technische Hochschule。

[sɪns] [ɪts][rɪɹ:rgənə'zeɪ](ə)n][ðə; ði][plænz][λv; əv][ðə; ði] ['lðər] [sku:lz] [λv; əv][laɪk] ['kærəktər] [hæv; həv]
Since its reorganization the plans of the other schools of like character have
自从 它是 重组 这 计划 的 这 其他 学校 的 喜欢 特点 有
[bɪn] ['mɑ:dɪfaɪd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜ:r'lɪn] [ski:m] .
been modified in accordance with the Berlin scheme .
到过 修改的 在 根据 和 这 柏林 方案 .

自重组以来，其他类似性质的学校的计划都按照柏林方案进行了修改。

[ðə; ði][prepə'reɪ](ə)n] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər] [əd'mɪ](ə)n] [tu:: tə][ðə; ði] - [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:: tə]
The preparation necessary for admission to the Hochschulen is equivalent to
这 准备 必要的 为了 入学 到 这 - 是 相等的 到
[ðæt] [di'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti]['prɑ:pər] .
that demanded by the university proper .
那 要求 经过 这 大学 恰当的 .

进入高等学院所需的准备工作与进入大学本身所需的准备工作是相同的。

[ðə; ði][eɪdʒ][λv; əv] [əd'mɪ](ə)n] ['prɑ:bəbli] ['nevər][dra:ps] [br'loʊ] [sev(ə)n'ti:n] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ] ['bi:ɪŋ]
The age of admission probably never drops below seventeen , the average age being
这 年龄 的 入学 大概 绝不 滴 以下 十七 , 这 平均的 年龄 存在
[kən'sɪdərəbli] ['greɪtər] .
considerably greater .
相当 更大的 .

入学年龄可能从未低于十七岁，平均年龄要高得多。

[men][λv; əv] [mætʃʊr] ['jɪrz] [ænd; ənd][λv; əv][waɪd] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ə'veɪl] [ðəm'selvz]
Men of mature years and of wide experience and training avail themselves
男人 的 成熟 年 和 的 宽的 经验 和 训练 可用 他们自己
[tu:: tə][ðə; ði]['prɪvələdʒɪz] ['ɔ:fərd] .
to the privileges offered .
到 这 特权 提供 .

那些年纪成熟、经验丰富、训练有素的男士可以享受所提供的特权。

[ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [θri:] [tu:: tə] [fɔ:r] ['jɪrz] [ɪn][lenkθ; lenθ] . [-]
The courses are from three to four years in length . [90]
这 课程 是 从 三 到 四 年 在 长度 . [-]

课程时长为三至四年。[90]

[[θri:]] “ [ðə; ði] [nu:] [ju:nɪ'vɜ:(r)sətɪz] [ðʌs] [drɪ'veləpt] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [λv; əv] [ə'fɔ:d] [h'aɪər]
[3] “ **The new universities thus developed have the purpose of affording higher**
[3] “ 这 新的 大学 因此 发达 有 这 目的 的 负担得起 更高
[ɪn'strʌk](ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [pə'zɪʃənz] [ɪn] [stert] [ænd; ənd] [kəm'ju:nəti] ['sɜ:rvis] ,
instruction for the technical positions in state and community service ,
操作说明 为了 这 技术的 职位 在 状态 和 社区 服务 ,
[3] “由此发展起来的新大学的目的是为国家和社区服务中的技术职位提供高等教育，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] ,
as well as in industrial life ,
作为 出色地 作为 在 工业的 生活 ,
[3] “此外，以及在工业生活中，

[ænd; ənd][λv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd][a:ts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd]
and of cultivating sciences and arts which are intimately connected
和 的 耕作 科学 和 艺术 哪个 是 亲密 连接
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fi:ld] [λv; əv] [tek'nɑ:lədʒɪ] ([bɜ:r'lɪn][prə'vaɪzəri]['stætʃu:t] , -) .
with the field of technology (Berlin provisory statute , 1879) .
和 这 场地 的 技术 (柏林 临时 法令 , -) .

并培育与技术领域密切相关的科学和艺术（1879 年柏林临时法令）。

[ðeɪ] [pru:v] [ðəm'selvz] [ɪ:'kwəl][tu:: tə][ju:nɪ'vɜ:(r)sətɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [pɔɪnts] :
They prove themselves equal to universities in the following points :
他们 证明 他们自己 平等的 到 大学 在 这 下列的 积分 :
[3] “他们在以下几点上证明了自己与大学的水平相当：

[ðeɪ] [kleɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər][məˈtrɪkjəˌleɪtɪd] [ˈstjuːdnts] [ðə; ði] [seɪm] [prɪˈpærətɔːri] [edʒuˈkeɪ](ə)n][rɪˈkwaɪərd]
they claim for their matriculated students the same preparatory education required
他们 宣称 为了 他们的 已注册 学生 这 相同的 预备 教育 必需的
[baɪ][ðə; ði][oʊld][juːnɪˈvɜː(r)sətɪz] ,
by the old universities ,
经过 这 老的 大学 ,

他们声称，他们的注册学生将接受与传统大学相同的预科教育。

[ˈneɪmli] , [naɪn] [ˈjɪrɪz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈklæsɪk(ə)l] [haɪ] [skuːl] ;
namely , nine years at a classical high school ;
即 , 九 年 在 一个 古典 高的 学校 ;

具体而言，就是在古典高中学习九年；

[ðeɪ] [grænt][ænd; ənd][ɪnˈsɪst][əˈpɑːn][ˈpɜːrfɪkt] [ˈfriːdəm] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪŋ] ;
they grant and insist upon perfect freedom in teaching and learning ;
他们 授予 和 坚持 之上 完美的 自由 在 教学 和 学习 ;

他们给予并坚持教学和学习的完全自由；

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈʌndər][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈrektəz] [rɪˈlektɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,
and are under the direction of rectors elected for one year ,
和 是 在下面 这 方向 的 校长 当选 为了 一 年 ,

并由任期一年的校长领导。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [pˈrɪnsəplz] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][laɪf][æz; əz][ɪn] [ˈsekənderi] [skuːlz] . " [θriː]]
instead of having principals chosen for life as in secondary schools . " [**3**]
反而 的 拥有 校长 选定 为了 生活 作为 在 次要 学校 . " [3]

而不是像中学那样终身任命校长。"[3]

[rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ](ə)n] , - - - , [peɪdʒ] - .
Report of the United States Commissioner of Education , 1897 - 1898 , page 70 .
报告 的 这 团结的 各州 专员 的 教育 , - - - , 页 - .

美国教育专员报告，1897-1898 年，第 70 页。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [hɪr] [ðæt][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænjuəl] [rɪˈlek](ə)n]
It may be said here that an exception to the rule of the annual election
它 可能 是 说 这里 那 一个 例外 到 这 规则 的 这 年度的 选举

[ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈmɪnɪstretɪv] [ˈɑːfəsərz] ,
of the administrative officers ,
的 这 行政 警官 ,

这里可以说，行政官员每年选举这一规则存在一个例外：

[ɪz] [ˈfɜːrniʃt] [ɪn][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l] [-]
is furnished in the example [91]
是 提供 在 这 例子 [-]

示例[91]中提供了

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːnɪk] [skuːl] , [wɪtʃ] [rɪˈteɪnz] [ə; eɪ][ˈpɜːrmənənt] [dəˈrektər][æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌstəm]
of the Munich school , which retains a permanent Director as the custom
的 这 慕尼黑 学校 , 哪个 保留 一个 永恒的 导演 作为 这 风俗

[prɪˈveɪld] [ɪn][taɪmz][pæst] .
prevailed in times past .
最终获胜 在 时代 过去的 .

慕尼黑学派仍然保留着一位常任校长，这沿袭了过去的惯例。

[ənˈles] [ˈʌðərwaɪz] [ˈkwɑːlɪfaɪd] , [ˈstjuːdnts] [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪˈperd] [ɪn][ðə; ði] - ,
Unless otherwise qualified , students must have prepared in the Industrieschule ,
除非 否则 合格的 , 学生 必须 有 准备 在 这 - ,

[ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm] ,
the Gymnasium ,
这 健身房 ,

除非另有资格，否则学生必须在工业学校、文理中学接受过培训。

[ðə; ði] ['ri:əl] - [dʒɪm'neɪziəm] [ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] [ɔ:r] ['bɪldɪŋ] [sku:lz] .
the Real - Gymnasium or in the trade or building schools .
这 真实的 - 健身房 或者 在 这 贸易 或者 建筑 学校 .
真正的体育馆，或者职业学校或建筑学校。

[ɪn] [lu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n] [ɪz] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
In lieu of this an examination is demanded .
在 代替 的 这 一个 考试 是 要求 .
因此，需要进行考试。

['twenti] - [fɔ:r] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪnɪməəm] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [grædʒu'eɪ(ə)n] .
Twenty - four is the minimum age of graduation .
二十 - 四 是 这 最低限度 年龄 的 毕业 .
24岁是毕业的最低年龄。

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ði:z] [sku:lz] [frʌm; frəm] [ʌnpri'tenʃəs] [bi'gɪnɪŋz] [tu:; tə]
In tracing the development of these schools from unpretentious beginnings to
在 追踪 这 发展 的 这些 学校 从 朴实无华 开端 到
[ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [haɪ] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['eksələns] ,
their present high standards of excellence ,
他们的 展示 高的 标准 的 卓越 ,
追溯这些学校从最初的简陋条件发展到如今卓越的高标准历程，

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] ['ju:nɪfaɪd] [ɪn] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] ['sɪmələr]
we see that more and more they have become unified in purpose and similar
我们 看 那 更多的 和 更多的 他们 有 变得 统一 在 目的 和 相似的
[ɪn] [kə'ɪkjlə] .
in curricula .
在 课程 .
我们看到，它们在目标上越来越趋于一致，课程设置也越来越相似。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [tu:] , [ðə; ði] [kwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [daɪ'næmɪk] ['gʌvərnmənt]
In the early days too , the qualifications for admission , their dynamic government
在 这 早期的 天 也 , 这 资格 为了 入学 , 他们的 动态的 政府
,
,
,
早期，入学资格、其充满活力的政府

[ænd; ənd] [edʒu'keɪʃən(ə)l] ['stændərdz] [wɜ:r; wər] ['loʊər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [faɪnd]
and educational standards were lower and more diversified than we find
和 教育 标准 是 降低 和 更多的 多元化 比 我们 寻找
[ðem; ðəm] [tu:; tə] - [deɪ] .
them to - day .
他们 到 - 天 .
当时的教育水平比现在低，也更加多样化。

[sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [stet] [ænd; ənd] [i:tʃ] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [ɪts] [bɔ:rd] [ɔ:r] ['kaʊns(ə)l] ,
Sustained by the State and each administered by its board or council ,
持续 经过 这 状态 和 每个 管理 经过 它是 木板 或者 理事会 ,
由国家资助，并由各自的理事会或委员会管理，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [wɪtʃ] ['kænə:t] [bi:; bi] [ɪk'seld] [baɪ] [ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] [ðəm'selvz] . [**they are doing a work which cannot be excelled by the universities themselves** . [
他们 是 正在做 一个 工作 哪个 不能 是 表现出色 经过 这 大学 他们自己 . [
-]
92]
-]
他们所做的工作是大学本身都无法超越的。 [92]

[ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n][ʌv; əv] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][wɜ:rk] ['ɔ:fərd] [ɪz] [ə'prɑ:ksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:l]
The organization of departments of work offered is approximately the same in all
这 组织 的 部门 的 工作 提供 是 大约 这 相同的 在 全部
[sku:lz] .
schools .
学校 .

各学校提供的课程设置部门大致相同。

[ɪn][bɜ:r'liɪn][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪks] [dɪ'pɑ:tmənts] :
In Berlin there are six departments :
在 柏林 那里 是 六 部门 :

柏林有六个部门:

[fɜ:rst] , [ˈdʒen(ə)rəl] [sku:l] [ʌv; əv] [ə'plaɪd] ['saɪəns] ;
first , general school of applied science ;
第一的 , 一般的 学校 的 应用 科学 ;

第一, 应用科学普通学校;

[ˈsekənd] , [ˈdʒen(ə)rəl] [kən'strʌk(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ;
second , general construction engineering ;
第二 , 一般的 建造 工程 ;

第二, 一般建筑工程;

[θɜ:rd] , [mə'ʃi:n] [kən'strʌk(ə)n] ;
third , machine construction ;
第三 , 机器 建造 ;

第三, 机械制造;

[fɔ:rθ] , [ˈneɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ;
fourth , naval engineering ;
第四 , 海军 工程 ;

第四, 船舶工程;

[fɪfθ] , ['kemɪstri] [ænd; ənd][ˈmaɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ;
fifth , chemistry and mining engineering ;
第五 , 化学 和 矿业 工程 ;

第五, 化学与采矿工程;

[sɪksθ] , [ˈɑ:rkɪtektʃər] .
sixth , architecture .
第六 , 建筑学 .

第六, 建筑学。

[ˈspeʃ(ə)l] [ə'ten(ə)n] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈsʌbdʒekts][ɪn][wʌn][ɔ:r] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ði:z] [sku:lz] ;
Special attention is given certain subjects in one or another of these schools ;
特别的 注意力 是 给定 肯定 主题 在 一 或者 其他 的 这些 学校 ;

这些学校中的一所或另一所特别重视某些科目;

[ˈsɪv(ə)l][ɔ:r][mə'kænɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['bɪldɪŋ] [kən'strʌk(ə)n] , [ɪn'dʌstriəl] ['kemɪstri] ,
civil or mechanical engineering , building construction , industrial chemistry ,
民用 或者 机械的 工程 , 建筑 建造 , 工业的 化学 ,

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC .

土木工程或机械工程、建筑施工、工业化学等。

[æn; ən][ægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]['mju:nɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:rɪstri]
An agricultural department is maintained at Munich , and a forestry
一个 农业 部门 是 维持 在 慕尼黑 , 和 一个 林业

[dɪ'pɑ:rtmənt] [æt; ət] ['kɑ:lz,ru:ə] .
department at Carlsruhe .
部门 在 卡尔斯鲁厄 .

慕尼黑设有农业系, 卡尔斯鲁厄设有林业系。

[ðæt] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'lek'trɪsəti] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪ'sen](ə)l] [ɪn][ɪ'ʌvər; ɑ:r] **That a knowledge of the application of electricity is considered essential in our**
那 一个 知识 的 这 应用 的 电 是 经过考虑的 基本的 在 我们的
[ˈmɑ:dərn] [ˈmeθədʒ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔ:l] [ˈstjuːdnts] [ɪn] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] **modern methods is shown in the fact that all students in departments of machine**
现代的 方法 是 所示 在 这 事实 那 全部 学生 在 部门 的 机器
[kən'strʌk(ə)n] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ɪ'lektroʊ] - ['teknɪks] . **construction engage in the study of electro - technics** .
建造 从事 在 这 学习 的 电 - 技术 .

在我们的现代方法中，掌握电力应用知识被认为是至关重要的，这一点可以从机械制造系的所有学生都要学习电工技术这一事实中看出。

[ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] [ɑ:r; ər][tu:; tə] - [deɪ] [ə'pɑ:n] [mɔ:r] [-] **The courses of study are to - day upon more [93]**
这 课程 的 学习 是 到 - 天 之上 更多的 [-]

今天的课程设置更多是[93]

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektɪv] ['beɪsɪs][ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] [ɔ:l'dʊʊ] ['i:v(ə)n] [nʌʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] **of an elective basis than formerly although even now the results of the**
的 一个 选修课 基础 比 以前 虽然 甚至 现在 这 结果 的 这
[wɜ:rk][ʌv; əv] - [ɑ:r; ər] ['klɪrli] [si:n] . **work of Nebenius are clearly seen** .
工作 的 - 是 清楚地 已见 .

虽然现在内贝尼乌斯的工作成果仍然清晰可见，但其选择基础已不如以往。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [du:;] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'efərts] [ʌv; əv] - [mɔ:r] **The success of the Hochschulen is due to the efforts of Nebenius more**
这 成功 的 这 - 是 到期的 到 这 努力 的 - 更多的
[ðæn; ðən][tu:; tə] ['eni] [ˈʌðər] [wʌn][mæn] . **than to any other one man** .
比 到 任何 其他 一 男人 .

高等学院的成功更多地归功于内贝纽斯的努力，而不是其他任何人的努力。

[hɪz; ɪz][ar'di:əz][wɜ:r; wər] [wɜ:rkt] [aʊt][æt; ət] ['kɑ:lz,ru:ə] [ænd; ænd][ɪn] ['greɪtər] [ɔ:r] [ɪ'lesər] [dɪ'gri:] **His ideas were worked out at Carlsruhe and in greater or lesser degree**
他的 想法 是 工作 出去 在 卡尔斯鲁厄 和 在 更大的 或者 较少 程度
[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪntu:;][ɔ:l][ðə; ði] [sku:lz] . **incorporated into all the schools** .
公司 进入 全部 这 学校 .

他的思想在卡尔斯鲁厄得到发展，并在不同程度上被所有学派所吸收。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'sɪstɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈprɔ:pər][faʊn'deɪ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][leɪd] [brɪ'fɔ:r] [ɪ'eni] **It was insisted by him that a proper foundation must be laid before any**
它 曾是 坚持 经过 他 那 一个 恰当的 基础 必须 是 铺设 前 任何
[sək'sesf(ə)l] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] . **successful special technical training can be had** .
成功的 特别的 技术的 训练 能 是 有 .

他坚持认为，在进行任何成功的专业技术培训之前，必须先打好良好的基础。

[prɪ'lɪmɪneri] [wɜ:rk][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈmæstərd] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈsi:kwəns] [ʌv; əv] [ˈstʌdɪz] **Preliminary work must be mastered and a natural sequence of studies**
初步的 工作 必须 是 精通 和 一个 自然的 顺序 的 研究
[ˈfa:lʊd] . **followed** .
随后 .

必须掌握基础工作，并遵循自然的学习顺序。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈgrædʒueɪtɪd] [kɔ:rs] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] , **To this end a fixed graduated course is recommended** ,
到 这 结尾 一个 固定的 毕业 课程 是 受到推崇的 ,

为此，建议采用固定的分级课程。

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi][prəˈmouɪd][æz; əz][əˈbɪləti] [meɪ] [dɪˈtɜ:rmɪn] .
the student to be promoted as ability may determine .
这 学生 到 是 推广 作为 能力 可能 决定 .

学生的晋升将根据其能力而定。

[ðə; ði][wʌn] [kɔ:rs] [plæn] [haʊˈevər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsʌbstɪtʃuɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsevrəl] . [[fɔ:r]] [[fɔ:r]]
The one course plan however has been substituted for the several . [4] [4]
这 一 课程 计划 然而 有 到过 替代 为了 这 一些 . [4] [4]

然而，一个课程计划取代了多个课程计划。[4][4]

“ [ˈproʊgræm] [ˈdɜ:] - .
“ Programm der Königl .
” 程序 德尔 - .

“Programm der Königl.

[ˈtɛk,nɪʃən] [ˈhoʊkʃu:lə] [zu:] [hɑ:ˈnəʊvə] , - - - , [peɪdʒ] - .
Technischen Hochschule zu Hannover , 1901 - 1902 , page 90 .
技术 高等学院 祖 汉诺威 , - - - , 页 - .

汉诺威工业大学，1901-1902 年，第 90 页。

[den] - [blaɪpt] [daɪ] [ˈwɑ:l] [ˈdɜ:] - [ˈfraɪ] - , [fɔr][ˈaɪn] - [ˈstu:diəm]
Den Hörern bleibt die Wahl der Lehrfächer frei überlassen , für ein geordnetes Studium
丹 - bleibt 死 瓦尔 德尔 - 自由 - , 毛皮 一个 - 学习
[ɛmpfi:lt]
empfiehlt
推荐

Den Hörern bleibt die Wahl der Lehrfächer frei überlassen, für ein geordnetes Studium empfiehlt

[zɪç]
sich
sich
sich

[ˈæbə][daɪ] - [ˈdɜ:][foʊldʒændən][ˈstu:diən][ju ɛn ˈdi] - .
aber die Beachtung der folgenden Studien und Stundenpläne .
正在 死 - 德尔 后续 学习 和 - .

在海滩上学习和学习平面。

“ [ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈteɪbl] [kəmˈpaɪld][frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈsɔ:rsɪz] [wɪl] [ɡɪv] [sʌm; səm][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði]
“ The following table compiled from various sources will give some idea of the
” 这 下列的 桌子 编译 从 各种各样的 来源 将要 给 一些 主意 的 这
[ɪkˈstent][ʌv; əv] [-]
extent of [94]
程度 的 [-]

“下表根据各种来源汇编，将对[94]的范围有所了解

[ðə; ði][wɜ:rk][æz; əz] [ˈkæɪɪd] [ɑ:n][ɪn][bɜ:rˈlɪn] .
the work as carried on in Berlin .
这 工作 作为 携带 在 在 柏林 .

这项工作在柏林继续进行。

[ðə; ði] [sku:l] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri][ʌv; əv] - , - [ˈvɑ:lʃəmz] ; [ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈʌpwəɪdʒ]
The school has a library of 54 , 000 volumes ; a student body of upwards
这 学校 有 一个 图书馆 的 - , - 卷 ; 一个 学生 身体 的 向上
[ʌv; əv][fɔ:r] ,
of 4 ,
的 4 ,

学校图书馆藏书54000册；学生人数超过4000人。

- [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɑ:dərn] [ɪˈkwɪpmənt] [θru:ˈaʊt] .
500 and a modern equipment throughout .
- 和 一个 现代的 设备 自始至终 .

500人，配备现代化设备。

[dɪ'pɑ:tmənts] [noʊ] . [ʌv; əv] ['kɔ:rsɪz] ['sʌbdʒekts][noʊ] . [ʌv; əv] [prə'fesəz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktər]
Departments No . of courses SUBJECTS No . of Professors and Instructors
部门 不 . 的 课程 主题 不 . 的 教授们 和 教师

院系 课程数量 科目 教授和讲师数量

[ˈdʒen(ə)rəl] ['saɪəns] - [mə'kæniks] , ['fɪzɪks] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] ['saɪəns] ['stʌdiz] ;
General Science 58 Mechanics , Physics and general science studies ;
一般的 科学 - 机械学 , 物理 和 一般的 科学 研究 ;
[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [ˈfrentʃ] , [ˈɪŋɡlɪ] , [ɪ'tæliən] , [lɔ:] , [pə'litɪk(ə)l] ['saɪəns] . -
literature , French , English , Italian , law , political science . 33
文学 , 法语 , 英语 , 意大利语 , 法律 , 政治的 科学 . -

普通科学 58 力学、物理学和普通科学研究；文学、法语、英语、意大利语、法律、政治学。33

[ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] - [mə'kæniks] , [ˈreɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ˈbrɪdʒɪz] , [kə'nælz] , [ˈhɑ:bəz] ,
Civil Engineering 34 Mechanics , railway construction , bridges , canals , harbors ,
民用 工程 - 机械学 , 铁路 建造 , 桥梁 , 运河 , 港口 ,
[hɑː'drɔ:lɪks] , [ˈdreɪnɪdʒ] , [lænd] [sə'rveɪɪŋ] . -
hydraulics , drainage , land surveying . 13
液压 , 引流 , 土地 测量 . -

土木工程 34 力学、铁路建设、桥梁、运河、港口、水力学、排水、土地测量。13

[mə'kæniʃ(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] - [kɪnə'mætiks] , [mə'ʃi:n] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [mə'kæniʃ(ə)l] [tek'nɔ:lədʒi] ,
Mechanical Engineering 54 Kinematics , machine construction , mechanical technology ,
机械的 工程 - 运动学 , 机器 建造 , 机械的 技术 ,
[mə'ʃi:n] [dɪ'zain] , [ˈwɔ:tər] , [sti:m] [ænd; ənd] [ɪ'lektriʃl] [mə'ʃi:nz] ,
machine design , water , steam and electrical machines ,
机器 设计 , 水 , 蒸汽 和 电气 机器 ,

机械工程 54 运动学、机械构造、机械技术、机械设计、水力、蒸汽和电力机械

[ɪ'lektroʊ] - ['teknɪks] , [ɪ'lektroʊ] - [mə'kæniks] , [ɪ'lektriʃl] [ænd; ənd] [ˈreɪlweɪ] [wɜ:ks] . -
electro - technics , electro - mechanics , electrical and railway works . 23
电 - 技术 , 电 - 机械学 , 电气 和 铁路 作品 . -

电气技术、机电工程、电气和铁路工程。23

[ˈneɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] - ['θi:əri] [ʌv; əv] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] , [klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃɪps] , [dɪ'zainɪŋ] [ʌv; əv]
Naval Engineering 19 Theory of ship building , classification of ships , designing of
海军 工程 - 理论的 船 建筑 , 分类 的 船舶 , 设计 的
[ˈwɔ:ʃɪps] ,
warships ,
军舰 ,

海军工程19 船舶建造理论、船舶分类、军舰设计

[ˈbɔɪləz] , [mə'ʃi:n] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ˈpræktɪk(ə)l] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] . [sɪks]
boilers , machine construction , practical ship building . 6
锅炉 , 机器 建造 , 实际的 船 建筑 . 6

锅炉、机械制造、船舶建造实务。6

['kemɪstri] [ænd; ənd] ['metəlɜ:rdʒi] - [ɔ:r'gæniʃk] [ænd; ənd] [ɪnɔ:r'gæniʃk] ['kemɪstri] [ɪn'klu:dɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ,
Chemistry and Metallurgy 51 Organic and inorganic chemistry including physical ,
化学 和 冶金 - 有机的 和 无机物 化学 包括 身体的 ,
[ɪ'lektroʊ][ænd; ənd] [tek'nɔ:lə:dʒɪk(ə)l] ['kemɪstri] ,
electro and technological chemistry ,
电 和 技术 化学 ,

化学与冶金 51 有机化学和无机化学，包括物理化学、电化学和工艺化学，

[ˌkrɪstə'lɔ:grəfi] , [ˈmetəlɜ:rdʒi] , [ˈfəʊndri] [wɜ:rk] , [si'ments] , [ˈbɑ:təni] , ['kemɪstri] [ʌv; əv] [plænts]
crystallography , metallurgy , foundry work , cements , botany , chemistry of plants
晶体学 , 冶金 , 铸造厂 工作 , 水泥 , 植物学 , 化学 的 植物
[ænd; ənd] [fu:dz] . -
and foods . 27
和 食物 . -

晶体学、冶金学、铸造学、水泥学、植物学、植物化学和食品化学。27

[ˈɑːrkɪtektʃər] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] , [ˈɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd][ˈɔːrnəmənt] ; [ˈbɪldɪŋ] [kənˈstrʌk(ə)n]

Architecture 56 History of art , architecture and ornament ; building construction

建筑学 - 历史 的 艺术 , 建筑学 和 装饰品 ; 建筑 建造

,
:
,

建筑学 56 艺术、建筑和装饰史；建筑施工，

[dɪˈzaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [məˈtɪriəlz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈveriəs] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,

designing of buildings in different materials and for various purposes ,

设计 的 建筑物 在 不同的 材料 和 为了 各种各样的 目的 ,

[ˌprepəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈestɪməts] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . - [-]

preparation of estimates , etc . 36 [95]

准备 的 估算 , ETC . - [-]

设计采用不同材料和不同用途的建筑物，编制估算等。 36[95]

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)li] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [skuːlz] [ɪz][ɪn][sʌm; səm]

The rivalry existing among the various schools is in some

这 对抗 现存的 之中 这 各种各样的 学校 是 在 一些

[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmendɪd] .

respects a point to be commended .

尊重 一个 观点 到 是 赞扬 .

各学校之间存在的竞争在某些方面是值得称赞的。

[ðen] , [tuː] ,

Then , too ,

然后 , 也 ,

此外，

[ðə; ði][aɪˈdiːə] [ˈteɪkɪŋ] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ˈfʊli] [əˈpriːʃiɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

the idea taking form in the Hochschulen and being more fully appreciated by the

这 主意 采取 形式 在 这 - 和 存在 更多的 完全 感谢 经过 这

[ˌedʒuˈkeɪʃənəlɪst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] ,

educationalists of our own country ,

教育家 的 我们的 自己的 国家 ,

这一理念在高等院校中逐渐成形，并被我国教育家们更加充分地理解和重视。

[ðæt] [ɪːtʃ] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [ˈspeʃəlaɪz] [əˈlɔːŋ] [sʌm; səm] [pərˈtɪkjələr] [laɪn] , [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] .

that each school should specialize along some particular line , is worthy of attention .

那 每个 学校 应该 专业化 沿着 一些 特别的 线 , 是 值得 的 注意力 .

每所学校都应该沿着某个特定方向发展，这一点值得关注。

[ˈenərdʒi][ɪz] [seɪvd] [ˌðerˈbaɪ] , [ænd; ənd] [ˈstjuːdnts] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːst]

Energy is saved thereby , and students may have the advantage of increased

活力 是 已保存 从而 , 和 学生 可能 有 这 优势 的 增加

[fəˈsɪlətɪz] [ɪn] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .

facilities in equipment and instruction .

设施 在 设备 和 操作说明 .

这样可以节省能源，学生也可以享受到更完善的设备和教学设施。

[ˈmeni] [əˈmɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [ˈstʌdiŋ] [ɪn] [ðiːz] [skuːlz] , [ˈpɑːsəbli] [mɔːr] [ɪn][ˈmjuːnɪk][ðæn; ðən]

Many Americans are studying in these schools , possibly more in Munich than

许多 美国人 是 学习 在 这些 学校 , 可能 更多的 在 慕尼黑 比

[ˈels,wer] .

elsewhere .

别处 .

许多美国人在这些学校学习，其中在慕尼黑学习的美国人可能比其他地方更多。

[waɪl] [ˈθɜːroʊ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] ,

While thorough in their treatment of subjects ,

尽管 彻底 在 他们的 治疗 的 主题 ,

虽然他们对研究对象处理得非常透彻，

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][tuː] [mʌt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][ˌθiːəˈretɪk(ə)l]
the practical side of the work is too much lost sight of in the theoretical
这 实际的 边 的 这 工作 是 也 很多 丢失的 视线 的 在 这 理论
[ˈtriːtmənt] .
treatment .
治疗 .

在理论探讨中，对实际操作方面的关注度太低了。

[ˈtestɪŋ] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [wɜːrk][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)nli][ˈɡɪv(ə)n][kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [haʊˈevər] .
Testing and applied work are certainly given considerable attention however .
测试 和 应用 工作 是 当然 给定 大量 注意力 然而 .

测试和应用工作当然会受到相当多的重视。

[tuː; tə][kwɒt] [diːn] [ˈvɪktər][siː] . [-]
To quote Dean Victor C . [96]
到 引用 院长 胜利者 C . [-]

引用维克多·C·迪安[96]的话

[ˈɔldʒ-sən, ˈældʒ-sən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmər] [ˈɪnstɪtuːt] , [ˈrɪˈkɑːɡoʊ] , [huː] [sez] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈtestɪŋ] :
Alderson of the Armour Institute , Chicago , who says in reference to testing :
奥尔德森 的 这 盔甲 研究所 , 芝加哥 , WHO 说道 在 参考 到 测试 :

芝加哥装甲研究所的奥尔德森在谈到测试时说：

“ [prəˈfesəz] [rɪˈɡɑːrd] [ðɪs] [wɜːrk][æz; əz] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈpræktɪs] , [dʒʌst][æz; əz][ˈdɑːktəz] , [huː] [ɑːr; ər]
“ **Professors regard this work as professional practice , just as doctors , who are**
“ 教授们 看待 这 工作 作为 专业的 实践 , 只是 作为 医生 , WHO 是
[prəˈfesəz] [ɪn][ˈmedɪk(ə)l] [skuːlz] ,
professors in medical schools ,
教授们 在 医疗的 学校 ,

“教授们将这项工作视为专业实践，就像医生们在医学院担任教授一样，

[hæv; həv][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈpræktɪs] .
have an outside practice .
有 一个 外部 实践 .

进行课外练习。

[ðə; ði][ˈteknɪk(ə)l] [skuːl] [əˈlaʊz] [ðə; ði] [prəˈfesəz] [friː] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈbɒrətərɪz] ,
The technical school allows the professors free use of the laboratories ,
这 技术的 学校 允许 这 教授们 自由的 使用 的 这 实验室 ,

技术学校允许教授们免费使用实验室。

[bʌt; bət] [əˈsjuːmz] [noʊ][rɪˌspɔːnsəˈbɪləti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɔːr] [əˈpɪnjənz]
but assumes no responsibility for the accuracy of the results or opinions
但 假设 不 责任 为了 这 准确性 的 这 结果 或者 意见
[ɪkˈsprest] .
expressed .
表达 .

但不对结果的准确性或所表达的观点承担任何责任。

“ [ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ˈdɑːktər][ʌv; əv] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ɪz] [kənˈfəːd] [baɪ] [ðiːz] [ɪnˈstɪˈtuʃənz] ,
“ **The degree of Doctor of Engineering is conferred by these institutions** ,
“ 这 程度 的 医生 的 工程 是 授予 经过 这些 机构 ,

“工程学博士学位由这些机构授予，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [ˈhaɪli] [ɪnstrəˈment(ə)l][ɪn] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
and that their work has been highly instrumental in developing the country
和 那 他们的 工作 有 到过 高度 乐器演奏 在 发展 这 国家
[ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] ,
cannot be doubted ,
不能 是 怀疑 ,

他们的贡献对国家发展起到了至关重要的作用，这一点毋庸置疑。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [əˈplaɪd] ['kemɪstri] [ɪn] [wɪtʃ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] ['dʒɜːrməni]
especially in the line of applied chemistry in which branch of engineering Germany
尤其 在这 线的 的 应用 化学 在 哪个 分支 的 工程 德国
[liːdz] [ðə; ði][neɪʃəns] .
leads the nations .
线索 这 国家 .

尤其是在应用化学领域，德国在该工程分支领域处于世界领先地位。

[haʊ] ['kloʊsli] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ɑːr; ər] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
How closely the development of the industries of Germany are related to the
如何 密切 这 发展 的 这 行业 的 德国 是 有关的 到 这
[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tek,nɪʃə] - [aɪˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ,
work of the Technische Hochschulen it is difficult to say ,
工作 的 这 技术 - 它 是 难的 到 说 ,
德国工业的发展与工业高等院校的工作究竟有多密切相关，这一点很难说。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪːz] [skuːlz] [hæv; həv] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
but that these schools have shown through the accomplishments of their
但 那 这些 学校 有 所示 通过 这 成就 的 他们的
[ˈgrædʒʊerts; ˈgrædʒuəts] [ðæt] [haɪ] ['stændərdz][ʌv; əv][ˈmɔːrəl][ænd; ænd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['treɪnɪŋ] [kæn; kən]
graduates that high standards of moral and intellectual training can
毕业生 那 高的 标准 的 道德 和 知识分子 训练 能
[biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˌjuːnrɪˈvɜː(r)sətɪz] ,
be had in other than the traditional universities ,
是 有 在 其他 比 这 传统的 大学 ,
但这些学校通过其毕业生的成就表明，除了传统大学之外，其他院校也能提供高标准的道德和智力训练。

[ænd; ænd] [ðæt] [æz; əz] [ɪˈfɪ(ə)nt] ['soʊ(ə)l] [-]
and that as efficient social [97]
和 那 作为 高效的 社会的 [-]
并且作为高效的社会[97]

[ˈsɜːrvɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['rendərd] [θruː] [ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə][ðə; ði][aːts]
service can be rendered through the application of science to the arts
服务 能 是 渲染 通过 这 应用 的 科学 到 这 艺术
[ænd; ænd] ['ɪndəstriz] [æz; əz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
and industries as by means of the languages ,
和 行业 作为 经过 方法 的 这 语言 ,
可以通过将科学应用于艺术和工业，例如通过语言来提供服务。

[ˈkænɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] . [-]
cannot be doubted . [98]
不能 是 怀疑 . [-]
毋庸置疑。[98]

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六

[skuːlz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ɑːrt][ɔːr][ɑːrt] [treɪd] [skuːlz]
Schools of Industrial Art or Art Trade Schools
学校 的 工业的 艺术 或者 艺术 贸易 学校
工业艺术学校或艺术职业学校
[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [skuːlz] [ʌv; əv][ɑːrt] .
The Kunstgewerbeschulen are schools of art .
这 - 是 学校 的 艺术 .
Kunstgewerbeschulen 是艺术学校。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər][ɪn'sepʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['klɪrli] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] ['pærəgræf]
The causes leading to their inception are clearly set forth in a paragraph
这 原因 领导 到 他们的 盗梦空间 是 清楚地 放 前进 在 一个 段落
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] - [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['leɪbər] .
contained in the 1902 Report of the United States Commissioner of Labor .
包含 在 这 - 报告 的 这 团结的 各州 专员 的 劳动 .

导致这些现象产生的原因在1902年美国劳工专员的报告中有一段话得到了明确的阐述。

[aɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

内容如下:

“ [ðə; ði][ɪntər'næʃ(ə)nəl][mjuː'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][ʌv; əv] - , - [ænd; ənd] - , [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
The international museums of 1851 , 1855 and 1862 , in England ,
“ 这 国际的 博物馆 的 - , - 和 - , 在 英格兰 ,
['ɔːstriə] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] ,
Austria and Germany ,
奥地利 和 德国 ,

“1851年、1855年和1862年分别在英国、奥地利和德国举办的国际博物馆，

[rɪ'spektɪvli] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['teknɪk(ə)l] ['eksələns]
respectively called attention to the fact that with all their technical excellence
分别 称为 注意力 到 这 事实 那 和 全部 他们的 技术的 卓越
[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] [pə'zest] [fjuː] ['kwɑːlətɪz] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd]
the industrial products of Germany possessed few qualities of artistic finish and
这 工业的 产品 的 德国 拥有 很少 品质 的 艺术 结束 和
[dɪ'zaɪn] .
design .
设计 :

分别指出，尽管德国工业产品技术卓越，但在艺术加工和设计方面却鲜有建树。

[fræns] [ʃəʊd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
France showed what could be done in this direction .
法国 显示 什么 可以 是 完毕 在 这 方向 :

法国展示了这方面可以取得怎样的成就。

[hɜːr; hər] ['prɑːdʌkt] ['iːzəli] [held][fɜːrst][ræŋk][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
Her products easily held first rank in this respect ,
她 产品 容易地 握住 第一的 秩 在 这 尊重 ,

她的产品在这方面轻松名列前茅。

[hɜːr; hər] ['emɪnəns] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sentʃəɪz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
her eminence being the result of centuries of training in this field .
她 卓越 存在 这 结果 的 几个世纪 的 训练 在 这 场地 :

她的卓越成就源于几个世纪以来在该领域的训练。

[sɪns] ['kɒlbərts] [taɪm] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːrt][edʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['emfəsaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]
Since Colbert's time industrial art education has been emphasized in the training
自从 科尔伯特的 时间 工业的 艺术 教育 有 到过 强调 在 这 训练
[ʌv; əv] [frentʃ] ['wɜːkmən] ,
of French workmen ,
的 法语 工人 ,

自科尔伯特时代以来，工业技艺教育在法国工人培训中就备受重视。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'kjuːmjələɪtɪd] [skɪl] [ænd; ənd] [teɪst] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] , [hæz; həz][left] [-]
and the accumulated skill and taste due to this training , has left [99]
和 这 积累 技能 和 品尝 到期的 到 这 训练 , 有 左边 [-]

并且由于这种训练而积累的技能 and 品味，已经留下了[99]

[Its] [ɪm'pres] [ɑ:n] [frentʃ] [ˈprɑ:ɔkt] .
its impress on French products .

它是令人印象深刻 在 法语 产品 .

它对法国产品的影响。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [steɪts] [æt; ət][wʌns][set] [əˈbaʊt][tu:; tə] [ˈremədi] [ðɪs] [ˈwi:knəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,
The German states at once set about to remedy this weakness in this respect ,
这 德语 各州 在 一次 放 关于 到 补救 这 弱点 在 这 尊重 ,
德国各邦立即着手弥补这方面的不足。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm][hæv; həv][soʊ] [pərˈsɪstəntli] [rɪˈstæblɪft] [mju:ˈzi:əmz, 'mju:zi:əmz][ænd; ənd]
and since that time have so persistently established museums and
和 自从 那 时间 有 所以 持续地 已确立的 博物馆 和
[sku:lz] [fɔ:r; fər] [ɪnˈdʌstriəl] [ɑ:rt] [ˈtreɪnɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði][ˈempaɪər]
schools for industrial art training that now there is no important city in the Empire
学校 为了 工业的 艺术 训练 那 现在 那里 是 不 重要的 城市 在 这 帝国
[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [pəˈzeɪs] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪnstrɪˈtʃənz] " .
which does not possess one or more of these institutions " .
哪个 做 不是 具有 一 或者 更多的 的 这些 机构 " .

自那时以来，帝国一直坚持不懈地建立工业艺术培训博物馆和学校，以至于现在帝国境内没有哪个重要城市不拥有一所或多所这样的机构。

[kənˈsɪdərəb(ə)l][vəˈraɪəti][ɪgˈzɪsts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [taɪps] [ʌv; əv][ɑ:rt] [sku:lz] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n]
Considerable variety exists among the various types of art schools and even
大量 种类 存在 之中 这 各种各样的 类型 的 艺术 学校 和 甚至
[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [bɪˈbɔ:ŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs][ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [æz; əz][tu:; tə][loʊˈkeɪ(ə)n][wi:; wi]
among those belonging in the same class and separated as to location we
之中 那些 属于 在 这 相同的 班级 和 分开 作为 到 地点 我们

[faɪnd] [ˈdɪfərənsɪz] .
find differences .
寻找 差异 .

各种类型的艺术院校之间存在相当大的差异，即使是同一类型的、地理位置不同的艺术院校之间也存在差异。

[ɪn] [ˈlaɪpsɪg] , [ˈsæksəni] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)l][ðə; ði] [kənstgu:əˌbɪʃəu:l] [eɪmz][æt; ət][ðə; ði] [ˈgræfɪk]
In Leipzig , Saxony , for example the Kunstgewerbeschule aims at the graphic
在 莱比锡 , 萨克森 , 为了 例子 这 工艺美术学校 目标 在 这 形象的
[a:ts] [ˈmeɪnli] .
arts mainly .
艺术 主要 .

例如，在萨克森州莱比锡，工艺美术学院主要以平面艺术为目标。

[ɪn][bɜ:ˈrlɪn] , [ˈdrezdən] , [ˈkɑ:lz,ru:ə] , [ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪz] [ði:z] [sku:lz] [treɪn][fɔ:r; fər]
In Berlin , Dresden , Carlsruhe , and certain other cities these schools train for
在 柏林 , 德累斯顿 , 卡尔斯鲁厄 , 和 肯定 其他 城市 这些 学校 火车 为了
[ˈskʌlptər] [ænd; ənd] [ˈpeɪntəz] ,
sculptors and painters ,
雕塑家 和 画家 ,

在柏林、德累斯顿、卡尔斯鲁厄和其他一些城市，这些学校培养雕塑家和画家。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜ:rm] " [ækəˈdemi:] " [ɪz] [ˈfri:kwəntli] [əˈplaɪd] [tu:; tə] [ði:z] [ɪnstrɪˈtʃənz] .
and the term " Akademie " is frequently applied to these institutions .
和 这 学期 " 学院 " 是 频繁地 应用 到 这些 机构 .

“Akademie”一词经常被用来指代这些机构。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][fækt] , [ɑ:rt] [treɪd] [sku:lz] [hu:z] [meɪn] [ˈpɜ:rpəs] , [waɪl] [jet] [ɪnˈdʌstriəl] ,
They are in fact , art trade schools whose main purpose , while yet industrial ,
他们 是 在 事实 , 艺术 贸易 学校 谁 主要的 目的 , 尽管 然而 工业的 ,
事实上，它们是艺术技工学校，其主要目的虽然仍是工业性的，

[ɪz][ˈɔːlsʊv][ðə; ði] [ɪnsˈtɪlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ɪnˈdʌstriəl] [wɜːrk] .
is also the instilling of an artistic feeling into industrial work .
是 还 这 灌输 的 一个 艺术 感觉 进入 工业的 工作 .
也是将艺术情怀融入工业生产的过程。

[ðeɪ] [ri:tʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [-]
They reach on and [100]
他们 抵达 在 和 [-]

他们伸手去拿[100]

[aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪd] [sku:l] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnstɪˈtuʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ]
out from the trade school and up to the institutions for the teaching
出去 从 这 贸易 学校 和 向上 到 这 机构 为了 这 教学
[ʌv; əv][ðə; ði][faɪn][a:ts] .
of the fine arts .
的 这 美好的 艺术 .

从职业学校毕业，一路升入美术院校。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l] [greɪd] [ʌv; əv] [əˈplaɪd] [ɑːrt] [sku:lz] .
They are then a middle grade of applied art schools .
他们 是 然后 一个 中间 年级 的 应用 艺术 学校 .

它们属于中等水平的应用艺术院校。

[ðə; ði][ˈdʒenəsis][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ɑːrt] [sku:lz] [ˈriːəli] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv]
The genesis of the industrial art schools really lies in the establishment of
这 创世纪 的 这 工业的 艺术 学校 真的 谎言 在 这 建立 的
[mjuːˈzi:əmz, 'mju:zi:əmz][ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ɑːrt] .
museums of industrial art .
博物馆 的 工业的 艺术 .

工业艺术学校的起源实际上在于工业艺术博物馆的建立。

[ðə; ði][mjuːˈzi:əmz, 'mju:zi:əmz][wɜːr; wər][æn; ən][ɪnˈspaɪərɪŋ][ænd; ənd] [ˈenər,dʒaɪz] [fɔːrs] ,
The museums were an inspiring and energizing force ,
这 博物馆 是 一个 鼓舞人心 和 充满活力 力量 ,
博物馆是鼓舞人心、激发活力的力量。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði][best] [wɜːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] .
for here the best work could be exhibited and studied .
为了 这里 这 最好的 工作 可以 是 展出 和 研究 .

因为在这里，最好的作品可以展出和研究。

[ðə; ði][mjuːnɪsɪˈpæləti][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvənmənt] [frɪˈnænst, ˈfaɪnænst][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [fɔːr; fər]
The municipality and general government financed the movement for
这 市政当局 和 一般的 政府 融资 这 移动 为了
[ðə; ði][mjuːˈzi:əmz, 'mju:zi:əmz] .
the museums :
这 博物馆 :

市政府和中央政府为博物馆的建设提供了资金。

[sku:lz] [spræŋ] [ʌp][ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mjuːˈzi:əmz, 'mju:zi:əmz][ænd; ənd][ˈleɪtər] ,
Schools sprang up in connection with the museums and later ,
学校 弹簧 向上 在 联系 和 这 博物馆 和 之后 ,
[ɪndɪˈpendənt] [ɑːrt] [sku:lz] [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] .
independent art schools were established .
独立的 艺术 学校 是 已确立的 .

与博物馆相关的学校如雨后春笋般涌现，后来又建立了独立的艺术学校。

[ə; eɪ] ['mɑːdəɾət] [fi:] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [ðoʊz] [hu:] [pəɾ'su:] [wɜːrk] [hɪr] , ['twenti] [tuː; tə] ['fɔːrti] [maːrks]]
A moderate fee is charged those who pursue work here , twenty to forty marks
一个 缓和 费用 是 带电 那些 WHO 追求 工作 这里 , 二十 到 四十 标记
['jɪrli] .
yearly .
每年 .

在这里工作的人需要缴纳适度的费用，每年20到40马克。

['kændədets] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] [ðeɪ]
Candidates must have had practical experience in the line of work they
候选人 必须 有 有 实际的 经验 在 这 线 的 工作 他们
[prə'poʊz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ,
propose to take up ,
提出 到 拿 向上 ,
[ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌbdʒekts] [ænd; ənd] [ɪn] [-]
应聘者必须具备拟从事工作领域的实际经验。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðɪːz] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ɪn'dʌstriəl] ['drɔːɪŋ] ['kɔːrsɪz] [ə'suːm]
and both these schools and the so - called industrial drawing courses assume
和 两个都 这些 学校 和 这 所以 - 称为 工业的 绘画 课程 认为
[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [prə'fɪ(ə)nsi] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] ;
a certain proficiency on the part of the candidates ;
一个 肯定 熟练程度 在 这 部分 的 这 候选人 ;
[ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌbdʒekts] [ænd; ənd] [ɪn] [-]
这两所学校和所谓的工业制图课程都假定考生具备一定的熟练程度；

[ə; eɪ] [prə'fɪ(ə)nsi] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsʌbdʒekts][ænd; ənd][ɪn] [-]
a proficiency in general subjects and in [101]
一个 熟练程度 在 一般的 主题 和 在 [-]
精通一般科目和[101]

['drɔːɪŋ] [pəɾ'tɪkjələrli] .
drawing particularly .
绘画 特别 .
[pəɾ'tɪkjələrli] .
尤其擅长绘画。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ɪz][ˈgɪv(ə)n] [ðoʊz] [hu:] ['kænɑːt] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [dɪ'zɑɪd] [krə'denʃ(ə)lz] .
An examination is given those who cannot present the desired credentials .
一个 考试 是 给定 那些 WHO 不能 展示 这 想要的 证书 .
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌbdʒekts] [ænd; ənd] [ɪn] [-]
未能提供所需资格证书者需参加考试。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [ɪn] [ðɪːz] [skuːlz] [ɪz][ˈjuːzuəli; 'juːzəli] [θriː] ['jɪrz] .
The length of the courses in these schools is usually three years .
这 长度 的 这 课程 在 这些 学校 是 通常 三 年 .
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌbdʒekts] [ænd; ənd] [ɪn] [-]
这些学校的课程时长通常为三年。

[ðə; ði] ['klæsɪz] [ɑːr; ər][bəʊθ] [deɪ] [ænd; ənd] ['iːvniŋ] ,
The classes are both day and evening ,
这 课程 是 两个都 天 和 晚上 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌbdʒekts] [ænd; ənd] [ɪn] [-]
课程安排包括白天和晚上。

[eɪt][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [fɔːr] [piː] . [em] . [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] - [piː] . [em] .
8 A . M . to 4 P . M . and from 5 to 10 P . M .
8 一个 . M . 到 4 P . M . 和 从 5 到 - P . M .
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌbdʒekts] [ænd; ənd] [ɪn] [-]
上午8点至下午4点，以及下午5点至晚上10点

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['sʌndeɪ] ['seɪnz] [ɑːr; ər] [held] ['ɔːlsəʊ] .
In some instances Sunday sessions are held also .
在 一些 实例 星期日 会议 是 握住 还 .
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌbdʒekts] [ænd; ənd] [ɪn] [-]
有些情况下，周日也会举行会议。

[ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [ˌɑ:rkrɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɪn] [wɒd] [ænd; ənd][ˈmet(ə)l] , [ˈmet(ə)l]
The courses consist of architectural designing in wood and metal , metal
这 课程 由 的 建筑 设计 在 木头 和 金属 , 金属
[ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪsɪŋ] ,
engraving and chasing ,
雕刻 和 追逐 ,
课程内容包括木材和金属建筑设计、金属雕刻和篆刻。

[ˈmɑ:d(ə)lɪŋ] , [sti:l] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈetʃɪŋ] , [dɪ'zaɪn] [fə:r; fər][ˈfæbrɪks] , [ˈpætərn] [dɪ'zaɪnɪŋ] ,
modeling , steel engraving and etching , design for fabrics , pattern designing ,
造型 , 钢 雕刻 和 蚀刻 , 设计 为了 布料 , 图案 设计 ,
[ɑ:r'tɪstɪk] [ɪm'brɔɪdəri] , [ˈdekəreɪtɪv] [ˈpeɪntɪŋ] ,
artistic embroidery , decorative painting ,
艺术 刺绣 , 装饰性的 绘画 ,
造型、钢版雕刻和蚀刻、织物设计、图案设计、艺术刺绣、装饰绘画

[ɪ'næm(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈfɪgjərz] [ænd; ənd][plænts] .
enamel painting , designing and painting figures and plants .
搪瓷 绘画 , 设计 和 绘画 数据 和 植物 .
珐琅彩绘, 设计和绘制人物和植物。

[ðə; ði][wɜ:rk] [θru:'aʊt] [ɪz][bəʊθ][ˌθi:ə'retɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l][ɪn][ɪts] [ˈneɪtʃər] ,
The work throughout is both theoretical and practical in its nature ,
这 工作 自始至终 是 两个都 理论 和 实际的 在 它是 自然 ,
这部作品兼具理论性和实践性。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ˈbi:ɪŋ] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
the instruction gained in the class being applied in the shop .
这 操作说明 获得 在 这 班级 存在 应用 在 这 店铺 .
将课堂上学到的知识应用到车间工作中。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][taɪm] [dɪ'vɒʊtɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈdɪfər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
The subjects of instruction and time devoted to each differ according to the
这 主题 的 操作说明 和 时间 奉献 到 每个 不同 根据 到 这
[kɔ:rs] [pər'su:d] .
course pursued .
课程 追击 .
根据所选课程的不同, 教学科目和每门科目所花费的时间也不同。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒʊgræm] [ˈɔ:fərd] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] ,
As an example of the programme offered , the following ,
作为 一个 例子 的 这 程序 提供 , 这 下列的 ,
以下是所提供课程的一个示例:

[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑ:rkrɪ'tektʃərəl] [dræftsmənz] [kɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][ˈmju:nɪk] [sku:l] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] ; [ðə; ði]
taken from the architectural draftsman's course in the Munich school is given ; the
已采取 从 这 建筑 绘图员的 课程 在 这 慕尼黑 学校 是 给定 ; 这
[-]
[102]
[-]
摘自慕尼黑学校建筑绘图员课程; [102]

[ˈfɪgjərz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈaʊərz][pər] [wi:k] [dɪ'vɒʊtɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈsʌbdʒekt] .
figures show the number of hours per week devoted to each subject .
数据 展示 这 数字 的 小时 每 星期 奉献 到 每个 主题 .
图表显示了每周各科目所花费的小时数。

[fɜ:rst] [jɪr] ,
First year ,
第一的 年 ,
第一年,

[ˈlɪniər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈseɪvən]
linear drawing 7
线性 绘画 7

线性绘图 7

[ˈɔ:rnəmənt] [ˈdrɔ:ɪŋ] [naɪn]
ornament drawing 9
装饰品 绘画 9

装饰图案 9

[ˈɔ:rnəmənt] [ˈdrɔ:ɪŋ] [tu:ˈtu:]
ornament drawing 2
装饰品 绘画 2

装饰图案 2

[ˈmɑ:dəleɪŋ] [ʌv; əv] -
modelling of 21
造型 的 -

21个模型

[ˈmɑ:dəleɪŋ] [ʌv; əv][ˈɔ:rnəmənt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈfɪgjər] -
modelling of ornament and of the human figure 21
造型 的 装饰品 和 的 这 人类 数字 -

装饰和人体造型 21

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ɑ:rt][wʌn]
history of art 1
历史 的 艺术 1

艺术史 1

[stɑɪl] [wʌn]
style 1
风格 1

样式 1

[dʒiˈɑ:mətɪrɪ][ænd; ənd][pra:ˈdʒɛkʃənz][θri:]
geometry and projections 3
几何学 和 预测 3

几何与投影 3

[ˈsekənd] [ˌjɪr] ,
Second year ,
第二 年 ,

二年级，

[ɑ:rkiˈtektʃərəl] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈseɪvən]
architectural drawing 7
建筑 绘画 7

建筑图纸 7

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][ˈmɑ:d(ə)leɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd][ˈmɑ:d(ə)leɪŋ][ʌv; əv] [ˈɔ:rnəmənts] -
drawing and modeling of the human figure and modeling of ornaments 20
绘画 和 造型 的 这 人类 数字 和 造型 的 装饰品 -

人体素描与造型及饰品造型 20

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ɑ:rt][wʌn]
history of art 1
历史 的 艺术 1

艺术史 1

[stɑɪl] [wʌn]
style 1
风格 1

样式 1

[pəɾ'spektɪv] [ænd; ənd] ['ʃæ,dooz] [tu:'tu:]
perspective and shadows 2
看法 和 阴影 2

透视和阴影 2

[ə'nætəmi] , [zar'lɑ:grəfi] , ['ɑ:rkitektʃər] , ['skʌlptʃər] , [ɔ:r] ['tʃeɪsɪŋ] -
anatomy , xylography , architecture , sculpture , or chasing 10
解剖学 , 木刻 , 建筑学 , 雕塑 , 或者 追逐 -
解剖学、木刻、建筑学、雕塑或追逐 10

[θɜ:rd] [jɪr] ,
Third year ,
第三 年 ,

大三

[ɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['drɔ:ɪŋ] ['seɪvən]
architectural drawing 7
建筑 绘画 7

建筑图纸 7

['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][ˈmɑ:d(ə)lɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['fɪgjər] [ænd; ənd][ˈmɑ:d(ə)lɪŋ][ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] -
drawing and modeling of the human figure and modeling of ornaments 10
绘画 和 造型 的 这 人类 数字 和 造型 的 装饰品 -
人体素描与造型及饰品造型 10

[ə'nætəmi] [wʌn] [-]
anatomy 1 [103]
解剖学 1 [-]

解剖学 1[103]

[zar'lɑ:grəfi] , ['ɑ:rkitektʃər] , ['skʌlptʃər] [ɔ:r] ['tʃeɪsɪŋ] -
xylography , architecture , sculpture or chasing 24
木刻 , 建筑学 , 雕塑 或者 追逐 -
木刻、建筑、雕塑或雕刻 24

[ðə; ði] - [ɑ:r; ər]['oʊnli][fɔ:r; fər] [ðooz] [hu:] [wɪ] [prə'fɪ(ə)nsi] [ɪn] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['stʌdiz] .
The Bauschule are only for those who wish proficiency in architectural studies .
这 - 是 仅有的 为了 那些 WHO 希望 熟练程度 在 建筑 研究 .
本科生教育学院只面向那些希望精通建筑学的人。

[wʌt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [hɔ:l] [æt; ət] ['kɑ:lz,ru:ə] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ɑ:rt][mju'zi:əm][æt; ət][bɜ:r'lɪn] ,
What the Industrial Hall at Carlsruhe , the Industrial Art Museum at Berlin ,
什么 这 工业的 大厅 在 卡尔斯鲁厄 , 这 工业的 艺术 博物馆 在 柏林 ,
卡尔斯鲁厄工业大厅、柏林工业艺术博物馆，

[ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm][æt; ət]['mju:nɪk][ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rt] [sku:lz] ['prɑ:pər] ,
and the National Museum at Munich are to the art schools proper ,
和 这 国家的 博物馆 在 慕尼黑 是 到 这 艺术 学校 恰当的 ,
而慕尼黑国家博物馆则是艺术院校的必经之地。

[ðə; ði]['oʊpən] ['drɔ:ɪŋ] [hɔ:lz][ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['drɔ:ɪŋ] ['kɔ:rsɪz] .
the open drawing halls are to the industrial drawing courses .
这 打开 绘画 大厅 是 到 这 工业的 绘画 课程 .
开放式绘图厅是为工业绘图课程而设的。

[hɪr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] ,
Here , as in the museums ,
这里 , 作为 在 这 博物馆 ,
这里，就像在博物馆里一样，

[ɑːr; ər] [kept] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv] [rer] ['merɪt][ænd; ənd] ['stjʊdn̩ts] [meɪ] [pər'suː] [wɜːrk]
are kept models and designs of rare merit and students may pursue work
是 保留 模型 和 设计 的 稀有的 优点 和 学生 可能 追求 工作
[ˈʌndər] ['kɑːmpɪtənt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
under competent instruction .
在下面 胜任的 操作说明 .

保存着珍贵的模型和设计，学生可以在合格的指导下进行研究。

[sʌtʃ] [hɔːlz][ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [bə'verɪə] , ['hesi] , ['prʌʃə] , ['sæksəni][ænd; ənd] ['wɜːrtəmbɜːrg] .
Such halls are established in Bavaria , Hesse , Prussia , Saxony and Wurttemberg .
这样的 大厅 是 已确立的 在 巴伐利亚 , 黑森州 , 普鲁士 , 萨克森 和 符腾堡 .
巴伐利亚、黑森、普鲁士、萨克森和符腾堡都建有这样的会馆。

[ɪn] [ðiːz] [ɑːrt] ['kɔːrsɪz] [skɪl] [ænd; ənd][əˌrɪdʒə'næləti][ɑːr; ər] [eɪmd] [æt; ət] ['iːkwəli] .
In these art courses skill and originality are aimed at equally .
在 这些 艺术 课程 技能 和 独创性 是 旨在 在 同样地 .
这些艺术课程同等重视技巧和创造力。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪg'zɪstɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][ɑːrt][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [ɔːr] ['ɪndəstri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
The relation existing between the art work and the trade or industry with which
这 关系 现存的 之间 这 艺术 工作 和 这 贸易 或者 行业 和 哪个
[aɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðə; ði] ['lætər] .
it is connected is such as to make more valuable the latter .
它 是 连接 是这样的 作为 到 制作 更多的 有价值的 这 后者 .
艺术作品与它所关联的贸易或产业之间的关系，使得后者更有价值。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːrðər] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .
It is needless to speak further of the museums .
它 是 不必要 到 说话 更远 的 这 博物馆 .
关于博物馆，无需赘述。

[ðə; ði][ɑːrt] ['praɪdʌkt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [-]
The art products there exhibited [104]
这 艺术 产品 那里 展出 [-]
那里展出的艺术品[104]

[gɪv] [mʌtʃ] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['stjʊdn̩ts] ,
give much incentive to students ,
给 很多 激励 到 学生 ,
给予学生诸多激励

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l]
as well as a feeling for the best from the standpoint of the beautiful
作为 出色地 作为 一个 感觉 为了 这 最好的 从 这 立场 的 这 美丽的
[ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] ,
and artistic ,
和 艺术 ,
同时，还要从美和艺术的角度去感受最好的事物。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] ['vɪzɪt][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəsli] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['ɪnfluənst] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and all who visit them are consciously or unconsciously influenced for the
和 全部 WHO 访问 他们 是 有意识地 或者 不知不觉 影响 为了 这
['betər] .
better .
更好的 .
所有参观过的人都会有意无意地受到积极的影响。

[ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈteɪbl] [ˈʃʊz] [ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ɑːrt] [skuːlz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
The following table shows the distribution of industrial art schools throughout the
这 下列的 桌子 演出 这 分配 的 工业的 艺术 学校 自始至终 这
[ˈveriəs] [stɜːts] .
various States .
各种各样的 各州 .

下表显示了各州工业艺术学校的分布情况。

[ælˈsæs] - [ləˈreɪn] , - , [ˈstræsbəːɡ] .
Alsace - Lorraine , Mülhausen , Strasbourg .
阿尔萨斯 - 洛林 , - , 斯特拉斯堡 .

阿尔萨斯-洛林, 米尔豪森, 斯特拉斯堡。

[ˈɑːnhɑːlt] , [ˈdesau] .
Anhalt , Dessau .
安哈尔特 , 德绍 .

安哈尔特, 德绍。

[ˈbeɪdən] , [ˈkɑːlz,ruːə] , [ˈpfɔːrtshaim] .
Baden , Carlsruhe , Pforzheim .
巴登 , 卡尔斯鲁厄 , 普福尔茨海姆 .

巴登、卡尔斯鲁厄、普福尔茨海姆。

[ˈbreɪmən] ,
Bremen ,
不来梅 ,

不来梅,

[bəˈveriə] , [ˌkaɪzəsˈlautən] , [ˈmjʊːnɪk] , [ˈnjuərəmbəːɡ] .
Bavaria , Kaiserslautern , Munich , Nuremberg .
巴伐利亚 , 凯泽斯劳滕 , 慕尼黑 , 纽伦堡 .

巴伐利亚州、凯泽斯劳滕、慕尼黑、纽伦堡。

[ˈhæmbɜːrg] ,
Hamburg ,
汉堡 ,

汉堡

[ˈhesɪ] , [ˈmɛnts] , [ˈɔfənbaːk; -baːh] .
Hesse , Mentz , Offenbach .
黑森州 , 门茨 , 奥芬巴赫 .

黑森、门茨、奥芬巴赫。

[ˈprʌʃə] , [ˈɛks,ˈeɪks] - [lɑː] - [ʃəˈpɛl] , [ˈbɑːmən] , [bɜːrˈlɪn] , [ˈbrezlau] , [ˈkæsəl] , [kəˈloʊn] , [ˈduːsələdɔːrf]
Prussia , Aix - la - Chappelle , Barmen , Berlin , Breslau , Cassel , Cologne , Düsseldorf
普鲁士 , 艾克斯 - 拉 - 查佩尔 , 巴门 , 柏林 , 布雷斯劳 , 卡塞尔 , 科隆 , 杜塞尔多夫
, [ˈɛlbərˌfɛld] , [ˈfræŋkfɜːrt] - [ɑːn][ðə; ði] - [meɪn] , [həˈnaʊ] , [ˈhænoʊvər] , [ˈiːzərˌloʊn] , [ˈkɜːnɪɡzˌbɜːɡ] ,
, Elberfeld , Frankfort - on the - Main , Hanau , Hanover , Iserlohn , Königsberg ,
, 埃尔伯费尔德 , 法兰克福 - 在这 - 主要的 , 哈瑙 , 汉诺威 , 伊瑟隆 , 柯尼斯堡 ,
[ˈmæ^dəbəː^] .
Magdeburg .
马格德堡 .

普鲁士、艾克斯拉沙佩尔、巴门、柏林、布雷斯劳、卡塞尔、科隆、杜塞尔多夫、埃尔伯费尔德、美因河畔法兰克福、
哈瑙、汉诺威、伊瑟隆、柯尼斯堡、马格德堡。

[ˈsæksəni] , [ˈdrezdən] , [ˈlaɪpsɪɡ] , [ˈpləʊən] .
Saxony , Dresden , Leipzig , Plauen .
萨克森 , 德累斯顿 , 莱比锡 , 普劳恩 .

萨克森、德累斯顿、莱比锡、普劳恩。

[ˈdʒɜːrmən] [ˈhaɪər] [skuːlz] . — [dʒeɪmz][iː] . [ˈrʌsl] .
German Higher Schools . — **James E . Russell** .
德语 更高 学校 . — 詹姆斯 E . 罗素 .
德国高等院校。——詹姆斯·E·罗素

[ˈdʒɜːrmən] [ˈteknɪk(ə)] [skuːlz] , - . — [ˈvɪktər][siː] . [ˈɔldʒ-sən, ˈældʒ-sən] .
German Technical Schools , 1901 . — **Victor C . Alderson** .
德语 技术的 学校 , - . — 胜利者 C . 奥尔德森 .
德国技术学校，1901 年。——维克多·C·奥尔德森。

[guːʒ-blɪk] - [ˈdɔɪtʃlɑːnt] . — [ɑːr] . [ˈneɪɡəl] . [-]
Gewerbliche Fortbildungsschulen Deutschlands . — **R . Nagel . [106]**
GEWERBLICHE - 德国 . — 拉 . 纳格尔 . [-]
Gewerbliche Fortbildungsschulen Deutschlands。——R.内格尔。[106]

- [ˈdʒɜː] - , - . — [ˈkɑːnræd] .
Handwörterbuch der Staatswissenschaften , 1900 . — **Conrad** .
- 德尔 - , - . — 康拉德 .
Handwörterbuch der Staatswissenschaften，1900。——康拉德。

- - [ʊntərˈrɪçt] [ɪn] [ˈdɔɪtʃlɑːnt] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . — [kɑːrl] - .
Höherer Polytechnischer Unterricht in Deutschland , etc . — **Carl Koristka** .
- - 教学 在 德国 , ETC . — 卡尔 - .
德国 Höherer Polytechnischer Unterricht 等 — Carl Koristka。

[ɪnˈdʌstriəl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] . — [ˈfɪlɪp] [ˈmæʌnəs] .
Industrial Education . — **Philip Magnus** .
工业的 教育 . — 菲利普 马格努斯 .
工业教育。——菲利普·马格努斯

[ˈjɑːrəs,bɛ,rɪxt] [ˈdʒɜː] - - [ju ɛn ˈdi] - [zuː] [ˈmʏn,kən] , - -
Jahresbericht der Königlichen Industrieschule und Baugewerkschule zu München , 1898 .
年度报告 德尔 - - 和 - 祖 慕尼黑 , - -
- .
1899 .
- .
慕尼黑皇家工业学校和建筑学校年报，1898-1899 年。

[ˈjɑːrəs,bɛ,rɪxt] [ˈdʒɜː] [ˈtɛk,nɪʃən] - [zuː] [ˈkɛmɪts] , - .
Jahresbericht der Technischen Staatslehranstalten zu Chemnitz , 1890 .
年度报告 德尔 技术 - 祖 开姆尼茨 , - .
开姆尼茨国家技术年度报告，1890 年。

[ˈjɑːrəs,bɛ,rɪxt] [ˈuːbər][dai][bɜːrˈlɪnər] - , - - - .
Jahresbericht über die Berliner Fortbildungsschule , 1890 - 1891 .
年度报告 优步 死 柏林人 - , - - - .
柏林堡垒教育学校，1890-1891 年。

- [ˈælz][bəˈruːf] , - .
Kunstgewerbe als Beruf , 1901 .
- 也 贝鲁夫 , - .
Kunstgewerbe als Beruf, 1901.

[noʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)] [haɪ] [skuːlz] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] . — [ə; eɪ] . [iː]
Note on the Earlier History of the Technical High Schools in Germany . — **A . E**
笔记 在 这 早些时候 历史 的 这 技术的 高的 学校 在 德国 . — 一个 . E
. [ˈtwentimæn] .
. **Twentyman** .
. 二十人 .
关于德国技术高中早期历史的注释。——AE Twentyman。

[ˈspeɪ(ə)l] [rɪˈpɔːrts] [ɑːn][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˈsʌbdʒekts] , [ˈlʌndən] , - , [ˈvɑːl] . [ˈnaɪn] , [ˌpeɪdʒ] - .
Special Reports on Educational Subjects , London , 1902 , Vol . 9 , page 465 .
特别的 报告 在 教育 主题 , 伦敦 , - , 沃尔 . 9 , 页 - .
教育专题报告, 伦敦, 1902 年, 第 9 卷, 第 465 页。

[ˌpætʃɪz] - [ˈhændbʊk] , - .
Paches ' Handbook , 1899 .
帕切斯 - 手册 , - .
帕切斯手册, 1899 年。

[ˈprɔːbləms][ɪn] [ˈprʌʃən] [ˈsekəndəri] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [bɔɪz] . — [ˈmaɪk(ə)l] [iː] . [ˈsædlɜː] .
Problems in Prussian Secondary Education for Boys . — Michael E . Sadler .
问题 在 普鲁士 次要 教育 为了 男孩们 . — 迈克尔 E . 萨德勒 .
普鲁士男子中学教育中的问题——迈克尔·E·萨德勒。

[ˈspeɪ(ə)l] [rɪˈpɔːrts] [ɑːn][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˈsʌbdʒekts] , [ˈlʌndən] , - , [ˈvɑːl] . [θriː] . [-]
Special Reports on Educational Subjects , London , 1898 , Vol . 3 . [107]
特别的 报告 在 教育 主题 , 伦敦 , - , 沃尔 . 3 . [-]
教育专题报告, 伦敦, 1898 年, 第 3 卷。[107]

[ˈprɒʊgræm] [ˈdɜːɪ] - - [zuː][ˈiːzərˌloʊn][ˈmet(ə)l] [ˈɪndəstri] .
Programm der Königlichen Fachschule zu Iserlohn Metal Industrie .
程序 德尔 - - 祖 伊瑟隆 金属 工业 .
伊瑟隆金属工业国王学院课程。

[rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , - - - , [ˌpeɪdʒ] - -
Report of the United States Commissioner of Education , 1889 - 1890 , page 1209 -
报告 的 这 团结的 各州 专员 的 教育 , - - - , 页 - -
- .
1212 .
- .
美国教育专员报告, 1889-1890 年, 第 1209-1212 页。

[seɪm] , - - - , [ˈvɑːl] . [wʌn] , [ˌpeɪdʒ] - - - .
Same , 1894 - 1895 , Vol . 1 , page 345 - 380 .
相同的 , - - - , 沃尔 . 1 , 页 - - - .
Same, 1894-1895, 第 1 卷, 第 345-380 页。

[ˌsʌplɪˈmentri] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [skuːlz] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
Supplementary and Industrial Schools in Germany .
补充 和 工业的 学校 在 德国 .
德国的补充教育和工业学校。

[seɪm] , - - - , [ˈvɑːl] . [wʌn] , [ˌpeɪdʒ] - .
Same , 1895 - 1896 , Vol . 1 , page 138 .
相同的 , - - - , 沃尔 . 1 , 页 - .
Same, 1895-1896, 第 1 卷, 第 138 页。

[seɪm] , - - - , [ˈvɑːl] . [wʌn] , [ˌpeɪdʒ] - .
Same , 1897 - 1898 , Vol . 1 , page 69 .
相同的 , - - - , 沃尔 . 1 , 页 - .
Same, 1897-1898, 第 1 卷, 第 69 页。

[ˈdʒɜːrmən] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒɪz] .
German Technical Colleges .
德语 技术的 大学 .
德国技术学院。

[rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][ˈleɪbər] , - , [eɪθ] [ˈænjuəl] .
Report of the United States Commissioner of Labor , 1892 , Eighth Annual .
报告 的 这 团结的 各州 专员 的 劳动 , - , 第八 年度的 .
美国劳工专员报告, 1892 年, 第八届年度报告。

[ɪnˈdʌstriəl] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
Industrial Education in Germany .
工业的 教育 在 德国 .

德国的工业教育。

[seɪm] , - , [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈænjuəl] .
Same , 1902 , Seventeenth Annual .
相同的 , - , 第十七 年度的 .

Same, 1902 年, 第十七届年会。

[treɪd] [ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn][ˈdʒɜːrməni] , [peɪdʒ] - .
Trade and Technical Education in Germany , page 871 .
贸易 和 技术的 教育 在 德国 , 页 - .

德国贸易和技术教育, 第 871 页。

[ˈsekənd] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ˈteknɪk(ə)l] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] , [ˈlʌndən] , - , [ˈvɑːl] .
Second Report of the Royal Commission on Technical Education , London , 1884 , Vol .
第二 报告 的 这 皇家 委员会 在 技术的 教育 , 伦敦 , - , 沃尔 .
[wʌn] .
1 .
1 .

皇家技术教育委员会第二份报告, 伦敦, 1884 年, 第 1 卷。

[ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪən(ə)l] [fʌʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] , - . — [ˈfeɪbiən] [wer] . [-]
The Educational Foundations of Trade and Industry , 1902 . — Fabian Ware . [108]
这 教育 基础 的 贸易 和 行业 , - . — 法比安 仓库 . [-]
《贸易和工业的教育基础》, 1902 年。——费边·韦尔。[108]

[ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [skuːlz] [ɪn][bɜːrˈlɪn] . — [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [eɪtʃ] . [ˈbɜːtrəm] .
The Continuation Schools in Berlin . — Dr . H . Bertram .
这 续篇 学校 在 柏林 . — 博士 . H . 伯特伦 .

柏林继续教育学校。——H. Bertram 博士

[ˈspeɪ(ə)l] [rɪˈpɔːrts] [ɑːn][ˌedʒuˈkeɪən(ə)l][ˈsʌbdʒekts] , [ˈlʌndən] , - , [ˈvɑːl] . [naɪn] , [peɪdʒ] - .
Special Reports on Educational Subjects , London , 1902 , Vol . 9 , page 451 .
特别的 报告 在 教育 主题 , 伦敦 , - , 沃尔 . 9 , 页 - .

教育专题报告, 伦敦, 1902 年, 第 9 卷, 第 451 页。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkɑːnsələr] [rɪˈpɔːrts] .
United States Consular Reports .
团结的 各州 领事 报告 .

美国领事报告。

[dɪˈskɪrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈkɑːrpəntri] [ænd; ənd] [ˈkæbɪnɪtˌmeɪkɪŋ] [ɪn] [ˈmæ^dəbəː^] , [ˈprʌʃə]
Description of the School of Carpentry and Cabinetmaking in Magdeburg , Prussia
描述 的 这 学校 的 木工 和 橱柜制作 在 马格德堡 , 普鲁士
, [noʊ] . - , [dʒʊˈlaɪ] , - . — [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .
, No . 238 , July , 1900 . — Wm
, 不 . - , 七月 , - . — 威廉 .

普鲁士马格德堡木工和细木工学校描述, 第 238 号, 1900 年 7 月。—威廉

[ˈdiːdɜːɪk] .
Diederich .
迪德里希 .

迪德里希。

[seɪm] .
Same .
相同的 .

相同的。

[ˈsku:l] [ʌv; əv] [məˈri:n] [məˈʃi:nɪsts] , [ˈflɛnsbɜ:rg] , [ˈprʌʃə] .
School of Marine Machinists , Flensburg , Prussia .
学校 的 海洋 机械师 , 弗伦斯堡 , 普鲁士 .

普鲁士弗伦斯堡船舶机械师学校。

[noʊ] . - , [mɑ:rtʃ] , - .
No . 174 , March , 1895 .
不 . - , 行进 , - .

第 174 期，1895 年 3 月。

[seɪm] .
Same .
相同的 .

相同的。

[ˈteknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɜ:rtʃənt] [sku:lz] - : - , [peɪdʒ] - . — [dʒeɪ] . [si:] . [mɑ:nəhæn] .
Technical and Merchant Schools 56 : 208 , page 78 . — J . C . Monoghan .
技术的 和 商人 学校 - : - , 页 - . — J . C . 莫纳汉 .

技术与商业学校 56: 208，第 78 页。——JC Monoghan。

[seɪm] .
Same .
相同的 .

相同的。

[ˈteknɪk(ə)l] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ˈdʒɜ:rməni] .
Technical Education in Germany .
技术的 教育 在 德国 .

德国的技术教育。

- : - , [peɪdʒ] - . — [dʒeɪ] . [si:] . [mɑ:nəhæn] .
54 : 202 , page 447 . — J . C . Monoghan .
- : - , 页 - . — J . C . 莫纳汉 .

54: 202，第 447 页。——JC Monoghan。

[-] [noʊt] : [ðə; ði] [ˈteɪbl] [brˈloʊ] [lɪsts] [ɔ:l] [kəˈrekʃnz] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] .
Transcriber's Note : The table below lists all corrections applied to the original text .
转录员的 笔记 : 这 桌子 以下 列表 全部 更正 应用 到 这 原来的 文本 .

转录者注：下表列出了对原文所做的所有更正。

[pi:] . [vi:ˌaɪˈaɪˌaɪ] : [fɔ:r; fər] [dɪˈveləpmənt] [ri:d] [dɪˈpɑ:rtmənt] → [dɪˈpɔ:rtmənt]
p . viii : for development read department → deportment
p . 八 : 为了 发展 读 部门 → 仪态

第 viii 页：有关发展，请参阅部门 → 行为举止

[pi:] . - : [meɪk] [ˈeni][wʌn][klæzəfəkeɪʃən] → [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
p . 007 : make any one clasification → classification
p . - : : 制作 任何 一 分类 → 分类

第 007 页：进行任意一种分类 → 分类

[pi:] . - : [ˈkɑ:nrædz] - → -
p . 010 : Conrad's Handwörterbuch → Handwörterbuch
p . - : : 康拉德的 - → -

p。 010：康拉德的手册 → 手册

[pi:] . - : [wɜ:ˌtəmbɜ:g] [ɪnˈdʌstriəl] → [wɜ:ˌtəmbɜ:g]
p . 011 : Wurtemberg industrial → Wurttemberg
p . - : : 符腾堡 工业的 → 符腾堡

p。 011: 符腾堡工业 → 符腾堡

[pi:] . - : [ˈlɒðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ([ɪɡˌzæmiˈneiʃənz]) [ɔːr] [ðɪːz] [skuːlz] → [ʌv; əv]
p . 012 : other conditions (examinations) or these schools → of
p . - : 其他 状况 (考试) 或者 这些 学校 → 的

第 012 页：其他条件（考试）或这些学校 → 的

[pi:] . - : [ˈeɪdʒɪz][ˈreɪndʒɪz][frʌm; frəm] [ˌfɔːrˈtiːn] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] → [reɪndʒ]
p . 012 : Ages ranges from fourteen to thirty → range
p . - : 年龄 范围 从 十四 到 三十 → 范围

第 012 页：年龄范围从十四岁到三十岁 → 范围

[pi:] . - : [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪnstɪʃən] → [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n]
p . 012 : the only instition → institution
p . - : 这 仅有的 机构 → 机构

第 012 页：唯一的机构 → 机构

[pi:] . - :
p . 013 :
p . - :

第 013 页：

[[eˈretə]] [pjʊər] [er] → [ɑːrt]
[errata] Pure Air → Art
[勘误表] 纯的 空气 → 艺术

[勘误] 纯净空气 → 艺术

[pi:] . - :
p . 014 :
p . - :

第 014 页：

- → [ˈtɛk,nɪʃə] [ˈfuːlən]
Technischeschulen → Technische Schulen
- → 技术 学校

技术学校 → 技术学校

[pi:] . - : [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ɔːr] - → -
p . 016 : Continuation Schools or Fortbildungsschulen → Fortbildungsschulen
p . - : 续篇 学校 或者 - → -

p。 016: 继续教育学校或 Fortbildungsschulen → Fortbildungsschulen

[pi:] . - :
p . 016 :
p . - :

第 016 页：

- → -
Fortbildtnngsshulen → Fortbildungsschulen
- → -

大学教育 → 大学教育

[pi:] . - : [[ˈɛkstrə] [ˈkɑːmə]] [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] , [ˌfɔːrst] [tuː; tə] → [eɪdʒ] [ˌfɔːrst]
p . 017 : [extra comma] at this age , forced to → age forced
p . - : [额外的 逗号] 在 这 年龄 , 强制 到 → 年龄 强制

第 017 页：[多余逗号] 在这个年纪，被迫 → 被迫

[pi:] . - : [ə; eɪ] - [meɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmaɪk(ə)l][en] . Sadler → [ˈsteɪtmənt]
p . 017 : a statsment made by Mr . Michael N . Sadler → statement
p . - : 一个 - 制成 经过 先生 : 迈克尔 N : Sadler → 陈述

第 017 页：迈克尔·N·萨德勒先生的声明→声明

[pi:] . - :
p . 018 :
p . - :

第 018 页:

[[kwoʊt] [ˈædɪd]] “ [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər]
[quote added] “ Among the great number
[引用 额外] “ 之中 这 伟大的 数字

[引用添加] “在众多的”

[pi:] . - : [[eˈretə]] [ɪn][ðə; ði][a:ts] [wɪt] [ɪˈneɪb(ə)] → [ɪˈnoʊb(ə)]
p . 019 : [errata] in the arts which enable → ennoble
p . - : [勘误表] 在 这 艺术 哪个 使能够 → 使高贵

第 019 页: [勘误] 在使 → 崇高 的艺术中

[pi:] . - : [bɔ:rn][ˈʌndər][ə; eɪ] - [stɑ:r] → [ˈlʌki:ə]
p . 019 : born under a luckler star → luckier
p . - : 出生 在下面 一个 - 星星 → 更幸运

第 019 页: 生于幸运星下 → 更幸运

[pi:] . - : [kənˌtɪnjuˈeɪ](ə)n][ʌv; əv] - → [ɔ:r]
p . 020 : continuation of Fortbildungsschulen → or
p . - : 续篇 的 - → 或者

p。 020: Fortbildungsschulen 的延续 → 或

[pi:] . - : [əˈdæpt][ðer; ðər] - → [ɪnˈstrʌk](ə)n
p . 023 : adapt their instrnction → instruction
p . - : 适应 他们的 - → 操作说明

第 023 页: 调整他们的指导 → 指导

[pi:] . - :
p . 023 :
p . - :

第 023 页:

[[eˈretə]]
[errata]
[勘误表]

[勘误表]

[hɪr] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [mʌst; məst] [mi:t] → [kəˈmjʊnəti]
Here the committee must meet → communities
这里 这 委员会 必须 见面 → 社区

委员会必须在此召开会议 → 社区

[pi:] . - :
p . 025 :
p . - :

第 025 页:

[[eˈretə]] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] → [dɪˈpɔ:rtmənt]
[errata] character and development of the boys → deportment
[勘误表] 特点 和 发展 的 这 男孩们 → 仪态

[勘误] 男孩们的性格和发展 → 举止

[pi:] . - : [ˈhaɪər] - , [məˈkæniks] , [ˈfɪzɪks] → [ˌmæθəˈmætiks]
p . 027 : higher mathemematics , mechanics , physics → mathematics
p . - : 更高 - , 机械学 , 物理 → 数学

第 027 页: 高等数学、力学、物理学 → 数学

[pi:] . - : [ɪz] ['kærid] - [fɑ:r] → [sə'fi:ntli]
p . 028 : is carried suffciently far → sufficiently
p . - : 是 携带 - 远的 → 足够

第 028 页：被带到足够远的地方 → 足够

[pi:] . - : ['klæsɪz] [ɑ:r; əɾ] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] → [ə'kɔ:rdɪŋ]
p . 028 : classes are arranged acording to → according
p . - : 课程 是 安排 根据 到 → 根据

第 028 页：课程按以下方式安排 → 根据

[pi:] . - : ['smɔ:lər] [taʊnz] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] - → ['kʌntri]
p . 029 : smaller towns or in the conuntry → country
p . - : 较小的 城镇 或者 在 这 - → 国家

第 029 页：较小的城镇或在乡村 → 乡村

[pi:] . - : [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [ek'stɛnʃən] ['kɔ:rsɪz] → [ɪk'stɛnʃ(ə)n]
p . 029 : university extention courses → extension
p . - : 大学 扩展 课程 → 扩大

第 029 页：大学继续教育课程 → 继续教育

[pi:] . - : ['sɪmələr][tu:; tə] - [ɪn] [laɪpsɪɡ] → ['laɪpsɪɡ]
p . 031 : similar to Fortbildungsschulen in Leipzig → Leipzig
p . - : 相似的 到 - 在 莱比锡 → 莱比锡

p。031：类似于莱比锡的 Fortbildungsschulen → 莱比锡

[pi:] . - : [sku:lz] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [də'veləpmənt] → [dr'veləpmənt]
p . 031 : schools have seen a marvelous developement → development
p . - : 学校 有 已见 一个 奇妙 发展 → 发展

第 31 页：学校取得了令人瞩目的发展 → 发展

[pi:] . - : [ə'tendɪd] [baɪ] ['dʒɜ:rnɪmən] [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] → ['dʒə:nɪmən]
p . 032 : attended by journeyman and apprentices → journeymen
p . - : 参加 经过 熟练工 和 学徒 → 熟练工

第 032 页：由熟练工和学徒参加 → 熟练工

[pi:] . - : [ɡʊd] ['mænəɾz] ([ɡu:tə] ['sɪtən]) → ['sɪtən]
p . 032 : good manners (gute sitten) → Sitten
p . - : 好的 礼仪 (好 坐下) → 坐下

p。032：良好的举止（gute Sitten） → Sitten

[pi:] . - : [['nɔ:rməlaɪzd]] [θru:'aʊt] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['empaɪər] → ['empaɪər]
p . 033 : [normalized] throughout various parts of the empire → Empire
p . - : [归一化] 自始至终 各种各样的 部分 的 这 帝国 → 帝国

第 033 页：[规范化] 遍及帝国的各个部分 → 帝国

[pi:] . - :
p . 033 :
p . - :

第 033 页：

[['ekstrə] ['kɑ:mə]] ['ʌndər] [er'ti:n] ['jɪrɜz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [maɪt] → [eɪdʒ] [maɪt]
[extra comma] under eighteen years of age , might → age might
[额外的 逗号] 在下面 十八 年 的 年龄 , 可能 → 年龄 可能

[多余的逗号] 未满十八岁，可能 → 年龄可能

[pi:] . - :
p . 033 :
p . - :

第 033 页：

[['ekstrə] ['kɑ:mə]] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] , [mʌst; məst] → [ɪm'plɔɪər] [mʌst; məst]
[extra comma] the employer , must → employer must
[额外的 逗号] 这 雇主 , 必须 → 雇主 必须
[多余的逗号] 雇主必须 → 雇主必须

[pi:] . - : ['beɪdən] .
p . 033 : Baden .
p . - : 巴登 .

第 033 页：巴登。

[kəm'pʌlsəri] [sku:l] [lɔ:z] → ['beɪdən] , [kəm'pʌlsəri]
compulsory school laws → Baden , compulsory
强制性的 学校 法律 → 巴登 , 强制性的
义务教育法 → 巴登，义务教育

[pi:] . - : [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪ'ventʃuəli] [bi:; bi] → [baɪ]
p . 034 : to be determined eventually be → by
p . - : 到 是 决定 最终 是 → 经过

第 034 页：待定 → 由

[pi:] . - : ['wɜ:rði] [ʌv; əv][noʊt] [ðæt][fi:; fi] - → [dɪ'kleəz]
p . 035 : worthy of note that she delares → declares
p . - : 值得 的 笔记 那 她 - → 声明

第 035 页：值得注意的是，她宣称 → 宣称

[pi:] . - : [ðæt][ðə; ði] - → -
p . 039 : that the Forthildungsschule → Fortbildungsschule
p . - : 那 这 - → -

p。 039：那Forthildungsschule → Fortbildungsschule

[pi:] . - : [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - → -
p . 039 : foundation of most of the Faceschulen → Fachschulen
p . - : 基础 的 最多 的 这 - → -

p。 039: 大部分 Faceschulen 的基础 → Fachschulen

[pi:] . - :
p . 046 :
p . - :

第 046 页：

[wægənmeɪkəz] [ænd; ɛnd] - → ['wi:lraɪt]
Wagonmakers and Wheelrights → Wheelwrights
马车制造商 和 - → 车轮匠

马车制造者和车轮匠 → 车轮匠

[pi:] . - : [fri:] [hænd] ['drɔ:ɪŋ] →
p . 047 : Free hand drawing →
p . - : 自由的 手 绘画 →

第 047 页：徒手绘画 →

[fri:] - [hænd]
Free - hand
自由的 - 手

徒手绘制

[pi:] . - : [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['pra:pərti] ['ɔt, 'oʊ'ti:][ðə; ði] ['fa:ðər] → [ʌv; əv]
p . 056 : becomes the property ot the father → of
p . - : 变成 这 财产 ot 这 父亲 → 的

第 056 页：成为父亲的财产 → 的

[pi:] . - :
p . 057 :
p . - :

[ðə; ði] - [ɔ:r] [ə'prentɪs] [ʃɑ:ps] → -
The Lehrwerkstatten or apprentice shops → Lehrwerkstätten
这 - 或者 学徒 商店 → -
Lehrwerkstatten 或学徒商店 → Lehrwerkstätten

[pi:] . - : [fʊl'fɪl][ˈsɜ:rt(ə)n] - [kwa:lɪfɪ'keɪʃnz] → [ˈteknɪk(ə)]
p . 059 : fulfil certain teohnical qualifications → technical
p . - : 实现 肯定 - 资格 → 技术的

[pi:] . - : ['præktɪk(ə)l] [aɪ'ju:] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'ɡri:] → [ɪn]
p . 059 : practical iu the highest degree → in
p . - : 实际的 印尼大学 这 最高 程度 → 在

[pi:] . - :
p . 062 :
p . - :

[['mɪsɪŋ] ['letər]]
[missing letter]
[丢失的 信]

[缺少字母]

德国技术教育的现状(The Condition and Tendencies of Technical)

第4/4页

[ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['paʊər] [ɪz][ɪn][oʊm][ˈkeɪsɪz] → [sʌm; səm]

The governing power is in ome cases → some
这 治理 力量 是 在 一些 案例 → 一些

在某些情况下，统治权力是→一些

[pi:] . - : [[e'retə]] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ; ['mɒdlz] [ʌv; əv] [hi:t] → [moʊdz]

p . 063 : [errata] laws of building ; models of heat → modes
p . - : [勘误表] 法律 的 建筑 ; 模型 的 热 → 模式

第 063 页：[勘误] 建筑定律；热模型 → 模式

[pi:] . - :

p . 067 :
p . - :

第 067 页：

- → [ˌbʊkstəˈhuːdə]

Buxtehede → Buxtehude
- → 布克斯特胡德

布克斯特赫德 → 布克斯特胡德

[pi:] . - :

p . 067 :
p . - :

第 067 页：

- → ['mæ^dəbə:ʌ]

Magdeberg → Magdeburg
- → 马格德堡

马格德堡 → 马格德堡

[pi:] . - : - → [ɔʃəts]

p . 068 : Orchatz → Oschatz
p . - : - → 奥沙茨

第 068 页：Orchatz → Oschatz

[pi:] . - : - → ['zɪtaʊ]

p . 068 : Zitteau → Zittau
p . - : - → 齐陶

第 068 页：齐托 → 齐托

[pi:] . - : [['nɔ:rməlaɪzd]] [sku:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] → ['empaɪər]

p . 069 : [normalized] schools of this class in the empire → Empire
p . - : [归一化] 学校 的 这 班级 在 这 帝国 → 帝国

第 069 页：帝国境内此类学校的[规范化] → 帝国

[pi:] . - : [ðə; ði] [elɪ'mentri] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] [kə'ɪkəlm] → [kə'ɪkʃəlm]

p . 070 : the elementary ranches in the curriculm → curriculum
p . - : 这 初级 牧场 在 这 课程 → 课程

第 070 页：课程中的小学牧场 → 课程

[pi:] . - : - → ['i:zər,loun]

p . 071 : Inserlohn → Iserlohn
p . - : - → 伊瑟隆

p。 071： 因瑟隆 → 伊瑟隆

[pi:] . - : - → -
p . **071** : Mlttweida → Mittweida
p . - : - → -

p。 071期：欲擒故纵 → 米特韦达

[pi:] . - : [kəm'paɪld][frʌm; frəm][teɪblz] [ə'piəriŋ] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] → [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]
p . **071** : compiled from tables appearing the Report → appearing in the
p . - : 编译 从 表格 出现 这 报告 → 出现 在 这

第 071 页：根据报告中的表格编制 → 出现在

[pi:] . - : ['mɪsɪŋ] ['letərz]]
p . **074** : [missing letters]
p . - : [丢失的 信件]

第 074 页：[缺少字母]

- [ɪn] → -
Webereilehrwerkstä en → Webereilehrwerkstätten
- 英文 → -

Webereilehrwerkstä en → Webereilehrwerkstätten

[pi:] . - : [aɪ'tɪnərənt]['mæstərz] .
p . **074** : itinerant masters .
p . - : 流动 大师 .

第 074 页：巡回大师。

(-) → -
(Wenderlehrer) → Wanderlehrer
(-) → -

(Wanderlehrer) → Wanderlehrer

[pi:] . - : [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] - → ['ɪndəstri]
p . **074** : lines of the indnstry → industry
p . - : 线条 的 这 - → 行业

第 074 页：行业线 → 工业

[pi:] . - :
p . **075** :
p . - :

第 075 页：

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] - → ['klæsɪz]
In each of the several classes → classes
在 每个 的 这 一些 - → 课程

在各个类别中 → 类

[pi:] . - : - → ['kreɪfeld]
p . **077** : Grefeld → Crefeld
p . - : - → 克雷费尔德

第 077 页：格雷费尔德 → 克雷费尔德

[pi:] . - : [[e'retə]] ['nɪtɪŋ] , [tu:'tu:][jɪrz] .
p . **079** : [errata] Knitting , 2 yrs :
p . - : [勘误表] 针织 , 2 年 .

第 079 页：[勘误] 编织，2 岁。

→ ['nɪtɪŋ] , 1yr .
→ Knitting , 1yr :
→ 针织 , 1yr .

→ 编织，1年。

[pi:] . - : [[e'retə] , [rɪ'mu:vd] [lain]] [mə'ʃi:nəri] | | | [θri:] | [sɪks] | [tu:'tu:]
p . 079 : [errata , removed line] Machinery | | | 3 | 6 | 2
p . - : [勘误表 , 已移除 线] 机械 | | | 3 | 6 | 2

第 079 页: [勘误, 已删除行] 机械 | | | 3 | 6 | 2

[pi:] . - : [su:'pɪriər] → ['ɑ:tɪzənz]
p . 081 : superior artisans → artisans
p . - : : 优越的 工匠 → 工匠

p。 081: 高级工匠→工匠

[pi:] . - : [prɪ'pɛrd] [ɪn][ðə; ði] - → ['fɔ:lksʃu:lə]
p . 081 : prepared in the Volksschule → Volksschule
p . - : : 准备 在 这 - → 成人教育

p。 081: 在国民学校准备 → 国民学校

[pi:] . - : [[e'retə]] [ðə; ði][pɑ:r'tɪsɪpənts] ['entər] → [pɑ:r'tɪsɪpənts][tu; tə]['entər]
p . 081 : [errata] the participants enter → participants to enter
p . - : [勘误表] 这 参与者 进入 → 参与者 到 进入

第 081 页: [勘误] 参与者进入 → 参与者进入

[pi:] . - :
p . 085 :
p . - :

第 085 页:

[[ædɪd] ['tʃæptər] ['nʌmbər]] [vi:]
[added chapter number] V
[额外 章 数字] V

[新增章节编号] V

[pi:] . - : [ʃoʊ] [ðə; ði][æplɪ'keɪʃən][ʌv; əv] ['saɪəns] → [æplɪ'keɪ(ə)n]
p . 086 : show the aplication of science → application
p . - : : 展示 这 应用程序 的 科学 → 应用

第 086 页: 展示科学的应用 → 应用

[pi:] . - : [ɪn][ðə; ði] ['ætə] ['kʌntri] → ['lætər]
p . 087 : in the atter country → latter
p . - : : 在 这 更 国家 → 后者

第 087 页: 在更靠后的国家 → 后者

[pi:] . - : [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɔ:r][hə'rouɪk]['ækʃ(ə)n] → [fɔ:r; fər][hə'rouɪk]
p . 087 : the necessity or heroic action → for heroic
p . - : : 这 必要性 或者 英勇 行动 → 为了 英勇

第 087 页: 英雄行为的必要性 → 英雄行为

[pi:] . - : [du:] ['meʒər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] - → [rɪ'spekt]
p . 087 : due measure of public respct → respect
p . - : : 到期的 措施 的 民众 - → 尊重

第 087 页: 应有的公众尊重 → 尊重

[pi:] . - : [baɪ][ə; eɪ] . [i:] . - → [baɪ][ə; eɪ] . [i:] . ['twentimæn]
p . 087 : by A . E . Twentymen → by A . E . Twentyman
p . - : : 经过 一个 . E . - → 经过 一个 . E . 二十人

第 087 页: 作者 AE Twentymen → 作者 AE Twentyman

[pi:] . - : ['drezdən] , - → -
p . 088 : Dresden , 1826 → 1828
p . - : : 德累斯顿 , - → -

p。 088: 德累斯顿, 1826 → 1828

[pi:] . - : ['prɪnsəpli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [də'mɪnjənz] → ['kɪŋz]
p . 088 : principally for the Kiugs dominions → King's
p . - : 主要 为了 这 - 领地 → 国王学院

第 088 页：主要针对基乌格斯领地 → 国王的

[pi:] . - : [staɪld] [ðə; ði] - ['tek,nɪə] ['hoʊkʃu:lə] → -
p . 089 : styled the Koenigliche Technische Hochschule → Königliche
p . - : 风格 这 - 技术 高等学院 → -

po。 089：设计Koenigliche Technische Hochschule→Königliche

[pi:] . - : [bɜ:r'lɪn][prə'vaɪzəri]['stætʃu:] → ['stætʃu:t]
p . 090 : Berlin provisory statue → statute
p . - : 柏林 临时 雕像 → 法令

第 090 页：柏林临时法令 → 法令

[pi:] . - : [steɪt] [ænd; ənd][ænd; ənd] [i:t] [əd'mɪnɪstəd] → [steɪt] [ænd; ənd] [i:t]
p . 091 : State and and each administered → State and each
p . - : 状态 和 和 每个 管理 → 状态 和 每个

第 091 页：州和每个管理 → 州和每个

[pi:] . - :
p . 092 :
p . - :

第 092 页：

[ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv] [dɪpɑ:rmənts] [ʌv; əv][wɜ:rk] → [dɪ'pɑ:tmənts]
The organization of deparments of work → departments
这 组织 的 部门 的 工作 → 部门

工作部门的组织 → 部门

[pi:] . - :
p . 093 :
p . - :

第 093 页：

[[e'retə]] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn] [kɔ:rs] [plæn] [haʊ'evər] → [ðə; ði][wʌn]
[errata] For the one course plan however → The one
[勘误表] 为了 这 — 课程 计划 然而 → 这 —

[勘误] 然而，对于唯一的课程计划 → 唯一的

[pi:] . - :
p . 093 :
p . - :

第 093 页：

[[e'retə]] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbstɪtʃuɪd] → [hæz; həz]
[errata] have been substituted → has
[勘误表] 有 到过 替代 → 有

[勘误] 已被替换 → 已

[pi:] . - :
p . 093 :
p . - :

第 093 页：

[[e'retə]] ['sʌbstɪtʃuɪd] [ðə; ði] ['sevrəl] → ['sʌbstɪtʃuɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
[errata] substituted the several → substituted for the
[勘误表] 替代 这 一些 → 替代 为了 这

[勘误] 替换了几个 → 替换了

[pi:] . - :
p . 093 :
p . - :

[ˈproʊgræm][ˈdɜ:] - .
Program der Königl .
程序 德尔 - .

国王的程序。

[ˈtɛk,nɪʃən] [ˈhoʊkʃu:lə] → [ˈproʊgræm]
Technischen Hochschule → Programm
技术 高等学院 → 程序

技术学院 → 课程

[pi:] . - :
p . 093 :
p . - :

[den] - [blaɪpt] [daɪ] [ˈwɑ:l] → -
Den Horern bleibt die Wahl → Hörern
丹 - bleibt 死 瓦尔 → -

Den Horern bleibt die Wahl → Hörern

[pi:] . - : [ˈfraɪ] - , [fʊr] [ˈaɪn] - → - , [fʊr]
p . 093 : frei überlassen , Für ein geordnetes → überlassen , für
p . - : 自由 - , 毛皮 一个 - → - , 毛皮
p。 093: 自由的 乌伯拉森 , Für ein geordnetes → 乌伯拉森 , für

[pi:] . - :
p . 098 :
p . - :

- [ɑ:r; ər] [sku:lz] [ʌv; əv][ɑ:rt] → -
Kunstgewerbsechulen are schools of art → Kunstgewerbeschulen
- 是 学校 的 艺术 → -

Kunstgewerbsechulen 是艺术学校 → Kunstgewerbeschulen

[pi:] . - :
p . 104 :
p . - :

- - [lə'reɪn] , - , [ˈstræsbɜːg] → [æl'sæs]
Alcace - Lorraine , Mülhausen , Strasbourg → Alsace
- - 洛林 , - , 斯特拉斯堡 → 阿尔萨斯

阿尔卡斯-洛林、米尔豪森、斯特拉斯堡 → 阿尔萨斯

[pi:] . - : [ˈprʌʃə] , [ˈɛks, 'eɪks] - [lɑ:] [ʃə'pɛl] → [ˈɛks, 'eɪks] - [lɑ:] - [ʃə'pɛl]
p . 104 : Prussia , Aix - la Chapelle → Aix - la - Chappelle
p . - : 普鲁士 , 艾克斯 - 拉 教堂 → 艾克斯 - 拉 - 查佩尔

p。 104：普鲁士，艾克斯拉沙佩勒 → 艾克斯拉沙佩勒

[pi:] . - :
p . 105 :
p . - :

- [fʊr] → [aɪnrɪktʌŋgən]
Einrichtungen für → Einrichtungen
- 毛皮 → 机构

丰富 → 丰富

[pi:] . - :
p . 105 :
p . - :

第105页：

[gu:ʒbʁɪk] - → [ɛr'tsi:ʊŋ]
Gewerbliche Erziehung → Erziehung
GEWERBLICHE - → erziehung

总体规划 → 规划

[pi:] . - : ['draɪv, 'dɑ:ktɜ̃] . [dʒi:] . - → -
p . 105 : Dr . G . Kerschenteuer → Kerschensteiner
p . - : 博士 . G . - → -

p。 105：G.Kerschenteuer 博士 → Kerschensteiner

[pi:] . - :
p . 105 :
p . - :

第105页：

- ['u:bər][daɪ] - → [ɛnt'vɪkəlʊŋ]
Denkschriften über die Entwicklung → Entwicklung
- 优步 死 - → 发展

Denkschriften über die Entwicklung → Entwicklung

[pi:] . - :
p . 105 :
p . - :

第105页：

- [ɪn] - → - [ɪn] ['prɔisən]
Fortbildungsschulen in Preussen → Fortbildungsschulen in Preussen
- 在 - → 在 普鲁士

普鲁森Fortbildungsschulen → 普鲁森Fortbildungsschulen

[pi:] . - :
p . 105 :
p . - :

第105页：

- ['ha:nt,bʊk] → -
Encyklopädischer Handbuch → Encyklopädisches
- 手册 → -

百科全书手册 → 百科全书

[pi:] . - :
p . 105 :
p . - :

第105页：

['ha:nt,bʊk] ['dɜ:ɪ] - → -
Handbuch der Pädagogik → Pädagogik
手册 德尔 - → -

教育手册 → 教育手册

[pi:] . - : [ɪn][ʌn'ze:rər]['zart] → ['zart]
p . **105** : **in unserer zeit** → **Zeit**
p . - : 在 不 时代 → 时代

p。 105： 在unserer时代 → 时代

[pi:] . - : [[rɪ'mu:vd] [ɪn]]
p . **105** : [**removed in**]
p . - : [已移除 在]

第 105 页：[已删除]

- [ɪn] ['dɔɪtʃ,lɑ:nt]
Fortbildungsschulen in Deutschlands
- 在 德国

德国Fortbildungsschulen

[pi:] . - :
p . **106** :
p . - :

第106页：

[[rɪ'mu:vd] ['kɑ:mə]]
[removed comma]
[已移除 逗号]

[已移除逗号]

['jɑ:rəs,bɛ,rɪxt] ['dɜ:]- , -
Jahresbericht der Königlichen , Industrieschule
年度报告 德尔 - , -

皇家工业学校

[pi:] . - :
p . **106** :
p . - :

第106页：

['tɛk,nɪʃən] - → -
Technischen Stattslehranstalten → Staatslehranstalten
技术 - → -

技术国家统计局 → 国家统计局

[pi:] . - :
p . **107** :
p . - :

第107页：

['prɒʊgræm]['dɜ:]- - → ['prɒʊgræm]
Program der Königlichen Fachschule → Programm
程序 德尔 - → 程序

国王学院课程 → 课程

[pi:] . - : [sku:l] [ʌv; əv] [mə'ri:n] [mə'ʃi:nɪsts] , - , ['prʌʃə] → ['flɛnsbɜ:rg]
p . **108** : **School of Marine Machinists , Fleusburg , Prussia → Flensburg**
p . - : 学校 的 海洋 机械师 , - , 普鲁士 → 弗伦斯堡

第108页：普鲁士弗勒斯堡船舶机械师学校 → 弗伦斯堡

听书破万卷

开口如有神

